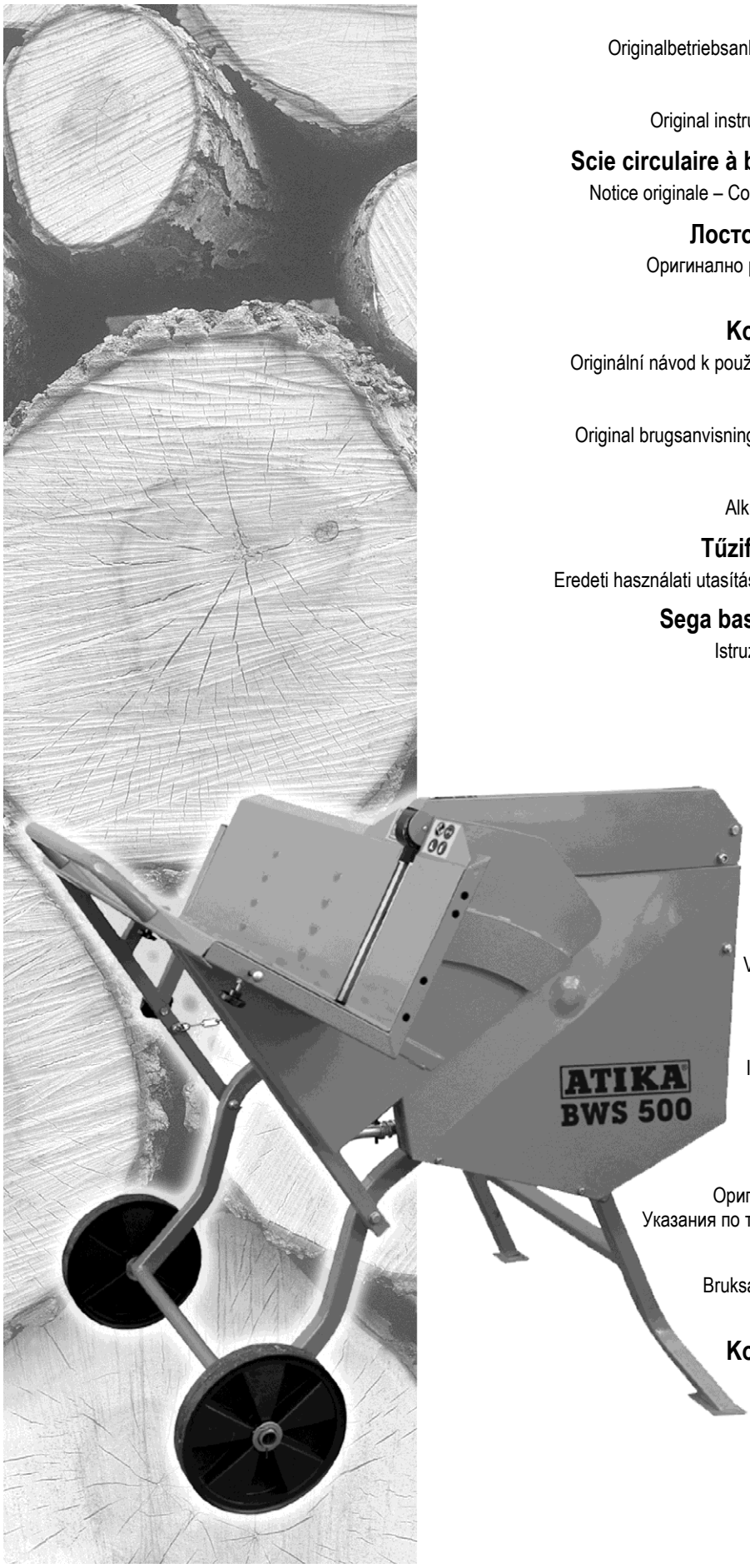
BWS 500

ATIKA®



Brennholzwippkreissäge D
Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile
Seite 2 – 9

Log Saw GB
Original instructions – Safety instructions – Spare parts
Page 10 – 16

Scie circulaire à bascule pour bois de chauffage F
Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange
Page 17 – 24

Лостова резачка за дърва за огрев BG
Оригинално ръководство – Указания за безопасност
Резервни части
Стр. 25 – 32

Kolébková pila na palivové dřevo CZ
Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly
Str 33 – 39

Brænde – vippesav DK
Original brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservdeler
Side 40 – 46

Polttopuun keinusaha FIN
Alkuperäiset ohjeet – Turvaohjeet – Varaosat
Side 47 – 53

Tűzifadaraboló billenővályús fűrész H
Eredeti használati utasítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek
54 – 60 oldal

Sega basculante per legname da ardere I
Istruzioni originali - Indicazioni per la sicurezza
Pezzi di ricambio
Pagina 61 – 67

Malkas ripzāģis LV
Ekspluatācijas instrukcijas oriģināls
Drošības norādījumi - Rezerves daļas
68. – 74. lapas

Vedvippesag N
Original brugsanvisning
Sikkerhetsinstrukser – Reservedeler
Side 75 – 81

Brandhout – wip – zaag NL
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Veiligheidsinstructies - Reserveonderdelen
Blz. 82– 88

Ferăstrău circular basculant pentru lemne de foc RO
Instrucțiuni originale – Măsuri de siguranță
Piese de schimb
Pagina 89 – 95

Узкая столярная пила для заготовки дров RUS
Оригинальное руководство по эксплуатации
Указания по технике безопасности – Запасные части
стр. 96 – 103

Ved – kapsåg S
Bruksanvisning i original - Säkerhetsanvisningar
Reservdelar
Sidan 104 – 110

Kolébková pila na palivové dřevo SK
Originálný návod na použitie
Bezpečnostné pokyny – Náhradné dielce
Strana 111 – 117

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

Konformitätserklärung	2
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	2
Lieferumfang	2
Geräuschkennwerte	2
Betriebszeiten	3
Symbole Gerät	3
Symbole der Betriebsanleitung	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Restrisiken	3
Sicheres Arbeiten	4
Montage	5
Vorbereiten zur Inbetriebnahme	6
Inbetriebnahme	6
Arbeiten mit der Säge	6
Wartung und Reinigung	7
– Sägeblattwechsel	7
– Holzeinlage wechseln	7
– Rückholfeder wechseln	7
Transport	8
Lagerung	8
Mögliche Störungen	8
Technische Daten	9
Garantie	9

EG-Konformitätserklärung

Nr. (S-No.): 10530

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir
ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Brennholzwippkreissäge BWS 500

Seriennummer: 000001 - 020000

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2004/108/EG und 2011/65/EU

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011;
EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
ATIKA GmbH – Technisches Büro – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau – Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i.A. G. Koppenstein, Konstruktionsleitung

Gerätebeschreibung / Ersatzteile 1

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
1		Vormontierte Geräteeinheit
2	365041	Gestellteil
3	365040	Strebe
4	361656	Schalter
5	360884	Motor P_1 3,0 kW
6	371103	Rad
7	391647	Scheibe 3 Ø 26x44x4 mm
8	392212	Splint 3
9	365046	Sägeblattverkleidung
10	365047	Sägeblattabdeckung
11	365048	Schutzhaube
12	361676	Sägeblattflansch hinten 9
13	361646	Sägeblattflansch vorn 10
14	365035	Sägeblatt
15	365050	Splint 9 Ø 5x10 mm
16	390046	Spannschraube 9
17	390090	Einstellschraube 11
18	365051	Wippe
19	365042	Rückholbolzen 16
20	365043	Rückholfeder 16
21	365044	Abstandskette
22	365045	Sterngriffmutter
23	365052	Transportsicherungsblech
24	365053	Auflagenverlängerung
25	365054	Sterngriffschraube M6x20
26	365055	Handgriff
27	365056	Holzeinlagen - Satz
28	365057	Gabelschlüssel
29		Montageschlüssel
30	365058	Längsanschlag
31	365059	Sicherheitsaufkleber (2-teilig)
32	365062	Scheibe 10 Ø 10,5x35x3 mm
33	365049	Feder
34	365061	Schwenkklappe 21
35	361598	Kondensator

Lieferumfang

- 1 Brennholzwippkreissäge (vormontierte Geräteeinheit)
- 1 Sägeblatt (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Gestellteil
- 3 Streben
- 1 Wippe
- 1 Handgriff
- 1 Längsanschlag
- 1 Sägeblattverkleidung mit Schutzhaube
- 1 Auflagenverlängerung
- 1 Sägeblattabdeckung
- 2 Räder
- Montagezubehör
- Betriebsanleitung
- Montage- und Bedienungsblatt

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf
- ➢ Vollständigkeit
- ➢ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Geräuschkennwerte

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Anhang A

Einsatz der Maschine als Brennholzwippkreissäge mit serienmäßigem Sägblatt.

	Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Arbeitsplatz
Leerlauf	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Bearbeitung	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Messunsicherheitsfaktor: 4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Betriebszeiten

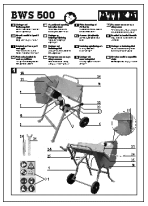
Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Brennholzwippkreissägen in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Sägeblatt.	Schutzhandschuhe tragen.
Augen- und Gehörschutz tragen!	Schutzschuhe tragen!
Schutzmaske tragen!	Warnung vor heißen Oberflächen. Verbrennungsgefahr! Berühren Sie keine heißen Motorteile.
Drehrichtung des Sägeblattes.	
Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.	
Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	

Symbole der Betriebsanleitung

	Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
	Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen.
	Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
	Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.
1, **2**, **3**, ...	Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand, wenn im Text auf die Bild-Nr. hingewiesen wird. 

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist geeignet für das Querschneiden von Brennholz im Haus- und Hobbybereich.
- Das Schneiden von Rundmaterial mit einem Durchmesser von unter 30 mm über 180 mm ist nicht zulässig, da diese Werkstücke nicht sicher festgehalten werden können.
- Die maximale Länge des Schnittgutes darf 1000 mm betragen. Die Mindestlänge des Schnittgutes darf 200 mm nicht unterschreiten.
- Es dürfen nur Qualitätssägeblätter nach EN 847-1 mit einem Durchmesser von maximal 500 mm verwendet werden.
- Die Brennholzwippkreissäge darf wegen fehlender Absaugvorrichtung nur im Freien betrieben werden.
- Es dürfen nur Werkstücke bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und in der Wippe gehalten werden können.
- Die Verwendung von Sägeblättern aus HSS - Stahl (hochlegierter Schnellarbeitsstahl) ist nicht zulässig, weil dieser Stahl hart und spröde ist. Verletzungsgefahr durch Bruch des Sägeblattes und Herausschleudern von Sägeblattstücken.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die für den Betrieb geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Säge schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Die Säge darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.
- Metallteile (Nägel etc.) sind aus dem zu sägenden Material unbedingt zu entfernen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug (Sägeblatt) oder Werkstück, z.B. beim Sägeblattwechsel.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Rückschlag des Werkstückes oder von Werkstückteilen.
- Bruch und Herausschleudern des Sägeblattes.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsschädlicher Holzstäube. Tragen Sie deshalb eine Schutzmaske.
- Lärmemission: zur Reduzierung des Lärms konstruierte Sägeblätter verwenden und die Maschine instand halten.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicheres Arbeiten

⚠ Bei unsachgemäßem Gebrauch können Holzbearbeitungsmaschinen gefährlich sein. Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.

Lesen und beachten Sie deshalb vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  – keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
  – rutschfestes Schuhwerk
  – ein Haarnetz bei langen Haaren
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung:
  – Gehörschutz (Schalldruckpegel am Arbeitsplatz übersteigt in der Regel 85 dB (A))
  – Schutzbrille
  – Handschuhe beim Sägeblattwechsel
- Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu sägenden Materials. Die Brennholzwippkreissäge darf wegen fehlender Absaugvorrichtung nur im Freien betrieben werden.
- Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Verwenden Sie eine geeignete Schutzmaske. Enfernen Sie abgelagerten Staub gründlich, z. B. durch Aufsaugen.
- Betreiben Sie die Säge nur auf
  – festem
  – ebenem
  – rutschfestem
  – schwingungsfreiem Untergrund.
- Die Brennholzwippkreissäge darf wegen fehlender Absaugvorrichtung nur im Freien betrieben werden.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  – Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus.
  – Verwenden Sie die Säge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  – Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
  – Verwenden Sie die Säge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Lassen Sie die Säge nie unbeaufsichtigt.
- Personen unter 18 Jahren dürfen die Säge nicht bedienen.
- Halten Sie andere Personen fern.
  Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren.
  Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Nehmen Sie die richtige Arbeitsstellung ein. Stellen Sie sich vorn an die Bedienerseite, frontal zur Sägeblattflucht.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst, wenn das Sägeblatt seine erforderliche Drehzahl erreicht hat.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Melden Sie sofort Fehler an der Maschine einschließlich an den trennenden Schutzvorrichtungen oder dem Sägeblatt, nachdem sie bemerkt wurden.
- Betreiben Sie die Säge nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Erneuern Sie bei ausgeschlagenem Sägespalt die Holzeinlage.
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur scharfe Sägeblätter, da stumpfe Sägeblätter nicht nur die Rückschlaggefahr erhöhen, sondern auch den Motor belasten.
- Um die Geräuschentwicklung zu minimieren muss das Sägeblatt geschärft sein und alle Elemente zur Lärmminderung (Abdeckungen usw.) ordnungsgemäß angebracht bzw. eingestellt sein.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus Hochleistungsstahl (HSS), weil dieser Stahl hart und spröde ist, nur Werkzeuge gemäß EN 847-1 dürfen verwendet werden.
  ⚠ Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
  Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt mit den unter "Technische Daten" angegebenen Abmessungen übereinstimmt und für das Material des Werkstücks geeignet ist.
- Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene maximale Drehzahl.
- Verwenden Sie nur Original-Sägeblattflansche.
- Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nah beim Arbeitsplatz an.
- Sägen Sie immer nur ein Werkstück. Niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig oder zu einem Bündel zusammengefasste Einzelstücke sägen. Es besteht die Gefahr, dass Einzelstücke vom Sägeblatt unkontrolliert erfasst werden.
- Sorgen Sie dafür, dass abgeschnittene Stücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Benutzen Sie die Säge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung).
- Entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, die ein sicheres Halten während des Sägens ermöglichen.
- Die maximale Länge des Schnittgutes darf 1000 mm betragen. Die Mindestlänge des Schnittgutes darf 200 mm nicht unterschreiten.
- Es darf nur Holz mit einem maximalen Durchmesser von 18 cm geschnitten werden, damit ein gefährlicher Wendeschnitt vermieden wird.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Sägeblatt.
- Das Sägeblatt läuft nach. Warten Sie, bis das Sägeblatt still steht, bevor Sie Splitter, Späne und Abfälle entfernen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab.
- Entfernen Sie Splitter, Späne und Abfälle nicht mit der Hand aus dem Gefahrenbereich des Sägeblattes.
- Entfernen Sie Schnittreste (den Erfordernissen entsprechend) von der Maschine, um die Sicherheit am Arbeitsplatz nicht zu beeinträchtigen. Das gleiche gilt auch für Sägespäne, die Spanabführung muss frei gehalten werden.
- Unterlassen Sie es, jegliche Abschnitte oder andere Teile des Werkstücks bei laufender Maschine aus dem Schneidbereich zu entfernen, es sei denn Sie verwenden einen Schiebestock.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
  – Reparaturarbeiten
  – Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  – Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Entfernen von eingeklemmten Splittern)
  – Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  – Transport der Säge
  – Sägeblattwechsel
  – Verlassen der Säge (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)

- Pflegen Sie Ihre Säge mit Sorgfalt:
  - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.
  - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch der Maschine müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb der Säge sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!
  Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Machen Sie sich die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung eines Brandrisikos zu eigen.
- Es ist sicherzustellen, dass während der gesamten vorhersehbaren Lebensdauer die Maschine einschließlich ihrer Bauteile während des Transports, der Montage, des Unbrauchmachens und des Verschrottens nicht in einer unkontrollierten Art und Weise kippen oder umfallen oder scih bewegen kann.

Elektrische Sicherheit

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60 245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel der Säge und lassen Sie es bei Beschädigungen von einer anerkannten Fachkraft erneuern.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht stört, gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

⚠ Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine hat durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder einer unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Montage

Schalter montieren

2 Schrauben Sie den Schalter (4) auf den Schaltersockel (a).
[4x Schraube M4x10]

Gestell montieren

3 Stecken Sie je Seite eine Scheibe und ein Rad (6) auf die Achse der vormontierten Geräteeinheit (1). Sichern Sie sie jeweils mit einer Scheibe (7) und einem Splint (8).

4 Schrauben Sie die Streben (3) an das Gestellteil (2).
[2x Schraube M8x45, Scheibe und Mutter]

5 **6** Schrauben Sie die Streben (3) und das Gestellteil (2) an die Geräteeinheit (1). [2x Schraube M8x45, 2x Schraube M8x75, 8x Scheibe und 4x Mutter (M8)]

ⓘ Ziehen Sie die einzelnen Muttern noch nicht fest an.
Nachdem alle Muttern montiert wurden, ziehen Sie alle Schraubverbindungen fest an.

Sägeblattverkleidung montieren

7 Demontieren Sie zuerst die Sägeblattflansche (12 + 13).

8 Bringen sie die Sägeblattverkleidung (9) mit der Schutzhaube an der Motorgrundplatte (b) an.
[4x Schraube M8x20, Scheibe und Mutter]

Sägeblatt montieren

⚠ Schnittgefahr! Tragen Sie Handschuhe.

9 Schieben Sie den Sägeblattflansch (12) auf die Motorwelle.
Schrauben Sie die Spannschraube (16) ein (die Spannschraube dient als Begrenzung, um die richtige Einschlagtiefe der Splinte zu erhalten).
Sichern Sie den Flansch mit den Splinten (15).

9 **10** Entfernen sie die Spannschraube (16) aus der Motorwelle.
Stecken Sie dann das Sägeblatt (14) und den Sägeblattflansch (13) auf und sichern Sie die Teile mit der Scheibe ∅35 (32) und der Spannschraube (16) [M10x25].
Halten Sie mit dem Gabelschlüssel (28) den Flansch (13) fest und ziehen Sie die Spannschraube (16) mit dem Montageschlüssel (29) an (Anzugsmoment 30 – 35 Nm).

ⓘ Beachten Sie die Drehrichtung des Sägeblattes (siehe Pfeil auf dem Sägeblatt und der Schutzhaube).

11 **12** Stecken Sie die Einstellschraube (17) mit einer Scheibe durch die Sägeblattverkleidung (9).
Montieren Sie eine weitere Unterlegscheibe und die Kontermutter (f) (noch nicht festziehen). Schrauben Sie die Schraube (17) in das Gewinde von der Geräteeinheit (1).
Über die Einstellschraube (17) regulieren Sie die Ausrichtung der Sägeblattverkleidung (9) zum Sägeblatt (14).
Die Sägeblattverkleidung muss parallel zum Sägeblatt stehen. Ziehen Sie die Mutter (f) fest an.

13 Schrauben Sie die Sägeblattabdeckung (10) an.

Wippe montieren

14 Montieren Sie die Wippe (18) an die montierte Geräteeinheit.
Ziehen Sie die Verschraubung an der Wippe dabei handfest an und lösen Sie die Muttern dann um eine halbe Umdrehung.
Die Wippe muss beweglich bleiben.

Rückholbolzen montieren

15 Schrauben Sie den Rückholbolzen (19) mit der Rückholfeder (20) an
16 der Halterung (c) an. Lösen Sie anschließend die Mutter wieder um eine halbe Umdrehung.

Führen Sie den Rückholbolzen durch das Loch der Halterung (d).

⚠ Die Rückholfeder (20) muss vor der Halterung anliegen.
Fixieren Sie den Bolzen mit dem Sicherungssplint (8).

Transportsicherung und Abstandskette montieren

17 Führen Sie die Schraube [M8x60] und Scheibe in die obere Bohrung der Wippe (18) und fixieren Sie sie mit einer Scheibe und Kontermutter.

18 Schrauben Sie den Sterngriff (22) auf das Ende des Schraubengewindes.
In die untere Bohrung der Wippe stecken Sie die Schraube [M8x45] mit einer Scheibe und der Abstandskette (21).
Sichern Sie die Teile mit einer Scheibe und einer selbstsichernden Mutter.

19 Stecken Sie die Transportsicherung (23) auf die Schraube [M8x35] und sichern Sie sie mit der Kontermutter.

ⓘ Die Kontermutter nicht zu fest anziehen. Die Transportsicherung muss beweglich bleiben.

20 Stecken Sie eine Scheibe auf die Schraube. Führen Sie die Schraube in die Lasche (e) des Gestells und stecken Sie das Ende der Abstandskette (21) auf das Schraubenende. Fixieren Sie die Abstandskette mit einer Scheibe und Mutter.

Führungsstange montieren

21 Stecken Sie die Führungsstange (h) durch das Loch in der Motorgrundplatte (b). Sichern Sie diese mit einer Mutter M5.

Auflagenverlängerung montieren

22 Führen Sie die Auflagenverlängerung (24) ein und fixieren Sie sie mit der Sterngriffschraube (25).

Handgriff montieren

23 Schrauben Sie den Handgriff (26) mit 2 Schrauben (M8x20) und Unterlegscheiben an.

Längsanschlag montieren

24 Schieben Sie den Längsanschlag (30) in die Wippe.
Sichern Sie den Längsanschlag mit der Sterngriffschraube (25).

Vorbereiten zur Inbetriebnahme

ⓘ Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die aufgeführten Hinweise:

- Stellen Sie die Säge an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:
  - im Freien
  - rutschfest
  - schwingungsfrei
  - eben
  - frei von Stolpergefahren
  - ausreichende Lichtverhältnisse
- Um einen noch sicheren Stand beim Arbeiten mit der Säge zu garantieren, sichern Sie die Säge gegen wegrollen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ Verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - die Holzeinlagen auf ordnungsgemäßen Zustand
  - das Sägeblatt auf einwandfreien Zustand
  - die Funktion der Wippe
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS Stahl.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Holzeinlagen unverzüglich aus.
- Nehmen Sie die richtige Arbeitsstellung ein. Stellen Sie sich vorn an die Bedienerseite, frontal zur Sägeblattflucht.

Inbetriebnahme

Drehrichtung des Sägeblattes

ⓘ Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung des Sägeblattes mit der auf der Schutzhaube (11) ⬇ angegebenen Drehrichtung übereinstimmt.

Sägeblattauswahl

⚠ Beachten Sie bei der Sägeblattauswahl, dass keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwendet werden, und dass der Bohrungsdurchmesser des Blattes 30 mm beträgt (Typenschild am Gerät beachten).

ⓘ Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Säge an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 30 mA).

ⓘ Absicherung: 16 A träge

Ein- / Ausschalter

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf (I) am Schalter.

ⓘ Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten den grünen (I) Knopf drücken.

Ausschalten

Drücken Sie den roten Knopf (O) oder den roten Knopf der gelben Schalterabdeckung.
Das Sägeblatt wird durch die eingebaute Motorbremse innerhalb von 10 Sekunden zum Stillstand gebracht.

⚠ Die Säge darf bei defekter Bremse nicht betrieben werden, d. h. wenn die Zeit bis zum Stillstand des Sägeblattes 10 Sekunden überschreitet.

Arbeiten mit der Säge

⚠ Vor Arbeitsbeginn beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um das Verletzungsrisiko so gering wie möglich zu halten.

- Sägeblatt, Holzeinlage und Rückholfeder o. k.?
- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

⚠ Vor Veränderungen oder Einstellungen an der Säge (z. B. Sägeblatt auswechseln)
- Gerät ausschalten
- Stillstand des Sägeblattes abwarten
- Netzstecker ziehen

⚠ Beachten Sie außerdem folgende wichtige Punkte:
- Stellen Sie sich außerhalb des Gefahrenbereiches.
- Legen Sie das Holz in die Wippe. Sägen Sie das Werkstück mit gleichmäßigem Druck durch.
- Entfernen Sie lose Splitter, Späne u. dgl. nie mit der Hand.

⚠ Beachten Sie auf jeden Fall alle Sicherheitshinweise.

Arbeitshinweise

1. Sichern Sie die Säge gegen wegrollen.
2. Legen Sie das Holz in die Wippe.

   ⚠ Es können Hölzer von mindestens ∅ 30 mm bis max. ∅ 180 mm gesägt werden.

   22 ☞ Ziehen Sie die Auflagenverlängerung (24) auf die gewünschte Länge heraus und fixieren Sie sie durch die Sterngriffschraube (25).

   24 ☞ Gleich große Holzstücke erhalten Sie, wenn Sie den Längsanschlag (30) herausziehen und in der gewünschten Position mit der Sterngriffschraube (35) fixieren.
3. Fassen Sie nun mit beiden Händen den Handgriff (26) an der Wippe an und drücken Sie die Wippe gleichmäßig zum Sägeblatt. Keine ruckartigen Bewegungen!

   ⓘ Die Kerben auf der Wippe verhindern, dass sich das Holzstück während des Sägens verdreht.

   ☞ Drücken Sie die Wippe nicht zu stark gegen das Sägeblatt, die Motorendrehzahl sollte nicht stark absinken!
4. Nach dem Sägevorgang wird die Wippe durch selbsttätigen Federdruck wieder in Ruhestellung gebracht.

   ⓘ In der Ruhestellung ist das komplette Sägeblatt (incl. Schneidzähnen) durch die Sägeblattabdeckung (10) bedeckt.

   ⓘ Durch eine gebrochene Rückholfeder (20) erfolgt keine selbsttätige Rückstellung der Wippe. Ersetzten Sie die Rückholfeder.

   ⚠ Sägen Sie niemals ohne oder mit einer defekten Rückholfeder!
5. Schieben Sie erst nach dem Sägevorgang das Holz nach.

Verhalten bei Unfall oder Ausfall

1. Drücken Sie den roten Knopf am Ein-/Ausschalter.
2. Warten Sie bis das Sägeblatt stillsteht.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Leiten Sie bei Verletzungen Erste Hilfe Maßnahmen ein.

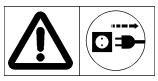
Verhalten bei blockiertem Sägeblatt durch festgeklemmte Holzstücke

1. Drücken Sie den roten Knopf am Ein-/Ausschalter.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Entfernen Sie die Blockierung.

   ⚠ Tragen Sie Schutzhandschuhe

   Entfernen Sie das festgeklemmte Holzstück nicht mit den Händen, sondern mit einem geeigneten Holzstück.
4. Überprüfen Sie das Sägeblatt auf mögliche Beschädigungen.

Wartung und Reinigung



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit
- Gerät ausschalten
- Stillstand des Sägeblattes abwarten
- Netzstecker ziehen

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Reinigung

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit der Säge zu erhalten:

- Gerät nicht mit Wasser abspritzen.
- Sägespäne und Staub nur mit Bürste oder Staubsauger entfernen.
- Reinigen und ölen Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.

  ⓘ Niemals Fett verwenden!

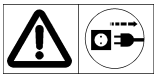
  ☞ Verwenden Sie z.B. Nähmaschinenöl, oder umweltverträgliches Sprühöl.
- Sorgen Sie dafür, dass das Sägeblatt rost- und harzfrei bleibt.
- Entfernen Sie Harzrückstände von der Oberfläche der Wippe.

  ⓘ Harzrückstände können mit einem handelsüblichen Wartungs- und Pflegespray entfernt werden.
- Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und wird nach längerem bzw. öfterem Gebrauch stumpf.

  ☞ Erneuern Sie dann das Sägeblatt oder lassen sie es schärfen.

Wartung

Sägeblattwechsel



Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ **Schnittgefahr!** Das Sägeblatt ist schwer und kann rutschig sein. Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.

- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS Stahl.
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter.

⚠ **Verbrennungsgefahr!** Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

1. **13** Schrauben Sie die Sägeblattabdeckung (10) ab. (4 Schrauben lösen).
2. **13** Klappen Sie die Schutzhaube (11) nach oben.

   10 Stecken Sie einen Holzkeil durch die Öffnung (g), damit die Haube nicht herunterklappen kann.
3. **10** Lösen Sie die Spannschraube (16).
4. **10** Jetzt können Sie den vorderen Sägeblattflansch (13) und das Sägeblatt (14) abnehmen.
5. ⓘ Reinigen Sie die Sägeblattflansche (13,12).
6. Stecken Sie ein neues oder geschärftes Sägeblatt auf.

   ⓘ Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung des Sägeblattes: Der Pfeil auf dem Sägeblatt und auf der Schutzhaube muss in die gleiche Richtung zeigen!
7. Stecken Sie den vorderen Sägeblattflansch (13) wieder auf.
8. Der weitere Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
9. Überprüfen Sie die Sägeblattabdeckung (10) auf festen Sitz:

Holzeinlage wechseln

⚠ Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Holzeinlagen unverzüglich aus.

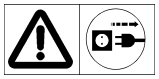
1. **1** Lösen Sie die Schrauben der Holzeinlagen (27) und nehmen Sie sie heraus.
2. Setzten Sie eine neue Holzeinlagen (27) ein und schrauben Sie sie fest.

Rückholfeder wechseln

⚠ Tauschen Sie eine abgenutzte oder gebrochene Rückholfeder unverzüglich aus.

1. **18** Demontieren Sie die eine Seite der Abstandskette (21).
2. **16** Entfernen Sie den Sicherungssplint (8) und ziehen Sie den Bolzen (19) aus der Halterung.
3. **16** Nehmen Sie die Rückholfeder (20) ab.
4. Schieben Sie eine neue Rückholfeder auf den Bolzen.
5. Der weitere Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Transport

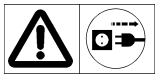


Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

ⓘ Vor jedem Transport:

1. **25** Drücken Sie die Wippe zum Sägeblatt und bringen Sie die Transportsicherung (23) an. Sichern Sie sie mit der Sterngriffmutter (22).
2. **26** Zum Transportieren fassen Sie an den Handgriff, stellen Sie den Fuß auf die Achse und kippen die Brennholzsäge leicht zu sich hin. In dieser Stellung kann die Säge mühelos transportiert werden.

Lagerung

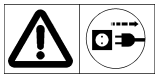


Netzstecker ziehen.

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Säge zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

    ⓘ Niemals Fett verwenden!

Mögliche Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung
- Gerät ausschalten
- Stillstand der Säge abwarten
- Netzstecker ziehen

☞ Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Maschine läuft nach Einschalten nicht an	• Stromausfall • Verlängerungskabel defekt • Motor oder Schalter defekt	• Sicherung überprüfen • Kabel überprüfen, defekte Kabel nicht mehr benutzen • Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen / reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen
Keine Wippfunktion	• Transportsicherung nicht gelöst	• Transportsicherungsblech (23) entfernen
Maschine bleibt während des Schneidens stehen	• Sägeblatt ist stumpf • zu großer Vorschub	• Sägeblatt (14) austauschen • Motor abkühlen lassen und mit weniger Druck weiterarbeiten
Werkstück klemmt beim Vorschieben oder Zurückziehen	• Sägeblatt ist stumpf	• Halten Sie das Werkstück fest und schalten sofort den Motor aus. Danach Sägeblatt erneuern.
Brandflecke an den Schnittstellen	• Sägeblatt ist stumpf	• Sägeblatt austauschen
Säge vibriert	• Sägeblatt verzogen • Sägeblatt nicht richtig montiert	• Sägeblatt austauschen • Sägeblatt richtig befestigen
Rückholmechanismus der Wippe funktioniert nicht	• Rückholfeder gebrochen oder ausgeleiert • Rückholbolzen aus der Halterung gesprungen	• Rückholfeder austauschen • Rückholbolzen in die Halterung führen und mit Splint sichern
Bremswirkung zu gering (Bremszeit >10 sec.)	• Motorbremse defekt • Bremsscheibe abgenutzt	• Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft oder vom Kundendienst überprüfen / reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen

Bei weiteren Fehlfunktionen setzten Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

✆ Bei Fragen:

Tel. 0 23 82 / 8 92 -54
-58
-65
-101
-102

Technische Daten

Typ	BWS 500
Baujahr	siehe letzte Seite
Motorleistung P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Motorabgabeleistung P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Netzspannung	230 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Leerlaufdrehzahl n_0	2990 min $^{-1}$
Schutzart	IP 54
Netzsicherung	16 A träge
Sägeblatt (hartmetallbestücktes Sägeblatt)	min. ∅ 495 mm max. ∅ 500 mm
Sägeblattbohrung ∅	30 mm
Zähnezahl	36
Sägeblattdicke	2,8 mm
Schnittbreite	3,8 mm
Schnittleistung	ca. ∅ min. 30 mm bis max. 180 mm
Holzlänge max.	1000 mm
Holzlänge min.	200 mm
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	875 x 980 x 920
Gewicht (mit Zubehör)	56,5 kg

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Declaration of conformity	10
Description of device / spare parts	10
Extent of delivery	10
Characteristics noise values	10
Operating times	11
Symbols machine	11
Symbols operating instructions	11
Normal intended use	11
Risidual risks	11
Safety working	11
Assembling	13
Before the first start-up	14
Start-up	14
Working with the saw	14
Maintenance and cleaning	15
- Changing the saw blade	15
- Replacing the wood insert	15
- Replacing the recuperating spring	15
Transport	15
Storage	15
Possible faults	16
Technical data	16
Guarantee	16

EC Declaration of Conformity

No. (S-No.): 10530
according to EC directive 2006/42/EC

We,

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product
Brennholzwippkreissäge (Log saw) BWS 500
Serial number: 000001-020000

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:
2004/108/EC and 2011/65/EU

Following harmonized standards have been applied:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Duly authorised person for the complilation of technical documents:
ATIKA GmbH – Technical department – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau – Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i.A. G. Koppenstein, Engineering design management

Description of device / spare parts 1

Pos.	Order-No.	Denomination
1		Pre-assembled device unit
2	365041	Leg frame
3	365040	Brace
4	361656	Switch
5	360884	Motor
6	371103	Wheel
7	391647	Washer 3 Ø 26x44x4
8	392212	Cotter pin 3
9	365046	Saw blade cover
10	365047	Saw blade cover
11	365048	Safety guard
12	361676	Rear saw blade flange 9
13	361646	Front saw blade flange 10
14	365035	Saw blade
15	365050	Cotter pin 9 Ø 5 x 10 mm
16	390046	Clamping screw 9
17	390090	Adjusting screw 11
18	365051	Jigging device

Pos.	Order-No.	Denomination
19	365042	Recuperating bolt 16
20	365043	Recuperating spring 16
21	365044	Safety chain
22	365045	Machine knob
23	365052	Transport locking plate
24	365053	Support extension
25	365054	Star grip screw M6x20
26	365055	Handle
27	365056	Wood insert - Set
28	365057	Open-end wrench
29		Installation wrench
30	365058	Longitudinal stop
31	365059	Safety label (two pieces)
32	365062	Washer 10 Ø 10,5x35x3mm
33	365049	Spring
34	365061	Hinged flap 21
35	361568	Capacitor

Extent of delivery

- 1 Pre-assembled device unit
- 1 Saw blade (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Leg frame
- 3 Braces
- 1 Jigging device
- 1 Handle
- 1 Length stop
- 1 Saw blade cover with safety guard
- 1 Support extension
- 1 Saw blade cover
- 2 Wheels
- Assembling tools
- Operating manual
- Assembly and operating instruction sheet

☞ After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

Characteristics noise values

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Appendix A

Use of the machine as log saw for firewood with standard saw blade.

	Noise power level	Sound pressure level at the workplace
No-load	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{pA} = 97 dB(A)
Load	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{pA} = 98 dB(A)

The factor of measurement uncertainty is 4 dB.

The values given are emission values and must therefore not simultaneously represent safe workplace values too. Although there is a relationship between emission and immersion levels, it can be reliably deduced whether additional precautionary measures are necessary or not. Factors, which can influence the immersion level currently existing at the workplace include the duration of the effects, the special type of the workroom, other noise sources, etc. e.g. the number of machines and other adjacent processes. The permissible workplace values can also vary from country to country. This information should however enable an improved assessment of the danger and risk to be carried out.

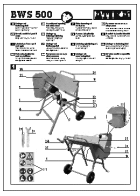
Operating times

Before initiating the device please observe the provisions pertaining to corresponding laws (regional provisions) for the noise control.

Symbols machine

Carefully read opera-tor's manual and the safety instructions be-fore starting the machine and observe the instructions when operating.	Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.
Risk of injuries of fin-gers and hands by the saw blade	Wear protective gloves!
Wear eye and ear protection	Wear safety shoes
Wear a face mask.	Warning of hot sur-faces. Danger of bur-ning!
	Do not touch hot engine parts.
Direction of saw blade rotation	
This product complies with European regulations specifically applicable to it.	
Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an eco-friendly recycling. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.	

Symbols operating instructions

	Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.
	Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults.
	User information. This information helps you to use all the functions optimally.
	Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.
1, 2, 3, ...	Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet for references to figure numbers in the text. 

Normal intended use

- This machine is designed for cross cutting firewood in the house and hobby field.
- Cutting round material having a diameter over 18 cm is not allowed as these pieces can not be held safely.
- Cutting round material having a diameter smaller than 30 mm or greater than 180 mm is not allowed as these pieces can not be held safely.
- The length of the material to be cut must not exceed 1000 mm. The length of the material must be 200 mm as a minimum.
- Only high-quality saw blades acc. to EN 847-1 up to a max. diameter of 500 mm must be used.
- Because it has no extraction device this machine must only be used outdoors.
- Only work pieces are allowed to be processed which can be safely placed and held in the jigging device.
- The use of saw blades made of HSS steel (high-alloy high speed steel) is not permitted since this steel is hard and brittle. Risk of injury through saw blade breakage and expulsion of saw blade pieces.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not to be intended use. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Unauthorized modifications to the saw preclude any liability of the manufacturer for resulting damages of any kind.
- The saw may only be equipped, used and serviced by persons who are familiar with it and have been instructed on the hazards. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to rain.
- Metallic parts (wires etc.) have unconditionally to be removed from the material to be cut.

Risidual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Normal intended use” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Danger of injury of fingers and hands by the tool (saw blade) or work piece, e.g. when replacing the saw blade.
- Injury by catapulted workpiece parts.
- Throwback of the workpiece or workpiece parts.
- Breaking or catapulting of saw blade.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Emission of harmful wood dusts. Wear therefore a protective mask.
- Noise emission: Use saw blades designed for noise reduction and keep the machine in a good condition.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safe working

Woodworking machines can be dangerous if not used properly. If electrical tools are used, the fundamental safety precautions must be met to preclude the risks of fire, electric shock and injuries to persons.

Before starting this device, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

Keep these safety instructions in a safe place.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Be attentive. Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance. Do not lean forward.
- Wear suitable work clothes:
  - do not wear loose-fitting clothes or jewellery; they can catch in moving parts.
  - slip-proof shoes
  - hairnet in case of long hair
- Wear personal protective clothing:
  - ear protection (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB (A))
  - safety goggles
  - gloves when you replacing the saw blade
- Dust exposition depends on the type of material to be sawed. Because this firewood saw has no extraction system, it may only be operated outdoors.
- Dust arising during work is often harmful to health and should not come into the human body. Wear a suited protective mask. Thoroughly remove accumulated dust, e.g. by vacuum.
- ONLY OPERATE the circular saw on a
  - solid
  - level
  - slip-free
  - vibration free surface
- Because it has no extraction device this machine must only be used outdoors.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Take into consideration environmental influences:
  - Do not expose the saw to rain.
  - Do not use the saw in moist or wet ambience.
  - Provide for good illumination.
  - Do not use this saw near inflammable liquids or gases.
- Never leave the saw unattended.
- Persons under the age of 18 must not operate the circular saw.
- Keep other persons away.
  Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or the cable.
  Keep them away from your working area.
- Assume the correct work posture. Stand in front of the operating side frontally to the saw blade line.
- Start cutting only when the saw blade has reached its required speed.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Immediately report any malfunction on the machine including isolating safety devices or saw blade after you have detected them.
- Only operate the saw with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Replace the wood insert if the sawing gap is worn.
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Use only well sharpened saw blades as edgeless saw blades increase not only the risk of backstrokes but also charge the motor.
- To minimise the noise emission make sure that you work with a sharp saw blade and that all elements for noise reduction (covers, etc.) are properly attached or adjusted.
- Do not use saw blades made of high speed steel (HSS) since this steel is hard and brittle; use only tools according to EN 847-1.

  ⚠ The use of other tools and other accessories can signify a risk of injury for you.
  Pay attention that the saw blade conforms to the dimensions specified under "Technical Data" and is suitable for the work piece material.
- Observe the maximal speed indicated on the saw blade.
- Always use genuine saw blade flanges.
- Arrange the stack of work pieces to be cut and the finished work pieces close to the work place.
- Only saw one work piece at a time. Never saw several work pieces at the same time or do not bundle several individual pieces together for cutting. There is danger that individual pieces may be caught by the saw blade in an uncontrolled manner.
- Ensure that cut off pieces are not caught up by the saw blade and projected away
- Do not use the saw for unsuitable purposes (see “Normal intended use”).
- Remove all nails and metallic objects from the work piece before sawing.
- Pay attention that the work piece does not contain any cables, ropes, cords or the like.
- Only cut work pieces with dimensions that allow secure holding while sawing.
- The length of the material to be cut must not exceed 1000 mm. The length of the material must be 200 mm as a minimum.
- Only wood pieces up to a max. diameter of 18 cm are allowed to be cut to avoid dangerous turnover cutting.
- Always keep sufficient distance to the saw blade. Maintain sufficient distance from driven components during operation.
- The saw blade runs after. Wait until the saw blade has come to a standstill before remove splinters, chips and waste.
- Do not slow the saw blade down by applying lateral pressure to it.
- Do not remove splinters, shavings and waste with your hands from the dangerous area of the saw blade.
- Remove cutting waste from the machine (as required) to prevent any safety impairment at the workplace. This also applies to sawdust. Keep the chip clearance free.
- Do not remove cut or other parts of the work piece from the cutting area with the machine still running unless you use a pushstick.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - carrying out repair works
  - maintenance and cleaning
  - removal of faults (this also includes the removal of jammed splinters)
  - checks of connecting lines, whether these are knotted or damaged
  - transporting the saw
  - changing the saw blade
  - leaving the saw (also for short-term interruption)
- Maintain your saw with care:
  - Keep your tools sharp and clean in order to be able to work better and safer.
  - Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange.
  - Keep handles dry and free of oil and grease.
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the protection devices or slightly damaged parts must be checked carefully for their proper and intended function.
  - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the saw.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels should be replaced immediately.
- Do not allow any tool key to be plugged in!
  Before switching on, check always that wrenches and adjusting tools are removed.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Adopt safe procedures for cleaning, maintenance and regular removal of chips and dust to prevent the risk of fire.
- Make sure during its entire foreseeable life cycle that the machine including its parts cannot tip over or move in an uncontrolled manner when transporting, assembling, putting out of service and scrapping.

Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
  - 1.5 mm² for cable lengths up to 25 m
  - 2.5 mm² for cable lengths over 25m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, plasticised PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- Protect yourself against an electric shock. Avoid touching earthed parts with your body.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the saw cable and if damaged, have it renewed by a recognised skilled electrician.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Assembling

Assembling the switch

2 Install the switch (4) onto the switch base (a). [4x screw M4x10]

Assembling the frame

3 On each side place each one washer and one wheel (6) on the axle of the pre-assembled device unit (1). Secure them with each one washer (7) and one cotter pin (8).

4 Install the braces (3) on the leg frame (2).
[2x screw M8x45, washer and nut].

5 Screw the braces (3) and the leg frame (2) to the machine body (1).
6 [2x screw M8x45, 2x screw M8x75, 8x washer and 4x nut M8]

ⓘ Do not yet firmly tighten the nuts.
Once all nuts have been installed, firmly tighten all screw connections.

Assembling the saw blade casing

7 At first, remove the saw blade flanges (12 + 13).

8 Install the saw blade cover (9) with safety guard on the motor base plate (b). [4x screw M8x20, washer and nut]

Assembling the saw blade

⚠ Danger of cutting! Wear gloves.

9 Slide the saw blade flange (12) on the motor shaft.
Screw in the clamping screw (16) (the clamping screw is used as a limit for the correct insertion depth of the cotter pins).
Secure the flange using the cotter pins (15).

9 Remove the clamping screw (16) from the motor shaft.
10 Slide on the saw blade (14) and the saw blade flange (13) and secure the parts using the washer ∅35 (32) and the clamping screw (16) [M10x25].
Use the open-end wrench (28) to hold the flange (13) and tighten the clamping screw (16) using the installation wrench (29) (tightening torque 30-35 Nm).

ⓘ Pay attention to the saw blade's sense of rotation (note the arrow on the saw blade and on the safety guard).

11 Insert the adjusting screw (17) with one washer through the saw blade cover (9).
12 Install another washer and the hexagon nut (f) (do not yet tighten).
Screw the screw (17) into the threaded hole of the device unit (1).
The adjusting screw (17) can be used to align the saw blade cover (9) with the saw blade (14).
The saw blade cover must be parallel to the saw blade. Then, secure with the lock nut (f).

13 Install the saw blade cover (10).

Assembling the jigging device

14 Install the jigging device (18) on the assembled device unit.
Tighten the screws on the jigging device only by hand and then slacken the nuts by a half turn. The jigging device must move freely.

Installing the recuperating bolt

15 Install the recuperating bolt (19) with the recuperating spring (20) on the bracket (c). Then loosen the nut by a half turn.
16 Insert the recuperating bolt through into the hole of the bracket (d).

⚠ The recuperating spring (20) must rest on the bracket.
Fix the bolt using the securing cotter pin (8).

Assembling the transport locking device and safety chain

17 Insert the screw [M8x60] and washer into the upper hole of the jigging device (18) and secure it using a washer and a nut.

18 Screw the machine knob (22) on the end of the tread.
Insert the screw [M8x45] with washer and safety chain (21) into the bottom hole of the jigging device.
Secure these parts with one washer and a self-locking nut.

19 Place the transport locking device (23) on the screw [M8x35] and secure it using the lock nut.

ⓘ Do not over tighten the lock nut. The transport safety device must move freely.

20 Slide one washer on the screw. Insert the screw into the bracket (e) of the frame and place the end of the safety chain (21) on the screw end. Fix the safety chain using a washer and a nut.

Assembling the guide rod

21 Insert the guide rod (h) through the hole in the motor base plate (b). Secure it using a nut M5.

Assembling the support extension

22 Insert the support extension (24) and secure it with the machine knob (25).

Assembling the handle

23 Install the handle (26) using 2 screws [M8x20] and washers.

Assembling the length stop

24 Insert the length stop (30) into the jigging device. Secure the length stop with the star grip knob (25).

Before the first start-up

ⓘ To achieve flawless functioning of the machine, please follow the instructions listed:

- Place the saw at a location which meets following conditions:
  - outdoor
  - secured against slipping
  - free of vibrations
  - even
  - free of tripping hazards
  - adequate light
- To ensure a safer foothold when working with the saw secure the saw against rolling away.
- Before each use, check
  - connection cables for defects (cracks, cuts, etc.)
    ⚠ Do not use any defective cables.
  - that the wood insert is in a proper condition
  - the saw blade for flawless condition
  - the functioning of the jigging device
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Do not use any saw blades made of HSS steel.
- Immediately replace a worn or damaged wood insert.
- Assume the correct work posture. Stand in front of the operating side frontally to the saw blade line.

Start-up

Rotational direction of the saw blade

ⓘ Ensure that the rotational direction of the saw blade is the same as the rotational direction given on the guard (11) ⬇.

Selection of saw blades

Consider when selecting the saw blade, that no edgeless or damaged saw bands are used and that the diameter of the blade location hole is 30 mm (note the nameplate on the machine).

ⓘ Mains connection

Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.

Use a shockproof plug, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker (FI switch 30 mA).

ⓘ Main fuse: 16 A inert

On/Off switch

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

Characteristic data of noise

Press the green button (I) on the switch.

ⓘ If there is a power cut, the machine switches off automatically. Push the green (I) button to start the machine again.

Switching off

Press the red button (O) or the red button of the yellow switch cover. The built-in motor brake will decelerate the saw blade up to the dead stop within 10 seconds.

⚠ The saw must not be used if the brake is defective, i.e. if the time up to the saw blade's dead stop exceeds 10 seconds.

Working with the saw

⚠ Before starting to work consider the following safety advices to keep the risk of injuries as small as possible.

- Saw blade, wood insert, recuperating spring o. k.
- Workplace tidied?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

⚠ Before making adjustments to the saw settings (e.g. replacing the saw blade etc.)
- switch off device
- wait for standstill of the saw blade.
- pull out power plug

⚠ Also, note the following important points:

- Place yourself outside of the area of danger.
- Place the wood piece in the jigging device. Cut through the piece with uniform pressure.
- Never remove loose splinters, chips, or similar by hand.

⚠ At any case pay attention to all safety instructions.

Working instructions

1. Secure the saw against rolling away.
2. Place the wood piece in the jigging device.
   ⚠ Wood with a diameter between 30 mm and 180 mm can be cut.
   22 ☞ Pull out the support extension (24) to the desired length and fix it using the machine knob (25).
   24 ☞ You will get pieces of equal length if you pull out the length stop (30) and fix it in the desired position using the machine knob.
3. Hold the handle (26) on the jigging device with both hands and push the jigging device uniformly towards the saw blade. Avoid erratic movements.
   ⓘ The barbs on the jigging device prevent any turning of the wood piece during sawing.
   ☞ Do not force the jigging device against the saw blade, the motor speed should not drop too far.
4. After cutting, the jigging device is automatically brought back to its home position by spring force.
   ⓘ In the home position, all of the saw blade (incl. cutting teeth) is covered by the saw blade cover (10).
   ⓘ If the recuperating spring (20) is broken or worn, the jigging device will not automatically return to its home position. Replace the recuperating spring.
   ⚠ Never saw without or with a damaged recuperating spring.
5. Only advance the wood piece after a completed sawing operation.

Conduct in case of accident or failure

1. Press the red button on the ON/OFF switch.
2. Wait until the saw blade has come to a stop.
3. Disconnect the mains plug.
4. Initiate first aid actions in the event of injuries.

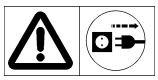
Conduct in the case of blocked saw blade due to stuck wood pieces

1. Press the red button on the ON/OFF switch.
2. Disconnect the mains plug.
3. Remove the blockage.

   ⚠ Wear protective gloves.

   Do not remove the stuck wood piece with your hands but using a suited wood piece.
4. Check the saw blade for any damages.

Maintenance and cleaning



Before each maintenance and cleaning work
- Switch off device
- Wait unitl the saw blade comes to a stop.
- Pull out power plug

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Cleaning

ⓘ Observe the following to maintain the operability of the machine:

- Do not wash down device with water.
- Remove shavings and dust only with a brush or vacuum cleaner.
- Clean and oil all moving parts regularly.

  ⓘ Never use any grease!

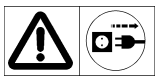
  ☞ Use for instance sewing machine oil, liquid hydraulic fluid or environmentally acceptable spray oil.
- Take care that the saw blade remain free of rust and resin.
- Remove resin residues from the push frame surface.

  Resin residues can be removed with a commercial maintenance and care spray.
- The saw blade is a wearing part and will become dull after prolonged or frequent use.

  ☞ Renew the saw blade or have it sharpened.

Maintenance

Changing the saw blade



Remove the mains plug before changing the saw blade.

⚠ Danger of cutting! The saw blade is massive and it could be to slick. Wear gloves when replacing the saw blade.

- Do not use any saw blades made of HSS steel.
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Only use well-sharpened saw blades.

⚠ Danger of burning! The saw blade is still hot shortly after cutting.

1. **13** Remove the saw blade cover (10). (Remove 4 screws.)
2. **13** Fold up the safety guard (11).

   10 Insert a wood wedge through the opening (g) to prevent the guard from hinging down.
3. **10** Remove the clamping screw (16).
4. **10** Now, the front saw blade flange (13) and the saw blade (14) can be removed.
5. ⓘ Clean the saw blade flanges (13, 12).
6. Install a new or sharpened saw blade.

   ⓘ Pay attention to the correct running direction of the saw blade: The arrow on the saw blade and the arrow on the protective cover must point in the same direction!
7. Position the front saw blade flange again.
8. The further assembly is now done in reverse sequence.
9. Check that the saw blade cover (10) is properly secured.

Replacing the wood insert

⚠ Immediately replace a worn or damaged wood insert.

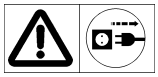
1. **1** Loosen the screws of the wood insert (27) and remove them.
2. Insert a new wood insert and screw it tightly in place.

Replacing the recuperating spring

⚠ Immediately replace a worn or damaged recuperationg spring.

1. **18** Remove one end of the safety chain (21).
2. **16** Remove the cotter pin (8) and pull out the bolt (19) from the bracket.
3. **16** Remove the recuperating spring (20).
4. Slide a new recuperating spring on the bolt.
5. The further assembly is now done in reverse sequence.

Transport

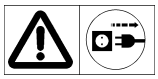


Remove mains plug before each transport.

ⓘ Before each transport:

1. **25** Push the jigging device towards the saw blade and fix the transport safety device (23). Secure it using the machine knob (22).
2. **26** To move the machine hold the handle, place your foot on the axle and tilt the saw slightly to your body. In this position, it is easy to move the saw.

Storage



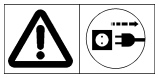
Pull out power plug

■Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

■Before a longer period of storage carry out the following to extend the saw service life and ensure an easy operating:
- thoroughly clean the device
- treat all movable parts with an environmentally friendly oil

ⓘ Never use any grease!

Possible faults



Before each fault elimination:
– Switch off device
– Wait unitl the saw comes to a stop.
– Pull out power plug

☞ After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Remedy
Machine fails to start after switching on	• Power failure • Extension cable defect • Motor or switch defect	• Check the fuse. • Check cable, no longer use defect cable • Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts
Jigging does not work	• Transport locking device not released	• Remove transport locking device (23)
Machine stops while cutting	• Saw blade blunt • Feed is too great	• Replace saw blade (14) • Allow motor to cool and proceed working with less pressure
Work piece jammed when pushing forwards or backwards	• Saw blade blunt	• Hold the work piece firmly and cut off the motor immediately. Replace then the saw blade.
Burned spots at the cut areas	• Saw blade blunt	• Replace saw blade
Saw vibrates	• Saw blade is warped • Saw blade not properly mounted	• Replace saw blade • Mount saw blade properly
Recuperating mechanism of the jigging device does not work	• Recuperating spring broken or worn out • Recuperating bolt popped out from its bracket	• Replace the recuperating spring • Insert the recuperating bolt in its bracket and secure it with a cotter pin
Decelaration too slow (time to dead stop >10 sec.)	• Motor brake defective • Brake disk worn	• Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts

Technical data

Type	BWS 500
Year of construction	see last page
Motor rating P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Motor output P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Mains voltage	230 V~
Mains frequency	50 Hz
No-load speed n_0	2990 min^{-1}
Protection class	IP 54
Mains fuse	16 A slow
Saw blade (carbide tipped saw blade)	min. ∅ 495 mm max. ∅ 500 mm
Saw blade location hole ∅	30 mm
Number of teeth	36
Thickness of splitting wedge	2,8 mm
Cut width	3,8 mm
max. cutting capacity	approx. ∅ min. 30 mm to max. 180 mm
Wood length, max.	1000 mm
Wood length, min.	200 mm
Dimensions (length x breadth x height)	875 x 980 x 920
Weight (incl. accessories)	56,5 kg

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrite.

Conserver ces notices d'utilisation pour tout utilisateur futur.

Sommaire

Déclaration de conformité CE	17
Description de l'équipement / Pièces de rechange	17
Fourniture	17
Émissions sonores	18
Horaires de service	18
Symboles utilisés sur cet appareil	18
Symboles figurant sur la notice d'instructions	18
Emploi conforme à l'usage prévu	18
Risques résiduels	18
Consignes de sécurité	19
Montage	20
Préparation à la mise en service	21
Mise en service	21
Utilisation de la scie	22
Entretien et nettoyage	22
– Remplacement de la lame	22
– Remplacement de l'insert du bois	23
– Remplacement du ressort de rappel	23
Transport	23
Entreposage	23
Pannes possibles	23
Caractéristiques techniques	24
Garantie	24

Déclaration de conformité CE

N° (S-No.): 10530
Conformément à la directive CE 2006/42/CE

Par la présente, nous

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau – Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Brennholzwippkreissäge (Scie circulaire à bascule pour bois de chauffage) BWS 500

Numéro de série : 000001-020000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :
2004/108/CE et 2011/65/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Responsable de l'établissement des documentations techniques :
ATIKA GmbH – Technique Bureau – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau – Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i.A. G. Koppenstein, Direction du bureau d'études

Description de l'équipement / Pièces de rechange 1

Poste	Réf. de commande.	Désignation
1		1 unité prémontée de l'appareil
2	365041	Châssis
3	365040	Entretoise
4	361656	Interrupteur
5	360884	Moteur
6	371103	Roue
7	391647	Rondelle 3
8	392212	Goupille 3
9	365046	Parement de la lame
10	365047	Capot de la lame
11	365048	Capot de protection
12	361676	Bride de lame arrière 9
13	361646	Bride de lame – avant 10
14	365035	Lame de scie (Ø 500mm x 30 x 2,8)
15	365050	Goupille (Ø 5 x 10 mm) 9
16	390046	Vis de serrage 9
17	390090	Vis de réglage 11
18	365051	Bascule
19	365042	Boulon de rappel 16
20	365043	Ressort de rappel 16
21	365044	Chaîne d'écartement
22	365045	Ecrou à poignée étoile
23	365052	Tôle de sécurité de transport
24	365053	Rallonge du support
25	365054	Vis à poignée étoile M6 x 20
26	365055	Poignée
27	365056	Insert du bois
28	365057	Clé plate
29		Clé de montage
30	365058	Butée longitudinale
31	365059	Autocollant de sécurité
32	365062	Rondelle (Ø 10,5 x 35 x 3 mm) 10
33	365049	Ressort
34	365061	Trappe pivotante 21
35	361598	Condensateur

Fourniture

- 1 Unité prémontée de l'appareil
- 1 Lame de scie (Ø 500mm x 30 x 2,8)
- 1 Châssis
- 3 Entretoises
- 1 Bascule
- 1 Poignée
- 1 Butée longitudinale
- 1 parement de lame avec capot de protection
- 1 Rallonge de support
- 1 Capot de lame
- 2 Roues
- Outils pour travaux de montage
- Notice d'instructions
- Fiche de montage et d'utilisation

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- l'intégralité des pièces
- la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

Émissions sonores

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Annexe A

Utilisation de la scie circulaire à bascule équipée d'une lame de série pour scier du bois de chauffage.

	Niveau de conductibilité acoustique	Niveau de pression acoustique á la place de travail
Marche à vide	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Marche en exploitation	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Facteur d'incertitude de mesurage: 4 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émissions sonores qu'on ne saurait simultanément appliquer comme valeurs maximales définitives au poste de travail respectif. L'existence d'un rapport entre les niveaux d'émission et de pollution est un fait établi, bien que ces valeurs ne permettent pas de décider définitivement de la mise en place de mesures de sécurité supplémentaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influencer le niveau de pollution sonore existant sur le poste de travail incluent notamment la durée d'action, la nature des locaux, d'autres sources de nuisances sonores, etc. p. ex. le nombre de machines et les opérations environnantes. Les valeurs maximales applicables au poste de travail respectif varient également d'un pays à l'autre. Ces informations permettent cependant à l'usager de mieux évaluer les dangers et risques.

Horaires de service

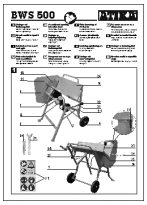
Avant la mise en service de l'appareil, s'informer sur les réglements nationaux (régionaux) relatifs à la protection contre le bruit.

Symboles utilisés sur cet appareil

Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.	Arrêter le moteur et débrancher la fiche de contact avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
Risque de blessures des doigts et des mains par la lame	Portez des gants de protection.
Portez un dispositif de protection de l'ouïe et des yeux.	Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité!
Porter un masque!	Mise en garde de surfaces chaudes. Risque de brûlures!
	Eviter de toucher les parties chaudes du moteur.
Sens de rotation de la lame	
Le produit est conforme aux directives européennes applicables.	
Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante.	

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

Symboles figurant sur la notice d'instructions

	Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
	Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.
	Indications pour l'usager. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.
1, 2, 3, …	Consultez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait référence au numéro d'un schéma. 

Emploi conforme à l'usage prévu

- La machine est conçue pour la coupe transversale de bois de chauffage dans les domaines du ménage et du bricolage.
- Il est interdit de couper des rondins d'un diamètre inférieur à 30 mm et supérieur à 180 mm, ces bouts de bois ne pouvant pas être retenus en toute sécurité.
- La longueur maximum de la bûche ne doit pas être supérieure à 1000 mm. La longueur minimum ne doit pas être inférieure à 200 mm.
- Utiliser uniquement des lames selon EN 847-1 présentant un diamètre maximum de 500 mm.
- En raison de l'absence d'un dispositif d'aspiration, la scie circulaire à bascule doit être utilisée uniquement à l'extérieur.
- Scier uniquement des morceaux de bois qui s'appuient fermement et qui tiennent dans la bascule.
- Ne pas utiliser des lames en acier HSS (alliages d'acier à coupe rapide), étant donné que ce type d'acier est dur et cassant. Risque de blessures par la casse de la lame et les projections des débris de celle-ci.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant: le risque incombe exclusivement à l'usager.
- Le fabricant décline également toute responsabilité pour les transformations effectuées par l'usager de son propre chef comme pour les dommages en résultant.
- L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les travaux d'entretien doivent être uniquement effectués par nous ou par le service après-vente que nous avons désigné.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.
- Retirer impérativement les pièces métalliques (clous, etc.) du bois à scier.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « Consignes de sécurité », « L'emploi conforme à l'usage prévu » et toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil (lame) ou par la pièce à scier, par ex. en changeant la lame.
- Blessures par des projections de morceaux de débris.
- Contrecoups de la pièce usinée ou de parties de cette pièce.
- Risque de blessures par la casse de la lame et les projections des débris de celle-ci.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.
- Emission de poussières de bois nocives à la santé. Par conséquent, porter un masque de protection.
- Emission sonore : utilisez des lames spécialement construites pour réduire le bruit et maintenez la machine dans un état de fonctionnement impeccable.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

⚠ Tout emploi non conforme d'un outillage à travailler le bois est dange-reux. L'utilisation des outillages électriques impose certaines mesures de sécurité générales afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocu-tion et de blessures de personnes.

Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.

ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes devant travailler avec la machine.

ⓘ Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.

- Eviter les postures anormales. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant.
- Portez des vêtements de protection appropriés:
  - pas d'habits larges ou de bijoux que la machine pourrait entraîner.
  - chaussures avec semelles antidérapantes.
  - filet pour les cheveux s'ils sont longs.
- Portez des vêtements de protection personnels :
  - Protection acoustique (niveau de pression acoustique sur le poste de travail habituellement supérieur à 85 dB (A).
  - Lunettes de protection
  - Gants pour le changement de la lame
- L'exposition aux poussières dépend des propriétés du bois à couper. La scie circulaire à bascule à bois de chauffage ne doit utilisée qu'à l'extérieur en raison du manque d'un dispositif d'aspiration.
- Les poussières se produisant pendant le travail sont souvent nocives à la santé et ne doivent pas pénétrer dans l'organisme humain. Utilisez un masque de protection approprié. Eliminez soigneusement les poussières de sciage accumulées, par ex. à l'aide d'un aspirateur.
- SERVEZ-VOUS uniquement de la scie circulaire sur une surface
  - stable
  - plane
  - antidérapante
  - non soumise aux vibrations.
- En raison de l'absence d'un dispositif d'aspiration, la scie circulaire à bascule doit être utilisée uniquement à l'extérieur.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Prenez les conditions environnantes en considération:
  - N'exposer pas la scie à la pluie.
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - Veillez au bon éclairage de la zone de travail.
  - Ne pas utiliser la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Les personnes de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à manipuler la machine.
- Tenir à l'écart toute personne étrangère.

  Ne pas laisser toute personne étrangère, particulièrement les enfants toucher le câble ou l'appareil.
  Tenir à l'écart de votre plan de travail toute personne étrangère.
- Il est nécessaire de se placer en bonne position de travail. Se positionner à l'avant de la machine, du côté opérateur, dans l'alignement de la lame.
- Ne commencer la coupe qu'une fois le régime de vitesse de la lame nécessaire atteint.
- Ne surchargez pas la machine! Elle fonctionne mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Déclarez tous les défauts se manifestant sur la machine, y compris sur les dispositifs de protection et sur la lame, immédiatement après les avoir constatés.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Remplacer l'insert de le bois lorsque la fente de sciage est abîmée.
- Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Utilisez uniquement des lames aiguisées, les lames émoussées augmentant le risque de rebondissement et de surcharge du moteur.
- La lame doit être affutée et tous les éléments d'atténuation du bruit (capots, couvercles etc.) doivent être montés et réglés correctement afin de minimiser les émissions sonores.
- Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS) étant donné que cet acier est trop dur et fragile, seuls les outils cf. EN 847-1 sont autorisés.

  ⚠ L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires peut constituer un risque pour l'utilisateur.
  Veiller à ce que la lame présente les dimensions indiquées au chapitre "Caractéristiques techniques" et qu'elle convienne à la matière de la pièce à scier.
- Respectez la vitesse de rotation maximum indiquée sur la lame.
- Utilisez uniquement des brides de lame de scie d'origine.
- Empilez les bûches à scier et les bouts de bois sciés en proximité du lieu de travail.
- Toujours scier une seule pièce à la fois. Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois, ou des pièces individuelles mises en faisceau. Risque d'entraînement des pièces individuelles par la lame.
- Assurez-vous que les pièces découpées ne risquent pas d'être entraînées par la couronne dentée de la lame et propulsées.
- Ne pas utiliser la scie pour effectuer des travaux qui ne correspondent pas à sa destination (voir "Utilisation conforme").
- Avant de procéder au sciage, enlever tout objet métallique, tels que des clous, de la pièce à scier.
- Veiller à ce que la pièce à scier ne comporte aucun câble, cordon ou objet similaire.
- Scier uniquement des morceaux de bois don les dimensions permettent le serrage ferme pendant le sciage.
- La longueur maximum de la bûche ne doit pas être supérieure à 1000 mm. La longueur minimum ne doit pas être inférieure à 200 mm.

- Couper uniquement des morceaux de bois d'un diamètre inférieur à 18 cm afin d'éviter le retournement dangereux des bûches.
- Garder toujours une distance suffisante par rapport aux composants en mouvement.
- La lame ne s'arrête qu'après un temps de ralenti. Attendre l'arrêt complet de la lame avant d'enlever des éclats, copeaux et autres déchets.
- Eviter de freiner la lame en exerçant une pression latérale.
- N'éliminez jamais les éclats, copeaux et déchets à la main de la zone de danger de la lame.
- Enlever les déchets (au fur et à mesure) de la machine afin de ne pas compromettre la sécurité au poste de travail. Enlever également les copeaux, l'évacuation des copeaux ne devant pas être obstruée.
- Abstenez-vous de retirer des découpes ou d'autres morceaux de la bûche de la zone de coupe lorsque la machine tourne, à moins d'utiliser un bâton poussoir.
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations (y compris l'enlèvement d'éclats coincés)
  - vérifications pour savoir si les conduites de raccordement sont enchevêtrées ou endommagées
  - Transport de la machine
  - Remplacement de la lame
  - Quitter la machine (même en cas d'interruption brève)
- Il est nécessaire de prendre grand soin de la machine :
  - Maintenez les outils affûtés et propres afin de travailler mieux et en toute sécurité.
  - Respectez les prescriptions de maintenance et les indications relatives au remplacement des outils.
  - Les poignées doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
  - Avant de continuer l'utilisation de la scie, examiner avec précaution le fonctionnement correct et conforme des dispositifs de protection et des composants légèrement endommagés.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de la scie.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Ne pas laisser des clés de serrage sur la machine!
  Avant la mise en service, toujours vérifier que les clés et les autres outils de réglage sont enlevés de la machine.
- Conservez les appareils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.
- Prenez l'habitude de procéder en toute sécurité pour les travaux de nettoyage et de maintenance de la machine, et d'enlever régulièrement les copeaux et les poussières afin d'éviter le risque d'incendie.
- Prenez des mesures appropriées visant à empêcher la machine, y compris ses composants et équipements, de basculer, de chuter ou de bouger d'une autre façon incontrôlée pendant le transport, le montage, l'utilisation, la mise hors service et la mise au rebut.

Sécurité électrique

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
  - 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m
- Les conduites de raccordement longues et minces génèrent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximale et le fonctionnement de l'apparail est restreint.
- Les fiches et prises des rallonges doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Protégez-vous contre les risques d'électrocutions. Évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre.
- Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble comp-lètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Contrôlez régulièrement le câble et demandez à un spécia-liste (électricien) de le remplacer en présence d'endom-magements.
- Pour la pose du câble de connexion, veiller à ce qu'il ne gêne pas, qu'il ne soit pas écrasé ni plie, et que le con-necteur ne se mouille pas.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne jamais utiliser de connexions électriques provisoires ou rafistolées.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

⚠ Tout raccordement électrique, voire toute réparation sur les parties électriques de la machine doivent être effectués par des électriciens agréés ou confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.

⚠ Toutes les réparations des différentes pièces de la machine doivent être effctuées par le fabricant, ou par l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourrait entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Montage

Montage de l'interrupteur

2 Visser l'interrupteur (4) sur le socle (a). [4 x vis M4 x 10]

Montage du tréteau

3 Engager une rondelle et une roue (6) sur l'essieu de l'unité de machine pré-assemblée (1). Bloquer le montage de chaque côté à l'aide d'une rondelle (7) et d'une goupille (8).

4 Visser les entretoises (3) sur le châssis (2). [2x vis M8 x 45, rondelle et écrou]

5 Vissez les entretoises (3) et la traverse (2) sur l'unité de support (1).

6 [2 x vis M8 x 45, 2 x vis M 8 x 75, 8 x rondelle ∅ 9 mm et 4 x écrou (M8)]

ⓘ Ne pas encore serrer les écrous fermement.

Une fois tous les écrous montés, serrez fermement tous les boulons.

Montage du cache-lame

7 Démontez d'abord les brides de la lame de scie (12 + 13).

8 Monter le parement de la lame (9) avec le capot de protection sur le plateau du moteur (b).
[4x vis M8x20, rondelle et écrou]

Montage de la lame

⚠ Risques de coupure! Porter des gants.

9 Engagez la bride de la lame (12) sur l'arbre du moteur.
Vissez la vis de butée (16) (la vis fait fonction de butée afin de respecter la profondeur de montage correcte des goupilles).
Bloquez la bride à l'aide des goupilles (15).

9 Dévissez la vis de butée (16) de l'arbre du moteur.

10 Engagez ensuite la lame (14) et la rondelle de blocage de la lame (13) et fixer ces pièces à l'aide de la rondelle ∅35 (32) et de la vis de fixation (16) [M10x25].
Retenez la rondelle de blocage (13) à l'aide de la clé plate (28) et serrez la vis de fixation (16) à l'aide de la clé de montage (29) (couple de serrage 30 – 35 Nm).

ⓘ Respecter le sens de rotation de la lame (voir les flèches situées sur la lame et sur le capot).

11 Enficher la vis de réglage (17) et une rondelle dans le parement de la lame (9). Insérer une autre rondelle et l'écrou à six pans (f), ne pas encore serrer l'ensemble. Visser la vis (17) dans le taraudage de l'unité de machine (1). Régler l'alignement du parement de la lame (9) par rapport à la lame (14) à l'aide de la vis de réglage (17).

12 Le parement de la lame doit être aligné parallèlement à la lame. Bloquer ensuite le montage à l'aide de l'écrou (f).

13 Visser le capot e la lame (10).

Montage de la bascule

14 Monter la bascule (18) sur l'unité de machine pré-assemblée. Serrer ensuite le boulon de la bascule à la main et desserrer les écrous d'un demi-tour. La bascule doit rester souple.

Montage du boulon de rappel

15 Visser le boulon de rappel (19) avec le ressort de rappel (20) sur le support (c). Desserrer l'écrou d'un demi-tour.

16 Enficher le boulon de rappel dans le trou du support (d).

⚠ Le ressort de rappel (20) doit être serré devant le support. Fixer le boulon à l'aide d'une goupille (8).

Montage de la sécurité de transport et de la chaîne d'écartement

17 Visser la vis (M 8 x 60) et la rondelle dans le taraudage supérieur de la bascule (18) et la bloquer à l'aide d'une rondelle et d'un écrou.

18 Visser la poignée étoile (22) sur l'extrémité du filet de la vis. Visser la vis (M 8 x 45) avec une rondelle et la chaîne d'écartement (21) dans le taraudage inférieur de la bascule. Bloquer les composants à l'aide d'une rondelle et d'un écrou autobloquant.

19 Engager la sécurité de transport (23) sur la vis et la bloquer à l'aide du contre-écrou.

ⓘ Ne pas serrer le contre-écrou trop fermement. La sécurité de transport doit rester souple.

20 Engagez une rondelle sur la vis. Insérez la vis dans la patte du support (e) et engagez le bout de la chaîne d'écartement (21) sur l'extrémité de la vis. Fixez la chaîne d'écartement à l'aide d'une rondelle et d'un écrou.

Montage de la barre de guidage

21 Glissez la barre de guidage (h) par le trou dans le plateau du moteur (b). Fixez-la à l'aide d'un écrou M5.

Montage de la rallonge du support

22 Enficher la rallonge du support (24) et la fixer à l'aide de la vis à poignée étoile (25).

Montage de poignée

23 Visser la poignée (26) à l'aide de deux vis (M 8 x 20) et de rondelles.

Montage de la butée longitudinale

24 Engager la butée longitudinale (30) dans la bascule. Bloquer la butée longitudinale à l'aide de la vis à poignée en étoile (25).

Préparation à la mise en service

ⓘ Pour garantir le fonctionnement correct de la machine, veuillez respecter les instructions suivantes:

- Placez la scie sur un emplacement répondant aux conditions suivantes:
  - à l'extérieur
  - antidérapant
  - exempt de vibrations
  - plan
  - aucun risque de trébuchement
  - suffisamment éclairé
- Afin de garantir une position stable de la scie, la bloquer contre tout déplacement.
- Contrôlez avant chaque utilisation:
  - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défectuosités (fissures, coupures ou autres).

    ⚠ Ne vous servez jamais de lignes défectueuses!
  - l'état correct de l'insert du bois
  - l'état correct de la lame.
  - le fonctionnement de la bascule
- Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS).
- Remplacer immédiatement les inserts du bois usés ou endommagés.
- Il est nécessaire de se placer en bonne position de travail.
  Se positionner à l'avant de la machine, du côté opérateur, dans l'alignement de la lame.

Mise en service

Sens de rotation de la lame

ⓘ Veillez toujours à la concordance du sens de rotation de la lame avec la direction de rotation indiquée sur le capot de protection (11) ⬇.

Sélection de la lame

⚠ Veillez à ne pas vous servir de lames sans tranchant ou endommagées et à ce que le diamètre de l'alésage soit au moins égal à 30 mm (Respecter les indications de la plaque signalétique de la machine).

ⓘ Branchement au secteur

Comparer la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, par exemple 230 V, à la tension d'alimentation et brancher ensuite la machine à l'aide de la prise de courant correspondante reliée à la terre.

Prise à contact de protection, tension du secteur de 230 V avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (Disjoncteur ID 30 mA).

ⓘ Fusible de secteur: 16 A retardé

Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne peut pas être fermé et ouvert. Les interrupteurs endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le S.A.V.

Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert (I) placé sur l'interrupteur.

ⓘ En cas de panne de courant, la machine s'arrête automatiquement. Actionner de nouveau le bouton vert (I) pour la remettre en service.

Mise en arrêt

Actionner le bouton rouge (O) ou le bouton rouge du couvercle jaune de l'interrupteur.
Le frein de moteur intégré arrête la lame dans l'espace de 10 secondes.

⚠ Lorsque le frein est défectueux, la scie ne doit pas être mise en route, c.-à-d., lorsque la lame met plus de 10 sec. avant de s'arrêter.

Utilisation de la scie

⚠ Avant de commencer le travail, respecter les instructions de sécurité suivantes afin de garder le risque de sécurité aussi faible que possible.

- Lame, insert du bois, ressort de rappel en état?
- Poste de travail bien rangé?
- Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine tel que cela est décrit.

⚠ Avant d'effectuer des modifications sur la scie (par ex. le remplacement de la lame etc.)
- – Arrêter l'équipement
- – Attendre l'arrêt de la lame
- – Retirer la fiche du secteur

⚠ Observez également les points suivants:
- Placez-vous en dehors de la zone dangereuse.
- Placer le bois dans la bascule. Scier la bûche en exerçant une pression régulière.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux, etc. avec la main.

⚠ Respecter l'ensemble des instructions de sécurité dans tous les cas.

Consignes de travail

1. Bloquer la scie contre tout déplacement.
2. Poser le bois dans la bascule.

   ⚠ Il est possible de couper des bûches de ∅ 30 mm min. jusqu'à ∅ 180 max. mm.

   22 ☞ Retirer la rallonge de support (24) jusqu'à la longueur souhaitée et la fixer à l'aide de la vis à poignée étoile (25).

   24 ☞ Vous obtenez des bouts de bois d'une longueur égale en retirant la butée de longueur (30) et en la fixant à la position souhaitée à l'aide de la vis à poignée étoile.
3. Saisir maintenant la poignée de la bascule (26) et appuyer la bascule contre la lame en exerçant une force régulière. Eviter les à-coups.

   ⓘ Les ardillons de la bascule évitent le retournement du morceau de bois pendant le sciage.

   ☞ Ne pas serrer la bascule trop fortement contre la lame afin de ne pas diminuer trop le régime du moteur !
4. Une fois le sciage terminé, la bascule retourne dans sa position initiale par l'effet du ressort de rappel.

   ⓘ Dans la position initiale, la lame complète (y compris les dents) est couverte par le capot (10).

   ⓘ Lorsque le ressort de rappel (20) est cassé ou détendu, la bascule ne se remet pas dans sa position initiale. Remplacer le ressort de rappel.

   ⚠ Ne jamais scier sans ressort de rappel ou avec un ressort de rappel défectueux.
5. Recharger le bois uniquement une fois le sciage terminé.

Conduite en cas d'accident ou de défaillance

1. Poussez le bouton rouge sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
2. Attendez l'arrêt complet de la lame.
3. Retirez la fiche de la prise de courant.
4. En cas de blessures, prenez des mesures de premier secours.

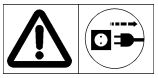
Conduite en cas de blocage de la lame par des bouts de bois coincés

1. Poussez le bouton rouge sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
2. Retirez la fiche de la prise de courant.
3. Enlevez le blocage.

   ⚠ Portez des gants de protection

   N'enlevez pas le bout de bois coincé avec les mais, mais à l'aide d'un autre bout de bois.
4. Vérifiez l'absence d'endommagements de la lame de scie.

Entretien et nettoyage



Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage
- – Arrêter l'équipement
- – attendre l'arrêt de la lame
- – retirer la fiche du secteur

Les autres interventions d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrites dans ce chapitre doivent être effectuées uniquement par le S.A.V.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Nettoyage

ⓘ Respectez ce qui suit pour maintenir la capacité de fonctionnement de la scie:

- Ne pas laver l'équipement à l'eau.
- Dévisser la vis. Enlever les copeaux et les poussières uniquement à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur.
- Nettoyez et huilez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.

  ⓘ Ne jamais utiliser de graisse!

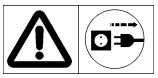
  ☞ Utilisez, par exemple, de l'huile pour machines à coudre, de l'huile hydraulique fluide ou de l'huile de pulvérisation écologique.
- Tenir la lame exempte de rouille et de résines.
- Enlever les résidus de résine de la bascule.

  ⓘ Les résidus de résine peuvent être éliminés à l'aide d'un aérosol d'entretien et de soin du commerce.
- La lame est une pièce d'usure qui après l'usage fréquent et prolongé.

  ☞ Rennouvelez la lame ou veillez à son affûtage.

Entretien

Remplacement de la lame



Retirez la fiche de la prise avant de remplacer la lame.

⚠ Risques de coupure! La lame est lourde et risque de glisser. La lame reste chaude pendant un certain temps après le sciage.

- Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS).
- Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Servez-vous uniquement de lames bien affûtées.

⚠ Risque de brûlures! La lame reste chaude pendant un certain temps après le sciage.

1. **13** Dévisser le capot de la lame (10). (Desserrer 4 vis).
2. **13** Relever le capot de protection (11).

   10 Enfoncer une cale en bois dans l'ouverture (g) afin de retenir le capot en position ouverte.
3. **10** Desserrer la vis de serrage (16).
4. **10** Maintenant, vous pouvez retirer la bride avant (13) de la lame et la lame (14).
5. ⓘ Nettoyer les brides de la lame (13, 12).
6. Engager une nouvelle lame ou une lame affûtée.

   ⓘ Veiller au sens de rotation correct de la lame: la flèche de la lame et la flèche du capot doivent pointer dans la même direction.

7. Engager de nouveau la bride avant de la lame.
8. Effectuer le reste du montage dans l'ordre inverse.
9. Vérifier le serrage ferme du capot de la lame (10).

Remplacement de l'insert du bois

⚠ Remplacer immédiatement les inserts du bois usés ou endommagés.

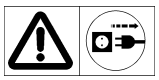
1. **1** Desserrer les vis de l'insert du bois (27), puis retirer celui-ci.
2. Insérer le nouveau insert du bois et le fixer en le vissant.

Remplacement du ressort de rappel

⚠ Remplacer immédiatement le ressort de rappel lorsqu'il est usé ou cassé.

1. **18** Démonter une extrémité de la chaîne d'écartement.
2. **16** Retirer la goupille de blocage (8) et enlever le boulon de son logement (19).
3. **16** Enlever le ressort de rappel (20).
4. Engager un nouveau ressort de rappel sur le boulon.
5. Montage de l'élargissement de la table

Transport

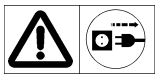


Retirez la fiche de la prise avant tout transport.

ⓘ Avant chaque transport:

1. **25** Pousser la bascule vers la lame et monter la sécurité de transport (23). Bloquer le dispositif à l'aide de l'écrou à poignée étoile (22).
2. **26** Pour le transport, saisissez la poignée, posez votre pied sur l'essieu et inclinez la scie légèrement vers vous. Dans cette position, la scie peut être transportée facilement.

Entreposage

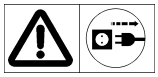


Retirez la fiche de la prise au secteur.

- Conservez les appareils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.
- Avant une période de stockage prolongée, tenir compte des instruc-tions suivantes afin de prolonger la durée de vie de la machine et de garantir une utilisation aisée :
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur;
  - de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

ⓘ Ne jamais utiliser de graisse!

Pannes possibles



Avant de procéder à l'élimination des défauts
- Arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de la scie
- retirer la fiche du secteur

☞ Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Panne	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas après son branchement	• Coupure de courant • Câble ou rallonge défectueux • Moteur ou commutateur défectueux	• Vérifier le disjoncteur • Vérifiez le câble, ne vous servez jamais d'un câble défectueux • Demandez à un électricien concessionnaire de vérifier le moteur ou le commutateur ou de le réparer, respectivement de remplacer ces pièces par des pièces d'origine
Défaut de basculement	• La sécurité de transport n'a pas été enlevée	• Enlever la sécurité de transport (23)
La machine s'arrête pendant la coupe	• Lame émoussée • Avance de coupe trop importante	• Remplacer la lame (14). • Laisser refroidir le moteur et continuer le travail en exerçant moins de pression.
La bûche à couper se coince en l'avançant ou en la retirant	• La lame est émoussée	• Retenez la bûche et arrêtez le moteur. Remplacez ensuite la lame.
Taches de brûlure aux zones de coupe	• Lame émoussée	• Remplacer la lame
Vibrations de la scie.	• Lame gauchie • La lame n'est pas montée correctement.	• Remplacer la lame • Fixer la lame correctement
Le mécanisme de rappel de la bascule ne fonctionne pas	• Ressort de rappel cassé ou détendu • Le boulon du mécanisme de rappel est sorti de son logement.	• Remplacer le ressort de rappel • Enficher le boulon de rappel dans son logement te le bloquer à l'aide d'une goupille
Effet de freinage trop faible (délai de freinage > 10 sec.)	• Frein du moteur défectueux • Disque de frein usé	• Faire vérifier / réparer le moteur ou l'interrupteur par un électricien agréé ou par le service après-vente, ou faire remplacer les composants par des pièces de rechange d'origine

Caractéristiques techniques

Désignation du modèle	BWS 500
Année de construction	voir la dernière page
Puissance du moteur P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Puissance débitée du moteur P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Tension d'alimentation	230 V~
Fréquence du réseau	50 Hz
Régime au ralenti n_0	2990 min^{-1}
Type de protection	IP 54
Fusible de secteur	16 A retardé
Lame de scie (lame de scie au carbone)	min. ∅ 495 mm max. ∅ 500 mm
Alésage de l'arbre de fixation de la lame ∅	30 mm
Nombre de dents	36
Epaisseur de la lame de scie	2,8 mm
Trait	3,8 mm
Puissance de coupe max.	env. ∅ min. 30 mm à max. 180 mm
Longueur du bois max.	1000 mm
Longueur du bois min.	200 mm
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	875 x 980 x 920
Poids (avec accessoires)	56,5 kg

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

Не бива да пускате уреда в експлоатация преди да сте прочели настоящото ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!

Пазете упътването за бъдещо ползване.

Съдържание

Декларация за съответствие	25
Описание на уреда / резервни части	25
Обем на доставката	25
Шумови характеристики	25
Разрешено време за работа	26
Символи на уреда / Ръководство за експлоатация	26
Употреба по предназначение	26
Остатъчни рискове	26
Безопасна работа	27
Монтаж	28
Подготвителни дейности за пуск	29
Пускане в експлоатация	29
Работа с резачката	29
Техническа поддръжка и почистване	30
- Смяна на триона	30
- Смяна на постелката за дърва	30
- Смяна на възвратната пружина	30
Транспорт	31
Съхранение	31
Възможни неизправности	31
Технически данни	32
Гаранция	32

Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност

№ (S-No.): 10530
съгласно Директивата на ЕО 2006/42 EG

С настоящото ние,
АТИКА ООД
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Германия

декларираме на своя отговорност, че продуктът
Brennholzwippkreissäge (Лостова резачка за дърва за огрев)
BWS 500

Сериен номер: 000001 - 020000

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви:
2004/108/EG и 2011/65/EC

Приложени са следните хармонизирани стандарти:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Пълномощник за съставяне на техническата документация:
АТИКА ГмбХ – Техническо бюро – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Германия

i. A.

Burgau, 01.10.2014

i.A. G. Koppenstein,
Ръководител на конструкторски отдел

Описание на уреда / резервни части

Поз.	Артикулен №	Наименование
1		Предварително монтиран модул на уреда
2	365041	Стойка
3	365040	Напречна подпора
4	361656	Ключът за включване/изключване
5	360884	Двигател P_1 3,0 kW
6	371103	Колело
7	391647	Шайба 3 Ø 26x44x4 mm
8	392212	Шплинт 3
9	365046	Кутия на триона
10	365047	Капак на триона
11	365048	Защитен капак
12	361676	Фланец на триона - заден 9
13	361646	Фланец на триона - преден 10
14	365035	Трион
15	365050	Шплинт 9 Ø 5x10 mm
16	390046	Затягащ болт 9
17	390090	Регулиращ болт 11
18	365051	Лост

Поз.	Артикулен №	Наименование
19	365042	Възвратен болт 16
20	365043	Възвратна пружина 16
21	365044	Разделителната верига
22	365045	Винт
23	365052	Осигурителна ламарина за транспортиране
24	365053	Удължение на поставката
25	365054	Винт M6x20
26	365055	Ръкохватка
27	365056	Постелки за дърва - комплект
28	365057	Вилков гаечен ключ
29		Монтажен ключ
30	365058	Ограничител на дължината
31	365059	Предпазна лепенка (от 2 части)
32	365062	Шайба 10 Ø 10,5x35x3 mm
33	365049	Пружина
34	365061	Подвижен капак 21
35	361598	Кондензатор

Обем на доставката

- 1 лостова резачка за дърва за огрев (предварително монтиран уред)
- 1 Трион (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Стойка
- 3 Напречни подпори
- 1 Лост
- 1 Ръкохватка
- 1 Ограничител на дължината
- 1 Кутия на триона със защитен капак
- 1 Удължение на поставката
- 1 Капак на триона
- 2 колела
- Принадлежности за монтаж
- упътване за експлоатация
- Ръководство за монтаж и обслужване

☞ След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:
- пълнота
- еветуални повреди при транспорта.

Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

Шумови характеристики

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Приложение A

Приложение на машината като лостова резачка за дърва за огрев със серийно произведен трион.

	Ниво на шума	Ниво на шума на работното място
Празен ход	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Обработка	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Несигурност при измерването: 4 dB

Посочените стойности са емисионни стойности и не трябва да се разглеждат като действителни стойности за работното място. Въпреки, че съществува зависимост между нивото на емисиите и имисионните нива, не може със сигурност да се прави извод, дали са необходими предпазни мерки или не. Факторите, които биха могли да окажат влияние върху наличното имисионно ниво, включват продължителност на въздействията, особеностите на работното помещение, други източници на шум е др., например брой на машините и други дейности, извършвани в съседство. Допустимите стойности за работното място могат да варират за различните страни. Тази информация трябва да даде на ползвателя възможност за по-добра преценка на съществуващите опасности и рискове.

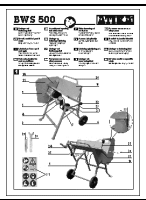
Разрешено време за работа

Моля, спазвайте местните предписания за защита от шума.

Символични означения на уреда

Преди пускането в експлоатация да се прочете ръководството за експлоатация и да се вземат под внимание и указанията за безопасност.	Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.
Опасност от нараняване на пръстите и ръцете от триона.	Носете защитни ръкавици.
Носете очила и ЛПС за слуха.	Да се носят предпазни обувки!
Носете противопрахова маска.	Предупреждение за нагорещени повърхности. Опасност от изгаряне! Не пипайте нагорещените части на двигателя.
Посока на въртене на триона.	
Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви.	
Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда. Според европейската директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират разделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.	

Символи на ръководството за експлоатация

	Грозяща опасност или опасна ситуация. Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.
	Важни указания за правилна работа. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.
	Указания за ползвателя. Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.
	Монтаж, обслужване и техническа поддръжка. Тук се обяснява какво точно трябва да направите.
1, 2, 3, ...	Моля вземете на помощ приложеното ръководство за монтаж и обслужване, когато в текста има указание към номер на фигура. 

Употреба по предназначение

- Уредът е подходящ за напречно рязане на дърва за огрев за дома и хобито.
- Не се разрешава рязане на дървен материал с обло сечение с диаметър под 30 mm и над 180 mm, тъй като такива детайли не могат да се захванат сигурно.
- Максималната дължина на материала за рязане може да е 1000 mm. Минималната дължина на материала за рязане не бива да е под 200 mm.
- Може да се използват само качествени триони по EN 847-1 с максимален диаметър 500 mm.
- Поради липса на смукателно устройство лостовата резачка за дърва за огрев може да се използва само на открито.
- Може да се обработват само детайли, които могат да бъдат поставени и захванати от лоста.
- Не се разрешава използването на триони от HSS-стомана (високолегирана високоскоростна стомана), тъй като тази стомана е твърда и чуплива. Опасност от нараняване поради счупване на триона и изхвърляне на парчета от триона.
- Към употребата по предназначение спада също и спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт, както и следването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.
- Следва да бъдат спазвани действащите разпоредби за предпазване от злополука, приложими за експлоатацията на уреда, както и останалите общопризнати правила по техника на безопасност и трудова медицина.
- Всяка друга употреба извън тези рамки се счита за несъобразена с предназначението.
- Самоволни изменения на резачката изключват носенето на отговорност от страна на производителя за всякакъв вид щети, произтичащи от такива действия.
- Екипирането, ползването и поддръжката на резачката могат да бъдат извършвани само от лица, които са запознати с това и са инструктирани относно съществуващите опасности. Ремонтни и възстановителни работи могат да бъдат извършвани само от нас, респ. от сервизни служби, назовани от нас. Ремонтни работи може да се извършват само нас, съответно от посочени от нас сервизи.
- Машината не бива да бъде използвана в застрашена от експлозия среда или да бъде изложена на дъжд.
- Метални части (пирони и др.) обезателно следва да бъдат отстранени от материала, подлежащ на рязане.

Остатъчни рискове

Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност" и „употребата по предназначение", както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Внимание и предпазливост намаляват риска от наранявания и увреждания на лица.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете от инструмента (трион) или обработвания детайл, например при смяна на триона.
- Нараняване от отхвърлени части от обработвания детайл.
- Отскачане назад на обработвания детайл или на части от него.
- Счупване и изхвърляне на триона.
- Опасност от електрически ток при употреба на неизправни електрозахранващи кабели.
- Допир до части под напрежение при отворени електрически елементи.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без защита за слуха.
- Емисия на вреден за здравето дървесен прах. Затова носете защитна маска.
- Шумова емисия: за намаляване на шума използвайте конструирани триони и поддържайте машината.

Освен това въпреки всички взети предпазни мерки може да съществуват остатъчни рискови, които не са очевидни.

Безопасна работа

⚠ **При неправилна употреба дървопреработващите машини могат да бъдат опасни. Когато се използват електрически инструменти, трябва да бъдат спазвани основните мерки за безопасност, за да бъдат изключени рисковете от пожар, електрически удар и нараняването на лица.**

Поради тази причина прочетете и спазвайте преди пускането в експлоатация на това изделие следните указания и предписанията за предотвратяване на злополуки на Вашия професионален съюз, респ. валидните в съответната страна предписания за безопасност, за да предпазвате себе си и други от възможни наранявания.

ⓘ Предайте указанията за безопасност на всички други лица, които работят с машината.

ⓘ Съхранявайте добре указанията за безопасност.

- **Преди да използвате уреда се запознайте с него с помощта на ръководството за работа.**
- **Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.**

- Избягвайте ненормално положение на тялото. Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие. Не се протягайте напред.
- Носете подходящо работно облекло:
  - не широко облекло или украшения, те могат да бъдат захванати от подвижните елементи
  - носете обувки, устойчиви срещу хлъзгане;
  - мрежа за косата при дълга коса
- Носете лични предпазни средства:
  - предпазни средства за слуха, тъй като нивото на шума на работното място по правило е над 85 dB (A);
  - предпазни очила;
  - защитна маска
  - ръкавици при смяна на триона
- Влияние върху праховата експозиция оказва и материалът за рязане. Поради липса на смукателно устройство лостовата машина за рязане на дърва за огрев може да се използва само на открито.
- Образуващият се по време на работа прах е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Използвайте подходяща защитна маска. Почиствайте основно отложения прах, например чрез изсмукване.
- Работете с резачката само върху:
  - здрава;
  - с равна повърхност;
  - непозволяваща хлъзгане
  - свободна от вибрации.
- Поддържайте работната Ви област подреден! Липсата на ред може да доведе до злополуки.
- Внимавайте за въздействията на околната среда:
  - Не излагайте резачката на въздействието на дъжд.
  - Не използвайте резачката в мокра или влажна среда.
  - Погрижете се за добро осветление.
  - Не използвайте резачката в близост до горими течности или газове.
- Никога не оставяйте триона без надзор.
- Лица под 18 години не бива да обслужват резачката.
- Дръжте другите лица настрана.
  Не оставяйте други лица, в частност деца, да се докосват до инструмента или до кабела. Дръжте ги настрана от Вашия работен участък.
  Дръжте ги настрана от вашия работен участък.
- Заемайте правилно работно положение. Застанете от страната за обслужване, фронтално на оста на триона.
- Започнете да режете, едва след като трионът достигне необходимите обороти.
- Не претоварвайте машината! Вие работите по-добре и по-безопасно в зададената област на мощността.
- Съобщете за дефекти на машината, включително на защитните устройства или триона, веднага след като ги забележите.
- Работете с резачката, само когато предпазните устройства са комплектни и поставени и не променяйте на машината нищо, което би могло да наруши безопасността.
- При износен прорез на резачката сменете пластмасовата постелка.
- Не използвайте напукани и деформирани триони.
- Използвайте само остри триони, тъй като затъпените триони не само увеличават опасността от откат, но и натоварват двигателя.
- За да намалите шума до минимум, трионът трябва да е заточен, а всички елементи за намаляване на шума (капаци и др.) - да са надлежно монтирани и регулирани.
- Не използвайте триони от високоскоростна стомана (HSS), тъй като тази стомана е твърда и чуплива, може да използвате само инструменти по EN 847-1.
  ⚠Употребата на други инструменти и други принадлежности може да представлява за вас опасност от нараняване.
  Внимавайте трионът да отговаря на размерите, посочени в "Технически данни" и да е подходящ за материала на детайла.
- Спазвайте максималните обороти, посочени върху триона.
- Използвайте само оригинален фланец на триона.
- Подредете купчината с детайли за обработка и готовите изделия близо до работното място.
- Винаги режете само един детайл. Никога не режете едновременно няколко детайла или единични детайли, свързани в сноп. Има опасност отделни парчета да бъдат захванати неконтролирано от триона.
- Не допускайте отрязани парчета да бъдат захванати и изхвърлени от триона.
- Не използвайте резачката за цели, за които тя не е предназначена (вижте "Употреба по предназначение").
- Преди рязане махнете от детайла всички пирони и метални предмети.
- Внимавайте в детайла да няма кабели, въжета, шнурове или други подобни.
- Режете само детайли с размери, които позволяват безопасно държене по време на рязане.
- Максималната дължина на материала за рязане може да е 1000 mm. Минималната дължина на материала за рязане не бива да е под 200 mm.
- Може да се реже само дървен материал с максимален диаметър 18 cm, за да се избегне обратен разрез.
- Стойте винаги на достатъчно разстояние от триона.
- Трионът работи по инерция. Изчакайте трионът да спре преди да отстраните отчупените парчета, стърготините и отпадъците.
- Не спирайте триона чрез страничен натиск.
- Не отстранявайте с ръка отчупените парчета, стърготините и отпадъците от опасната зона на триона.
- Отстранете остатъците от рязането (според изискванията) от машината, за да не нарушите безопасността на работното място. Същото важи за стърготините - изходът за стърготините трябва да се поддържа чист.
- Не махайте от зоната на рязане изрезки или други части от детайла при работеща машина, освен ако не използвате парче дърво.
- Изключете машината и изтеглете щепсела от контакта при:
  - ремонтни работи
  - работи по поддръжката и почистването
  - отстраняване на смущения (в т.ч. и отстраняване на заклинени отчупени парчета от материала);
  - проверка, дали захранващите кабели са оплетени или повредени
  - транспортиране на резачката
  - смяна на триона
  - при напускане на резачката (също и при кратко прекъсване).
- Старателно полагайте грижи за резачката:
  - Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
  - Следвайте предписанията за техническата поддръжка и указанията за смяна на инструмента.
  - Поддържайте ръкохватките сухи и незамърсени с масло и грес.

- Проверете машината за евентуални повреди:
  - Преди по-нататъшна употреба на машината, предпазните приспособления и евентуално леко повредени части следва да бъдат проверени по отношение на тяхното безупречно действие в съответствие с предназначението им.
  - Проверете, дали движещите части работят безупречно и не заяждат или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да сигурят безупречната работа на триона.
  - Повредени предпазни устройства и детайли трябва да бъдат ремонтирани или сменени от лицензиран сервиз, ако в ръководството за работа не е посочено друго.
  - Повредените или нечетливи лепенки с указания за безопасност трябва да се сменят.
- Не оставяйте инструментални ключове в машината!
  Преди включване винаги проверявайте, дали са махнати ключовете и инструментите за настройка.
- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.
- Запознайте се с други начини за почистване, поддържане и редовно отстраняване на праха и стърготините, за да избегнете риск от пожар.
- Трябва да се гарантира, че по време на целия предвидим живот машината, включително нейните части по време на транспортиране, монтаж, извеждане от експлоатация и предаване като отпадък не могат да се преобърнат или да паднат или да се движат.

Електрическа безопасност

- Изпълнение на захранващия кабел съгласно IEC 60245 (H 07 RN-F) с напречно сечение на жичките най-малко
  - 1,5 mm² ?ри дължина на кабела до 25 m
  - 2,5 mm² ?ри дължина на кабела над 25 m
- Присъединителни кабели с голяма дължина и малко сечение създават пад на напрежението. Моторът не може повече да достига своята максимална мощност, функцията на уреда отслабва.
- Инсталираните в присъединителните линии щепсели и съединителни контактни кутии трябва да са изработени от гума, мек PVC или от друг термопластичен материал със същата механична якост или да имат покритие от такъв материал.
- Пазете се от токов удар. Избягвайте допир на тялото до заземени части.
- Щепселното съединение на присъединителния кабел трябва да е защитено от попадането на водни пръски.
- При употреба на макара за кабели размотайте кабела напълно.
- Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове. Защитете кабела от загряване, масло и остри ръбове. Не използвайте кабела, за да изтеглите щепсела от контакта.
- Редовно проверявайте кабела на машината за рязане и при повреди го дайте за смяна от оторизиран специалист.
- При полагане на съединителната линия обърнете внимание на това тя да не пречи, кабелът да не е смачкан или прегънат и щепселната връзка да не се мокри.
- Контролирайте редовно удължителните кабели и ги заменяйте, когато са повредени.
- Не използвайте дефектни присъединителни кабели.
- На открито ползвайте само удължителни кабели, които са разрешени за това и имат съответното обозначение.
- Не използвайте временни електрически присъединителни връзки.
- Никога не шунтирайте защитните устройства и не ги извеждайте от действие.
- Присъединете уреда през дефектно-токовата защита (30 mA).

⚠ Присъединяването към електрическата мрежа респ. ремонтът на части на машината следва да се извършва от електроспециалист, притежаващ лиценз за извършване на дейност по занятие, или от наша сервизна служба. Следва да се съблюдават местните разпоредби по отношение на мерките за безопасност. Трябва да се спазват местните разпоредби и най-вече тези, които са свързани със защитните мерки.

⚠ Ремонти на други части на машината трябва да бъдат извършвани от производителя, респ. от някоя от неговите служби за клиенти.

⚠ Да се използват само оригинални резервни части. Посредством използването на други резервни части и други принадлежности могат да възникнат злополуки за потребителя. За произтичащите от това щети производителят не носи отговорност:

Монтаж

Монтиране на прекъсвача

2 Завийте прекъсвача (4) на цокъла за прекъсвача (a).
[4x болт M4x10]

Монтиране на стойката

3 Поставете от всяка страна по една шайба и едно колело (6) на оста на предварително монтирания модул на уреда (1). Фиксирайте с по една шайба (7) и един шплинт (8).

4 Завинтете напречните подпори (3) за стойката (2).
[2x болт M8x45, подложна шайба и гайка]

5 **6** Завинтете напречните подпори (3) и стойката (2) за модула на уреда (1). [2 x болт M8x45, 2 x болт M8x75, 8 x шайба и 4 x гайка (M8)]

ⓘ Все още не затягайте гайките.

След като бъдат монтирани всички гайки, затегнете всички болтови сглобки.

Монтиране на кутията на триона

7 Първо демонтирайте фланеца на триона (12 + 13).

8 Монтирайте кутията на триона (9) със защитния капак на основната плоча на двигателя (b).
[4x болт M8x20, подложна шайба и гайка]

Монтиране на триона

⚠ **Опасност от порязване! Носете ръкавици.**

9 Поставете фланеца на триона (12) на вала на двигателя.
Завийте затягащия болт (16) (затягащият болт служи като ограничител, за да се запази правилната дълбочина на проникване на шплинтовете).
Фиксирайте фланеца с шплинтовете (15).

9 **10** Махнете затягащия болт (16) от вала на двигателя.
След това вкарайте триона (14) и фланеца на триона (13) и фиксирайте частите с шайбата ∅35 (32) и затягащия болт (16) [M10x25].
Хванете здраво с вилковия гаечен ключ (28) фланеца (13) и затегнете затягащия болт (16) с монтажния ключ (29) (момент на затягане 30 – 35 Nm).

ⓘ Внимавайте за посоката на въртене на триона (виж стрелката върху триона и защитния капак).

11 **12** Вкарайте регулиращия болт (17) с една подложна шайба през кутията на триона (9).
Монтирайте още една подложна шайба и шестостенна гайка (f) (още не затягайте). Завийте болта (17) в резбата на модула на уреда (1).
С регулиращия болт (17) регулирайте положението на кутията на триона (9) спрямо триона (14).
Кутията на триона трябва да стои успоредно на триона. Затегнете гайката (f).

13 Завинтете капака на триона (10).

Монтиране на лоста

14 Монтирайте лоста (18) на монтирания модул на уреда.
Затегнете болтовете на лоста на ръка и след това развийте гайките с половин оборот.
Лостът трябва да остане подвижен.

Монтиране на възвратния болт

15 Завинтете възвратния болт (19) с възвратната пружина (20) за
16 държача (c). Развийте гайката ½ оборот!

Прекарайте възвратния болт през отвора на държача (d).

⚠ Възвратната пружина (20) трябва да опира в държача.
Фиксирайте болта с фиксиращия шплинт (8).

Монтиране на транспортната осигуровка и разделителната верига

17 Вкарайте болта [M8x60] и шайбата в горния отвор на лоста (18) и го фиксирайте с шайба и гайка.

18 Завинтете винта (22) в края на резбата.
В долния отвор на лоста вкарайте болта [M8x45] с шайба и разделителната верига (21).
Фиксирайте частите с шайба и самофиксираща се гайка.

19 Поставете транспортната осигуровка (23) на болта [M8x35] и фиксирайте с контрагайка.

ⓘ Не затягайте прекалено контрагайката. Транспортната осигуровка трябва да остане подвижна.

20 Поставете шайбата на болта. Вкарайте болта в планката (e) на стойката и вкарайте края на разделителната верига (21) в края на болта. Фиксирайте разделителната верига с шайба и гайка.

Монтиране на направляващата щанга

21 Вкарайте направляващата щанга (h) през отвора в основната плоча на двигателя (b). Фиксирайте я с гайка M5.

Монтиране на удължението на поставката

22 Вкарайте удължението на поставката (24) и го фиксирайте с винта (25).

Монтиране на ръкохватката

23 Завинтете ръкохватката (26) с 2 болта (M8x20) и подложни шайби.

Монтиране на ограничителя на дължината

24 Вкарайте ограничителя на дължината (30) в лоста.
Фиксирайте ограничителя на дължината с винта (25).

Подготвителни дейности за пуск

ⓘ За да бъде постигнато безупречно действие на машината, следвайте изложените по-долу указания:

- Инсталирайте резачката на място, което изпълнява следните условия:
  - на открито
  - не се плъзга
  - не вибрира
  - равно е
  - по него няма опасности от спъване
  - достатъчно осветено е
- За да се гарантира сигурна стойка при работа с резачката, осигурете резачката срещу тръгване.
- Преди всяка упротреба проверете:
  - присъединителните кабели – за дефектни места (пукнатини, срезове или други подобни);

    ⚠ не използвайте дефектни кабели
  - надлежното състояние на пластмасовите постелки
  - безупречното състояние на триона
  - функцията на лоста
- Не използвайте напукани и деформирани триони.
- Не използвайте триони от HSS-стомана.
- Незабавно сменете износените или повредени пластмасови постелки.
- Заемайте правилно работно положение. Застанете от страната за обслужване, фронтално на оста на триона.

Пускане в експлоатация

Посока на въртене на триона

ⓘ Внимавайте посоката на въртене на триона да съвпада с посоката на въртене, посочена върху защитния капак (11) ⬇.

Избор на трион

⚠ При избора на трион внимавайте да не се използват затъпени или повредени триони и отворът на триона да е с диаметър 30 mm (вземете предвид фабричната табелка върху уреда).

ⓘ Свързване към мрежата

Сравнете посоченото върху фабричната табелка на уреда напрежение, например 230 V, с напрежението в електрическата мрежа и включете резачката в контакта.
Използвайте контактна кутия със защитно зануляване, напрежение на мрежата 230 V със защитен прекъсвач срещу недопустимия утечен ток (FI-прекъсвач 30 mA).

ⓘ Предпазител: 16 A бавен

Ключът за включване/изключване

Не използвайте уред, на който превключвателят не може да се включва и изключва. Повредените превключватели трябва незабавно да се поправят от сервиза или да се сменят с нови.

Включване

Натиснете зеления бутон на прекъсвача.

ⓘ При прекъсване на тока уредът изключва автоматично.
За повторно включване натиснете зеленото копче.

Изключване

Натиснете червеното копче (O) или червеното копче на жълтата капачка на прекъсвача.
Трионът се спира с вградената спирачка в рамките на 10 секунди.

⚠ Резачката не бива да работи при дефектна спирачка, т. е. ако времето след изключване до спирането на триона надхвърли 10 секунди.

Работа с резачката

⚠ Преди започване на работа спазвайте следните указания за безопасност, за да бъден сведен до минимум рискът от нараняване.

- Трионът, пластмасовата постелка и възвратната пружина наред ли са?
- Подредено ли е работното място?
- Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и да сте монтирали уреда така, както е описано!

⚠ Преди промени или настройки на резачката (например смяна на триона)
  - изключете уреда
  - изчакайте трионът да спре
  - издърпвайте щепсела

⚠ Освен това, спазвайте следните правила:
- Застанете извън опасната зона.
- Поставете парчето дърво в лоста. Нарежете детайла с равномерен натиск.
- Никога не отстранявайте с ръка свободно лежащи отчупени парчета, стърготини и др.

⚠ Във всички случаи спазвайте всички указания за безопасност.

Указания за работа

1. Осигурете резачката срещу тръгване.
2. Поставете парчето дърво в лоста.

   ⚠ Може да се реже дървен материал с минимален диаметър ∅ 30 mm до макс. ∅ 180 mm.

   22 ☞ Издърпайте удължението на поставката (24) до желаната дължина и го фиксирайте с винта (25).

   24 ☞ Ще получите парчета дърва с еднаква големина, ако издърпате ограничителя за дължината (30) и го фиксирате в желаното положение с винта (35).
3. Хванете с две ръце дръжката (14) на лоста и натиснете лоста равномерно към триона. Не правете откатни движения!

   ⓘ Вдлъбнатините на лоста предотвратяват превъртането на парчето дърво по време на рязане.

   ☞ Не натискайте лоста прекалено силно към триона, оборотите на двигателя не бива силно да спадат!
4. След рязането лостът се връща отново в неподвижно положение от автоматичния натиск на пружината.

   ⓘ Когато не работи, целият трион (вкл. режещите зъби) е покрит с капака на триона (10).

   ⓘ При счупена възвратна пружина (11) няма автоматично връщане на лоста. Сменете възвратната пружина. Виж „Смяна на възвратната пружина“.

   ⚠ Никога не режете без или с дефектна възвратна пружина!
5. Бутнете дървото едва след рязане.

Поведение при злополука или повреда

1. Натиснете червения бутон на прекъсвача.
2. Изчакайте трионът да спре.
3. Издърпайте щепсела.
4. При наранявания вземете мерки за първа помощ.

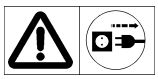
Поведение при блокиран трион поради заяли парчета дърво

1. Натиснете червения бутон на прекъсвача.
2. Издърпайте щепсела.
3. Отстранете блокиращия предмет.

   ⚠ Носете защитни ръкавици

   Махнете заялото парче дърво не с ръце, а с подходящо парче дърво.
4. Проверете триона за евентуални повреди.

Техническа поддръжка и почистване



Преди всяка техническа поддръжка и почистване
- **изключете уреда**
- **изчакайте трионът да спре**
- **издърпвайте щепсела**

Работи по техническата поддръжка и почистването, различни от описаните в настоящия раздел, могат да се извършват само от сервиза.

Защитните приспособления, които са свалени с цел извършване на техническа поддръжка и почистване, трябва да бъдат отново надлежно монтирани и проверени.

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

Почистване

ⓘ **За да запазите функционалната годност на резачката, спазвайте следното:**

- Не пръскайте уреда с вода.
- Стърготини и прах отстранявайте само с четка или прахосмукачка.
- Почиствайте и смазвайте редовно всички движещи се части.

  ⓘ **Никога не използвайте грес!**

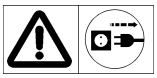
  ☞ Използвойте например масло за шевни машини или безвредно за околната среда масло за пръскане.
- Погрижете се по **триона да няма ръжда и следи от смола**.
- Махнете **остатъците от смола** от повърхността на лоста.

  ⓘ Остатъците от смола могат да бъдат отстранени при използването на предлаганите в търговската мрежа видове спрей за поддръжка и почистване.
- **Трионът** е бързоизносваща се част и се износва **след по-продължителна или по-честа употреба**.

  ☞ **Сменете** триона или го дайте за заточване.

Техническа поддръжка

Смяна на триона



Преди смяната на триона издърпайте щепсела от контакта.

⚠ **Опасност от порязване!** Трионът е тежък и може да се плъзга. При смяната на триона носете ръкавици.

- Не използвайте трион от HSS-стомана.
- Не използвайте напукани и деформирани триони.
- Използвайте само добре заточени триони.

⚠ **Опасност от изгаряне!** Малко след рязане трионът е все още горещ.

1. **13** Развийте капака на триона (10). (развийте 4 болта).
2. **13** Отворете защитния капак (11) нагоре.

   10 Вкарайте в отвора (g) дървен клин, за да не може капакът да се затвори.
3. **10** Развийте затягащия болт (16).
4. **10** Сега можете да демонтирате предния фланец на триона (13) и триона (14).
5. ⓘ Почистете фланеца на триона (13,12).
6. Поставете нов или заточен трион.

   ⓘ Внимавайте за правилната посока на движение на триона: Стрелката върху триона и стрелката върху защитния капак трябва да сочат в една и съща посока!
7. Поставете отново предния фланец на триона (13).
8. По-нататъшният монтаж се извършва в обратна последователност.
9. Проверете неподвижното положение на капака на триона (10).

Смяна на постелката за дърва

⚠ Незабавно сменете износените или повредени постелки за дърва.

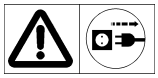
1. **1** Развийте болтовете на постелката за дърва (27) и я извадете.
2. Поставете нова постелка за дърва (27) и я затегнете.

Смяна на възвратната пружина

⚠ **Незабавно сменете износената или счупена възвратна пружина.**

1. **18** Демонтирайте едната страна на разделителната верига (21).
2. **16** Махнете фиксиращия шплинт (8) и издърпайте болта (19) от държача.
3. **16** Демонтирайте възвратната пружина (20).
4. Поставете на болта нова възвратна пружина.
5. По-нататъшният монтаж се извършва в обратна последователност.

Транспорт

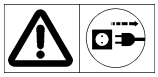


Преди всяко транспортиране издърпайте щепсела от контакта.

ⓘ Преди всяко транспортиране:

1. **25** Натиснете лоста към триона и монтирайте транспортната осигуровка (23). Фиксирайте я с винта (22).
2. **26** За транспортиране хванете за ръкохватката, поставете крака върху оста и леко наклонете машината за рязане на дърва за огрев към вас. В това положение машината за рязане може да се транспортира лесно.

съхранение

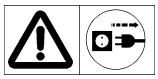


Извадете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа.

- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.
- Обърнете внимание **преди по-продължително съхраняване** на следното, за да гарантирате продължителността на живот на триона и леко проходимо обслужване:
  - Направете основно почистване.
  - Третирайте всички движещи се части с масло, което е безвредно за околната среда.

  ⓘ **Никога не използвайте грес!**

Възможни неизправности



Преди всяко отстраняване на неизправност
- **изключете уреда**
- **изчаквайте трионът да спре окончателно**
- **издърпвайте щепсела**

☞ След отстраняване на неизправностите пуснете отново в употреба и проверете всички обезопасяващи устройства.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Машината не се задвижва след включване.	• Прекъсване на електрозахранването. • Удължаващият кабел е дефектен • дефектирал двигател или превключвател	• Проверете предпазителите. • Проверете кабелите, дефектирали кабели не бива да се използват повече. • Двигателя или прекъсвача да се проверят или ремонтират от електроспециалист, притежаващ лиценз за извършване на дейност по занятие, респ. да му се възложи смяната им с оригинални резервни части.
Липсва функция на лоста	• Транспортната осигуровка не е освободена	• Махнете осигурителната ламарина за транспортиране (23).
Машината спира по време на рязането.	• Трионът е затъпен • Прекалено бързо подавателно движение на детайла.	• Сменете триона или го дайте да се заточи • Двигателят да се остави да изстине и да се продължи по-бавно работата.
Обработваният детайл заяжда при подаване и издърпване назад.	• Трионът е затъпен	• Дръжте обработвания детайл здраво и веднага изключете двигателя.
Изгорено петно на местата на рязане.	• Трионът е затъпен	• Сменете триона или го дайте да се заточи
Лентовата резачка вибрира.	• Трионът е деформиран • Трионът е монтиран неправилно	• Сменете триона • Закрепете правилно триона
Възвратният механизъм на лоста не функционира	• Възвратната пружина е счупена или износена	• Сменете възвратната пружина
Спирачното действие е слабо (спирачно време >10 сек.)	• Спирачката е дефектна • Различни причини	• Прекъсвачът да се провери / ремонтира от професионален електротехник или от сервиз, съответно да се възложи смяната му с оригинална резервна част

Технически данни

Тип	BWS 500
година на производство	виж последна страница
Мощност на двигателя P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Отдадена мощност на двигателя P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Напрежение на мрежата	230 V~
Честота на мрежата	50 Hz
Обороти на празен ход n_0	2990 min $^{-1}$
Вид защита	IP 54
Предпазител	16 A бавен
Трион (трион от твърд метал)	мин. ∅ 495 mm макс. ∅500 mm
Отвор на триона ∅	30 mm
Брой зъби	36
Дебелина на триона	2,8 mm
Ширина на разреза	3,8 mm
Режеща мощност	около ∅ мин. 30 mm до макс. 180 mm
Дължина на дървата макс.	1000 mm
Дължина на дървата мин.	200 mm
Размери (дължина x ширина x височина)	875 x 980 x 920
Тегло (с принадлежности)	56,5 kg

Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.

Před uvedením stroje do provozu si nejprve přečtěte návod, dbejte všech uvedených pokynů a stroj správně sestavte. Teprve potom lze stroj používat.

Návod pečlivě uschovejte pro případné pozdější použití.

Obsah

ES Prohlášení o shodě	33
Popis stroje / Náhradní díly	33
Obsah dodávky	33
Hodnoty hluku	33
Provozní doby	34
Symboly: na stroji	34
v návodu	34
Použití stroje	34
Zbytková rizika	34
Bezpečnost práce	34
Montáž	36
Příprava k provozu	37
Uvedení do provozu	37
Práce s pilou	37
Údržba a čištění	38
– Výměna pilového kotouče	38
– Výměna dřevěných vložek	38
– Výměna zpětné pružiny	38
Doprava	38
Uskladnění	38
Likvidace, ochrana životního prostředí	38
Možné poruchy	39
Technická data	39
Záruka	39

ES Prohlášení o shodě

Č. (S-No.): 10530
podle směrnice EU č **2006/42 ES**

Zde a tímto prohlašujeme

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek
Brennholzwippkreissäge (Kolébková pila na palivové dřevo) BWS 500
Seriové číslo: 000001-020000

odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:
2004/108/ES a 2011/65/EU

Následující normy byly použity:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Zplnomocněná osoba pro tvorbu technických podkladů:
ATIKA GmbH – Technické oddělení – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau – Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i.A. G. Koppenstein, Konstruktionsleitung

Popis stroje / Náhradní díly 1

Pozice	Objednací číslo	Název dílu
1		Předsestavená jednotka stroje
2	365041	Stojan (podstava)
3	365040	Vzpěry
4	361656	Spínač
5	360884	Motor P 3,0 kW
6	371103	Kolečko
7	391647	Podložka Ø 26x44x4 3
8	392212	Závlačka 3
9	365046	Kryt kotouče
10	365047	Kryt kotouče
11	365048	Ochranný kryt(kapota)
12	361676	Zadní příruba 9
13	361646	Přední příruba 10
14	365035	Pilový kotouč (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Závlačka Ø 5x10 mm 9
16	390046	Upínací šroub 9
17	390090	Regulační šroub 11
18	365051	Kolébka
19	365042	Zpětné čepy 16
20	365043	Zpětná pružina 16
21	365044	Distanční řetěz
22	365045	Hvězdicová matice
23	365052	Jistící přepravní plech
24	365053	Výsuvná podpěra
25	365054	Hvězdicové šrouby M6x10
26	365055	Madlo
27	365056	Sada dřevěných vložek
28	365057	Stranový klíč
29		Montážní klíč
30	365058	Doraz délky špalku
31	365059	Bezpečnostní samolepky
32	365062	Podložka (Ø 10,5x35x3 mm) 10
33	365049	Pružina
34	365061	Otočná klapka 21
35	361598	Kondenzátor

Obsah dodávky

- 1 kolébková pila (předsestavená jednotka)
- 1 pilový kotouč (∅ 500 mm)
- 1 podstava
- 2 vzpěry
- 1 kolébka
- 1 madlo
- 1 podélný doraz
- 1 příslušenství kotouče s kotoučovým krytem
- 1 podpěrné prodloužení
- 1 kryt pilového kotouče
- 2 kolečka
- Montážní příslušenství
- Návod
- Návod k montáži a k použití stroje

☞ Po vybalení zkontrolujte obsah dodávky z hlediska
- úplnosti
- event. škod způsobených dopravou

V případě nesrovnalostí ohlašte neprodleně nedostatky svému dodavateli resp. výrobci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Hodnoty hluku

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 příloha A

Použití kolébkové pily na palivové dřevo se seriovým pilovým kotoučem.

	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovišti
Bez zatížení	L_{WA} = 109 dB (A)	L_{pA} = 97 dB (A)
Při řezání	L_{WA} = 110 dB (A)	L_{pA} = 98 dB (A)

Tolerance měření: 4 dB

Udané hodnoty jsou emisními hodnotami a na určitých pracovištích nemusí přesně odpovídat. Ačkoliv existuje jistý vztah mezi emisními hodnotami a imisní hladinou hluku, nelze zodpovědně určit, zda dodatečná protihluková opatření jsou nutná, či nikoliv. Faktory, které na určitém pracovišti danou imisní hladinu hluku mohou ovlivnit, obsahují dobu účinku, zvláštnosti pracoviště, další hlukové zdroje, např. počet strojů a další pracovní procesy. Rovněž povolené emisní hladiny na pracovišti se liší v jednotlivých zamích. Tato informace tedy má pomoci uživateli pro lepší odhad ohrožení a rizika a jejich vyloučení.

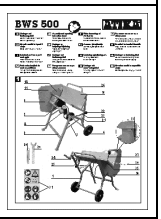
Provozní doby

Prosíme Vás, abyste se informovali o Vašich místních předpisech o ochraně proti hluku.

Symboly na stroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití a dbejte všech bezpečnostních pokynů v něm uvedených.		Před opravou, údržbou či čištěním stroje vždy vypněte motor a odpojte jej od zdroje el. energie.
	Nebezpečí zranění prstů či ruky pilovým kotoučem.		Noste ochranné rukavice.
	Používejte ochranu očí a uší.		Používejte pracovní ochrannou obuv!
	Používejte prachovou roušku!		Pozor před horkými povrchy pily. Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horkých částí motoru.
	Směr otáčení pilového kotouče.		
	Výrobek je v souladu s evropskými směrnicemi platnými pro specifiku těchto produktů.		
	Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí. Podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích je nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.		

Symboly v návodu

	Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Jestliže nebudete dbát těchto upozornění, může Vaše nedbalost přivodit zranění či věcné škody.
	Důležité pokyny pro správné užití stroje. Jestliže se nebudete těmito pokyny řídit, můžete způsobit poruchy na stroji.
	Uživatelské pokyny. Tyto pokyny Vám pomohou, jak veškeré funkce optimálně využít.
	Montáž, obsluha a údržba. Zde je vysvětleno, co vše je třeba učinit, aby Vaše pila dokonale fungovala.
1, **2**, **3**, ...	Vezměte si k ruce přiložený návod pro sestavení a ovládání stroje, jestliže v textu je uvedeno číslo obr. 

Použití kolébkové pily

- Stroj je určen pro příčné řezání palivového dřeva v domácím či hobby-použití.
- Řezání kulatého dřeva o průměru pod 30 mm nebo o průměru přes 180 mm není na tomto stroji povoleno protože tyto kusy není možné bezpečně upevnit.
- Maximální délka řezaného materiálu je 1000 mm. Minimální délka nesmí být menší než 200 mm.
- Lze používat pouze kvalitní pilový kotouč podle EU 847-1 s maximálním průměrem 500 mm.
- Kolébková pila může být používána pouze ve venkovním prostředí (nemá odsávací zařízení pro piliny a prach).
- Řezat lze pouze dřevo, které je bezpečně uloženo v kolébce.
- Použití pilových kotoučů HSS (vysoce legovaná ocel pro řezání oceli) není povoleno, protože tato ocel je tvrdá a křehká. Nebezpečí zranění při prasknutí kotouče a následně odlétnuvšími zbytky pilového kotouče.
- Do této kapitoly též patří dodržení všech podmínek, které výrobce předepisuje pro provoz, údržbu a čištění stroje a rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů tak, jak jsou v návodu uvedeny.
- Dodržujte veškerý soubor předpisů pro zabránění zranění, stejně jako ostatní obecně známá pravidla o ochraně zdraví při práci a bezpečnostně-technická pravidla.
- Vekeré jiné použití stroje, než je zde uvedeno, nespadá do okruhu použití této pily. Za takto způsobené škody všeho druhu výrobce neručí a veškerou zodpovědnost přebírá uživatel pily.
- Svévolné změny na stroji vylučují ručení výrobce za takto způsobené škody všeho druhu.
- Kolébková pila může být sestavována, užívána a udržována pouze osobami, které jsou s pilou seznámeny a poučeny o možných nebezpečích. Opravy stroje smí provádět pouze výrobcem schválený odborný servis.
- Pilu nepoužívejte ve výbušném prostředí nebo na dešti.
- Z řezaného materiálu odstraňte všechny kovové části (hřebíky, vruty apod.).

Zbytková rizika

I při dodržení veškerých předepsaných bezpečnostních opatření a předpisů, vyplývají z účelu pily a její konstrukce ještě jistá zbytková rizika.

Tato rizika lze minimalizovat, jestliže budete striktně dbát veškerých bezpečnostních opatření, pilu používat jen za účelem, ke kterému je určena a dbát pokynů v návodu.

Ohleduplnost a pozornost při práci snižují riziko zranění osob a škod na majetku.

- Nebezpečí zranění prstů či rukou pracovním náčiním, (pilový kotouč) nebo nářadím (např. při výměně pilového kotouče).
- Nebezpečí zranění odlétnuvšími zbytky řezaného dřeva.
- Zpětný úder řezaného dřeva nebo jeho štěpků.
- Prasknutí kotouče a jeho odmrštěnými částmi.
- Ohrožení el.proudem při použití nesprávného či poškozeného přívodního kabelu.
- Ohrožení el.proudem při dotyku odkrytých součástí el.vedení.
- Poškození sluchu při dlouhotrvající práci bez ochranných sluchátek.
- Emise zdraví škodlivého pracu ze dřeva. Používejte ochrannou dýchací roušku.
- Pro snížení emisních hodnot hluku používejte kotouče pro toto konstruované a stroj udržujte v dobrém stavu.

I přes všechna zajišťovací opatření nelze další zbytková rizika vyloučit.

Bezpečnost práce

⚠ **Dřevoobráběcí stroje mohou být při nesprávném zacházení nebezpečné. Při použití strojů na el. pohon je třeba dodržet všechna základní bezpečnostní opatření, aby rizika ohně, úrazu el. proudem či zranění osob při práci byla vyloučena.**

Proto čtěte a dbejte, před uvedením pily do provozu, následujících pokynů a souboru předpisů zabraňujících zranění, platných ve Vašich profesních sdruženích resp. platných ve Vaší zemi, abyste ochránili sebe i další osoby.

ⓘ Předejte veškeré bezpečnostní pokyny všem osobám, které s pilou budou pracovat.

ⓘ Bezpečnostní pokyny dobře uchovávejte.

- **Před uvedením pily do provozu se nejprve, prostřednictvím návodu, se strojem obeznamte.**
- **Buďte pozorní. Soustřeďte se na to, co děláte. K práci přistupujte pozorně a nikdy pilu nepoužívejte, jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Stačí okamžik nepozornosti a může dojít k vážným zraněním.**

- Nepracujte v nenormální tělesné poloze. Postarejte se o to, abyste pracovali na bezpečném místě, pevném podkladu a vždy udržujte rovnováhu. Nenaklánějte se vpřed.
- Používejte vhodné pracovní oblečení:
  - nepoužívejte žádný volný oděv či ozdoby - tyto mohou být zachyceny pohyblivými částmi pily
  - noste protismykové ochranné boty
  - máte-li dlouhé vlasy, použijte síťku na vlasy
- Noste osobní ochranné pomůcky:
  - ochranná sluchadla (hladina hluku na pracovišti přesahuje 85 dB(A))
  - ochranné brýle
  - pracovní rukavice (při výměně pilového kotouče)
- Vystavení se prachovým emisím je ovlivněno druhem řezaného materiálu. Protože kolébková pila nemá odsávací zařízení, je možné ji používat pouze ve venkovním prostředí.
- Při práci vznikající prach je zdraví škodlivý a nesmí být vdechnut.Usazený prach vždy odstraňte např. vysavačem.
- Pilu provozujte pouze na
  - pevném
  - rovném
  - protismykovém
  - antivibračním povrchu.
- Kolébková pila může být používána pouze ve venkovním prostředí (nemá odsávací zařízení pro piliny a prach).
- Pracoviště udržujte v pořádku. Nepořádek zapříčiňuje úrazy.
- Přihlédněte a respektujte okolní vlivy a podmínky:
  - Pilu neprovozujte za deště.
  - Pilu nepoužívejte ve vlhkém či mokrém prostředí.
  - Postarejte se o dobré osvětlení.
  - Pilu nepoužívejte v blízkosti hořlavých či explozivních látek.
- Pilu nenechávejte bez dozoru.
- Osoby mladší 18 let nesmí pilu obsluhovat.
  Z pracoviště vykažte ostatní osoby. Nenechte další osoby (zejména děti) dotýkat se stroje či přívodního kabelu. Zejména děti nesmějí být v pracovním prostoru.
- Při práci zaujměte správnou polohu. Postavte se na stranu obsluhy čelně k pilovému kotouči.
- S řezáním započněte teprve v momentě, kdy pilový kotouč dosáhne maximálních otáček.
- Stroj nepřetěžujte. Nejlepších pracovních výsledků dosáhnete v udaném výkonnostním režimu.
- Poruchy na stroji včetně uvolněných ochranných zařízení ihned řešte, jakmile je zaznamenáte.
- Pilu provozujte vždy pouze s kompletně a správně namontovanými ochrannými prvky a na nich neměňte nic, co by mohlo snížit bezpečnost provozu.
- V případě poškození dřevěných vložek v pilové štěrbině, je třeba je vyměnit.
- Nikdy nepoužívejte naprasklé pilové kotouče nebo kotouče, které mají pozměněný tvar či formu.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče. Tupé kotouče nejen, že zvyšují nebezpečí zpětného úderu, ale i přetěžují motor.
- Pro minimalizaci tvorby hluku používejte ostré pilové kotouče a všechny ochranné prvky, které tvorbu hluku ovlivňují,musí být správně namontovány nebo nastaveny (kryty atd.).
- Nikdy nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli (HSS). Tyto jsou tvrdé a křehké. Používat se smějí pouze kotouče podle EU normy 847-1.

⚠ Použití nesprávných součástí či jiného příslušenství znamená nebezpečí zranění. Dbejte na to, aby pilový kotouč odpovídal technickým datům (uvedeným v kapitole Technická data) a aby splňoval uvedené rozměry. Rovněž dbejte na to, aby řezaný materiál odpovídal účelu tohoto stroje.

- Dbejte na hodnoty max.otáček, které jsou na kotouči uvedeny.
- Používejte pouze originální přírubu pilového kotouče.
- Dřevo k řezání a nařezané kusy rovnejte na hranici v blízkosti pracovního místa.
- Řežte vždy pouze jeden kus dřeva. Nikdy nevkládejte do kolébky více kusů i když jsou spojeny ve svazek. Může dojít k jejich nekontrolovanému zachycení pilovým kotoučem a nebezpečí zranění.
- Dbejte na to, aby uřezané kusy nebyly pilovým kotoučem zachyceny a odmrštěny.
- Nikdy pilu nepoužívejte k jiným účelům, než je určena (viz kapitola Použití kolébkové pily).
- Před řezáním odstraňte ze dřeva případné kovové částice (např. hřebíky).
- Rovněž dbejte na to, aby dřevo neobsahovalo kabel, lano, drát či podobné části.
- Řežte pouze materiál s takovými rozměry, které umožňují bezpečné držení v průběhu řezání.
- Maximální délka řezaného materiálu je 1000 mm. Minimální délka nesmí být menší než 200 mm.
- Lze řezat pouze dřevo do průměru 180 mm, tím je vyloučen nebezpečný dořez s pootáčením polena.
- Při práci vždy udržujte bezpečný odstup od pilového kotouče a ostatních pohyblivých částí pily.
- Po vypnutí pily kotouč dobíhá. Chcete-li odstranit piliny, třísky a další nečistoty, vyčkejte úplného zastavení kotouče.
- Nikdy nebrzděte pilový kotouč postranním tlakem.
- Odstranění zbytků řezání z okruhu pilového kotouče nikdy neprovádějte rukou.
- Odstraňte zbytky po řezání (tak,jak požadavky vyžadují) od stroje, abyste nesnížili bezpečnost na pracovišti. Totéž platí pro třísky a štěpiny, odvod pilin a třísek musí zůstat volný.
- Nezapomeňte v průběhu práce (když stroj běží) odstranit odřezky nebo jiné částice z oblasti řezání. K tomu vždy použijte posunovací dřevo (ne ruce).
- Vypněte motor a stroj odpojte od sítě vytažením síťové vidlice při:
  - Opravách
  - Údržbě a čištění
  - Odstranění poruch (k tomu patří i odstranění zbytků po řezání)
  - Kontrole přívodního kabelu, zda není poškozen či zamotaný.
  - Přepravě pily
  - Výměně pilového kotouče
  - Opuštění pily (i krátkých přerušeních práce)
- O svou pilu pozorně pečujte:
  - Pro lepší výsledky práce udržujte kotouč ostrý a čistý.
  - Dodržujte údržbové pokyny a pokyny pro event.výměnu částí pily.
  - Madla udržujte čistá a suchá. Pozor na mastnoty či olej.
- Pilu kontrolujte na event.možná poškození:
  - Před každým dalším použití pily, ochranné prvky na pile a event. lehce poškozené díly přezkoušejte, aby splňovaly bezvadnou funkčnost, která je jim určena.
  - Rovněž přezkoušejte, zda pohyblivé části pily plní svoji funkci, nejsou blokovány či poškozeny. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadné funkčnosti stroje.
  - Poškozené ochranné prvky a další díly je třeba opravit nebo vyměnit. Tyto práce musí provádět odborný servis, jestliže není v tomto návodu uvedeno jinak.
  - Rovněž poškozené či nečitelné samolepky na stroji je třeba vyměnit.
- Nikdy nenechte nářadí ve stroji!
  Pozorně se ujistěte, že před zapnutím pily jsou montážní klíče nebo seřizovací náčiní z pily odstraněny.
- Nepoužívanou pilu skladujte v suché, uzamčené místnosti vždy z dosahu dětí.
- Provádějte bezpečné postupy a opatření při očistě stroje, při údržbě, při odstraňování odřezků, třísek a prachu abyste vyloučili riziko požáru.
- Je třeba se ubezpečit,aby v průběhu předpokládané životnosti stroje se jeho části v průběhu přepravy, montáže, vyřazování z provozu a sešrotování nekontrolovaným způsobem upadly, sesmekly nebo se pohybovaly.

Elektrická bezpečnost

- Provedení přívodního kabelu je podle IEC 60 245(H 07 RN-F) s příčným průřezem vodiče nejméně
  - 1,5 mm^2 při délce kabelu do 25 m
  - 2,5 mm^2 při délce kabelu přes 25 m
- Dlouhé a tenké kabely zapřičiňují napěťový výpadek. Motor nedosáhne svého maximálního výkonu, funkce pily je snížena.
- Vidlice a spojovací prvky na přívodním kabelu musí být z gumy, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu, který má stejnou mechanickou pevnost, nebo těmito materiály potaženy.
- Chraňte se před úrazem el.proudem. Zamezte dotyku těla s uzemněnými částmi stroje.
- Vidlice a zásuvka na kabelu musí mít ochranu proti tlakové vodě.
- Při použití kabelového bubnu kabel zcela odviňte.
- Kabel používejte pouze za účelem jeho funkce. Chraňte kabel před horkem, olejem nebo ostrými hranami. Při odpojování vidlice ze sítě netahejte za kabel.
- Přívodní kabel pravidelně kontrolujte a je-li poškozen, nechte jej v servisu opravit nebo vyměnit.
- Při natahování přívodního kabelu dbejte na to, aby kabel nebyl přerušený, skřípnutý nebo zmáčknutý a aby spojovací vidlice se zásuvkou nebyly vlhké.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a v případě poškození jej vyměňte.
- Nikdy nepoužívejte poškozený kabel.
- Ve venkovním prostředí použijte pouze k tomu povolený a označený kabel.
- Nikdy nepoužívejte provizorních elektrických připojení.
- Ochranné el.prvky nikdy nepřemosťujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Pilu připojte výhradně přes proudový chránič (30mA).

⚠ El. přípoj resp.opravy na el.částech stroje může provádět pouze koncesovaný servis. Je třeba dbát místních předpisů a zejména ochranných opatření z hlediska el.bezpečnosti.

⚠ Opravy ostatních částí pily provádí buď výrobce nebo rovněž výrobcem uznané servisní středisko.

⚠ Používejte pouze originální díly, příslušenství nebo ostatní části stroje. Při použití jiných náhradních dílů či jiného příslušenství se vystavujete nebezpečí zranění. Za takto způsobené škody všeho druhu nepřebírá výrobce zodpovědnost.

Montáž-Sestavení pily

Montáž vypínače

2 Vypínač (4) přišroubujte na podstavec vypínače (a). K tomu použijte 4 šrouby M4x10.

Montáž stojanu

3 Nasuňte na každou stranu podložku a kolečko (6) na osu předsestavené jednotky stroje (1). Zajistěte je vždy jednou podložkou a závlačkou.

4 Přišroubujte vzpěry (3) ke stojanu (2). (2x šrouby M8x45 s podložkou a maticí).

5 Našroubujte vzpěry (3) a podstavu stroje (2) na jednotku stroje (1).

6 (2x šrouby M8x45, 2x šrouby M8x75, 8x podložka a 4x matice M8).

ⓘ Jednotlivé matice ještě pevně neutahujte.

Až když jsou všechny matice namontovány,utáhněte pevně všechna šroubová spojení.

Montáž příslušenství pilového kotouče

7 Nejprve odmontujte příruby kotouče(12 + 13).

8 Našroubujte příslušenství pilového kotouče (9) spolu s ochranným krytem na základní desku motoru (b). (4x šrouby M8x20, podložky a matice).

Montáž pilového kotouče

⚠ **Nebezpečí pořezání! Použijte ochranných rukavic.**

9 Nasuňte přírubu pilového kotouče (12) na hnací hřídel motoru.

Našroubujte upínací šroub (16) do hřídele (tento šroub slouží jako vymezení natloukací hloubky závlaček).

Zajistěte přírubu závlačkami (15).

9
10 Odstraňte upínací šroub (16) ze hřídele motoru.
Nyní nasaďte pilový kotouč (14) a druhou přírubu (13) a zajistěte díly podložkou ∅35 (32) a upínacím šroubem (16) – M10x25.
Přidržte stranovým klíčem (28) přírubu (13) a utáhněte upínací šroub (16) montážním klíčem (29) (dotahovací moment 30-35 Nm).

ⓘ Pozor na směr otáčení pilového kotouče (viz šipky na kotouči a kotoučovém ochranném krytu).

11
12 Prostrčte seřizovací šroub (17) spolu s podložkou skrz kryt pilového kotouče (9).
Namontujte další podložku se šestihrannou maticí (f) (ještě ne pevně utahovat). Našroubujte seřizovací šroub do závitu v jednotce pily (1).
Seřizovacím šroubem (17) regulujete polohu krytu vzhledem k poloze pilového kotouče.
Tento kryt musí být v paralelní poloze vůči pilovému listu.Nyní utáhněte matici (f) zcela pevně.

13 Našroubujte celkový kryt kotouče.

Montáž kolébky

14 Našroubujte kolébku (18) na předsestavenou jednotku pily.
Šroubení utáhněte rukou zcela pevně a poté je uvolněte zhruba o polovinu otáčky.
Kolébka musí zůstat pohyblivá.

Montáž vratného čepu

15
16 Vratný čep (19) spolu s vratnou pružinou (20) našroubujte na držák (c). Pootočte matici o ½ otáčky zpět!

Veďte vratný čep skrze otvorem v držáku (d).

⚠ Vratný čep (20) musí před držákem přiléhat. Zajistěte čep pojistnou závlačkou (8).

Montáž přepravního jištění a distanční řetězu.

17 Šrouby (M8x60) s podložkou veďte do horního vývrtu kolébky (18) a zajistěte je opět podložkou a maticí.

18 Našroubujte hvězdicovou přídržnou matici na konec závitu.
Do dolního vývrtu v kolébce vstrčte šrouby (M8x45) s podložkou a distančním řetězem.
Všechny části zajistěte podložkou a samojistící maticí.

19 Nasaďte přepravní jištění (23 na šroub M8x35 a zajistěte kontramaticí.

ⓘ Protimatice neutahujte příliš pevně. Transportní jištění musí zůstat pohyblivé.

20 Na šroub nasaďte podložku. Šroub prostrčte otvorem patky (e) na podstavě pily a konec distančního řetězu (21) nasaďte na konec šroubu. Řetěz upevněte podložkou a maticí.

Montáž vodící tyčky

21 Prostrčte vodící tyčku (h) otvorem v základové desce motoru (b) a zajistěte ji maticí M5.

Montáž prodloužení kolébky

22 Zaveďte prodloužení kolébky (24) do kolébky a zajistěte je hvězdicovou maticí (25).

Montáž madla kolébky

23 Přišroubujte madlo (26) dvěma šrouby (M8x20) spolu s podložkami ke kolébce.

Montáž podélného dorazu(dorazu délky řeziva)

24 Nasuňte podélný doraz (30) do kolébky a zajistěte jej hvszdicovou maticí (25).

Příprava k provozu

ⓘ Abyste dosáhli perfektní funkce pily, dbejte uvedených pokynů:

- Pilu postavte na pracoviště, které splňuje tyto podmínky:
  - venkovní prostředí
  - protismykový povrch
  - pevný, antivibrační podklad
  - rovný
  - bez nebezpečí klopýtnutí
  - dostatečné osvětlení
- Aby bylo řezání ještě bezpečnější, zajistěte pilu proti samovolnému posunu.
- Před každým provozem ještě přezkoušejte:
  - zda přípojný kabel je v pořádku (praskliny, naříznutí atd.)

    ⚠ Je-li kabel vadný, nepoužívejte jej.
  - zda dřevěné vložky jsou v pořádku
  - zda pilový kotouč je v dokonalém pořádku
  - zda kolébka je funkční
- Nepoužívejte nikdy pilové kotouče, které jsou naprasklé nebo mají pozměněný tvar.
- Nikdy nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli.
- Poškozene dřevěné vložky bezpodmínečně ihned vyměňte.
- Zaujměte správnou pracovní polohu. Postavte se na obslužnou stranu pily, čelem ke směru otáčení pilového kotouče.

Uvedení do provozu

Směr otáčení pilového kotouče

ⓘ Dbejte na správný směr otáčení pilového kotouče.Viz šipka na kotoučovém krytu ⬇.

Výběr pilového kotouče

⚠ Dbejte na to, abyste při volbě pilového kotouče nepoužili kotouč poškozený či tupý a průměr upínacího otvoru byl 30 mm (viz typový štítek)

ⓘ Připojení k síti el. energie

Porovnejte udané napětí na typovém štítku s napětím ve Vaší síti, např. 230 V a pilu připojte do zásuvky, která odpovídá předpisům el.bezpečnosti. Použijte ochrannou zásuvku s napětím 230 V a proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.

ⓘ Jištění: 16 A pomalá

Spínač-zapnuto / vypnuto

Pilu nesmíte používat, je-li spínací zařízení poškozeno např. se nedá vypnout. Poškozený spínač je třeba vyměnit. Tuto práci může provádět pouze servisní středisko.

Zapnutí pily

Stlačte zelené tlačítko(I) na spínači.

ⓘ Při výpadku proudu se stroj automaticky vypne. Chcete-li jej znovu spustit, stlačte opět zelené tlačítko (I).

Vypnutí pily

Stlačte červené tlačítko (O) nebo červené tlačítko na žlutém krytu spínače. Pilový kotouč je vybaven motorovou brzdou a v průběhu 10 sec se zastaví.

⚠ Pilu nesmíte používat, jestliže motorová brzda není funkční tzn. jestliže po vypnutí pily nedojde k zastavení pilového kotouče do 10 sec.

Práce s pilou

⚠ Před počátkem práce dodržujte následující bezpečnostní pokyny – jen tak můžete snížit riziko zranění na nejmenší míru.

- Pilový kotouč, dřevěné vložky štěrbiny pilového kotouče a zpětná pružina jsou v pořádku a funkční?
- Pracoviště je uklizené?
- Pilu nesmíte použít dříve, dokud si nepřečtete tento návod a nebudete dbát veškerých uvedených pokynů. Současně s tím dbejte, aby pila byla sestavena podle zde uvedeného popisu.

⚠ Před všemi pracemi na stroji, nebo před nastavením pily (např.výměna pilového kotouče)
- Pilu vypněte
- Vyčkejte úplného zastavení kotouče
- Odpojte od sítě vytažením vidlice přívodního kabelu ze zásuvky

⚠ Mimo to ještě dbejte těchto důležitých bodů:

- Stavte se mimo nebezpečný okruh.
- Vložte dřevo do kolébky. Řežte dřevo stejnoměrným tlakem.
- Neodstraňujte nikdy volné třísky, piliny a odřezky rukou.

⚠ Vždy a za všech okolností dbejte bezpečnostních pokynů.

Pracovní pokyny

1. Zajistěte pilu proti posuvu.
2. Řezaný materiál vložte do kolébky.

   ⚠ Kulaté dřevo smí být řezáno od minimálního průměru 30 mm do maximálního průměru 180 mm.

   22 ☞ Vytáhněte výsuvnou podpěru (24) z kolébky na délku dřeva a zajistěte ji hvězdicovým šroubem (25).

   24 ☞ Stejně dlouhých špalků docílíte, jestliže vytáhnete délkový doraz (30) na požadovanou délku špalku a opět jej zajistíte hvězdicovým šroubem (35).
3. Uchopte nyní oběma rukama madlo (26) a tlačte kolébku stejnoměrně k pilovému kotouči. Neprovádějte zpětné pohyby!

   ⓘ Vruby v kolébce zabraňují pootočení materiálu při řezání.

   ☞ Netlačte kolébku s řezaným dřevem příliš silně na kotouč. Otáčky motoru by neměly příliš poklesnout!
4. Po řezu se kolébka samočinně vrací do výchozí polohy tlakem zpětné pružiny.

   ⓘ Ve výchozí poloze je celý pilový kotouč, včetně řezných zubů, zakryt krytem.

   ⓘ Je-li zpětná pružina (20) prasklá,nevrací se kolébka samostatně do výchozí polohy. V tomto případě zpětnou pružinu ihned vyměňte.

   ⚠ Nikdy neřežte bez, nebo s poškozenou zpětnou pružinou!
5. Po provedení řezu řezané dřevo posuňte.

Co dělat při úrazu nebo výpadku

1. Stiskněte červené tlačítko na spínači/vypínači.
2. Vyčkejte úplného zastavení pilového kotouče.
3. Odpojte stroj od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.
4. Při zranění proveďte veškeré kroky první pomoci a případně vyhledejte či zavolejte lékaře.

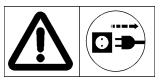
Co dělat při zablokovaném pilovém kotouči, jehož příčinou je zaklíněné dřevo.

1. Stiskněte červené tlačítko na spínači/vypínači.
2. Odpojte stroj od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.
3. Odstraňte zablokované dřevo.

   ⚠ Použijte ochranné rukavice.

   Odstranění zablokovaného dřeva neprovádějte rukama, ale použijte k tomu určenou dřevěnou tyčku.
4. Zkontrolujte pilový kotouč, zda není blokací poškozený.

Údržba a čištění



Vždy před údržbou nebo očistou stroje
- **Vypněte pilu**
- **Vyčkejte úplného zastavení kotouče**
- **Odpojte stroj od zdroje el.energie vytažením vidlice ze zásuvky**

Určité práce na údržbě a očistě, které zde nejsou uvedené, může provádět pouze autorizované servisní středisko.

Jestliže při těchto pracech je třeba odstranit některé ochranné prvky na stroji, dbejte na to, aby tyto byly opět správně namontovány zpět a přezkoušeny.

Používejte pouze originální náhradní díly.Použití jiných dílů může vést ke škodám na zdraví či majetku.

Čištění

ⓘ Abyste udrželi funkčnost pily, dodržujte tyto pokyny:

- Nikdy stroj nečistěte tlakovou vodou.
- Odřezky, piliny a prach odstraňujte štětečkem nebo vysavačem.
- Pravidelně čistěte a olejujte všechny pohyblivé .

  ⓘ **Nikdy nepoužívejte mazací tuk!**

  ☞ K mazání použijte např.olej na šicí stroje, řídké hydraulické oleje nebo ekologický olejový sprej.
- Dbejte, aby pilový kotouč nebyl rezavý a nebyly na něm zbytky pryskyřice.
- Povrch kolébky udržujte čistý a odstraňte zbytky pryskyřice.

  ⓘ Pryskyřici odstraňte obvyklými domácími prostředky nebo speciálním sprejem.
- Pilový kotouč je opotřebitelný a po delším a častém použití se otupí.

  ☞ V tom případě je třeba jej vyměnit nebo nechat nabrousit.

Údržba

Výměna pilového kotouče

Před výměnou pilového kotouče odpojte stroj od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.

⚠ **Nebezpečí pořezání!** Pilový kotouč je relativně těžký a může se sesmeknout. Noste ochranné rukavice.

- Nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou naprasklé nebo mají pozměněný tvar.
- Pilové kotouče použijte pouze dokonale ostré.

⚠ **Nebezpečí popálení!** Krátce po skončení řezání je kotouč horký.

1. **13** Odšroubujte kryt pilového kotouče (10) (uvolnit 4 šrouby).
2. **13** Vyklopte kryt pilového kotouče (11) vzhůru.
   10 Do otvoru (g) vstrčte dřevěný klín,aby se kryt opět nesklopil.
3. **10** Uvolněte upínací šroub (16).
4. **10** Nyní lze přední kotoučovou přírubu (13) a kotouč (14) sejmout.
5. ⓘ Očistěte kotoučové příruby (13,12).
6. Nasaďte nový kotouč.

   ⓘ Pozor na správný směr otáčení kotouče: Šipka na pilovém kotouči a šipka na krytu kotouče musí mít stejný směr.
7. Nasaďte opět přední přírubu.
8. Další sestavení a kompletace následuje v opačném pořadí než demontáž.
9. Zkontrolujte kryt (10) zda je pevně usazen.

Výměna dřevěných vložek

⚠ Opotřebované či poškozené vložky je třeba ihned vyměnit.

1. **1** Uvolněte šrouby vložky (27) a vložku vyjměte.
2. Nasaďte novou vložku (27) a šrouby opět pevně utáhněte.

Výměna zpětné pružiny

⚠ Opotřebovanou či prasklou zpětnou pružinu je třeba bezpodmínečně vyměnit.

1. **18** Odmontujte na jedné straně distanční řetěz (21).
2. **16** Vyjměte závlačku (8) a vytáhněte čep (9) z držáku.
3. **16** Vyjměte zpětnou pružinu (20).
4. Nastrčte novou zpětnou pružinou na čep.
5. Další montáž následuje v opačném pořadí než demontáž.

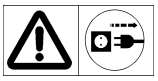
Doprava

Před každou změnou stanoviště odpojte stroj od sítě.

ⓘ Před každou přepravou stroje.

1. **25** Zatlačte kolébku k pilovému kotouči a nasaďte přepravní jištění (23). Jištění zajistěte hvězdicovou maticí (22).
2. **26** Pro přemístění pily uchopte oběma rukama držadlo stroje, jednu nohu položte na osu stroje a stroj lehce nahněte směrem k sobě. V této poloze můžete pilu snadno transportovat.

Skladování



Odpojit od sítě.

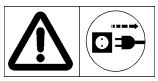
- Pilu skladujte v suché a uzamčené místnosti, kam děti nemají přístup.
- Před dlouhodobějším uskladněním splňte následující body:
  - Proveďte dokonalou očistu stroje.
  - Všechny pohyblivé části ošetřete ekologickýcm olejem.

  ⓘ **Nikdy nepoužívejte mazací tuk!**

Likvidace, ochrana životního prostředí

Když Vaše zařízení jednoho dne dosslouží, nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě zařízení neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Odevzdejte zařízení ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

Možné poruchy



Před každou opravou
- **Vypněte pilu**
- **Vyčkejte zastavení kotouče**
- **Odpojte od sítě**

☞ Po každé opravě je třeba vyzkoušet, zda všechny ochranné prvky jsou správně namontovány a jsou funkční.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Po zapnutí stroj neběží.	• Výpadek proudu. • Poškozený přívodní kabel. • Vadný motor nebo spínač.	• Zkontrolujte pojistky. • Zkontrolujte kabel.Poškozený kabel vyřaďte a nepoužívejte. • Motor nebo spínač nechte přezkoušet v servisu a nechte jej vyměnit (používat pouze originální díly)
Kolébka není pohyblivá	• Transportní jištění nebylo odstraněno	• Odstraňte transportní jištění (23)
V průběhu řezání se kotouč zastaví.	• Tupý kotouč. • Přílišný tlak na kotouč.	• Pilový kotouč nabrušte resp. vyměňte. • Nechte motor vychladnout a dále pracujte s menším tlakem na kotouč.
Obrobek se svírá při posunu vpřed nebo při vracení	• Tupý pilový kotouč	• Obrobek pevně přidržte a ihned vypněte pilu. Potom vyměňte kotouč
Spáleniny na řezu.	• Tupý kotouč	• Kotouč nabrušte resp. vyměňte.
Pila vibruje.	• Pilový kotouč je příliš opotřebován. • Kotouč není správně nasazen.	• Kotouč vyměňte nebo nabrušte. • Kotouč správně upevněte.
Zpětný mechanismus na kolébce není funkční.	• Zpětná pružina je prasklá nebo opotřebovaná. • Zpětné čepy jsou vyskočené z držáku.	• Vyměňte zpětnou pružinu. • Zpětné čepy vraťte do držáků a zajistěte závlačkou.
Malý brzdný účinek (čas k zastavení je delší než 10 sec.)	• Poškozená motorová brzda	• Opravu svěřte autorizovanému servisu

Při dalších závadách se spojte s naším servisním střediskem.

Technická data

Typ	BWS 500
Rok výroby	viz poslední strana
Výkon motoru P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Výkon motoru P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Síťové napětí	230 V~
Síťová frakvence	50 Hz
Otáčky motoru bez zatížení n_0	2990 min $^{-1}$
Stupeň krytí	IP 54
Jištění	16 A pomalá
Pilový kotouč vybavený tvrdokovem	min. ∅ 495 mm max. ∅ 500 mm
Průměr otvoru v kotouči	30 mm
Počet zubů	36
Tlouštka kotouče	2,8 mm
Šířka řezu	3,8 mm
Řezací výkon	cca. ∅ min. 30 mm až max. 180 mm
max. délka dřeva	1000 mm
minimální délka dřeva	200 mm
Rozměry stroje v mm (délka x šířka x výška)	875 x 980 x 920
Hmotnost (včetně příslušenství)	56,5 kg

Záruka

Prosíme o přečtení přiloženého záručního listu.

Anvend ikke apparatet, før De har læst betjenings-vejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

Bør opbevares til senere anvendelse.

Indhold

EU-overensstemmelseserklæring	40
Beskrivelse af apparatet / Reservedeler	40
Leveringsomfang	40
Støjværdier	40
Driftstider	41
Symboler: apparatet	41
Symboler: betjeningsvejledning	41
Tiltænkt anvendelse	41
Uberegnelige risici	41
Sikkert arbejde	41
Montering af saven	43
Forberedelse til igangsætning	43
Igangsætning	44
Arbejdet med saven	44
Vedligeholdelse og rengøring	45
- Udskiftning af savklingen	45
- Træindlæg	45
- Udskiftning af returfjeder	45
Transport	45
Opbevaring	45
Mulige fejl	46
Tekniske data	46
Garanti	46

EU-overensstemmelseserklæring

Nr. (S-No.): 10530
i henhold til EU-direktiv 2006/42/EF

Hermed erklærer vi

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

på eget ansvar, at produkt
Brennholzwippkreissäge (Brænde-vippesav) BWS 500

Serienummer: 000001-020000

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver:
2004/108/EF og 2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Autoriseret til fremstilling af den tekniske dokumentation:
ATIKA GmbH – Teknisk kontor – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i.A. G. Koppenstein, Ledelse konstruktionsafdeling

Beskrivelse af apparatet / Reservedele 1

Position	Bestillings-nr.	Betegnelse
I		1 formonteret apparatenhed
2	365041	steldel
3	365040	støtte
4	361656	afbryder
5	360884	motor
6	371103	hjul
7	391647	skive Ø 26x44x4 3
8	392212	splint 3
9	365046	savklingeafskærmning
10	365047	savklingeafdækning
11	365048	afdækningshætte
12	361676	savklingeflange bag 9
13	361646	savklingeflange foran 10
14	365035	savklinge (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	splint Ø 5 x 10 mm 9
16	390046	spændeskrue 9
17	390090	iIndstillingsskrue 11
18	365051	vippe
19	365042	returbolt 16
20	365043	returfjeder 16
21	365044	afstandskæde
22	365045	stjernegrebmøtrik
23	365052	transportsikringsplade
24	365053	bordforlængelse
25	365054	stjernegrebsskrue M6 x 20
26	365055	håndtag
27	365056	sæt træindlæg
28	365057	gaffelnøgle
29		monteringsnøgle
30	365058	længdeanslag
31	365059	sikkerhedsmærkat
32	365062	skive (Ø 10,5 x 35 x 3 mm) 10
33	365049	fjeder
34	365061	Svingklap 21
35	361598	kondensator

Leveringsomfang

- 1 Formonteret apparatenhed
- 1 Savklinge (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Steldel
- 3 Støtter
- 1 Vippe
- 1 Håndgreb
- 1 Længdeanslag
- 1 Savklingeafskærmning med beskyttelseshætte
- 1 Bordforlængelse
- 1 Savklingafdækning
- 2 Hjul
- Monteringstilbehør
- Betjeningsvejledning
- Montage- og betjeningsvejledning

☞ Kontroller efter udpakningen kartonens indhold for

- fuldstændighed
- evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Støjværdier

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 /ISO 7960, Appendiks A

Brug af maskinen som Brænde-vippesav med serienmæessig avklinge .

	Lydniveau	Lydtryksniveau
Tomgang	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Bearbejdning	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

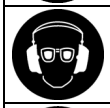
Måleusikkerhedsfaktor: 4 dB

De angivne værdier er emissionsværdier og kan derfor ikke samtidigt udgøre sikre arbejdspladsværdier. Selvom der findes en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt sikkert at aflede, om ekstra forsigtighedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, der kan påvirke det aktuelt eksisterende immissionsniveau på arbejdspladsen, omfatter varigheden af indvirkningerne, arbejdslokalets karakteristik, andre støjkilder osv., fx antal af maskiner og naboprocesser. Arbejdspladsværdierne kan ligeledes variere fra land til land. Denne information skal dog give brugeren mulighed for at kunne foretage en bedre vurdering af farer og risici.

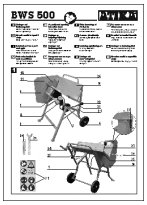
Driftstider

Vær inden idriftagning af apparatet opmærksom på de regionale forskrifter vedrørende støjemissionen.

Symboler på apparatet

	Før igangsætning skal betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisninger ne læses og iagttages.		Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.
	Fare for kvæstelser af fingre og hænder ved berøring af savklingen.		Bær beskyttelses-handsker!
	Anvend øjen- og høreværn.		Bær sikkerhedssko!
	Bær ansigtsmaske!		Advarsel mod varme overflader! Fare for forbrænding! Varme motordele må ikke berøres.
	Savklingens omdrejningsretning		
	Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver		
	Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt. I henhold til EU-direktivet 2012/19/EU om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.		

Symboler i betjeningsvejledningen

	Truende fare eller farlig situation. Ignorering af disse henvisninger kan medføre kvæstelser eller materielle skader.
	Vigtige henvisninger til korrekt håndtering. Ignorering af disse henvisninger kan medføre driftsforstyrrelser.
	Brugerhenvisninger. Disse henvisninger hjælper dig med at anvende alle funktioner optimalt.
	Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.
1, 2, 3, ...	Læs det vedlagte montage- og betjeningsblad, når der refereres til billednummeret i teksten. 

Tiltænkt anvendelse

- Saven er egnet til tværsavning af brænde for hus og hobby.
- Skæring af rundt materiale med en diameter under 30 mm og over 180 mm er ikke tilladt, da sådant materiale ikke kan holdes sikkert fast.
- Den maks. længde af materialet må være 1000 mm. Den min. længde må ikke underskride 200 mm.
- Der må kun anvendes kvalitetssavklinger iht. EN 847-1 med en diameter på maks. 500 mm.
- Brænde-vippesaven må kun anvendes i det fri, da en ikke har afsugningsudstyr.
- Der må kun berabejdes materiale, der kan lejres sikkert og holdes med vippen.
- Anvendelse af savklinger HSS-stål (højtlegeret værktøjsstål) er ikke tilladt, da denne ståltype er hårdt og sprød. Kvæstelsesfare pga. knækket savklinge og udslygning af savklingestykker.
- Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt overholdelse af sikkerheds-anvisningerne i vejledningen.
- De for drift gældende forskrifter om ulykkesforebyggelse samt de andre alment anerkendte arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.
- Egenmægtige forandringer på saven udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.
- Saven må kun passes, benyttes og repareres af personer, der er fortrolige med sådant arbejde og kender de forskellige risici. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.
- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser eller udsættes for regn.
- Metaldele (søm osv.) skal under alle omstændigheder fjernes fra materialet, som skal saves.

Uberegnelige risici

Også ved korrekt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.

Uberegnelige risici kan minimeres, når "Sikkerhedsanvisninger" og "Tiltænkt anvendelse" samt selve betjeningsvejledningen følges og overholdes.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Fare for kvæstelser af fingre og hænder, forårsaget af værktøjet (savbåndet) eller materiale, f. eks. ved udskiftning af savbåndet.
- Fare for kvæstelser pga. udslynget materiale.
- Tilbagestød af emnet eller emnedele.
- Brud og udslyngning af savklingen.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.
- Emission af sundhedsfarligt træstøv Bær derfor en støvmaske.
- Støjemission: brug specielle savklinger, der er konstrueret til at reducere støj, og vedligehold maskinen.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkert arbejde

⚠ Ved usagkyndig håndtering kan træbearbejdningsmaskiner være farlige. Når der anvendes el-værktøj, skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at udelukke risici for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs og iagttag inden ibrugtagning følgende henvisninger og din brancheforenings forskrifter om forebyggelse af ulykker hhv. de gyldige sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land for at beskytte dig selv og andre mod eventuelle skader.

ⓘ Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med skæremaskinen.

ⓘ Disse sikkerhedsanvisninger skal opbevares omhyggeligt.

- Gør dig fortrolig med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad du har med at gøre. Vær fornuftig ved arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed ved anvendelse af maskinen kan medføre alvorlige læsioner.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen. Bøj dig ikke forover.
- Anvend egnet arbejdstøj:
  - intet løstsiddende tøj eller smykker (de kan gribes af bevægelige dele)
  - skridsikkert skotøj
  - et hårnet til langt hår
- Anvend personligt beskyttelsesudstyr:
  - høreværn (lydtryksniveauet på arbejdspladsen overstiger som regel 85 dB (A))
  - beskyttelsesbriller
  - støvmaske ved støvdannende arbejder
- Støvpåvirkningen er afhængig af den type amtriale, der saves. Brænde-vippesaven på pga. manglende afsugning kun anvendes udendørs.
- Støv, der opstår under arbejdet, er ofte sudnhedsskadelig og bør ikke indåndes. Anvend egnet støvmaske. Fjern aflejret støv grundigt, f. eks. ved at støvsuge.
- Handsker ved udskiftning af savklingen
  - faste
  - jævne
  - skridsikre
  - vibrationsfrie undergrunde
- Brænde-vippesaven må kun anvendes i det fri, da en ikke har afsugningsudstyr.
- Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker.
- Vær opmærksom på påvirkninger udefra:
  - Udsæt ikke saven for regn.
  - Benyt ikke maskinen i fugtige og våde omgivelser.
  - Sørg for god belysning.
  - Anvend ikke saven i nærheden af brændbare væsker eller luftarter.
- Lad saven aldrig være uden tilsyn.
- Personer under 18 må ikke betjene rundsaven.
- Hold andre personer borte.
  Lad ikke andre personer, især børn, komme i kontakt med værktøjet eller kablet.
  Hold dem borte fra arbejdsområdet.
- Indtag rigtig arbejdsposition. Stå foran operaøtsiden, frontalt flugtende med savklingen.
- Start først med at save når savkæden er på fuld omdrejning.
- Overbelast ikke saven! De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Meld fejl på maskinen og på sikkerhedsafdækningerne eller savklingen straks efter de er opdaget.
- Saven må kun anvendes med komplet og korrekt monterede beskyttelsesanordninger og intet på saven må ændres, som kan påvirke sikkerheden.
- Er savslidsen slidt, udskiftes træindlægget.
- Anvend ingen savklinger med revner eller klinger der har ændret formen.
- Anvend kun skarpe savklinger, da sløve savkæder ikke kun øger faren for tilbageslag, men også belaster motoren.
- For at reducere støjudviklingen, skal savklingen være skærpet og alle anordninger til reducering af støj (afdækninger etc.) skal være hhv. monteret og indstillet.
- Anvend ingen savklinger af HSS stål, fordi denne stål er hårdt og sprød, der må kun anvendes værktøj i henhold EN 847-1.

  ⚠ Brug af andre værktøjer og andet tilbehør kan medføre risiko for kvæstelser.

  Sørg for at savklingen svarer til de mål, der angives under Tekniske data" og er egnet til det valgte materiale.
- Bemærk det på savklingen angivne maks. omdrejningstal.
- Brug kun originale savklingeflanger.
- Placer den materialestabel, der skal bearbejdes og de færdige emner i nærheden af arbejdspladsen.
- Sav altid kun et stykke. Sav aldrig flere stykker samtidigt eller stykjker, der er samlet til et bundt. Det kan ske at de enkelte stykker tages ukontrolleret af savklingen.
- Sørg for, at afskårne stykker ikke gribes af savklingens tandkrans og slynges ud.
- Brug ikke saven for formål den ikke er beregnet til (se " Tiltænkt anvendelse ").
- Fjern alle søm og metalgenstande fra materialet inden savningen.
- Sørg for at materialet ikke indeholder kabler, reb, snor eller lignende.
- Sav kun materiale med mål, der gør det muligt at holde materialet sikker under savningen.
- Den maks. længde af materialet må være 1000 mm. Den min. længde må ikke underskride 200 mm.
- Der må kun saves træ med en maks diameter på 18 cm, så en farlig vendesnit undgås.
- Hold altid tilstrækkelig afstand fra savklingen. Hold under driften tilstrækkelig afstand til kørende komponenter.
- Savklingen løber efter. Vent indtil savklingen står stille inden du fjerner splinter eller affald.
- Brems ikke savklingen ved at trykke fra siden.
- Fjern ikke splinter, spån og affald med hænderne fra savklingens fareområde.
- Fjerns savrester (svarende til kravene) fra maskinen for at undgå frarer på arbejdspladsen. Det samme gælder for savspåner, spånudkasteren skal holdes fri.
- Fjern aldrig afsnit og andre materialedele fra skæreområdet, når maskinen kører, medmindre du bruger et skydestik.
- Sluk for maskinen og tag tændrørsstikket af tændrøret ved:
  - reparationsarbejde
  - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
  - afhjælpning af fejl (dette omfatter også en fjernelse af indklemte splintre)
  - kontrol af tilslutningsledningen, om disse er filtret sammen eller beskadiget.
  - transport af saven
  - udskiftning af savklingen
  - og når saven forlades (også ved kortvarige afbrydelser)
- Plej saven omhyggeligt:
  - Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
  - Overhold vedligeholdsforskrifterne og henvisninger til smøring og udskiftning af værktøjet.
  - Hold håndtagene tørre og frie for olie og fedt.
- Kontrol af apparatet for eventuelle beskadigelser:
  - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion.
  - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre upåklagelig drift af saven.
  - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i bruger-vejledningen.
  - Beskadigede eller ikke læsbare sikkerhedsmærkater skal udskiftes.
- Fjern altid værktøjsnøgler!
  Kontroller hver gang før hæksaksen tændes, om nøgle og indstillingsværktøj er fjernet.
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Bliv fortrolig med den sikre fremgangsmåde ved rengøring, vedligeholdelse og regelmæssig fjernelse af støv for at forhindre brandrisikoen.
- Det skal sikres at maskinen samt dens komponenter i hele levetiden ikke kan vippe, vælte eller bevæge sig ukontrolleret under transport, montering, demontage og skrotning.

Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
  - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
  - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Længere tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke mere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Sørg for beskyttelse mod elektrisk stød. Undgå kropskontakt med jordforbundne dele.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænk-beskyttet.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabel-tromle.
- Anvend ikke kablet til andre formål end det tiltænkte. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller regelmæssigt savens kabel og lad en fagmand udskifte det i tilfælde af beskadigelser.
- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Kontroller forlængerledningen regelmæssigt og udskift den i tilfælde af beskadigelser.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend udendørs kun de hertil tilladte og tilsvarende markerede forlængerledninger.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).

⚠ Den elektriske tilslutning hhv. reparationer på apparatets elektriske dele må kun udføres af en autoriseret elektriker eller en af vore serviceafdelinger. Lokale forskrifter, især i henseende til beskyttelses-foranstaltninger, skal iagttages.

⚠ Reparationer på apparatets andre dele skal udføres af producenten hhv. en af hans serviceafdelinger.

⚠ Anvend kun originalreservedele. Gennem anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan der opstå ulykker for brugeren. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.

Montering of saven

Montering af kontakten

2 Skru kontakten (4) på kontaktsoklen (a). [4 x skrue M4 x 10]

Montering af stel

3 Sæt siden af en skive og et hjul (6) på akselen af den formonterede enhed (1). Lås dem med hver en skive (7) og en splint (8).

4 Skru støtterne (3) på steldelen (2). [2x skruer M8x45, underlægskive og møtrik]

5 Skru støtterme (3) og steldelen (2) på apparatenheden (1). [2 x skrue M8x45, 2 x skrue M8x75, 8 x skive og 4 x møtrik (M8)].

6 ⓘ De enkelte møtrikkere spændes endnu ikke.
Efter at alle møtrikker er monteret, spændes alle skrueforbindelser.

Montering af savklingeafskærmning

7 Afmonter først savklingeflangerne (12 + 13).

8 Bring savklingebeklædningen (9) mmed hætten på motorgrundpladen (b).
[4x skrue M8x20, skive og møtrik]

Montering af savklinge

⚠ Fare for skæring! Bær handsker under montering af savklingen.

9 Skub savklingeflangen (12) på motorakselen.
Skru spændeskruen (16) i (spændeskruen tjener som begrænsning for at opnå den korrekte indslagsdybde for splintene).
Lås flangen med splintene (15).

9 Fjern spændeskruen (16) fra motorakselen.

10 Sæt derefter savklingen (14) og savklingeflangen (13) på og lås delene med skiven ∅35 (32) og spændeskruen (16) [M16x25].
Hold flangen (13) med gaffelnøglen (28) og spænd spændeskruen (16) med montagenøglen (29) (spændingsmoment 30 – 35 Nm).

ⓘ Vær opmærksom på savklingens omdrejningretning (se pil på savklingen og hætten).

11 Før indstillingsskruen (17) med en underlægsskive gennem savklinge-afskærmningen (9). Monter en yderligere underlægsskive og sekskantmutter (f) (spænd ikke endnu). Spænd skruen (17) i gevindet foran apparateenheden (1). Via indstillingsskruen (17) reguleres savklingebeklæd-ningen (9) i forhold til savklingen (14). Savklingebeklædningen skal stå parallelt til savklingen. Kontraspænd derefter med møtrik (f).

12

13 Skru savklingeafdækningen (10).

Montering af vippen

14 Monter vippen (18) på den monterede enhed. Spænd skruerne på vippen håndfast og løsn møtrikken derefter en halv omdrejning. Vippen skal blive bevægelig.

Montering af returbolt

15 Skru returbolten (19) med returfjeder (20) på holderen (c). Løsn møtrik med ½ omdrejning.

16 Før returbolten gennem hullet i holderen (d).

⚠ Returfjederen (20) skal ligge an på holderen. Fikser bolten med låsesplinter (8).

Montering af transportsikring og afstandskæde

17 Før skruen [M8x60] og skiven i vippens øverste boring og fikser den med en skive og møtrik.

18 Skru stjernegrebet (22) på skruegevindets ende. Skruen [M8x45] med en skvie og afstandskæden (21) sættes i vippens nederste boring. Lås delene med en skive og en en selvlåsende møtrik.

19 Sæt transportsikringen (23) på skruen [M8x35] og lås den med kontramøtrikken.

ⓘ Strm ikke kontramnøtrikken for meget. Transportsikringen skal forblive bevægelig.

20 Sæt en skive på skruen. Før skruen ind i lasken (e) på stellet og sæt afstandskædens (21) ende på skruens ende. Fastgør afstandskæden med en skive og en møtrik.

Monter styrestangen

21 Sæt styrestangen (h) ind gennem hullet i motorgrundpladen (b). Lås den med møtrik M5.

Montering af bordforlængelse

22 Før bordforlængelsen (24) ind og fastgør den med stjernegrebsskruen (25).

Montering af håndtag

23 Skru håndgrebet (26) på med 2 skruer [M8x15] og underlæggskruerne.

Montering af længdeanslag

24 Skub længedanslaget (30) ind i vippen. Lås længdeanslaget med stjernegrebskruen (25).

Forberedelse til igangsætning

ⓘ For at sikre en korrekt funktion af maskinen, følg vejledningen:

- Opstil saven på et sted, der opfylder følgende betingelser:
  - i det fri
  - skridsikker
  - vibrationsfr
  - plan
  - fri for farer med hensyn til at snuble
  - tilstrækkelige lysforhold
- for at garantere en sikker placering ved arbejdet med saven, skal saven sikres mod at rulle.

- Kontroller før hver brug:
  - tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit e.l.)
    ⚠ Anvend ingen defekte ledninger
  - Træindlæg for korrekt tilstand
  - at savklingen er i fejlfri tilstand
  - vippens funktion
- Anvend ingen savklinger med revner eller klinger der har ændret formen.
- Anvend ikke savblade af HSS-stål.
- Udskift et slidt eller beskadiget træindlæg straks.
- Indtag rigtig arbejdsposition. Stå foran operatørsiden, frontalt flugtende med savklingen.

Igangsætning

Savklingens rotationsretning

ⓘ Vær opmærksom på, at savklingens rotationsretning stemmer overens med rotationsretningen, der er angivet på beskyttelsesskærmen (11) ⬇.

Valg af savklinge

⚠ Vær ved valg af savklinge opmærksom på, at der ikke anvendes sløve eller beskadigede savklinger, og at klingens huldiameter er på 30 mm (vær opmærksom på typeskiltet på saven).

ⓘ Nettilslutning

Sammenlign den på savens typeskilt angivne spænding, fx 230 V, med netspændingen, og slut saven til en tilsvarende og korrekt jordforbundet stikkontakt.
Anvend sikkerhedskontakt, netspænding 230 V med fejlstrømsbeskyttelses-kontakt (FI-kontakt 30 mA).

ⓘ Netsikring: 16 A forsinket

Tænd-/slukknap

Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadigede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.

Indkobling

Tryk på den grønne knap (I) på kontakten.
ⓘ Ved strømsvigt kobler saven automatisk fra.
Til genindkobling tryk på den grønne (I) knap.

Frakobling

Tryk den røde knap (O) eller den røde knap på den gule kontaktafdækning.
Savklingen standses ved hjælp af den indbyggede motorbremse i løbet af 10 sekunder.
⚠ Saven må ikke anvendes ved defekt bremse, d. v.s. når tiden til savklingens tilstand overskrides 10 sekunder.

Arbejdet med saven

⚠ Inden arbejdet startes vær opmærksom på de efterfølgende sikkerhedshenvisninger for at begrænse risikoen for personskader så meget som muligt.

- Savklinge, træindlæg, returfjeder ok?
- Arbejdsplads ryddet op?
- Anvend ikke apparatet, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

⚠ Inden saven ændres eller indstilles (f. eks. udskifting af savklingen osv.)
– frakobl apparatet
– vent indtil savklingen står stille
– træk netstikket

⚠ Følgende vigtige punkter skal ligeledes følges:
- Stå uden for savbåndets fareområdet
- Læg træstykket på vippen. Sav materialet igennem med jævnt tryk.
- Fjern løse splinter, spån e.l. aldrig med hænderne.

⚠ Overhold altid sikkerhedshenvisningerne.

Arbejdsanvisninger

1. Saven sikres mod at rulle.
2. Læg træstykket på vippen.
   ⚠ Der kan skæres træ på min. ∅ 30 mm til maks. ∅ 180 mm diameter.
   22 ☞ Træk bordforlængelser (24) på den ønskede længde og fikser den med stjernegrebskruen (25).
   24 ☞ Du får lige lange træstykker, hvis du trækker længdeanslaget (30) ud og fikserer den i den ønskede position med stjernegrebskruen.
3. Tag nu med begge hænder fat i håndgrebet (26) på vippen og tryk vippen jævnt hen til savklingen. ngen ryk!
   ⓘ Modhagerne på vippen forhindrer at træstykket drejer under savningen.
   ☞ Tryk vippen ikke for stærkt mod savklingen, motorens omdrejningstallet bør ikke reduceres for meget!
4. Efter savningen bringes vippen igen i hvilestilling af fjerdertrykket.
   ⓘ I hvilepostionen er hele savklingen (inkl. savtænder) dællet af savklingeafdækningen (10).
   ⓘ Ved en brudt eller slidt returfjeder (20) sættes vippen ikke tilbage. Udskift returfjederen.
   ⚠ Sav aldrig uden eller med en defekt returfjeder!
5. Skub først træ efter, når savningen er afsluttet.

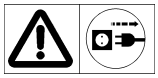
Adfærd ved ulykke eller svigt

1. Tryk den røde knap på tænd-/sluk-knappen.
2. Vent til savlingen holder stille.
3. Træk strømstikket.
4. Indled førstehjælp ved læsioner.

Adfærd ved blokeret savklinge pga. træstykker i klem

1. Tryk den røde knap på tænd-/sluk-knappen.
2. Træk strømstikket.
3. Fjern blokeringer
   ⚠ Bær arbejdshandsker
   Fjern aldrig det blokerede træstykke med hånden, men med et egnet stykke træ.
4. Kontroller savklingen for evt. skader.

Vedligeholdelse og rengøring



Inden hver rengøring og vedligeholdelses-arbejde
- frakobl apparatet
- vent indtil savklingen står stille
- træk netstikket

Yderligere vedligeholdelses- og rengøringsarbejder end dem der er beskrevet i dette kapitel, må kun udføres af kundeservice.

Sikkerhedsudstyr, der er fjernet til vedligehold og rengøring, skal altid anbringes korrekt igen og kontrolleres.

Anvend kun originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser.

Rengøring

ⓘ Lagttag følgende for at opretholde savens funktions-dygtighed:

- Spul ikke apparatet med vand (farekilde elektrisk strøm).
- Fjern savspåner eller støv kun med børste eller støvsuger.
- Rengør og smør regelmæssigt alle bevægelige .

  ⓘ Anvend aldrig fedt!

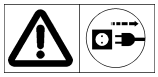
  ☞ Anvend fx. symaskineolie, tyndtflydende hydraulikolie eller miljøvenlig sprayolie.
- Sørg for at savklingen forbliver fri for harpiks og rust.
- Fjern harpiksrester fra vippens overflade

  ⓘ Harpiksrester kan fjernes med en gængs vedligeholdelses- og plejespray.
- Savklingen er en sliddel og bliver sløv efter længere tids brug

  ☞ Udskift i så fald savklingen eller få den slebet.

Vedligeholdelse

Udskiftning af savklingen



Træk netstikket ud før udskiftning af savklingen.

⚠ Fare for skæring! Savklingen kan være tung eller glat. Bær handsker under undskiftning af savklingen.

- Anvend ikke savblade af HSS-stål.
- Anvend ingen savklinger med revner eller klinger der har ændret formen.
- Anvend kun velslebne savklinger.

⚠ Skoldningsfare! Kort efter savningen er savklingen stadig varm.

1. **13** Skru savklingeafdækningen (10) af. (løsn 4 skruer).
2. **13** Vip hætten (11) opad.
   10 Sæt en trækile gennem åbningen (g), så hætten ikke kan falde ned.
3. **10** Løsn spændeskruen (16).
4. **10** Nu kan den forreste savklingeflange (13) og savklingen fjernes.
5. ⓘ Rengør savklingeflangerne (13,12).
6. Sæt en ny eller skærpet savklinge på.
   ⓘ Sørg for savklingens korrekt drejeretning. Pilen på savklingen og pilen på afsklærmningen skal pege i samme retning.
7. Sæt den forreste savklingeflange på igen.
8. Den videre montering foregår i omvendt rækkefølge.
9. Kontroller den forreste savklingeafdækningen (10) på fast montering.

Udskiftning af træindlæg

⚠ Udskift et slidt eller beskadiget træindlæg straks.

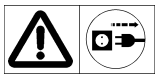
1. **1** Løsn skruerne på træindlæg (27) og tag det ud.
2. Læg et nyt træindlæg og skru det fast.

Udskiftning af returfjeder

⚠ Udskift en slidt eller brudt returfjeder straks.

1. **18** Afmonter en side af afstandskeden (21).
2. **16** Fjern låsesplinten (8) og træk bolten (19) ud af holderen.
3. **16** Tag returfjeder (20) af.
4. Skub en ny returfjeder på bolten.
5. Den videre montering foregår i omvendt rækkefølge.

Transport

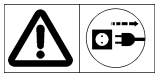


Før hver transport skal netstikket tages ud.

ⓘ Inden hver transport:

1. **25** Tryk vippen mod savklingen og monter transportsikringen (23). Lås den med stjernegrebsmøtrikken (22).
2. **26** Tag fat i håndgrebet til transport, sæt en fod på akslen og vip brændesaven let hen til dig. I denne position kan saven nemt transporteres.

Opbevaring

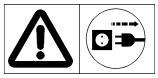


Træk netstikket ud.

- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på følgende før længere opbevaring for at forlænge savens levetid og sikre nem betjening:
  - Gennemfør en grundig rengøring.
  - Forsyn alle bevægelige dele med en miljøvenlig olie.

  ⓘ Anvend aldrig fedt!

Mulige fejl



Inden hver afhjælpning af fejl
- frakobl apparatet
- vent til saven står helt stille
- træk netstikket

☞ Efter hver afhjælpning af fejl tag alt sikkerhedsudstyr i drift i gen og kontroller.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Saven starter ikke efter ind-kobling.	• Strømsvigt • Forlængerkabel defekt • Motor eller kontakt defekt	• Savklingen sidder fast • kontroller kabler, brug ikke defekte kabler • Kontrol eller reparation af motor eller kontakt af en autoriseret elektriker, eller lad ham udskifte dem med originale reservedele
Ingen vippefunktion	• Transportsikring ikke løsnet	• Fjern transportsikringen (23)
Maskinen går i stå under skæringen	• Savklinge sløv • For stor fremføring	• Udskift savklingen (14) • Lad motoren køle ned og fortsæt mde mindre tryk
Emne blokerer, når det skubbes frem eller trækkes tilbage	• Savklinge sløv	• Hold fast i emnet og sluk straks motoren, Udskift derefter savklingen.
Brændte steder på skæringer	• Savklinge sløv	• Udskift savklingen
Saven vibrerer	• Savklingen deformeret • Savklingen ikke rigtigt monteret	• Udskift savklingenUdskift savklingen • Monter savklingen korrekt
Vippens returstillingsmekanisme arbejder ikke	• Returfjeder brudt eller slidt • Returbolten gået ud af holderen	• Udskift returfjeder • Før returbolten ind i holdern og lås med splint
Bremseeffekt for svag (bremsetid < 10 sek.)	• Motorbremse defekt • Bremseskive slidt	• Kontrol eller reparation af motor eller kontakt af en autoriseret elektriker, eller lad ham udskifte dem med originale reservedele

Tekniske data

Modelbetegnelse	BWS 500
Produktionsår	se sidste side
Motoreffekt P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Motorabgabeleistung P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Netspænding	230 V~
Netfrekvens	50 Hz
Tomgangsomdrejningstal n_0	2990 min $^{-1}$
Afsikringens art	IP 54
Netsikring	16 A forsinket
Savklinge (hårdmetal-coatet savklinge)	min. ∅ 495 mm maks. ∅ 500 mm
Savklinge-monteringshul ∅	30 mm
Tandantal	36
Savklingens tykkelse	2,8 mm
Skærebredde	3,8 mm
Skæreeffekt	ca. ∅ min. 30 mm til maks. 180 mm
Trælængde maks.	1000 mm
Trælængde min.	200 mm
Dimensioner (længde x bredde x højde)	875 x 980 x 920
Vægt (med tilbehør)	56,5 kg

Garanti

Vi henviser til vedlagte garantierklæring.

Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

Säilytettävä tulevaa käyttlö varten.

Sisällys

EU-yhdenmukaisuusselvitys	47
Laitteen kuvaus / Varaosat	47
Toimituksen osat	47
Melutiedot	47
Käyttöajat	48
Laitteen symbolit	48
Käyttöohje symbolit	48
Määräyksenmukainen käyttö	48
Jäljelle jäävät riskit	48
Turvallinen työskentely	49
Asennus	50
Valmistelut käyttöönottoa varten	51
Käyttöönotto	51
Työskentely sahan kanssa	51
Huolto ja Puhdistus	52
- Sahanterän vaihto	52
- Puisten suojapalojen vaihto	52
- Palautusjousen vaihto	52
Kuljetus	52
Säilytys	52
Mahdolliset häiriöt	53
Tekniset tiedot	53
Takuu	53

EU-yhdenmukaisuusselvitys

Nro. (S-No.): 10530
vastaa EY-direktiiviä 2006/42 EY

Yrityksemme

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote
Brennholzwippkreissäge (Polttopuun keinusaha) BWS 500

Sarjanumero: 000001 - 020000

on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa:
2004/108/EY ja 2011/65/EU.

Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011;
EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Teknisten asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö:
ATIKA GmbH – Tekninen osasto – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Suunnitelujohto

Laitteen kuvaus / Varaosat 1

Pos.	Tilaus-nro.	Nimitys
1		1 esiasennettu laiteyksikkö
2	365041	Telineosa
3	365040	Poikkituki
4	361656	Kytkin
5	360884	Moottori P 3,0 kW
6	371103	Pyörä
7	391647	Aluslaatta Ø 26x44x4 3
8	392212	Saksisokka 3
9	365046	Sahanteräkotelo
10	365047	Sahanteräsuojus
11	365048	Suojus
12	361676	Sahanterän laippa takana 9
13	361646	Sahanterän laippa edessä 10
14	365035	Sahanterä (Ø 500 mm x 30 x 3,0)
15	365050	Sokka Ø 5 x 10 mm 9
16	390046	Kiristysruuvi 9
17	390090	Säätöruuvi 11
18	365051	Keinu
19	365042	Palautustappi 16
20	365043	Palautusjousi 16
21	365044	Etäisyysketju
22	365045	Tähtikahvamutteri
23	365052	Kuljetuslukituspelti
24	365053	Alustajatke
25	365054	Tähtikahvaruuvi M6x20
26	365055	Kahva
27	365056	Puinen suojapalasarja
28	365057	Leuka-avain
29		Asennusavain
30	365058	Pituusvaste
31	365059	Turvallisuustarra
32	365062	Aluslaatta (Ø 10,5 x 35 x 3 mm) 10
33	365049	Jousi
34	365061	Kääntöläppä 21
35	361598	Kondensaattori

Toimituksen osat

- 1 Esiasennettu laiteyksikkö
- 1 Sahanterä (Ø 500mm x 30 x 2,8)
- 1 Telineosa
- 3 Poikkitukia
- 1 Keinu
- 1 Kahva
- 1 Pituusvaste
- 1 Sahanteräkotelo suojuksella
- 1 Alustajatke
- 1 Sahanterän suojus
- 2 Pyörännavan kapselia
- Asennuslisävarusteet
- Käyttöohje
- Asennus- ja käyttöohje

☞ Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- ➢ onko sen sisältö täydellinen
- ➢ tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaalle, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi.

Melutiedot

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 liite A

Koneen käyttö polttopuun keinusahana vakiosahanterällä.

	Äänitehotaso	Äänen painetaso työpaikalla
Joutokäynti	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Sahattaessa	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Mittaustuloksen epävarmuustekijä: 4 dB

Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä ilmaise samalla myös varmoja työpistearvoja. Vaikka on olemassa yhteys päästö- ja melutason välillä, ei siitä voida luotettavasti päätellä, ovatko lisäturvallisuustoimenpiteet tarpeellisia vai eivät. Työpisteessä olevaan melutasoon vaikuttavat tekijät käsittävät vaikutusten keston, työtilan ominaisuuden, muut melulähteet ym., esim. koneiden lukumäärän ja muut viereiset tapahtumat. Sallitut työpistearvot voivat vaihdella maasta toiseen. Tämä tiedote antaa kuitenkin käyttäjälle mahdollisuuden arvioida vaarallisuutta ja riskiä paremmin.

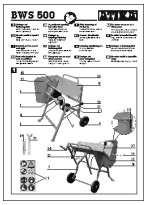
Käyttöajat

Huomioi ennen laitteen käyttöönottoa maan (alueellisten) melumääräykset.

Laitteen symbolit

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.		Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
	Sahanterän aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumis-vaara.		Käytä suojakäsineitä.
	Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.		Käytä turvakenkiä!
	Käytä suojanaamaria!		Varo kuumia pintoja. Palovaara! Älä koske kuumiin moottoriosiin.
	Sahanterän pyörimissuunta.		
	Tuote vastaa voimassa olevia tuotekohtaisia EU-direktiivejä.		
	Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöystävällisesti.		

Käyttöohjeen symbolit

	Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.
	Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.
	Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.
	Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.
1, 2, 3, ...	Katso mukana olevasta asennus- ja käyttölehtisestä tekstissä mainitut kuvat. 

Määräyksenmukainen käyttö

- Laite on sopiva polttopuun poikitttaista katkaisua varten koti- ja harrastuskäytössä.
- Pyöröpuun, jonka halkaisija on alle 30 mm tai yli 180 mm, sahaaminen ei ole sallittua, koska kyseisen kokoisia kappaleita ei voi pitää turvallisesti paikallaan.
- Leikkuutavaran maksimipituus saa olla 1000 mm. Minimipituus ei saa alittaa 200 mm.
- Vain EN 847-1 laatusahanterä maksimaalisella 500 mm:n halkaisella saa käyttä.
- Puuttuvan poistoimulaitteen vuoksi polttopuun keinusahaa saa käyttää vain ulkona.
- Vain sellaisia työstökappaleita saa käsitellä, joita voidaan asettaa ja pitää kaukalossa turvallisesti.
- HSS - terän (pikateräs) sahanterien käyttö on kielletty, koska kys. terä on kova ja hauras. Loukkaantumisvaara sahanterän katkeamisen ja teräpalojen ulossinkoutumisen kautta.
- Määräyksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitovaatimuksien ja käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden noudattaminen.
- On noudetettava voimassa olevia asiaankuuluvia tapaturmanestohjeita, sekä muita yleisesti hyväksyttyjä työterveyslääketieteellisiä ja turvaallisuusteknisiä ohjeita.
- Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.
- Sahaan tehtävät omavaltaiset muutokset poistavat valmistajan vastuun kaikista muutoksista johtuvista vahingoista.
- Laitetta saa varustaa, käyttää ja huoltaa vain henkilöt, jotka ovat tehtäviin tottuneet ja vaaratilanteista tietoisia. Kunnossapitotöitä saa suorittaa vain meidän tai meidän ilmoittaman asiakaspalvelun kautta.
- Konetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä tai asettaa alttiiksi sateelle.
- Metalliosat (naulat ym.) on ehdottomasti poistettava sahattavasta materiaalista.

Jäljelle jäävät riskit

Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuus-määräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.

Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Työkalun (sahanterän) tai työkappaleen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara, esim. sahanterän vaihdon yhteydessä.
- Loukkaantuminen johtuen pois-sinkoituvista työstökappaleen osista.
- Takaisku työstökappaleesta tai työstökappaleen osista.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtavien osien koskettaminen, kun sähköiset rakenneosat ovat avattuina.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.
- Terveydelle haitallisten puupölyjen irtoaminen. Tämän vuoksi käytä hengityssuojainta.
- Melupäästö: Käytä vähemmän melua aiheuttavia sahanteriä ja pidä kone kunnossa.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallinen työskentely

⚠ Puutyöstökoneet voivat olla vaarallisia asiattomassa käytössä. Sähkötyökalujen käytössä täytyy noudattaa perusturvallisuustoimenpiteitä, jotta suljetaan tulipalo, sähköisku ja henkilöiden loukkaantuminen pois.

Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.

ⓘ Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.

ⓘ Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Ole tarkkaavainen. Kiinnitä huomiota siihen mitä teet. Aloita työ järkevästi. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai olet huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alainen. Varomattomuuden hetki laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

- Vältä epänormaalia työasentoa. Seiso työskennellessäsi aina tukevasti ja tasapainoisesti. Älä kurkota eteenpäin.
- Käytä sopivaa työvaatetusta:
  - ei väljiä vaatteita tai koruja, liikkuvat osat voivat tarttua niihin
  - liukumattomat kengät
  - hiusverkko pitkille hiuksille
- Käytä henkilökohtaista suojavaatetusta:
  - kuulosuojaimia (äänitaso työpaikalla ylittää yleensä 85 dB (A))
  - suojalaseja
  - käsineitä sahanterävaihdon yhteydessä
- Sahattavan materiaalin laji vaikuttaa pölyn määrään, jolle käyttäjä altistuu. Polttopuun keinusahaa saa käyttää vain ulkona, sillä siinä ei ole poisimulaitetta.
- Työskentelyssä syntyvä pöly on usein terveydelle haitallista ja sitä ei saisi päästä kehoon. Käytä sopivaa hengityssuojainta. Poista perusteellisesti päälle kerääntynyt pöly, esim. imuroimalla.
- Käytä sahaa vain
  - tukevalla
  - tasaisella
  - liukumattomalla
  - värähtelemättömällä alustalla
- Puuttuvan poistoimulaitteen vuoksi polttopuun keinusahaa saa käyttää vain ulkona.
- Pidä työalue järjestyksessä! Epäjärjestyksestä voi olla seurauksena tapaturmat.
- Huomioi ympäristövaikutukset:
  - Älä käytä konetta vesisateessa
  - Älä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä
  - Järjestä hyvä valaistus
  - Älä käytä konetta palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Älä koskaan jätä konetta valvomatta.
- Alle 18 vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää konetta.
- Pidä muut henkilöt loitolla.
  Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea työkaluun tai johtoon.
  Pidä muut pois työalueelta.
- Ota oikea työasento. Seiso käyttäjän puolella, sahanterän suunnan edessä.
- Aloita sahaus vasta kun sahaterä on saavuttanut vaaditun kierrosluvun.
- Älä ylikuormita laitetta! Työskentely sujuu parhaiten ja turvallisimmin ilmoitetulla teholla.
- Koneessa, mukaan luettuna leikkaavissa suojavarusteissa tai sahanterässä, olevat viat on ilmoitettava heti, kun ne on havaittu.
- Käytä konetta vain täydellisesti ja oikein asennetuilla suojalaitteilla ja älä muuta koneessa mitään mikä voisi haitata turvallisuutta.
- Vaihda puiset suojapalat uusiin, kun saharako on kulunut.
- Älä käytä sahanteriä, joissa on säröjä, tai teriä, joiden muoto on muuttunut.
- Käytä vain teräviä sahanteriä, koska tylsät sahanterät sekä suurentavat takaiskun vaaraa, että rasittavat myös moottoria.
- Melun minimoimiseksi sahanterä täytyy olla teroitettu ja kaikki melun vähentämiseen tarkoitetut osat (suojukset ym.) täytyy olla asianmukaisesti asennettu ja säädetty.
- Älä käytä pikateräksisiä sahanteriä (HSS), koska kys. teräs on kova ja hauras, ainoastaan EN 847-1:n mukaisia työkaluja saa käyttää.
  Toisenlaisten työkalujen ja varusteiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
  Huomioi, että sahanterä on "Tekniset tiedot" -kohdassa ilmoitettujen mittojen mukainen ja on sopiva työstökappaleen materiaalia varten.
- Huomioi sahanterässä ilmoitettu enimmäiskierrosluku.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä sahanterälaippoja.
- Järjestä sahattava puupino ja valmiiksi sahatut puut työpaikan läheisyyteen.
- Sahaa aina vain yksi kappale. Älä koskaan sahaa useampia kappaleita samanaikaisesti tai niputettuja yksittäiskappaleita. On olemassa vaara, että sahanterä tarttuu hallitsemattomasti yksittäiskappaleihin.
- Huolehdi, etteivät katkaistut palat tartu sahanterän hampaisiin ja singahda pois.
- Älä käytä sahaa käyttökohteisiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu (määräyksenmukainen käyttö).
- Poista ennen sahan käyttöä kaikki naulat ja metalliesineet työstökappalesta.
- Huomioi, että työstökappaleessa ei ole johtoja, köysiä, naruja tai vastaavia.
- Sahaa ainoastaan sen mittaisia kappaleita, joiden paikalla pysyvyys sahauksen aikana pystytään varmistamaan.
- Leikkuutavaran maksimipituus saa olla 1000 mm. Minimipituus ei saa alittaa 200 mm.
- Leikattavan puun suurin halkaisija on 18 cm, jotta vältetään vaarallinen kääntöleikkaus.
- Pidä aina riittävä etäisyys sahanterästä. Pidä käytön aikana tarpeeksi etäisyyttä käytettyihin rakenneosiin.
- Sahanterällä on jälkipyörintä. Odota, kunnes sahanterä on pysähtynyt ennen kun poistat lastuja, purua ja roskia.
- Älä jarruta sahanterää sivuttaisella painamisella.
- Älä poista käsillä lastuja, puruja ja roskia sahanterän vaara-alueesta.
- Poista leikkausjäännökset (tarpeen mukaan) koneesta, jotta työpaikan turvallisuus ei heikkene. Sama koskee myös sahapurua, purujen poistoaukko on pidettävä puhtaana.
- Älä yritä poistaa työstökappaleen leikkausjäämiä tai muita osia, kun kone on käynnissä, ellet poista niitä työntökepin avulla.
- Sammuta kone ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
  - korjaustöissä
  - huolto- ja puhdistustöissä
  - häiriöiden poistossa (koskee myös jumittuneiden lastujen poistamista)
  - kun tarkistat johtoja kiertymisen tai vaurioiden varalta.
  - koneen kuljetus
  - sahanterän vaihto
  - koneen luota poistuminen (myös lyhyillä tauoilla)
- Hoida konetta huolella:
  - Pidä työkalut terävinä ja puhtaana, että voit työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
  - Nouda huolto-ohjeita ja työkaluvaihto-ohjeita.
  - Pidä kahvat kuivana ja puhtaana öljystä ja rasvasta.
- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
  - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojavarusteiden moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto.
  - Tarkista, toimivatko kaikki liikkuvat osat moitteettomasti, ja etteivät osat ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien täytyy olla asennettu oikein ja täyttää kaikki määräykset jotta sahan moitteeton toiminta varmistetaan.
  - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa asianmukaisesti hyväksytyn korjaamon (tai valmistajan) kautta, jos ei toisin ilmoitettu käyttöohjeessa.
  - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.

- Älä jätä työkaluavainta paikalleen!
  Tarkista aina ennen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Ota tavaksesi suorittaa turvallisella tavalla puhdistus, kunnossapito ja lastujen ja pölyn säännöllinen poisto paloriskin välttämiseksi.
- On varmistettava, että kone tai sen rakenneosat eivät voi holtittomasti keikahtaa, kaatua tai liikahtaa kuljetuksessa, asennuksessa, käytöstä poistossa ja romuttamisessa niiden koko oletettavan käyttöiän aikana.

Sähköturvallisuus

- IEC 60245 (H 07 RN-F) mukainen liitäntäjohto, jonka johtimen poikkileikkaus on vähintään
  - 1,5 mm² 25 m kaapelipituudelle asti
  - 2,5 mm² yli 25 m kaapelipituudella
- Pitkät ja ohuet liitosjohdot aiheuttavat jännitehäviötä. Moottori ei saavuta enää maksimaalista tehoa, laitteen toiminta heikkenee.
- Liitäntäjohdon pistokkeiden ja kytkentälaatikoiden tulee olla kumista, pehmeästä PVC: stä tai muusta termoplastisesta materiaalista, jonka mekaaninen lujuus on sama tai niiden täytyy olla päällystetty vastaavalla materiaalillla.
- Suoja itseäsi sähköiskulta. Vältä kehon kosketusta maadoitettujen osien kanssa.
- Liitäntäjohdon pistokkeen täytyy olla roiskevesisuojattu.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto kokonaan kelasta.
- Käytä johtoa vain tarkoituksenmukaisiin töihin. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Tarkista säännöllisesti sahan johto ja anna ammattimiehen vaihtaa johto, jos se on vaurioitunut.
- Huomioi liitäntäjohdon asennuksessa, että johto on ehjä, ei puristettu eikä taivutettu, ja että pistoliitos ei voi kastua.
- Tarkista liitosjohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet.
- Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Käytä ulkona vain tarkoituksenmukaisia sallittuja ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Väliaikaisratkaisuiksi tarkoitettuja sähköliitäntöjä ei saa käyttää.
- Suojalaitteita ei saa koskaan ohittaa tai ottaa pois käytöstä.
- Kytke laite varokkeelliseen maadoitettuun pistorasiaan (30 mA).

⚠ Sähköisten osien sähköliitäntä tai korjaukset on annettava toimiluvan saaneen sähkömiehen tai meidän asiakaspalvelumme suoritettavaksi. Paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatoimenpiteitä on noudatettava.

⚠ Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suoritettavaksi.

⚠ Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

Asennus

Kytkimen asennus

2 Ruuvaa kytkin (4) kytkinlevylle (a). [4 x ruuvi M4 x 10]

Telineen asennus

3 Aseta yksi aluslaatta ja pyörä (6) esiasennetun laiteyksikön (1) akselille, yksi sarja per puoli. Varmista ne aluslaatalla (7) ja saksisokalla (8).

4 Ruuvaa poikkituet (3) telineosaan (2). [2x ruuvi M8x45, aluslaatta ja mutteri].

5 Ruuvaa poikkituet (3) ja telineosa (2) laiteyksikköön (1). [2 x ruuvi M8x45, 2 x ruuvi M8x75, 8 x aluslaatta ja 4 x mutteri (M8)].

6 ⓘ Älä vielä kiristä yksittaisiä muttereita.
Kiristä kaikki ruuvikiinnitykset kunnolla, kun kaikki mutterit on asennettu.

Sahanteräsuojuksen asennus

7 Irrota ensin sahanterän laipat (12 + 13).

8 Asenna sahanteräkotelo (9) suojuksen kanssa moottorin pohjalevyyn (b).
[4x ruuvi M8x20, aluslaatta und mutteri]

Sahanterän asennus

⚠Viiltovaara! Pidä käsineitä sahanterän vaihdon yhteydessä.

9 Työnnä sahanterän laippa (12) moottorin akseliin.
Ruuvaa kiristysruuvi (16) paikoilleen (kiristysruuvi toimii rajoituksena sokkien oikean lyöntisyvyyden säilyttämiseksi).
Varmista laippa sokilla (15).

9 Poista kiristysruuvi (16) moottoriakselista.

10 Aseta sahanterä (14) ja sahanterän laippa (13) ja varmista osat aluslaatalla Ø 35 (32) ja kiristysruuvilla (16) [M10x25].
Pidä laipasta (13) kiintoavaimella (28) kiinni ja kiristä kiristysruuvia (29) asennusavaimella (29) (kiristysmomentti 30 – 35 Nm).

ⓘ Huomioi sahanterän pyörimissuunta (katso sahanterässä ja suojauk-sessa oleva nuoli).

11 Työnnä säätöruuvi (17), jossa aluslaatta, sahanteräkotelon (9) läpi.

12 Asenna toinen aluslaatta ja kuusiokantamutteri (f) (ei saa kiristää vielä). Ruuvaa ruuvi (17) laiteyksikön (1) kierrereikään.
Säätoruuvin kautta säädetään sahanteräkotelon (9) suuntaa sahanterän (14) suhteen.
Sahanteräkotelon on oltava samansuuntainen sahanterän kanssa. Lukitse lopuksi vastamutterilla (f).

13 Ruuvaa sahanteräsuojaus (10) kiinni.

Keinun asennus

14 Asenna keinu (18) koottuun laiteyksikköön. Kiristä käsin keinussa oleva ruuvikiinnitys ja löysää mutteria sitten puolella kierroksella. Keinua on voitava liikuttaa.

Palautustapin asennus

15 Ruuvaa palautustappi (19) ja palautusjousi (20) pidikkeeseen kiinni

16 (c). Kierrä mutteria ½ kierrosta takaisin!
Työnnä palautustappi pidikkeen (d) reiän läpi.

⚠ Palautujousen (20) on oltava pidikettä vasten. Lukitse tappi varmistussokalla (8).

Kuljetuslukituksen ja etäisyysketjun asennus

17 Työnnä ruuvi [M8x60], jossa aluslaatta keinun (18) ylempään reikään ja lukitse se aluslaatan ja mutterin avulla.

18 Ruuvaa tähtikahva (22) ruuvikierteen päätyyn.
Työnnä ruuvi [M8x45], jossa aluslaatta ja etäisyysketju (21) keinun alempaan reikään. Varmista osat aluslaatalla ja lukkomutterilla.

19 Aseta kuljetuslukitus (23) ruuviin [M10x35] ja varmista se vastamutterilla.

ⓘ Älä kiristä vastamutteria liian tiukasti. Kuljetuslukituksen täytyy pysyä liikkuvana.

20 Aseta aluslaatta ruuviin. Työnnä ruuvi telineen kiinnityskorvaan (e) ja aseta etäisyysketjun (21) loppupää ruuvin päätyyn. Lukitse etäisyysketju aluslaatalla ja mutterilla.

Ohjaustangon asennus

21 Työnnä ohjaustanko (h) moottorin pohjalevyssä (b) olevan reiän läpi. Varmista se mutterilla M5.

Alustajatkon asennus

21 Työnnä alustajatko (24) sisään ja lukitse se tähtikahvaruuvilla (25).

Kahvan asennus

22 Kiinnitä kahva (26) kahdella ruuvilla [M8x15] ja aluslaatoilla.

Pituusvasteen asennus

23 Työnnä pituusvaste (30) keinun sisään. Lukitse pituusvaste tähtikahvaruuvilla (35).

Valmistelut käyttöönottoa varten

ⓘ Jotta kone toimisi moitteettomasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Asetta kone sellaiseen paikkaan, joka täyttää seuraavat vaatimukset:
  - ulkona
  - liukumaton
  - värähtelemätön
  - tasainen
  - ilman kompastusvaaroja
  - riittävät valo-olosuhteet
- Estä sahan poisrullaaminen vielä varmemman paikalla pysymisen takaamiseksi sahalla työskentelyn aikana.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä:
  - johdot rikkinäisten kohtien varalta (repeämät, viillot ym.)
    ⚠ älä käytä rikkinäisiä johtoja
  - puisten suojapalojen asianmukainen kunto
  - että sahanterä on moiteettomassa tilassa
  - keinun toiminta
- Älä käytä sahanteriä, joissa on säröjä, tai teriä, joiden muoto on muuttunut.
- Älä käytä pikateräksisiä sahanteriä (HSS).
- Vaihda välittömästi kulunut tai vaurioitunut puinen suojapala.
- Ota oikea työasento. Seiso käyttäjän puolellä, sahanterän suunnan edessä.

Käyttöönotto

Sahaterän pöyrimissuunta

ⓘ Varmista, että sahanterän pyörimissuunta ja suojakoteloon (11) merkitty pyörimissuunta on sama.

Sahanterän valinta

⚠ Huomioi sahanterän valinnassa, ettei käytetä tylsiä tai viallisia sahanteriä ja että terän keskireiän halkaisija on 30 mm. (Huomioi laitteessa oleva tyyppikilpi.)

ⓘ Verkkoliitäntä

Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä verkkojännitteeseen ja liitä laite vastaavaan ja määräystenmukaiseen pistorasiaan.
Käytä Schuko-pistorasiaa, verkkojännite 230 V suojakytkimellä (FI-kytkin 30 mA).

ⓘ Sulake: 16 A hidas

Päälle-/poiskytkin

Älä käytä laitetta jonka kytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä. Vaurioitunut katkaisia on heti korjattava tai vaihdettava asiakaspalvelun toimesta.

Käynnistys

Paina vihreää painiketta (I).

ⓘ Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä.

Sammutus

Paina punaista painiketta (0) tai keltaisen kytkinkotelon punaista painiketta.
Sahanterä pysähtyy 10 sekunnin sisällä sisäänrakennetun moottorijarrun avulla.

⚠ Sahaa ei saa käyttää, jos jarru on viallinen, ts. jos sahanterän pysähdysaika ylittää 10 sekuntia.

Työskentely sahan kanssa

⚠ Huomioi ennen työnalkua seuraavat turvallisuusohjeet pitääksesi loukkaantumisriskin mahdollisimman alhaisena.

- Sahanterä, Holzeinlage ja palautusjousi kunnossa?
- onko työpaikka järjestyksessä?
- Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

⚠ Laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin on luettu käyttöohje, huomioitu kaikki ohjeet.
- kytke laite pois päältä
- odota, että sahanterän pysähtyy
- vedä virtapistoke irti

⚠ Huomioi lisäksi seuraavat tärkeät kohdat:
- Seiso vaara-alueen ulkopuolella.
- Aseta puu keinuun. Sahaa työstökappale painamalla tasaisesti.
- Älä koskaan poista käsin irtonaisia lastuja, sahanpuruja ja vastaavia.

⚠ Huomioi joka tapauksessa kaikki turvallisuusohjeet.

Työskentelyohjeita

1. Varmista saha poisrullaamista vastaan.
2. Aseta puu keinuun.
   ⚠ Sahattavien puiden halkaisijat saavat olla min. ∅ 30 mm ja maks. ∅ 180 mm.
   22 ☞ Vedä alustajatke (24) halutulle pituudelle ulos ja lukitse se tähtikahvaruuvilla (25).
   24 ☞ Samanpituisia puupaloja saadaan, kun pituusvaste (30) vedetään ulos ja lukitaan tähtikahvaruuvilla haluttuun kohtaan.
3. Tartu molemmilla käsillä keinussa olevaan kahvaan (26) ja työnnä keinua tasaisesti sahanterään päin. Ei iskevää liikettä!
   ⓘ Keinussa olevat väkärät estävät puukappaleen kääntymisen sahauksen aikana.
   ☞ Älä työnnä keinua liian kovaa sahanterää vasten Moottorin kierrosluvun ei tulisi laskea liikaa!
4. Sahauksen jälkeen keinu palautuu taas lepoasentoon itsestään toimivan jousipaineen avulla.
   ⓘ Lepoasennossa koko sahanterä (myös leikkuuhampaat) on peitetty sahanteräsuojuksella (10).
   ⓘ Keinu ei palaudu itsestään, jos palautusjousi (20) on poikki tai väsynyt. Vaihda palautusjousi.
   ⚠ Älä koskaan sahaa ilman palautusjousta tai jos jousi on viallinen!
5. Työnnä vasta sahauksen jälkeen puuta eteenpäin.

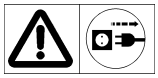
Toimenpiteet tapaturma- tai häiriötilanteessa

1. Paina Päälle-/poiskytkimessä olevaa punaista painiketta.
2. Odota kunnes sahanterä ei enää pyöri.
3. Vedä verkkopistoke irti.
4. Aloita ensiaputoimenpiteet, jos henkilöitä on loukkaantunut.

Toimenpiteet, kun sahanterä lukittuu jumittuneen puupalan vuoksi

1. Paina Päälle-/poiskytkimessä olevaa punaista painiketta.
2. Vedä verkkopistoke irti.
3. Poista esteet.
   ⚠ Käytä suojakäsineitä.
   Älä poista jumittunutta puupalaa käsin, vaan käytä sopivaa puupalaa.
4. Tarkista sahanterä mahdollisten vaurioiden kannalta.

Huolto ja Puhdistus



Ennen jokaista huolto- ja puhdistustyötä
- kytke laite pois päältä
- Odota, että sahanterän pysähtyy
- vedä virtapistoke irti

Huoltoa ja puhdistusta varten poistetut turvallisuuslaitteet on ehdottomasti asennettava takaisin ja tarkistettava asianmukaisesti.

Käytä vain alkuperäisosia. Toisenlaiset osat voivat johtaa arvaamattomiin vaurioihin ja loukkaantumisiin.

Näistä ylimeneviä kunnossapitotöitä saavat suorittaa vain valmistaja tai asiakaspalvelu.

Puhdistus

ⓘ Huomioi seuravaa, jotta sahan toimintakyky säilyy:

- Älä ruiskuta laitetta vedellä.
- Poista sahanpurut ja pöly vain harjalla tai pölyimurimella.
- Puhdista ja öljyä kaikki liikkuvat osat säännöllisesti.

  ⓘ Älä koskaan käytä rasvaa!

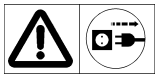
  ☞ Käytä esim. ompelukoneöljyä, juoksevaa hydrauliikkaöljyä tai ympäristöystävällistä suihkutusöljyä.
- Pidä huolta, että sahanterä pysyy puhtaana ruosteesta ja hartsista.
- Poista hartsijäämät keinun pinnasta.

  ⓘ Hartsijäämät voidaan poistaa tavallisella huolto- ja hoitosprayllä.
- Sahanterä on kulumisosa ja tylsistyy pidemmän ajan kuluttua tai useamman käytön jälkeen.

  ☞ Vaihda sahanterä tai anna se teroitettavaksi.

Huolto

Sahanterän vaihto



Vedä verkkopistoke irti ennen sahaterän vaihtoa.

⚠ Viiltovaara! Sahanterä voi olla painava ja liukas. Pidä käsineitä sahanterän vaihdon yhteydessä.

- Älä käytä HSS-sahanteriä.
- Älä käytä sahanteriä, joissa on säröjä, tai teriä, joiden muoto on muuttunut.
- Käytä vain sopivia sahanteriä.

⚠ Palovammavaara! Sahanterä on vielä kuuma heti sahauksen jälkeen.

1. **13** Ruuvaa sahanteräsuojaus (10) irti. (irrota 4 ruuvia).
2. **13** Käännä suojus (11) ylöspäin.
   10 Työnna puukappale aukon läpi (g), jotta suojus ei käänny takaisin alas.
3. **10** Löysää kiristysruuvia (16).
4. **10** Nyt voit irrottaa etummaisen sahanterälaipan (13) ja sahanterän (14).
5. ⓘ Puhdista sahanterälaipat (13,12).
6. Työnnä uusi tai teroitettu sahanterä paikalleen.
   ⓘ Huomioi sahanterän oikea pyörimissuunta: sahanterässä olevan nuolen ja suojuksessa olevan nuolen on osoitettava samaan suuntaan!
7. Työnnä etummainen sahanterälaippa takaisin.
8. Muu asennus suoritetaan päinvastaisessa järjestyksessä kuin irrotus.
9. Tarkista sahanteräsuojuksen (10) oikea ja varma asento.

Puisten suojapalojen vaihto

⚠ Vaihda viipymättä kulunut tai vaurioitunut puiset suojapalat.

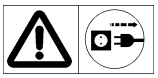
1. **1** Irrota puisten suojapalojen (27) ruuvit ja ota ne ulos.
2. Aseta uudet puiset suojapalat ja ruuvaa ne kiinni.

Palautusjousen vaihto

⚠ Vaihda kulunut tai katkennut palautusjousi välittömästi.

1. **18** Irrota etäisyysketjun (21) toinen puoli.
2. **16** Poista varmistussokka (8) ja vedä tappi (19) pidikkeestä.
3. **16** Irrota palautusjousi (20).
4. Työnnä uusi palautusjousi tapin päälle.
5. Muu asennus suoritetaan päinvastaisessa järjestyksessä kuin irrotus.

Kuljetus

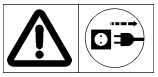


Vedä verkkopistoke irti ennen jokaista kuljetusta.

ⓘ Ennen jokaista kuljetusta:

1. **25** Työnnä keinu sahanterän suuntaan ja aseta kuljetuslukitus (23). Lukitse se tähtikahvamutterilla (22).
2. **26** Kuljettamista varten ota kahvasta kiinni, aseta jalka akselin päälle ja kippaa saha kevyesti itseäsi päin. Sahaa voidaan kuljettaa vaivatta tässä asennossa.

Säilytys

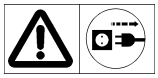


Vedä verkkopistoke irti.

- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Huomioi ennen pitempää varastointia seuraavat asiat laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja sujuvan käytön varmistamiseksi:
  - Suorita perusteellinen puhdistus.
  - Käsittele kaikki liikkuvat osat ympäristöystävällisellä öljyllä.

ⓘ Älä koskaan käytä rasvaa!

Mahdolliset häiriöt



Ennen jokaista häiriönpoistoa:
- Kytke laite pois päältä
- Odota, että sahanterän pysähtyy
- Vedä virtapistoke irti

☞ Joka häiriönpoiston jälkeen käynnistä ja tarkista taas kaikki turvallisuuslaitteet.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
laite ei toimi	• ei virtaa • jatkojohto vaurioitunut • verkkopistoke, moottori tai katkaisia rikki	• tarkista virransyöttö, pistorasia, sulake • tarkista jatkojohto, vaihda vaurioitunut johto välittömästi • anna pätevän sähköasentaja tarkastaa moottori tai katkaisija, tai korjata ne alkuperäisiä varaosia käyttäen
ei keinutoimintaa	• kuljetuslukitusta ei irroitettu	• poista kuljetuslukitus (23)
kone pysähtyy kesken sahauksen	• sahanterä on tylsä • liian suuri syöttö	• vaihda sahanterä • anna moottorin jäähtyä ja jatka työtä vähemmällä painamisella
työstökappale jumittaa, kun sitä työnnetään eteenpäin tai vedetään taaksepäin	• sahanterä on tylsä	• pidä työstökappaleesta kiinni ja sammuta moottori heti vaihda sen jälkeen sahanterä
palojälkiä leikkuukohteissa	• sahanterä on tylsä	• vaihda sahanterä
saha tärisee	• sahanterä on vääntynyt • sahanterä on väärin asennettu	• vaihda sahanterä • kiinnitä sahanterä oikein
keinun palautusmekanismi ei toimi	• palautusjousi on poikki tai väsynyt • palautustappi on hypännyt pidikkeestä	• vaihda palautusjousi • työnnä palautustappi pidikkeeseen ja lukitse se sokalla
jarrutusteho liian pieni (jarrutusaika >10 sec.)	• moottorijarru viallinen • jarrulevy on kulunut	• anna pätevän sähköasentajan tai asiakaspalveun tarkastaa tai korjata moottori tai katkaisija, tai vaihtaa ne alkuperäisiin varaosiin

Tekniset tiedot

Tyyppi	BWS 500
Valmistusvuosi	katso viimeinen sivu
Moottorin teho P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Moottorin antoteho P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Verkkojännite	230 V~
Verkkotaajuus	50 Hz
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0	2990 min^{-1}
Suojaus	IP 54
Sulake	16 A hidas
Sahanterä maks. (kovametallipalainen terä)	min. ∅ 495 mm maks. ∅ 500 mm
Sahaterän aukko ∅	30 mm
Hammasluku	36
Sahanterän paksuus	2,8 mm
Leikkausleveys	3,8 mm
Leikkausteho	n. ∅ min. 30 mm - maks. 180 mm
Puun pituus maks.	1000 mm
Puun pituus min.	200 mm
Mitat (pituus x leveys x korkeus)	875 x 980 x 920
Paino (varusteineen)	56,5 kg

Takuu

Huomioi mukana oleva takuuselvitys.

Jelen üzemeltetési útmutató elolvasása, valamennyi tudnivaló megismerése, és a berendezés leírtak szerint történő összeszerelése előtt a berendezést nem szabad üzembe helyezni.

Az útmutatót a jövőbeni felhasználás céljára őrizze meg.

Tartalomjegyzék

Megfelelőségi nyilatkozat	54
Berendezés leírása/alkatrészek	54
Szállítási terjedelem	54
Zajkibocsátási értékek	54
Üzemeltetési idő	55
Jelölések a készüléken	55
Rendeltetésszerű felhasználás	55
Maradék kockázatok	55
Biztonságos munkavégzés	56
Összeszerelés	57
Előkészületek üzembehelyezéshez	58
Üzembehelyezés	58
Munkavégzés a fűrésszel	58
Karbantartás és tisztítás	59
– Fűrészlapcsere	59
– A műanyagbetét kicserélése	59
– Visszahúzó rugó kicserélése	59
Szállítás	59
Tárolás	59
Lehetséges hibák	60
Műszaki adatok	60
Garancia	60

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Sz. (S-No.): 10530
a **2006/42/EK irányelv szerint**

Mi, az
ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

ezennel kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy
BWS 500 típusú, (tűzifadaraboló billenő fűrész) Brennholzwippkreissäge

Sorozatszám: 000001 - 020000

megfelel a fenti EK-irányelvek rendelkezéseinek, valamint az alábbi további irányelveknek:

2004/108/EK és **2011/65/EU**

A következő, harmonizált szabványokat alkalmaztuk:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

A műszaki dokumentációért felelős személy:
ATIKA GmbH – Műszaki Iroda –89331 Burgau – Josef-Drexler-Str. 8 - Németország

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Tervező részleg vezetése

Berendezés leírása/alkatrészek

Poz.	Rendelési szám	Megnevezés
1		Előszerelt készülékegység
2	365041	Állványrész
3	365040	Merevítő
4	361656	Rugós csatlakozó
5	360884	Motor P_1 3,0 kW
6	371103	Kerék
7	391647	Tárcsa 3 Ø 26x44x4 mm
8	392212	Splint 3
9	365046	Fűrészlap burkolata
10	365047	Fűrészlap fedele
11	365048	Védőburkolat
12	361676	Fűrészlap karima hátsó 9
13	361646	Fűrészlap karima elülső 10
14	365035	Fűrészlap
15	365050	Sasszeg 9 Ø 5x10 mm
16	390046	Szorítócsavar 9
17	390090	Beállítócsavar 11
18	365051	Billenővályú

Poz.	Rendelési szám	Megnevezés
19	365042	Visszahúzó csapszeg 16
20	365043	Visszahúzó rugó 16
21	365044	Távtartó lánc
22	365045	Csillagfogantyús anya
23	365052	Szállítási biztosító lemez
24	365053	Alátámasztási felület meghosszabbítása
25	365054	Csillagfogantyús csavar, M6x20
26	365055	Fogantyú
27	365056	Műanyagbetét készlet
28	365057	Villáskulcs
29		Szerelőkulcs
30	365058	Párhuzamos ütköző
31	365059	Biztonsági matrica (kétrészes)
32	365062	Tárcsa 10 Ø10,5x35x3 mm
33	365049	Rugó
34	365061	Csuklós fedél 21
35	361598	Kondenzátor

Szállítási terjedelem

- 1 tűzifadaraboló billenő fűrész (előszerelt készülékegység)
- 1 Fűrészlap (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 állványrész
- 3 merevítő
- 1 billenővályú
- 1 fogantyú
- 1 párhuzamos ütköző
- 1 fűrészlap burkolat védőfedéllel
- 1 alátámasztási felület meghosszabbítása
- 1 fűrészlap burkolat
- 2 kerék
- Szerelési tartozékok
- Üzemeltetési útmutató
- Szerelési- és kezelési útmutató

☞ Kérjük, hogy a kartondoboz kicsomagolása előtt ellenőrizze annak
- ➢ teljességét
- ➢ az esetleges szállítási sérüléseket

Kifogásait haladéktalanul közölje a kereskedővel, a beszállítóval, ill. a gyártóval. Későbbi reklamációkat nem fogadunk el.

Zajkibocsátási értékek

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 A függelék

A gép használata tűzifadaraboló fűrészként szériа fűrészlappal

	Zajszint	Zajszint a munkahelyen
Üresjárat	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Megmunkálás	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Mérési bizonytalansági tényező: 4 dB

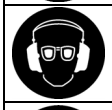
A megadott értékek kibocsátási értékek és ezzel együtt nem kell biztonságos munkahelyi értékeket jelenteniük. Habár összefüggés van az emisszió és imisszió szintek között, ebből nem vezethető le megbízhatóan, hogy szükségesek-e kiegészítő óvintézkedések-e vagy sem. A jelenlegi munkahelyen meglévő

imissziós szintet olyan tényezők befolyásolhatják, amelyek a behatások időtartamát, a munkatér sajátosságát, más zajforrásokat, stb. pl. a gépek és más szomszédos munkafolyamatokat. A megbízható munkahelyi értékek ugyanígy országonként eltérőek lehetnek. Ez az információ azonban a felhasználót képessé kell tegye arra, hogy a veszélyeztetést és kockázatot jobban meg tudja becsülni.

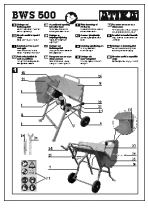
Üzemeltetési idő

Kérjük, tartsa be a regionális zajvédelmi előírásokat

A berendezésen található szimbólumok

	Üzembehelyezés előtt kérjük a használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat elolvasni és betartani .		Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok megkezdése előtt a motort állítsa le és húzza ki a hálózati csatlakozót.
	Az ujjak és a kezek sérülésveszélye a fűrészlap miatt.		Védőkesztyű viselete kötelező.
	Szem- és hallásvédelem viselete kötelező		Védőcipő viselete kötelező!
	Viseljen védőmaszkot!		Figyelmeztetés a forró felületekre! Égési sérülés veszélye! Ne érintse meg a motor forró részeit!
	A fűrészlap forgásiránya		
	A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.		
	Elektromos berendezések nem kerülhetnek háztartási hulladékba. A berendezéseket, tartozékokat és csomagolás környezetbarát újrahasznosítás céljára adja le. Az Elektromos és Elektronikai Használt Készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetkímélő újrahasznosítás céljára kell felhasználni.		

A használati útmutató szimbólumai

	Fenyegő veszély vagy veszélyes helyzet. E tudnivalók be nem tartásának következménye sérülés vagy dologi kár lehet.
	Fontos tudnivalók a szakszerű kezeléshez. E tudnivalók be nem tartása hibákhoz vezethet.
	Felhasználói tudnivalók. Ezek a tudnivalók segítenek Önnek valamennyi funkciót optimálisan használni.
	Összeszerelés, kezelés és karbantartás. Itt található annak pontos magyarázata, hogy mit kell tennie.
1, 2, 3, ...	Kérjük, vegye kézbe a szerelési és kezelési képmellékletet, ha a szövegben egy ábrára történő hivatkozást talál. 

Rendeltetésszerű felhasználás

- A berendezés tűzifa keresztirányú fűrészelésére alkalmas háztartási és hobby célokra.
- 30 mm-nél kisebb és 180 mm-nél nagyobb átmérőjű, kör keresztmetszetű anyag fűrészelése nem megengedett, mert az ilyen munkadarabok nem rögzíthetők biztonságosan.
- A rönkök ajánlott maximális hosszúsága 1000 mm. A rönkök ajánlott minimális hosszúsága 200 mm.
- Kizárólag az EN 847-1 szabvány szerinti, max. 500 mm átmérőjű, minőségi fűrészlapok használhatók.
- A tüzifa-billenőfűrész a hiányzó elszívó berendezés miatt csak a szabadban használható.
- Csak olyan farönkök dolgozhatók fel, amelyeket biztonságosan fel lehet helyezni és a vályúban tarthatók.
- HSS-acélból (erősen ötvözött gyorsacélból) készült fűrészlapok használata nem megengedett, mivel ez az acél kemény és rideg. A fűrészlap törése és a fűrészlapdarabok kivágódása miatt sérülésveszély!
- A rendeltetésszerű használathoz a gyártó által előírt üzemeltetési, karbantartási és javítási feltételek, és az útmutatóban tartalmazott biztonsági tudnivalók betartása is hozzátartozik.
- Az üzemeltetésre érvényes vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat, valamint az egyéb általánosan elfogadott munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat be kell tartani.
- Minden további ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó semminemű felelősséget nem vállal: a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.
- A fűrészen eszközölt saját változtatások a gyártó felelősséget az abból eredő mindennemű károkért kizárják.
- A fűrészt csak olyan személyek szerelhetik össze, használhatják és tarthatják karban, akik azt ismerik és a veszélyekről tájékozottak. A javítási mumkálatokat csak mi, ill. az általunk megnevezett ügyfélszolgálatok végezhetik el.
- A gépet nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, vagy esőnek kitenni.
- A fémrészeket (szögeket, stb.) a fűrészelendő anyagból feltétlenül el kell távolítani.

Maradék kockázatok

Rendeltésszerű használat esetén is a vonatkozó biztonsági rendelkezések betartása ellenére a felhasználási célra készült konstrukció alapján még maradék kockázatok állhatnak fenn.

A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha a „biztonsági tudnivalókat“ és a „rendeltetésszerű használatot“, valamint a használati útmutatót együttesen betartja.

A körültekintő munkavégzés és elővigyázatosság csökkentik a személyi sérülések és károk kockázatát.

- Az ujjak és kezek sérülésveszélye a szerszám (fűrészlap), vagy munkadarab miatt, pl. fűrészlap cseréje esetén
- Sérülések az elrepülő munkadarab részek miatt.
- A munkadarab vagy munkadarab részek visszacsapódása.
- Áramütés veszélye nem szabályos elektromos csatlakozó vezetékek felhasználása esetén
- Feszültség alatt lévő részek érintése nyitott elektromos alkatrészek esetén
- Halláskárosodás hosszú ideig hallásvédelem nélkül történő munkavégzésnél.
- Egészségkárosító hatású szálló fűrészpor kibocsátás. Viseljen védőálarcot.
- Zajkibocsátás: használjon csökkentett zajkibocsátásra kialakított fűrészlapokat, és gondoskodjon a gép karbantartásáról.

Továbbá minden meghozott óvintézkedés ellenére nem nyilvánvaló maradék kockázatok állhatnak fenn.

Biztonságos munkavégzés

⚠ **Szakszerűtlen használat esetén a famegmunkáló gépek veszélyesek lehetnek. Elektromos szerszámok használatakor az alapvető biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani, hogy a tűzeset, áramütés és személyi sérülések kockázatait kizárjuk.**

Ezért a berendezés üzembehelyezése előtt olvassa el és tartsa be az alábbi tudnivalókat és szakmai szövetségének balesetmegelőzési előírásait, ill. a mindenkori országban érvényes biztonsági rendelkezéseket, hogy magát és másokat a lehetséges sérülésektől megvédje.

ⓘ A biztonsági tudnivalókat minden olyan személynek adja tovább, akik a géppel dolgoznak.

ⓘ Gondosan őrizze meg ezeket a biztonsági tudnivalókat.

- **Használat előtt az útmutató segítségével ismerkedjen meg a berendezéssel.**
- **Legyen figyelmes. Ügyeljen arra, hogy mit csinál. Józanul menjen dolgozni. Ne használja a berendezést, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A figyelmetlenség egy pillanata a berendezés használata során komoly sérülésekhez vezethet.**

- Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a biztonságos állásról és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ne hajoljon előre.
- Viseljen megfelelő munkaruházatot:
  - ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, ezeket a mozgó részek elkaphatják
  - csúszásmentes lábbeli
  - hosszú haj esetén viseljen hajhálót
- Viseljen személyes védőruházatot
  - hallásvédelem (a munkahelyi zajszint általában meghaladja a 85 dB (A)-t)
  - védőszemüveg
  - védőmaszk
  - kesztyű a fűrészlap cseréjekor
- A fűrészt csak
  - szilárd
  - egyenes
  - csúszásbiztos
  - lengésmentes alapon üzemeltesse
- A porterhelés mértéke függ a vágni kívánt anyag fajtájától. A tűzifa-daraboló billenő fűrész a hiányzó elszívó berendezés miatt csak a szabadban használható.
- A munkavégzés során keletkező por gyakran egészségkárosító hatású, és nem kerülhet be az emberi szervezetbe. Használjon megfelelő védőálarcot. Alaposan távolítsa el a lerakódott port, pl. porszívóval.
- Tartsa rendben a munkaterületét! A rendetlenség következménye baleset lehet.
- Vegye figyelembe a környezeti hatásokat:
  - Ne hagyja kint a fűrészt esőben.
  - Ne használja a fűrészt nyirkos vagy nedves környezetben.
  - Gondoskodjon a jó megvilágításról
  - Ne használja a fűrészt éghető folyadékok vagy gázok közelében.
- Soha ne hagyja a fűrészt felügyelet nélkül
- 18 éven aluli személyek a fűrészt nem kezelhetik.
- Tartson távol másokat a fűrésztől.
  Ne engedje másoknak, különösen gyerekeknek a szerszámot vagy a kábel megérinteni.
  Tartsa őket távolt a munkaterületétől.
- Foglaljon el megfelelő munkahelyzetet. Álljon előre a kezelői oldalra, szemben a fűrészlappal.
- Csak akkor kezdjen vágni, ha a fűrészlap a szükséges fordulatszámot már elérte.
- Ne terhelje túl a gépet! Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.
- Azonnal jelentse a gépen, a védőburkolatokon vagy a fűrészlapon észlelt hibákat.
- A fűrészt csak komplett és helyesen felhelyezett védőfelszerelésekkel üzemeltesse és nem változasson semmit a gépen, amely a biztonság rovására mehet.
- Kiverődő fűrészhasítéknál újítsa fel a műanyagbetétet.
- Ne használjon repedt vagy deformálódott fűrészlapokat.
- Csak éles fűrészlapokat használjon, mivel a tompa fűrészlapok nem csak a visszacsapódási veszélyt növelik, hanem a motort is terhelik.
- A minimális zajkibocsátás érdekében a fűrészfogak legyenek élesek, a zajcsökkentő elemek (borítások stb.) pedig legyenek előírásszerűen felszerelve vagy beállítva.
- Ne használjon HSS-acél (erősen edzett gyorsacél) fűrészlapokat, mivel ezek ridegek és kemények, csak EN 847-1 szabvány szerinti szerszámok használhatók.
  ⚠ Más szerszámok és más tartozékok használata Önre nézve sérülésveszélyt jelenthet.
  Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap a „Műszaki adatok"-nál megadott méretekkel egyezzen és a munkadarab anyaga megfelelő legyen.
- Ne lépje túl a fűrészlapon feltüntetett maximális fordulatszámot.
- Csak eredeti fűrészlapszorító karimákat használjon!
- A megmunkálásra váró és a kész munkadarabokat a munkahely közelében helyezze el.
- Mindig csak egy munkadarabot fűrészeljen keresztbe. Soha ne fűrészeljen egyidejűleg vagy egy kötegbe összefogott farönköket. Fennáll a veszélye annak, hogy egyes darabokat a fűrészlap kontroll nélkül elkaphat.
- Gondoskodjon arról, hogy a levágott darabokat a fűrészlap fogaskoszorúja ne kapja el és ne sodorja el.
- Ne használja a fűrészt nem a rendeltetésének megfelelő célokra. (lásd rendeltetésszerű használat)
- Fűrészelés előtt a munkadarabból távolítson el minden szöget és fémtárgyat.
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarab ne tartalmazzon semmilyen kábelt, huzalt, drótot, zsineget vagy hasonlót.
- Csak olyan átmérőjű rönköket fűrészeljen, amelyek a fűrészelés közben lehetővé teszik a biztonságos tartást.
- A rönkök ajánlott maximális hosszúsága 1000 mm. A rönkök ajánlott minimális hosszúsága 200 mm.
- Legfeljebb 18 cm vastag faanyagot szabad elfűrészelni. Így elkerülhető a veszélyes, irányváltásos fűrészelés.
- Mindig tartson elegendő távolságot a fűrészlaptól. Az üzemeltetés alatt tartson elegendő távolságot a meghajtott alkatrészektől.
- A fűrészlap a kikapcsolás után még forog. Várja meg, míg megáll, mielőtt a szilánkokat, forgácsot és hulladékot eltávolítja.
- Ne fékezze le a fűrészlapot oldalsó nyomással.
- A fűrészlap veszélyes területéről a forgácsot, szilánkokat és hulladékot ne kézzel távolítsa el.
- A vágási maradékot (a szükségesség szerint) távolítsa el a gépről, hogy a munkahelyi biztonságot ne veszélyeztesse. Ugyanez érvényes a forgácsra, a forgácselvezetést szabadon kell tartani.
- Miközben a gép jár, ne távolítsa el a munkadarabból lefűrészelt darabokat vagy más részeket. Ha ez nem kerülhető el, használjon tolórudat.
- Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból az alábbi esetekben:
  - javítási munkák
  - karbantartási és tisztítási munkák
  - hibaelhárítás (ehhez tartozik a beszorult forgácsok eltávolítása is)
  - a csatlakozó vezetékek felülvizsgálata, hogy nincsenek-e összegabalyodva vagy nem sérültek-e
  - a fűrész szállítása
  - fűrészlap csere
  - a fűrész elhagyása (rövid ideig tartó megszakítás esetén is)
- Ápolja gondosan a fűrészét:
  - tartsa a szerszámokat éles és tiszta állapotban, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson.
  - Kövesse a karbantartási előírásokat és a szerszámcserével kapcsolatos tudnivalókat
  - Tartsa a fogantyúkat szárazon és olaj- és zsírmentesen.
- Vizsgálja felül a gépet esetleges sérülések vonatkozásában
  - A gép további használata előtt a védő felszereléseket vagy enyhén sérült részeket gondosan vizsgálja meg kifogástalan és rendeltetésszerű működésük vonatkozásában
  - Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorultak-e meg, vagy az alkatrészek nem sérültek-e meg. Valamennyi alkatrészt helyesen kell összeszerelni és minden feltételt teljesíteni kell ahhoz, hogy a fűrész kifogástalan üzemelése biztosított legyen.

- A sérült védő felszereléseket és alkatrészeket szakszerűen szakműhelynek kell kijavítania vagy kicserélnie, amennyiben a használati útmutatóban más nincs feltüntetve..
- A sérült vagy olvashatatlan biztonsági matricákat ki kell cserélni.

- Ne hagyjon semmilyen szerszámkulcsot a gépben! Bekapcsolát előtt mindig ellenőrizze, hogy a kulcsokat és beállító szerszámokat eltávolította-e.
- A nem használt berendezést száraz, zárt helyen, gyermekek elöl elzárva tárolja.
- A tűzveszély elkerülése érdekében sajátítsa el a takarítás, a karbantartás és a forgács és a por rendszeres eltávolításának biztonságos módszereit.
- A teljes várható élettartam alatt – a szállítást, összeszerelést, üzemen kívül helyezést és kiselejtezést is beleértve – biztosítani kell, hogy a gép és főegységei ne billenhessenek vagy borulhassanak fel, és ne mozdulhassanak el.

Elektromos biztonság

- A csatlakozóvezeték IEC 60 245 (H 07 RN-F) szabvány szerinti,
  - 25 m **kábelhosszúságig** legalább 1,5 mm²
  - 25 m **kábelhosszúság felett l**egalább 2,5 mm²

  érkeresztmetszettel.
- Hosszú és vékony csatlakozóvezetékek feszültségvesztést okoznak. A motor nem éri el maximális teljesítményét, a berendezés funkciójának rovására.
- A csatlakozóvezékeken lévő csatlakozó dugúknak gumi, puha PVC vagy más, azonos mechanikai szilárdságú hőrelágyuló anyagból kell készülnióük vagy ilyen anyaggal bevontnak kell lenniük.
- Védje magát az áramütéstől. Kerülje az érintkezést a földelt részekkel.
- A csatlakozó vezeték dugaszolójának ráfröcsenő víz ellen védettnek kell lennie.
- Kábeldob használata esetén a kábelt teljesen tekerje le.
- Ne használjon nem erre a célra rendeltetett kábel. Védje a kábelt hőtől, olajtól és éles szegélyektők. Ne használja a kábelt arra, hogy a dugaszolóaljzatból a csatlakozó dugót kihúzza.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűrész kábelét és sérülések esetén szakemberrel javíttassa meg.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűrész kábelét, és ha sérült, villanyszerelővel cseréltesse ki.
- A csatlakozó vezeték elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne zavarjon, ne tekeredjen meg, ne törjön meg, és a hálózati csatlakozás ne legyen nedves.
- Ellenőrizze rendszeresen a hosszabbító kábelt és cserélje ki, ha sérült.
- Ne használjon hibás csatlakozó vezetéket.
- Csak szabadtérben használható és megfelelően jelölt hosszabbító kábelt használjon.
- Ne használjon ideiglenes elektromos csatlakozásokat.
- A védelmi berendezéseket soha ne hidalja át vagy helyezze üzemen kívül.
- A berendezést hibaáramvédő kapcsolóval (30 mA) csatlakoztassa.

⚠ Az elektromos csatlakozást ill. a gép elektromos alkatrészeinek javítását regisztrált villanyszerelő vagy ügyfélszolgálataink egyike végezze. A helyi előrásokat különösen a védelmi intézkedések vonatkozásában be kell tartani.

⚠ A gép más alkatrészein javításokat a gyártó, illetve ügyfélsz szolgálatainak egyike végezhet.

⚠ Csak eredeti cserealkatrészek, tartozékok vagy külön tartozékok használhatók. Más alkatrészek és más tartozékok használatával a felhasználó számára balesetek következhetnek be. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Összeszerelés

A kapcsoló felszerelése

2 Csavarja rá a (4) kapcsolót az (a) kapcsolóaljzatra.
[4x M4x10 csavar]

Az állvány összeszerelése

3 Helyezzen oldalanként egy alátétet és egy (6) kereket az előszerelt (1) készülékegység tengelyére. Rögzítse a kerekeket egy-egy (7) alátéttel és (8) sasszeggel.

4 Csavarozza a (3) merevítőket a (2) állványrészhez.
[2x M8x45 csavar, alátétlemez és anya]

5 **6** Csavarozza a (3) merevítőket és a (2) állványrészt az (1) készülékegységhez. [2x M8x45 csavar, 2x M8x75 csavar, 8x alátét és 4x anya (M8)]

ⓘ Az egyes anyákat még ne húzza meg.
Miután az összes anyát felhelyezte, húzza meg szorosra az összes csavarkötést.

A fűrészlapburkolat felszerelése

7 Elsőként szerelje le a (12 + 13) fűrészlapszorító karimákat.

8 Helyezze fel a (9) fűrészlapburkolatot a védőfedéllel a (b) motoralaplapra.
[4x M8x20 csavar, alátétlemez és anya]

A fűrészlap felszerelése

⚠ **Vágási sérülés veszélye! Viseljen védőkesztyűt.**

9 Tolja rá a (12) fűrészlapszorító karimát a motortengelyre.
Csavarja be a (16) szorítócsavart (a szorítócsavar a sasszegek megfelelő beütési mélységének az eléréséhez szükséges határoló elem).
Rögzítse a karimát a (15) sasszegekkel.

9 **10** Vegye ki a (16) szorítócsavart a motortengelyből.
Helyezze fel a (14) fűrészlapot és a (13) fűrészlapszorító karimát, és rögzítse az alkatrészeket a (32) ∅35 alátéttel és a (16) [M10x25] szorítócsavarral.
A (28) villáskulccsal tartsa meg a (13) karimát, és húzza szorosra a (16) szorítócsavart a (29) szerelőkulccsal (30–35 Nm meghúzási nyomatékkal).

ⓘ Ügyeljen a fűrészlap forgásirányára (lásd a nyilat a fűrészlapon és a védőfedélen).

11 **12** Tolja át a (17) beállítócsavart egy alátéttel a (9) fűrészlapburkolaton.
Helyezzen fel még egy alátétlemezt és az (f) hatlapú anyát (még ne húzza szorosra). Csavarozza a (17) csavart az (1) készülékegység menetébe.
A (17) beállítócsavarral állítsa be a (9) fűrészlapburkolat irányát a (14) fűrészlaphoz képest.
A fűrészlapburkolatnak a fűrészlappal párhuzamosan kell állnia. Húzza szorosra az (f) anyát.

13 Csavarozza fel a (10) fűrészlapburkolatot.

A billenővályú felszerelése

14 Szerelje fel a (18) billenővályút az összeszerelt készülékegységre.
Kézzel húzza meg a billenővályú csavarzatát, majd lazítsa meg az anyákat fél fordulatnyira.
A billenővályúnak mozgathatónak kell maradnia.

A visszahúzó csapszeg felszerelése

15 **16** Csavarja rá a (19) visszahúzó csapszeget a (20) visszahúzó rugóval a (c) tartóra. Csavarja ½ fordulattal vissza az anyát!
Vezesse át a visszahúzó csapszeget a (d) tartó furatán.
⚠ A (20) visszahúzó rugónak a tartó előtt fel kell feküdnie.
Rögzítse a csapszeget a (8) biztosítószeggel.

A szállítási biztosító eszköz és a távtartó lánc felszerelése

17 Vezesse be a [M8x60] csavart és az alátétet a (18) billenővályú felső furatába, és rögzítse egy csavarral és egy anyával.

18 Csavarja rá a (22) csillagfogantyút a csavarmenet végére.
Helyezze be az [M8x45] csavart a billenővályú alsó furatába egy alátéttel és a (21) távtartó lánccal.
Rögzítse az alkatrészeket egy alátéttel és egy önzáró anyával.

19 Helyezze a (23) szállítási biztosító eszközt az [M8x35] csavarra, és rögzítse az ellenanyával.
ⓘ Még ne húzza túl szorosra az ellenanyát. Az ellenanyának mozgathatónak kell maradnia.

20 Helyezzen egy alátétet a csavarra. Vezesse be a csavart az állványon lévő (e) fülbe, és tűzze rá a (21) távtartó lánc végét a csavarvégre. Rögzítse a távtartó láncot egy alátéttel és egy anyával.

Vezetőrúd felszerelése

21 Dugja a (h) vezetőrudat a (b) motor alaplapon található furaton keresztül. Biztosítsa azt egy M5-ös anyával.

Az alátámasztási felület meghosszabbításának felszerelése

22 Dugja be a (24) alátámasztási felület meghosszabbítását, és rögzítse a (25) csillagfogantyús csavarral.

A fogantyú felszerelése

23 Csavarozza fel a (26) fogantyút 2 (M8x20) csavarral és alátétlemezzel.

A párhuzamos ütköző felszerelése

24 Tolja be a (30) párhuzamos ütközőt a billenővályúba.
Rögzítse a párhuzamos ütközőt a (25) csillagfogantyús csavarral.

Előkészületek üzembehelyezéshez

ⓘ A gép kifogástalan működésének elérése érdekében kövesse az alábbi tudnivalókat:

- A fűrészt olyan helyre állítsa fel, ahol az alábbi feltételek teljesülnek:
  - szabadba
  - csúszásmentes helyen
  - billegésmentes helyen
  - vízszintesen
  - botlásveszély mentes helyen
  - elegendő fényviszonyok
- Hogy a fűrésszel történő munkavégzés során még biztonságosabb helyzetet biztosítson, biztosítsa a fűrészt elgurulás ellen.
- Minden használat előtt ellenőrizze
  - a csatlakozó vezetékeket a hibás helyeken (repedések, vágások, vagy hasonlók)
    ⚠ Ne használjon hibás vezetékeket
  - ellenőrizze a műanyagbetét szabályszerű állapotát
  - a fűrészlap kifogástalan állapotát
  - a billenővályú működését
- Ne használjon repedt vagy deformálódott fűrészlapokat.
- Ne használjon erősen ötvözött gyorsacél (HSS-acél) fűrészlapokat
- Az elhasználódott vagy sérült műanyagbetéteket haladéktalanul cserélje ki.
- Foglaljon el helyes munkahelyzetet. Álljon a kezelői oldalra előre, szemben a fűrészlap futással.

Üzembehelyezés

A fűrészlap forgásiránya

ⓘ Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap forgásiránya a védőburkolaton (19) megadott forgásiránnyal megegyezzen.

Fűrészlap kiválasztása

⚠ A fűrészlap kiválasztásakor ügyeljen arra, hogy ne használjon kicsorbult vagy sérült fűrészlapokat és a lap furatátmérője 30 mm legyen (a berendezésen lévő típustáblára ügyelni)

ⓘ Hálózati csatlakozás

Hasonlítsa össze a készülék típustábláján megadott feszültséget, pl. 230 V a hálózati feszültséggel és a fűrészt a megfelelő és előírásszerű dugaszolóaljzatba csatlakoztassa.

Használjon Schuko konnektort, 230 V feszültséget hibaáram védőkapcsolóval (FI-kapcsoló, 30 mA-es).

ⓘ Biztosíték: 16 A lomha

Be- / kikapcsoló

Ne használjon olyan berendezést, amelyen a kapcsoló nem kapcsolható be és ki. A sérült kapcsolót az ügyfélszolgálattal haladéktalanul meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni.

Bekapcsolás

Nyomja meg a kapcsolón a zöld gombot .

ⓘ Áramszünet esetén a berendezés automatikusan kikapcsol. Ismételt bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld gombot.

Kikapcsolás

Nyomja meg a (0) piros gombot, vagy a sárga kapcsolóburkolaton lévő piros gombot.
A fűrészlapot a beépített motorfék 10 másodpercen belül leállítja.

⚠ A fűrész hibás fék esetén nem üzemeltethető, azaz ha a fűrészlap leállásához szükséges idő túllépi a 10 másodpercet.

Munkavégzés a fűrésszel

⚠ A munka megkezdése előtt kérjük vegye figyelembe az alábbi biztonsági tudnivalókat, hogy a sérüléstveszély a lehető legminimálisabb legyen.

- Fűrészlap, műanyagbetét, és visszahúzó rugó O.K.?
- Munkaterületet feltakarította?
- A készüléket ne helyezze üzembe, mielőtt ezt az üzemeltetési útmutatót nem olvasta el, valamennyi tudnivalót figyelembe nem vette és a berendezést a leírtak szerint össze nem szerelte!

⚠ A fűrészen történő változtatások vagy beállítások előtt (pl. fűrészlap cseréje)
- kapcsolja ki a berendezést
- várja meg, míg a fűrészlap leáll
- húzza ki a hálózati csatlakozót

⚠ Ezenkívül ügyeljen az alábbi fontos pontokra:

- álljon a veszélyes területen kívülre
- helyezze el a fát a . A munkadarabot egyenletes nyomással fűrészelje át.
- a faszilánkokat, forgácsokat és hasonlókat soha ne távolítsa el kézzel.

⚠ Minden esetben ügyeljen a biztonsági tudnivalók betartására

Munkavégzési tudnivalók

1. Biztosítsa a fűrészt elgurulás ellen.
2. Helyezze a fát a vályúba.
   ⚠ Legfeljebb ∅ 30 mm és ∅ 180 mm közötti átmérőjű faanyag fűrészelhető.
   22 ☞ Húzza ki a (24) alátámasztási felület meghosszabbítását a kívánt távolságra, és rögzítse a (25) csillagfogantyús csavarral.
   24 ☞ Azonos méretű fadarabok fűrészeléséhez húzza ki a (30) párhuzamos ütközőt, és rögzítse a kívánt helyzetben a (35) csillagfogantyús csavarral.
3. Mindkét kezével fogja meg a vályún lévő fogantyúkat (26) és nyomja a vályút egyenletesen fűrészlapnak. Hirtelen mozdulatokat végezni tilos!
   ⓘ A vályún lévő horogszakáll megakadályozza, hogy a farönk a fűrészelés közben elforogjon.
   ☞ Ne nyomja túl erősen a vályút a fűrészlapnak, a motorfordulatszám ne essen erősen vissza!
4. A fűrészelés folyamata után a vályút az önműködő rugónyomás ismét nyugalmi helyzetbe állítja.
   ⓘ Nyugalmi helyzetben a (10) fűrészlapburkolat a teljes fűrészlapot lefedi (a fűrészfogakat is beleértve).
   ⓘ Törött vagy kinyúlt visszahúzó rugó (20) esetén a vályú nem áll vissza önműködően a nyugalmi helyzetbe. Cserélje ki a visszahúzó rugót
   ⚠ Soha ne fűrészeljen visszahúzó rugó nélkül vagy hibás visszahúzó rugóval!
5. Csak a fűrészelés után továbbítsa a fát.

Teendők baleset vagy a gép meghibásodása esetén

1. Nyomja meg a be-/kapcsoló piros gombját.
2. Várjon, amíg leáll a fűrészlap.
3. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
4. Sérülés esetén nyújtson elsősegélyt.

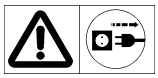
Teendők arra az esetre, ha beszorult fadarab miatt elakad a fűrészlap

1. Nyomja meg a be-/kapcsoló piros gombját.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
3. Távolítsa el az elakadást okozó tárgyat.

   ⚠ Viseljen védőkesztyűt.

   Ne puszta kézzel, hanem megfelelő fadarabbal távolítsa el a beszorult faanyagot.
4. Ellenőrizze, hogy nem rongálódott-e meg a fűrészlap.

Karbantartás és tisztítás



Mindegyik karbantartási és tisztítási munka előtt
- **kapcsolja ki a berendezést**
- **várja meg, míg a fűrészlap megáll**
- **húzza ki a hálózati csatlakozót**

A jelen fejezetben leírt karbantartási és tisztítási munkákon túl továbbiakat csak az ügyfélszolgálat végezhet.

A karbantartáshoz és tisztításhoz eltávolított biztonsági berendezéseket feltétlenül ismét szabályszerűen el kell helyezni és ellenőrizni kell.

Csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Más alkatrészek használata előre nem látható károkhoz és sérüléshez vezethet.

Tisztítás

ⓘ **Ügyeljen az alábbiakra, hogy a fűrész működőképességét megőrizze:**

- a készüléket ne veresse le vízsugárral
- a fűrészforgácsot és port csak kefével vagy porszívóval távolítsa el
- az összes mozgó alkatrészt rendszeresen tisztítsa és olajozza meg

  ⓘ **Soha ne használjon kenőzsírt!**

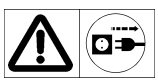
  ☞ Használjon pl. varrógépolajat, hígfolyású hidraulikaolajat vagy környezetbarát porlasztott olajat
- Gondoskodjon arról, hogy a fűrészlap rozsda és gyantamentes maradjon.
- Távolítsa el a gyantamaradványokat a vályú felületéről

  ⓘ A gyantamaradványok a kereskedelemben kapható szokásos k karbantartó és ápoló spray segítségével eltávolíthatók.
- A fűrészlap kopó alkatrész és hosszabb ill. gyakoribb használat után tompa lesz.

  ☞ Újítsa fel a fűrészlapot vagy éleztesse meg.

Karbantartás

Fűrészlap kicserélése



A fűrészlap kicserélése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ **Vágásveszély!** A fűrészlap nehéz és csúszós lehet. A fűrészlap cseréjekor viseljen kesztyűt.

- Ne használjon HSS-acélból készült fűrészlapokat.
- Ne használjon repedt fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyek deformálódtak.
- Csak éles fűrészlapokat használjon.

⚠ **Égésveszély!** A fűrészlap röviddel a fűrészelés után még forró.

1. **13** Csavarozza le a (10) fűrészlapburkolatot. (Lazítsa meg a 4 csavart.)
2. **13** Hajtsa fel a (11) védőfedelet.

   10 Toljon át a (g) nyíláson egy faéket, hogy ne tudjon visszacsukódni a fedél.
3. **10** Lazítsa meg a (16) rögzítőcsavart.
4. **10** Most le lehet venni a (13) első fűrészlap karimát és a (14) fűrészlapot.
5. ⓘ Tisztítsa meg a (13, 12) fűrészlapszorító karimákat.
6. Helyezzen fel egy új vagy megélesített fűrészlapot.

   ⓘ Ügyeljen a fűrészlap helyes forgásirányára: A fűrészlapon található nyíl és a védősisakon található nyíl ugyanabba az irányba mutasson!
7. Helyezze vissza a (13) első fűrészlap karimát.
8. A további összeszerelés a szétszereléshez viszonyítva fordított sorrendben történik.
9. Ellenőrizze a (10) fűrészlapburkolat szoros illeszkedését.

A műanyagbetét kicserélése

⚠ Az elhasznált vagy sérült műanyagbetétet haladéktalanul cserélje ki.

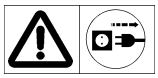
1. **1** Lazítsa meg a (27) műanyagbetét csavarjait, és vegye ki.
2. Helyezzen be egy új műanyagbetétet, és csavarral rögzítse.

Visszahúzó rugó cseréje

⚠ Az elhasznált vagy törött visszahúzó rugót haladéktalanul cserélje ki.

1. **18** Szerelje le a (21) távtartó lánc egyik oldalát.
2. **16** Távolítsa el a (8) biztosítószeget, és húzza ki a (19) szeget a tartóból.
3. **16** Vegye le a (20) visszahúzó rugót.
4. Helyezzen egy új visszahúzó rugót a csapszegre.
5. A további összeszerelés a szétszereléshez viszonyítva fordított sorrendben történik.

Szállítás

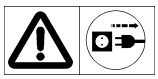


A hálózati csatlakozók minden szállítás előtt húzza ki.

ⓘ **Minden szállítás előtt:**

1. **25** Nyomja a billenővályút a fűrészlaphoz, és helyezze fel a (23) szállítási biztosító eszközt. Rögzítse a (22) csillagfogantyús anyával.
2. **26** A szállításhoz fogja meg a fogantyút, helyezze a lábat a tengelyre, és döntse kissé maga felé a tűzifa-billenőfűrészt. Ebben a helyzetben a fűrész könnyedén mozgatható.

Tárolás

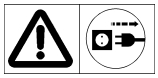


Húzza ki a hálózati csatlatkozást.

- A nem használt berendezéseket száraz, zárt helyen, gyermekek elöl elzárva tárolja.
- Ügyeljen hosszabb tárolás előtt az alábbiakra, hogy a fűrész élettartamát meghosszabbítsa és könnyű kezelését biztosítsa:
  - Tisztítsa meg alaposan a fűrészt.
  - Valamennyi mozgó alkatrészt környezetbarát olajjal kezeljen le.

  ⓘ **Soha ne használjon kenőzsírt!**

Lehetséges meghibásodások



Minden hibaelhárítás előtt
- **kapcsolja ki a berendezést**
- **várja meg, míg a fűrészlap megáll**
- **húzza ki a hálózati csatlakozót**

☞ A biztonsági berendezéseket minden hibaelhárítás után ismét üzembe kell helyezni és ellenőrizni kell,

Hiba	Lehetséges hibaok	Megszüntetés
A gép a bekapcsolás után nem indul el	• Áramszünet • Hosszabbító kábel meghibásodott • Mmotor vagy kapcsoló meghibásodott	• Biztosíték ellenőrzése • Kábel ellenőrzése, hibás kábelt nem szabad többé használni • A motort vagy kapcsolót elektromossági szakemberrel megvizsgáltatni / megjavíttatni, ill. eredeti alkatrészekkel kicseréltetni
A billenőfunkció nem működik	• Nincs kioldva a szállítási biztosító eszköz	• Távolítsa el a (23) szállítási biztosító lemezt
A gép a vágás közben leáll	• Tompa fűrészlap • Túl nagy előtolás	• Fűrészlap kicserélése vagy megéleztetése • Motort hagyja lehűlni és kisebb nyomással dolgozzon tovább
A munkadarab előtolásnál vagy visszahúzásnál beakad	• Tompa a fűrészlap	• Rögzítse a munkadarabot és azonnal kapcsolja ki a motort. Élezze meg a fűrészlapot.
Égési foltok a vágási helyeken	• Tompa fűrészlap	• Fűrészlap kicserélése vagy megéleztetése
A fűrész vibrál	• Deformálódott fűrészlap • A fűrészlapot helytelenül szerelte be	• Fűrészlap kicserélése vagy megéleztetése • Fűrészlap helyes rögzítése
A vályú visszahúzó mechanizmusa nem működik	• Visszahúzó rugó eltört vagy kinyúlt	• Visszahúzó rugó kicserélése
Fékhatás túl kicsi (üzemi idő > 10 másodperc)	• Hibás motorfék • Egyéb okok.	• A motort vagy kapcsolót regisztrált villanyszerelővel vagy az ügyfélszolgálattal ellenőriztetni / javíttatni kell, ill. eredeti alkatrészekre ki kell cseréltetni

Műszaki adatok

Típus	BWS 500
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon
Motor teljesítménye P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Leadott motorteljesítmény P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Hálózati feszültség	230 V~
Hálózati frekvencia	50 Hz
Üresjárati fordulatszám n_0	2990 min^{-1}
Védettség	IP 54
Hálózati biztosíték	16 A lomha
Fűrészlap átmérő (keményfémbetétes fűrészlap)	min. ∅ 495 mm max. ∅ 500 mm
Fűrészlapfurat ∅	30 mm
Fogak száma	36
Fűrészlap vastagsága	2,8 mm
Vágási szélesség	3,8 mm
Vágásteljesítmény	kb. ∅ min. 30 mm – max. 180 mm
Maximális rönkhosszúság	1000 mm
Minimális rönkhosszúság	200 mm
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	875 x 980 x 920
Súly (tartozékokkal együtt)	56,5 kg

Garancia

Kérjük, ügyeljen a csatolt garanciális nyilatkozatra.

La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.

Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.

Contenuto

Dichiarazione di conformità CE	61
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio	61
Standard di fornitura	61
Parametri di rumorosità	61
Tempi di esercizio	62
Simboli presenti sull'apparecchio	62
Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso	62
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	62
Rischi residui	62
Utilizzo sicuro	63
Montaggio	64
Preparazione alla messa in funzione	65
Messa in funzione	65
Utilizzo della sega	65
Manutenzione e pulizia	66
- Sostituzione della lama della sega	66
- Sostituzione dell'inserto in legno	66
- Sostituzione della molla di richiamo	66
Trasporto	66
Magazzinaggio	66
Possibili guasti	67
Dati tecnici	67
Garanzia	67

Dichiarazione di conformità CE

N. (S-No.): 10530
corrispondentemente alle direttive 2006/42/CE

Con la presente dichiariamo

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto
Brennholzwippkreissäge (Sega basculante per legname da ardere)
BWS 500

Numero di serie: 000001-020000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:
2004/108/CE e 2011/65/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Incaricato della compilazione della documentazione tecnica:
ATIKA GmbH – ufficio tecnico – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Direzione Costruzioni

Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio 1

Posizione	N. ordinazione	Denominazione
1		Unità premontata
2	365041	Parte del piano d'appoggio
3	365040	Sostegno
4	361656	Interruttore
5	360884	Motore
6	371103	Ruota
7	391647	Rondella Ø 26x44x4 3
8	392212	Splint 3
9	365046	Rivestimento della lama
10	365047	Copertura della lama
11	365048	Cappa di protezione
12	361676	Flangia della lama posteriore 9
13	361646	Flangia della lama anteriore 10
14	365035	Lama della sega (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Split (Ø 5 x 10 mm) 9
16	390046	Vite di serraggio 9
17	390090	Vite di regolazione 11
18	365051	Bascula
19	365042	Bullone di richiamo 16
20	365043	Molla di richiamo 16
21	365044	Catena distanziatrice
22	365045	Dado a stella
23	365052	Lamiera di sicurezza per il trasporto
24	365053	Prolunga per supporti
25	365054	Vite a stella M6 x20
26	365055	Maniglia
27	365056	Set di inserti in legno
28	365057	Chiave a forchetta
29		Chiave di montaggio
30	365058	Arresto longitudinale
31	365059	Etichette di sicurezza
32	365062	Rondella (Ø 10,5x35x3 mm) 10
33	365049	Molla
34	365061	Aletta orientabile 21
35	361598	Condensatore

Standard di fornitura

- 1 Unità premontata
- 1 Lama della sega (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 parte del piano di appoggio
- 3 sostegni
- 1 bascula
- 1 maniglia
- 1 Arresto longitudinale
- 1 rivestimento lama con cappa di protezione
- 1 copertura lama
- 1 prolunga per supporti
- 2 Ruote
- Attrezzo per i lavori di montaggio
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni per l'uso e per il montaggio

☞ Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- è completo;
- presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

Parametri di rumorosità

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Allegato A

Utilizzo della macchina come sega basculante per legname da ardere con lama di serie.

	Livello di potenza sonora	Livello di pressione acustica
Funzionamento a vuoto	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Lavorazione	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

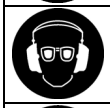
Fattore di incertezza della misura 4 dB

Contemporaneamente anche valori sicuri per il posto di lavoro. Sebbene vi sia un rapporto tra i valori di emissione e immissione, non è possibile stabilire in modo affidabile se siano o meno necessarie misure precauzionali supplementari. I fattori che potrebbero influenzare il livello di immissione attualmente presente sul posto di lavoro, comprendono la durata e le ripercussioni, la particolarità dell'ambiente di lavoro, altre fonti rumorose e così via, ad esempio il numero di macchine e altri processi contigui. I valori consentiti sul posto di lavoro possono variare da paese a paese. Queste informazioni devono comunque mettere l'utente nelle condizioni di valutare meglio i rischi e i pericoli.

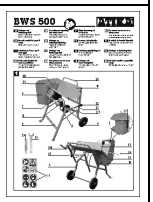
Tempi di esercizio

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, consultare e osservare le normative locali (regionali) sull'inquinamento.

Simboli presenti sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni originali e nelle norme di sicurezza.		Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.
	Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa della lama.		Indossare guanti di protezione!
	Indossare occhiali e cuffie di protezione.		Indossare scarpe di protezione!
	Indossare la maschera di protezione.		Avvertenza: superfici calde. Pericolo di ustioni! Non toccare le parti calde del motore.
	Senso di rotazione della lama.		
	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.		
	Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.		

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

	Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.
	Avvisi importanti per un utilizzo conforme. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.
	Avvisi per l'utente. Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.
	Montaggio, impiego e manutenzione. Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.
1, 2, 3, ...	Consultare le istruzioni per l'uso e per il montaggio allegate quando nel testo si fa riferimento ai numeri delle figure. 

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- L'apparecchio è indicato per il taglio trasversale di legname da ardere nel settore domestico e hobbistico.
- Il taglio di materiale circolare con un diametro inferiore a 30 mm e superiore a 180 mm non è consentito in quanto questi pezzi non possono essere tenuti fermi in sicurezza.
- La lunghezza massima del pezzo deve essere 1000 mm. La lunghezza minima non deve essere inferiore a 200 mm.
- È possibile utilizzare solo lame di qualità a norma EN 847-1 con un diametro di max. 500 mm.
- La sega basculante per legname da ardere deve essere utilizzata solo all'aperto, a causa della mancanza del dispositivo di aspirazione.
- Devono essere lavorati esclusivamente pezzi che possono essere caricati e tenuti fermi nella bascula con la massima sicurezza.
- L'utilizzo di lame in acciaio ad alta resistenza (acciaio rapido alto legato) non è consentito, poiché questo tipo di acciaio è duro e fragile. Pericolo di lesioni causato dalla rottura della lama della sega e dalla proiezione di pezzi di lama.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Durante l'utilizzo, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
- Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche alla sega apportate in proprio dall'utente.
- L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.
- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.
- Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (aghi, ecc.) dal materiale da segare.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa dell'utensile (lama della sega) o del pezzo, ad esempio sostituzione della lama della sega
- Lesioni a causa della proiezione di parti dei pezzi.
- Contraccolpo del pezzo o di sue parti.
- Rottura e proiezione della lama della sega.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.
- Emissione di polveri di legno nocive per la salute. Indossare una maschera di protezione.
- Emissione sonora: per ridurre il rumore utilizzare lame della sega appositamente costruite ed eseguire la manutenzione della macchina.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

Utilizzo sicuro

⚠ L'utilizzo non conforme delle macchine per la lavorazione del legno può comportare pericoli. Se vengono utilizzati utensili elettrici, è necessario seguire le norme di sicurezza fondamentali al fine di escludere rischi di incendio, scosse elettriche e lesioni personali.

Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare pertanto le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri contro il rischio di contusioni.

ⓘ Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

ⓘ Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.

- Evitare di assumere posizioni anomale. Accertarsi di avere una posizione stabile e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti mobili
  - scarpe antiscivolo
  - una retina per raccogliere i capelli lunghi
- Indossare abbigliamento per la protezione personale:
  - cuffie di protezione (il livello di pressione acustica sul posto di lavoro supera generalmente gli 85 dB (A))
  - paio di occhiali di protezione
  - guanti durante la sostituzione della lama della sega
- L'esposizione alla polvere viene influenzata dal tipo di materiale da segare. La sega basculante per legname da ardere deve essere utilizzata solo all'aperto a causa della mancanza di dispositivo di aspirazione.
- La polvere che si forma durante la lavorazione è spesso nociva per la salute e non deve penetrare nel corpo. Utilizzare una maschera di protezione idonea. Rimuovere accuratamente la polvere accumulata, ad es. mediante aspirazione.
- Azionare la sega solo su un fondo
  - stabile
  - piano
  - antiscivolo
  - esente da vibrazioni
- La sega basculante per legname da ardere deve essere utilizzata solo all'aperto, a causa della mancanza del dispositivo di aspirazione.
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
  - non esporre la macchina alla pioggia
  - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
  - garantire un'illuminazione adeguata.
  - non utilizzare la macchina vicino a liquidi o gas infiammabili.
- Non lasciare mai la sega incustodita.
- Il tagliasiepi non può essere utilizzato da persone di età inferiore ai 18 anni.
- Tenere lontane eventuali altre persone.
  Non lasciare che altre persone, in particolare i bambini, tocchino l'utensile o il cavo.
  Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
- Adottare la posizione di lavoro corretta.
- Iniziare il taglio solo quando la lama della sega ha raggiunto il numero di giri necessario.
- Non sovraccaricare la macchina! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza nel campo di potenza specificato.
- Comunicare eventuali guasti alla macchina inclusi dispositivi di protezione da scollegare o la lama immediatamente dopo averli notati.
- Mettere in funzione la macchina solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sulla macchina non modificare nulla che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Sostituire l'inserto in caso di fessura di taglio spostata.
- Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.
- Utilizzare solo lame affilate, visto che le lame consumate non solo aumentano il rischio di contraccolpi, ma sovraccaricano anche il motore.
- Per ridurre al minimo la formazione di rumori, la lama deve essere affilata e tutti gli elementi per la riduzione del rumore (coperture, ecc.) montati e/o installati correttamente.
- Non utilizzare lame di seghe in acciaio ad alta resistenza (HSS), in quanto questo tipo di acciaio è duro e fragile; possono essere utilizzati solo utensili conformi alla norma EN 847-1.
  ⚠ L'impiego di altri utensili e accessori potrebbe implicare il pericolo di infortuni per l'utilizzatore.
  Verificare che la lama della sega corrisponda alle misure indicate nei "Dati tecnici" e sia adatta al materiale del pezzo.
- Rispettare il numero di giri massimo indicato sulla lama.
- Utilizzare solo la flangia originale della lama.
- Disporre la pila di pezzi da lavorare e i pezzi finiti vicino all'area di lavoro.
- Segare sempre e soltanto un pezzo alla volta. Non segare mai diversi pezzi contemporaneamente o pezzi singoli raggruppati in una fascina. Sussiste il pericolo che i singoli pezzi vengano afferrati dalla lama della sega in modo incontrollato.
- Assicurarsi che i pezzi tagliati non vengano afferrati dalla corona dentata della lama e che non vengano proiettati lontano.
- Non utilizzare la sega per scopi diversi da quelli previsti (vedere "Utilizzo conforme alla finalità d'uso").
- Prima di segare rimuovere tutti i chiodi e gli oggetti metallici dal pezzo.
- Assicurarsi che il pezzo non contenga cavi, funi, spaghi o simili.
- La lunghezza massima del pezzo deve essere 1000 mm. La lunghezza minima non deve essere inferiore a 200 mm.
- È possibile tagliare solo legno con un diametro massimo di 18 cm in modo da evitare un pericoloso taglio rovesciato.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza sufficiente rispetto alla lama della sega. Durante il funzionamento mantenere una distanza sufficiente rispetto ai componenti in movimento.
- La sega continua a girare. Attendere l'arresto completo della lama prima di rimuovere schegge, trucioli e residui.
- Non frenare la lama della sega premendo lateralmente.
- Non rimuovere le schegge, i trucioli e i residui con le mani dalla zona di pericolo della lama della sega.
- Rimuovere i residui di taglio (in base alle esigenze) dalla macchina per non compromettere la sicurezza sul posto di lavoro. Lo stesso vale per i trucioli. La linea di evacuazione dei trucioli deve essere mantenuta libera.
- Non rimuovere dall'area di taglio qualsivoglia sezione o altro elemento del pezzo con la macchina in funzione, a meno che non si utilizzi un'asta di guida.
- Spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione dalla presa nei seguenti casi:
  - interventi di riparazione
  - interventi di manutenzione e pulizia
  - Eliminazione di anomalie (tra cui la rimozione di schegge incastrate)
  - Controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati;
  - Trasporto della macchina
  - Sostituzione della lama della sega
  - Abbandono (anche per interruzioni di breve durata)
- Curare la macchina con grande attenzione:
  - conservare gli utensili affilati e puliti per poter lavorare meglio e con maggiore sicurezza.
  - Attenersi alle norme di manutenzione e alle istruzioni per il cambio utensile.
  - mantenere le maniglie asciutte e libere da olio e grasso.
- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
  - Prima di riutilizzare la macchina, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
  - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono delle parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale della sega, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le condizioni previste.
  - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, a meno che le istruzioni per l'uso non prevedano qualcosa di diverso.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

- Non lasciare inserita alcuna chiave per utensili!
  Prima dell'accensione, controllare sempre che la chiave e gli utensili di regolazione siano stati rimossi.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Familiarizzare con le procedure per la pulizia, la manutenzione e la rimozione regolare di trucioli e polvere al fine di evitare un rischio d'incendio.
- Accertarsi che, durante l'intera durata prevista, la macchina, componenti inclusi, non possa inclinarsi o cadere o sposarsi in modo incontrollato durante il trasporto, il montaggio, la messa fuori servizio e la rottamazione.

Sicurezza elettrica

- Esecuzione dei conduttori di collegamento conforme-mente a IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
  - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
  - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m
- I conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- L'utente deve proteggere se stesso dalle scariche elettriche. Evitare il contatto di parti del corpo con componenti a massa.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non sia adatto Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente il cavo della sega e farlo sostituire da un tecnico specializzato se presenta danneggiamenti.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati, schiacciati o rotti e che il connettore non sia umido.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando sono danneggiati.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente omologati e contrassegnati in modo adeguato.
- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

⚠ Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere seguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare in merito alle misure di sicurezza.

⚠ Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.

⚠ Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Montaggio

Montaggio dell'interruttore

2 Avvitare l'interruttore (4) sul rispettivo zoccolo (a). [4 viti M4 x 10]

Montaggio della struttura

3 Applicare una rondella e una ruota (6) per lato all'asse dell'unità pre-montata (1). Fissarli risp. con una rondella (7) e uno splint (8).

4 Avvitare i sostegni (3) alla parte del piano di appoggio (2).
[2 viti M8x45, rondella e dado]

5 Avvitare i sostegni (3) e la parte del piano di appoggio (2) all'unità (1). [2 viti M8x45, 2 viti M8x75, 8 rondelle e 4 dadi (M8)].

6 ⓘ Aspettare ad avvitare saldamente i singoli dadi.
Dopo aver montato tutti i dadi, serrare saldamente tutti i collegamenti a vite.

Montaggio del rivestimento della lama

7 Smontare dapprima la flangia della lama (12 + 13).

8 Applicare il rivestimento della lama (9) con la cappa di protezione sulla piastra del motore (b).
[4x viti M8x20, rondelle und dadi]

Montaggio della lama

⚠ Pericolo di taglio! Indossare i guanti.

9 Infilare la flangia della lama (12) sull'albero motore.
Avvitare la vite di serraggio (16) (la vite di serraggio funge da limitazione per mantenere la corretta profondità di penetrazione degli splint).
Bloccare la flangia con gli splint (15).

9 Rimuovere la vite di serraggio (16) dall'albero motore.

10 Inserire quindi la lama (14) e la flangia della lama (13) e fissare gli elementi con la rondella ∅35 (32) e la vite di serraggio (16) [M10x25].
Con la chiave a forchetta (28) tenere ferma la flangia (13) e serrare la vite di serraggio (16) con la chiave di montaggio (29) (coppia di serraggio 30 - 35 Nm).

ⓘ Fare attenzione al senso di rotazione della lama (vedi freccia sulla lama e sulla cappa di protezione).

11 Inserire la vite di regolazione (17) con una rondella attraverso il rivestimento della lama (9).

12 Montare un'altra rondella e il dado esagonale (f) (non serrare).
Avvitare la vite (17) nella filettatura dell'unità (1).
Utilizzare la vite di regolazione (17) per allineare il rivestimento (9) rispetto alla lama (14).
Il rivestimento deve essere parallelo alla lama. Serrare quindi con il dado (f).

13 Avvitare la copertura della lama (10).

Montaggio della bascula

14 Montare la bascula (18) all'unità montata.
Serrare il collegamento a vite della bascula e allentare i dadi quindi di un mezzo giro.
La bascula deve restare mobile.

Montaggio del bullone di richiamo

15 Avvitare il bullone di richiamo (19) con la molla di richiamo (20) al

16 supporto (c). Ruotare il dado di ½ di giro in senso antiorario!
Inserire il bullone di richiamo attraverso il foro del supporto (d).

⚠ La molla di richiamo (20) deve trovarsi davanti al supporto.
Fissare il bullone con lo splint di sicurezza (8).

Montaggio della staffa di sicurezza per il trasporto e della catena distanziatrice

17 Inserire la vite [M8x60] e la rondella nel foro superiore della bascula (18) e fissarle con una rondella e un dado.

18 Avvitare la maniglia a crociera (22) all'estremità della filettatura della vite.
Nel foro inferiore della bascula inserire la vite [M8x45] con una rondella e con la catena distanziatrice (21).
Fissare gli elementi con una rondella e un dado autobloccante.

19 Inserire le staffe di sicurezza per il trasporto (23) sulla vite e fissarle con il controdado.

ⓘ Non serrare troppo il controdado. Le staffe di sicurezza per il trasporto devono restare mobili.

20 Posizionare una rondella sulla vite. Introdurre la vite nella linguetta (e) del telaio e innestare l'estremità della catena distanziatrice (21) sull'estremità della vite. Fissare la catena distanziatrice con una rondella e un dado.

Montaggio dell'asta della guida

21 Far passare l'asta della guida (h) attraverso il foro nella piastra del motore (b). Fissarla con un dato M5.

Montaggio della prolunga per supporti

22 Inserire la prolunga per supporti (24) e fissarla con la vite a stella (25).

Montaggio della maniglia

23 Avvitare la maniglia (26) con 2 viti [M8x20] e le rondelle.

Montaggio dell'arresto longitudinale

24 Introdurre l'arresto longitudinale (30) nella bascula. Bloccare l'arresto longitudinale con la vite a stella (25).

Preparazione alla messa in funzione

ⓘ Per garantire un funzionamento ottimale della macchina, attenersi alle norme indicate.

- Posizionare la macchina in un luogo che soddisfi le seguenti condizioni:
  - all'aperto
  - antisdrucciolo
  - resistenza alle vibrazioni
  - piano
  - esente da rischi di inciampo
  - rapporti di luce sufficienti
- Per una maggiore stabilità durante i lavori con la sega, accertarsi che quest'ultima non possa scivolare via.
- Prima di ogni utilizzo, controllare:
  - se i conduttori di collegamento presentano difetti (incrinature, tagli o simili)

    ⚠ non utilizzare conduttori difettosi
  - se gli inserti in legno sono in condizioni regolari
  - se la lama della sega è in condizioni perfette
  - il funzionamento della bascula
- Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.
- Non utilizzare lame in acciaio superrapido HSS.
- Sostituire immediatamente gli inserti in legno consumati o danneggiati.
- Adottare la posizione di lavoro corretta.

Messa in funzione

Senso di rotazione della lama

ⓘ Accertarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda sempre a quello indicato sulla cappa di protezione (11) ⬇.

Scelta della lama

⚠ Durante la scelta della lama accertarsi di non utilizzare lame smussate o danneggiate e che il diametro di foratura della lama sia pari a 30 mm (osservare la targhetta sull'apparecchio).

ⓘ Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione specificata nella targhetta con la tensione di rete e collegare correttamente l'apparecchio alla presa corrispondente.
Utilizzare la presa con contatto di terra, tensione di rete 230 Volt con interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore a corrente di guasto 30 mA).

ⓘ Protezione: 16 A inerte

L'interruttore di accensione/spegnimento.

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.

Accensione

Premere il pulsante verde (I)

ⓘ In caso di assenza di corrente, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante verde (I).

Spegnimento

Premere il pulsante rosso (O) o il pulsante rosso della copertura gialla dell'interruttore.
La lama si arresta entro 10 secondi grazie ad un freno motore integrato.

⚠ In caso di freno difettoso non utilizzare la lama, vale a dire quando la lama non si arresta entro 10 secondi.

Utilizzo della sega

⚠ Prima di iniziare a lavorare con la sega, osservare le seguenti norme di sicurezza per minimizzare quanto più possibile il rischio di lesioni.

- Condizioni della lama della sega, dell'inserto in legno e dado a stella regolari?
- Posto di lavoro in ordine?
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

⚠ Prima di procedere a modifiche o regolazioni della sega (per es., sostituzione della lama, ecc.)
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

⚠ Prestare inoltre attenzione ai seguenti punti importanti:
- Portarsi al di fuori della zona di pericolo.
- Inserire il legno nella bascula. Segare il pezzo con pressione costante.
- Non rimuovere mai le schegge, i trucioli e simili con le mani.

⚠ In ogni caso rispettare tutte le norme di sicurezza.

Istruzioni di lavoro

1. Accertarsi che la sega non possa scivolare via.
2. Inserire il legno nella bascula.

   ⚠ È possibile segare legni di almeno ∅ 30 mm fino a max. ∅ 180 mm.

   22 ☞ Estrarre la prolunga per supporti (24) fino alla lunghezza deside-rata e fissarla con la vite a stella (25).

   24 ☞ Si ottengono pezzi di legno di uguali dimensioni, estraendo l'arresto longitudinale (30) e fissandolo alla posizione desiderata con la vite a stella.
3. Afferrare ora la maniglia (26) della bascula con entrambe le mani e premere la bascula in modo uniforme verso la lama. Non effettuare movimenti a scatti!

   ⓘ Evitare che si formi un barbiglio sulla bascula in modo che il pezzo non venga torto durante la segatura.

   ☞ Non premere la bascula con troppa forza verso la lama. Il numero di giri del motore non deve scendere troppo!
4. Al termine della segatura, la bascula torna in posizione di riposto grazie alla molla di richiamo.

   ⓘ In posizione di riposo, tutta la lama (incl. i denti di taglio) sono coperti dalla copertura della lama (10).

   ⓘ In caso di molla di richiamo (20) rotta o spanata, la bascula non torna autonomamente in posizione. Sostituire la molla di richiamo.

   ⚠ Mai segare senza o con una molla di richiamo difettosa!
5. Spostare il legno solo al termine della segatura.

Comportamento in caso di infortunio o guasto

1. Premere il pulsante rosso sull'interruttore On/Off.
2. Attendere che la lama si fermi.
3. Disinserire la spina di alimentazione.
4. In presenza di lesioni adottare le misure di pronto soccorso.

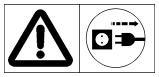
Comportamento in caso di lama bloccata a causa di pezzi di legno inceppati

1. Premere il pulsante rosso sull'interruttore On/Off.
2. Disinserire la spina di alimentazione.
3. Rimuovere il blocco..

   ⚠ Indossare guanti protettivi

   Rimuovere il pezzo di legno inceppato non con le mani, bensì con un pezzo di legno idoneo.
4. Controllare se la lama presenta eventuali danneggiamenti.

Manutenzione e pulizia



Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Pulizia

ⓘ Per garantire la funzionalità della sega, prestare attenzione a quanto segue:

- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
- Rimuovere i trucioli e la polvere solo con una spazzola o un aspirapolvere.
- Pulire e oliare regolarmente tutte le parti mobili.

  ⓘ Non utilizzare mai grasso!

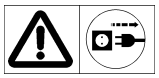
  ☞ Utilizzare ad esempio olio per macchine da cucire, olio idraulico fluido o spruzzi d'olio ecologico.
- Assicurarsi che la lama della sega sia inossidabile e priva di resina.
- Eliminare i residui di resina dalla superficie della bascula.

  ⓘ I residui di resina possono essere rimossi con un comune spray per la manutenzione e la cura.
- La lama della sega è un componente soggetto a usura che si consuma con un utilizzo prolungato o frequente.

  ☞ Sostituire quindi la lama della sega o farla affilare.

Manutenzione

Sostituzione della lama della sega



Prima di sostituire la lama della sega, disinserire la spina di alimentazione.

⚠ Pericolo di taglio! La lama è pesante e può essere scivolosa.
Indossare guanti durante la sostituzione della lama della sega.

- Non utilizzare lame in acciaio superrapido HSS.
- Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.
- Utilizzare solo lame della sega affilate.

⚠ Pericolo di ustioni! Subito dopo il taglio, la lama è ancora calda.

1. **13** Avvitare la copertura della lama (10). (Allentare le 4 viti).
2. **13** Ribaltare la cappa di protezione (11) verso l'alto.

   10 Inserire un cuneo di legno attraverso l'apertura (g) in modo che la cappa non possa chiudersi.
3. **10** Allentare la vite di serraggio (16).
4. **10** Ora è possibile rimuovere la flangia anteriore della lama (13) e la lama (14).
5. ⓘ Pulire le flangie della lama (13,12)
6. Inserire una lama nuova o affilata.
   Controllare il senso di rotazione corretto della lama della sega: la freccia sulla lama e la freccia sulla cappa di protezione devono essere rivolte nella stessa direzione!
7. Reinserire la flangia anteriore della lama.
8. Il successivo montaggio viene effettuato seguendo la sequenza inversa.
9. Controllare che la copertura della lama (10) sia ben salda.

Sostituzione dell'inserto in legno

⚠ Sostituire un inserto del legno consumato o danneggiato.

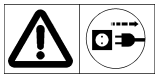
1. **1** Allentare le viti dell'inserto per legno (27) ed estrarlo.
2. Inserire un nuovo inserto per legno e serrarlo.

Sostituzione della molla di richiamo

⚠ Sostituire immediatamente una molla di richiamo consumata o rotta.

1. **18** Smontare un lato della catena distanziatrice (21).
2. **16** Rimuovere lo splint di sicurezza (8) ed estrarre il bullone (19) dal supporto.
3. **16** Rimuovere la molla di richiamo (20).
4. Inserire una molla di richiamo nuova sul bullone.
5. Il successivo montaggio viene effettuato seguendo la sequenza inversa.

Trasporto

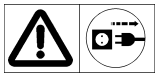


Disinserire la spina di alimentazione prima di ogni trasporto.

ⓘ Prima di ogni trasporto:

1. **25** Spingere la bascula verso la lama e applicare le staffe di protezione per il trasporto (23). Fissarle con il dado a stella (22).
2. **26** Per il trasporto afferrare la maniglia, posizionare il piede sull'asse e piegare leggermente verso voi stessi la sega. In questa posizione è possibile trasportare comodamente la sega.

Magazzinaggio

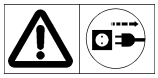


Spina di alimentazione

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della sega e garantire un facile azionamento della stessa:
  - Effettuare una pulizia di fondo.
  - Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

  ⓘ Non utilizzare mai grasso!

Possibili guasti



Prima di rimuovere qualsiasi guasto
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

☞ Dopo la rimozione di qualsiasi guasto, mettere nuovamente in funzione e controllare tutti i dispositivi di protezione.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
La macchina non si avvia dopo l'accensione	• Assenza di corrente • Cavo di prolunga difettoso • Motore o interruttore difettosi	• Controllare il fusibile • Controllare il cavo, non riutilizzare i cavi difettosi • Far controllare o far riparare da un elettricista autorizzato il motore o l'interruttore, oppure farli sostituire con pezzi di ricambio originali
Nessuna funzione basculante	• Staffe di sicurezza per il trasporto non allentate	• Rimuovere le staffe di sicurezza per il trasporto (23)
La lama della sega si blocca durante il taglio	• La lama della sega è consumata • Avanzamento eccessivo	• Sostituire la lama della sega (14) • Lasciare raffreddare il motore e continuare a lavorare con una pressione ridotta
Il pezzo si blocca durante l'avanzamento o l'arretramento	• La lama è consumata	• Tenere fermo il pezzo e spegnere subito il motore. Sostituire quindi la lama della sega.
Macchie di bruciatura sui punti di taglio	• La lama della sega è consumata	• Sostituire la lama della sega.
La sega vibra	• Lama della sega deformata • Lama della sega non montata correttamente	• Sostituire la lama della sega. • Fissare correttamente la lama della sega
Il meccanismo di richiamo della bascula non funziona	• Molla di richiamo rotta o consumata • Bullone di richiamo fuoriuscito dal supporto	• Sostituire la molla di richiamo • Inserire il bullone di richiamo nel supporto e fissarlo con lo splint
Azione frenante insufficiente (tempo di frenata < 10 sec.)	• Freno motore difettoso • Disco del freno consumato	• Far controllare o far riparare da un elettricista autorizzato il motore o l'interruttore, oppure farli sostituire con pezzi di ricambio originali

Dati tecnici

Tipo	BWS 500
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Potenza motore P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Potenza motore ceduta P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Tensione di rete	230 V~
Frequenza di rete	50 Hz
Numero di giri a vuoto n_0	2990 min^{-1}
Categoria di protezione	IP 54
Fusibile di alimentazione	16 A inerte
Diametro della lama (lama con riporto in metallo duro)	min. ∅ 495 mm max. ∅ 500 mm
Foro della lama ∅	30 mm
Numero di denti	36
Spessore lama	2,8 mm
Larghezza di taglio	3,8 mm
Capacità di taglio	ca. ∅ min. 30 mm fino a max. 180 mm
Lunghezza max. legno	1000 mm
Lunghezza min. legno	200 mm
Ingombro (lunghezza x larghezza x altezza)	875 x 980 x 920
Peso (con accessori)	56,5 kg

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

Ierīces ekspluatāciju nedrīkst uzsākt, ja nav izlasīta šī ekspluatācijas instrukcija, ievēroti visi norādītie norādījumi un ierīce montēta saskaņā ar aprakstu.

Uzglabājiet instrukciju turpmākai izmantošanai.

Saturs

EK atbilstības deklarācija	68
Ierīces apraksts / rezerves daļas	68
Piegādes komplekts	68
Trokšņu raksturlielumi	68
Darba cikli	69
Ierīces / ekspluatācijas instrukcijas simboli	69
Izmantošana paredzētajā veidā	69
Nenovērstie riski	69
Drošs darbs	70
Montāža	71
Sagatavošana nodošanai ekspluatācijā	72
Nodošana ekspluatācijā	72
Darbs ar zāģi	72
Tehniskā apkope un tīrīšana	73
- Zāģripas maiņa	73
- Koka paplāksnes maiņa	73
- Atgriezējatsperes nomaiņa	73
Transports	73
Uzglabāšana	73
Iespējamie traucējumi	74
Tehniskie dati	74
Garantija	74

EK atbilstības deklarācija

Nr. (S-No.): 10530
Saskaņā ar EK Direktīvu **2006/42/EK**

Ar šo mēs, uzņēmums
„ATIKA GmbH",
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Brennholzwippkreissäge (Malkas ripzāģis) BWS 500

Sērijas numurs: 000001 - 020000

Atbilst iepriekš minētās EK direktīvas noteikumiem, kā arī turpmāk minēto citu direktīvu noteikumiem:

2004/108/EK un 2011/65/ES

Tika piemēroti šādi harmonizētie standarti:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Tehnisko dokumentu saglabāšana:
„ATIKA GmbH", Tehniskais birojs, Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Vācija

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Konstruktoru nodaļas vadība

Ierīces apraksts / rezerves daļas

Nr.	Pasūtījuma Nr.	Nosaukums
1		Iepriekš samontēts ierīces mezgls
2	365041	Statīvs
3	365040	Balsts
4	361656	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5	360884	Motors P_1 3,0 kW
6	371103	Ritenis
7	391647	Paplāksne Ø 26x44x4 mm 3
8	392212	Škelttapa 3
9	365046	Zāģripas apšuvums
10	365047	Zāģripas pārsegums
11	365048	Aizsargpārsegs
12	361676	Zāģripas paplāksnis - mugurpusē 9
13	361646	Zāģripas paplāksnis - priekšpusē 10
14	365035	Zāģripa
15	365050	Škelttapa Ø 5x10 mm 9
16	390046	Saspiedējskrūve 9
17	390090	Regulēšanas skrūve 11
18	365051	Balansieris
19	365042	Atgriezējskrūve 16
20	365043	Atgriezējatspere 16
21	365044	Distances ķēde
22	365045	Zvaigznes veida uzgrieznis
23	365052	Transportēšanas stiprinājuma plāksne
24	365053	Balsta pagarinājums
25	365054	Sskrūve ar zvaigznes veida galvu M6x20
26	365055	Rokturis
27	365056	Koka paplākšņu komplekts
28	365057	Dakšveida uzgriežņu atslēga
29		Montāžas atslēga
30	365058	Garuma atturis
31	365059	Drošības uzlīmes (divdaļīgas)
32	365062	Paplāksne Ø 10,5x35x3 mm 10
33	365049	Atspere
34	365061	Atvāžams vāks 21
35	361598	Kondensators

Piegādes komplekts

- 1 Malkas ripzāģis (iepriekš samontēts ierīces mezgls)
- 1 Zāģripa (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Statīvs
- 3 Balsti
- 1 Balansieris
- 1 Rokturis
- 1 Garuma atturis
- 1 Zāģripas apšuvums ar aizsargpārsegu
- 1 Balsta pagarinājums
- 1 Zāģripas pārsegums
- 2 Riteņi
- Montāžas piederumi
- Apkalpošanas instrukcija
- Montāžas un apkalpošanas dokumentācija

☞ Pēc kastes atvēršanas pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir
- ➢ pilnīgs,
- ➢ vai nav transportēšanas bojājumu.

Par reklamācijām nekavējoties ziņojiet tirgotājam, piegādātājam vai ražotājam. Novēlotas reklamācijas netiek ņemtas vērā.

Trokšņu raksturlielumi

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Pielikums A

Mašīna lietojama kā malkas ripzāģis ar sērijveida zāģripu.

	Skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis darba vietā
Tukšgaita	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Apstrāde	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Mērījumu novirze: 4 dB

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības un tādējādi tām nav jāataino nepārprotamas darba vietas vērtības. Neskatoties uz to, ka pastāv saikne starp emisijas un imisijas līmeņiem, tomēr no tā droši nevar noteikt, vai ir vai nav nepieciešami piesardzības pasākumi. Faktori, kuri var ietekmēt attiecīgā laika perioda imisijas līmeni darba vietā, ietver iedarbības ilgumu, darba telpas specifiku, citus trokšņu avotus utt., piem., mašīnu un citu blakus esošu norišu skaits. Pieļaujamās darba vietas vērtības dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr šai informācijai jāpalīdz izmantotājam labāk novērtēt apdraudējumu un risku.

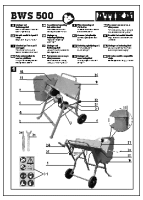
Darba cikli

Lūdzu ņemiet vērā reģionālos trokšņa aizsardzības noteikumus.

Ierīces simboli

Pirms nodošanas ekspluatācijā izlasiet un ņemiet vērā ekspluatācijas instrukciju un drošības norādījumus.	Pirms remonta, tehniskās apkopes un tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrības padeves.
Zāģripa rada savainojumu gūšanas risku pirkstiem un rokām.	Valkājiet aizsargcimdus.
Nēsājiet acu un dzirdes aizsardzības palīglīdzekļus!	Nēsājiet aizsargapavus!
Nēsājiet aizsargmasku!	Brīdinājums par karstām virsmām. Apdedzināšanās risks! Nepieskarieties karstām dzinēja daļām.
Zāģripas griešanās virziens	
Produkts atbilst spēkā esošo produktam specifisko Eiropas direktīvu noteikumiem.	
Elektriskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīces, piederumus un iepakojumu videi draudzīgai atkārtotai izmantošanai. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par izmantotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm izmantotas elektroierīces jāvāc izmantojot ,dalītas atkritumu vākšanas metodi un jānodod videi draudzīgai atkārtotai izmantošanai.	

Ekspluatācijas instrukcijas simboli

	Draud briesmas un bīstama situācija. Neievērojot šos norādījumus, var rasties savainojumi un mantu bojājumi.
	Svarīgi norādījumi par pareizu darbu. Neievērojot šos norādījumus, var rasties traucējumi.
	Norādījumi izmantotājam. Šie norādījumi palīdzēs optimāli izmantot visas funkcijas.
	Montāža, apkalpošana un tehniskā apkope. Šeit tiek precīzi paskaidrots, kā jārīkojas.
1, 2, 3, ...	Ja tekstā ir norādes ar attēla numuru, tad lūdzu, izmantojiet montāžas un apkalpošanas dokumentāciju. 

Izmantošana paredzētajā veidā

- Ierīce ir paredzēta malkas šķērszāģēšanai mājsaimniecībā un vaļaspriekam.
- Nav atļauts zāģēt apaļkokus, kuru diametrs ir mazāks par 30 mm un lielāks par 180 mm, jo šādas sagataves netiek droši noturētas ierīcē.
- Maksimālais zāģējamā materiāla garums drīkst būt 1000 mm. Minimālais zāģējamā materiāla garums nedrīkst būt mazāks par 200 mm.
- Drīkst izmantot tikai kvalitatīvas zāģripas atbilstoši standarta EN 847-1 prasībām ar maksimālo diametru 500 mm.
- Malkas ripzāģim nav atsūcējiekārtas, tādēļ to drīkst darbināt tikai laukā.
- Drīkst apstrādāt tikai sagataves, kuras var droši uzlikt un noturēt balansierī.
- Nav pieļaujama ekspluatācija ar HSS tērauda (augstas kvalitātes leģētā tērauda) zāģripām, jo šis tērauds ir ciets un viegli lūstošs. Pastāv savainošanās risks no viegli lūstošas zāģripas un izslīdot zāģripas gabaliem.
- Pie izmantošanas paredzētajā veidā pieder arī ražotāja ieteikto ekspluatācijas, tehniskās apkopes un uzturēšanas noteikumu ievērošana un instrukcijā minēto drošības norādījumu ievērošana.
- Jāievēro ekspluatācijai spēkā esošie negadījumu novēršanas priekšraksti, kā arī citi vispārīgi atzītie darba medicīnas un drošības tehnikas noteikumi.
- Ikviens cits ierīces izmantošanas veids, kas nav minēts šajos nosacījumos, uzskatāms par izmantošanu ierīcei neparedzētā veidā. Par šādas izmantošanas rezultātā radušiem jebkāda veida bojājumiem ražotājs nenes atbildību. Izmantotājs rīkojas uz savu risku.
- Patvaļīga zāģa modificēšana izslēdz ražotāja garantiju šādā veidā radītiem jebkāda veida bojājumiem.
- Zāģi drīkst aprīkot, lietot un apkopt tikai cilvēki, kuri ir ar to iepazinušies un ir informēti par bīstamajām situācijām. Remonta darbus drīkst veikt tikai mūsu uzņēmums vai mums zināmi klientu apkalpošanas dienesti.
- Mašīnu nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā vidē un to nedrīkst pakļaut lietus iedarbībai.
- No zāģējamā materiāla noteikti jāizņem metāla detaļas (naglas utt.).

Nenovērstie riski

Arī izmantojot mašīnu paredzētajā veidā un neskatoties uz to, ka tiek ievēroti visi spēkā esošie drošības noteikumi, izmantošanas nolūkam noteiktās konstrukcijas dēļ pastāv vēl nenovērsti riski.

Nenovērstos risku var samazināt, ja tiek ievēroti visi "Drošības norādījumi" un sadaļā „Izmantošanas paredzētajā veidā", kā arī visā ekspluatācijas instrukcijā kopumā minētie noteikumi.

To ievērošana un piesardzība samazina cilvēku savainojumu un bojājumu rašanās risku.

- Pirkstu un roku savainošanas risks no instrumenta (zāģripas) vai sagataves, piem., mainot zāģripu.
- Savainojumi no izmestām sagataves daļām.
- Sagataves vai sagataves daļu atsišanās.
- Zāģripas salūšana vai izslīdēšana.
- Bīstamība no strāvas, ja tiek izmantoti slikti elektriskā pieslēguma kabeļi.
- Pieskaršanās spriegumu vadošām detaļām pie atvērtām elektriskajām konstrukcijās daļām.
- Ietekme uz dzirdes sistēmu ilgstoši strādājot bez dzirdes aizsardzības līdzekļiem.
- Emisionē veselībai kaitīgi koksnes putekļi. Tādēļ valkājiet aizsargmasku.
- Trokšņu emisija: Lai samazinātu trokšņa līmeni, izmantojiet konstruētas zāģripas un uzturiet ierīci darba kārtībā.

Neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt citi vizuāli neredzami nenovērstie riski.

Drošs darbs

⚠ **Nepareizi lietojot kokapstrādes mašīnas var būt bīstamas. Ja tiek izmantoti elektroinstrumenti, tad jāveic drošības pasākumi, lai izslēgtu riskus, kas rodas no uguns, elektriskā trieciena un novērstu cilvēku savainojumus.**

Tādēļ pirms šī produkta nodošanas ekspluatācijā izlasiet un ievērojiet turpmāk minētos norādījumus un arodbiedrības izstrādātos negadījumu novēršanas priekšrakstus vai attiecīgajā valstī spēkā esošos drošības noteikumus lai pasargātu sevi un citus no iespējamajiem savainojumiem.

ⓘ Nododiet drošības norādījumus visām personām, kuras strādās ar mašīnu.

ⓘ Droši uzglabājiet šos drošības norādījumus.

- **Pirms mašīnas lietošanas, izmantojot ekspluatācijas instrukciju, iepazīstieties ar ierīci.**
- **Esiet uzmanīgs. Uzmaniet savu darbu. Strādājot esiet saprātīgs. Nelietojiet ierīci, ja esat noguris, vai lietojis narkotiskās vielas, alkoholu vai medikamentus. Viens neuzmanības mirklis ierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus savainojumus.**

- Izvairieties no nedabiskām ķermeņa kustībām. Rūpējieties par drošu stāju un noturiet līdzsvaru. Neizstiepieties uz priekšu.
- Valkājiet piemērotu darba apģērbu:
  - nenēsājiet pārāk garu apģērbu vai rotaslietas, kustīgās mašīnas daļas var tos ievilkt
  - neslīdoši apavi
  - matu sietiņš gariem matiem
- Nēsājiet personisko aizsargapģērbu:
  - dzirdes aizsardzības līdzekli (skaņas spiediena līmenis darba vietā parasti pārsniedz 85 dB (A))
  - aizsargbrilles
  - aizsargmasku
  - aizsargcimdus, mainot zāģripu
- Putekļu izplatīšanos ietekmē zāģējamā materiāla veids. Malkas ripzāģim ar balansieri nav atsūcējiekārtas, tādēļ to drīkst darbināt tikai laukā.
- Darbā laikā izveidojušies putekļi bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nonākt cilvēka ķermenī. Lietojiet piemērotu aizsargmasku. Rūpīgi notīriet nosēdušos putekļus, piem., tos nosūcot.
- Ekspluatējiet zāģi tikai uz
  - stingras
  - līdzenas
  - neslīdošas
  - virsmas, kurai nav svārstību.
- Darba vietā jāuztur kārtība! Nesakārtotā darba vietā var rasties negadījumi.
- Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi:
  - Nepakļaujiet zāģi lietus iedarbībai.
  - Nelietojiet zāģi mitrā vai slapjā apkārtnē.
  - Rūpējieties par labu apgaismojumu.
  - Nelietojiet zāģi degošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Nekad neatstājiet zāģi bez uzraudzības.
- Personas līdz 18 gadu vecumam nedrīkst apkalpot zāģi.
- Neļaujiet nepiederošiem cilvēkiem piekļūt zāģim.
- Neļaujiet citiem cilvēkiem, īpaši bērniem, pieskarties instrumentam vai kabelim.
- Neļaujiet viņiem piekļūt jūsu darba vietai.
- Ieņemiet pareizu darba pozīciju. Nostājieties priekšā operatora pusē, pret zāģripas asi.
- Sāciet zāģēšanu tikai tad, kad zāģripa ir sasniegusi nepieciešamo apgriezienu skaitu.
- Nepārslogojiet mašīnu! Drošāks un labāks darbs iespējams, strādājot norādītajās jaudas robežās.
- Ziņojiet par ierīces kļūdām, ieskaitot par atdalīšanas aizsargierīcēm un zāģripu, uzreiz pēc tam, kad tās ir pamanītas.
- Ekspluatējiet zāģi tikai ar visām un pareizi piemontētām aizsargierīcēm un neveiciet mašīnai nekāda veida modifikācijas, kas var ietekmēt tās drošību.
- Ja novirzījusies zāģēšanas aile, nomainiet plastmasas ieliktni.
- Neizmantojiet ieplaisājušas zāģripas vai tādas, kuras mainījušas savu formu.
- Lietojiet tikai asas zāģripas, jo trulas zāģripas paaugstina ne tikai atsitiena gūšanas risku, bet arī noslogo dzinēju.
- Lai samazinātu trokšņa veidošanos, zāģripai jābūt uzasinātai un visiem elementiem, kas samazina troksni (piem., pārsegiem), jābūt pareizi piestiprinātiem vai iestatītiem.
- Nelietojiet augstas kvalitātes leģēta tērauda (HSS) zāģripas, jo šis tērauds ir ciets un viegli lūstošs, drīkst izmantot tikai instrumentus, kuri atbilst standarta EN 847-1 prasībām.

  ⚠ Citu instrumentu un piederumu lietošana var radīt jums savainojumus.

  Raugiet, lai zāģripa atbilstu nodaļā „Tehniskie dati" norādītajiem izmēriem un lai tie būtu piemēroti sagataves materiālam.
- Ievērojiet uz zāģripas norādīto maksimālo apgriezienu skaitu.
- Izmantojiet tikai oriģinālās zāģripas paplāksnes.
- Kārtojiet sagatavju grēdu un gatavos darba materiālus tuvu darba vietai.
- Zāģējiet vienmēr tikai vienu sagatavi. Nekad nezāģējiet vairākas sagataves vienlaicīgi vai saņemot kopā atsevišķus gabalus. Pastāv risks, ka zāģripa nekontrolēti satvers atsevišķos materiālus.
- Raugiet, lai nozāģētās daļas nesatver un neaizstumj zāģripas zobu vainags.
- Neizmantojiet zāģi tādiem mērķiem, kādiem tas nav paredzēts (skatīt izmantošana paredzētajā veidā).
- Pirms zāģēšanas no sagataves izņemiet visas naglas un metāla priekšmetus.
- Raugiet, lai sagatavē nebūtu kabeļu, trošu, virvju vai tamlīdzīgu priekšmetu.
- Zāģējiet tikai tāda izmēra sagataves, kuras zāģēšanas laikā iespējams droši noturēt.
- Maksimālais zāģējamā materiāla garums drīkst būt 1000 mm. Minimālais zāģējamā materiāla garums nedrīkst būt mazāks par 200 mm.
- Lai neveidotos apgrieztais zāģējums, drīkst zāģēt tikai tādus koksni, kuras maksimālais diametrs ir 18 cm.
- Atrodieties vienmēr pietiekošā attālumā no zāģripas.
- Zāģripa pēc inerces turpina griezties. Pirms skaidu, skalu un atgriezumu noņemšanas nogaidiet, līdz zāģripa pilnībā apstājas.
- Neapstādiniet zāģripu, sāniski to piespiežot.
- No zāģripas bīstamās zonas nenoņemiet skaidas, skalus un atgriezumus ar roku.
- No mašīnas (atbilstoši prasībām) noņemiet zāģēšanas atlikumus, lai neietekmētu drošību darba vietā. Tas attiecas arī uz zāģskaidām, skaidu atvairīšanas daļai jābūt tīrai.
- Ierīcei darbojoties neizņemiet jebkāda veida atgriezumus un citas sagataves daļas no zāģēšanas zonas, ja vien netiek izmantota bīdīšanas nūja.
- Izslēdziet mašīnu un atvienojiet kabeli no strāvas padeves šādos gadījumos:
  - Veicot remonta darbus
  - Veicot tehniskās apkopes un tīrīšanas darbus
  - Novēršot traucējumus (te pieder arī iesprūdušu skaidu izņemšana)
  - Pārbaudot pieslēguma vadus, vai tie nav bojāti vai savijušies
  - Transportējot zāģi
  - Veicot zāģripas maiņu
  - Atstājot zāģi bez uzraudzības (arī īsu pārtraukumu gadījumā)
- Rūpīgi kopiet zāģi:
  - Lai varētu strādāt labāk un drošāk, uzturiet instrumentu asu un tīru.
  - 'ņemiet vērā tehniskās apkopes priekšrakstus un norādījumus instrumenta nomaiņai.
  - Rokturus uzturiet sausus un tīrus no eļļas un ziedēm.
- Pārbaudiet, vai mašīnai iespējams nav kādu bojājumu.
  - Pirms turpmākas mašīnas lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargierīces vai nedaudz bojātās daļas darbojas nevainojami un labi.
  - Pārbaudiet vai kustīgās detaļas darbojas labi un neieķeras un vai tās nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzmontētām un tām jāatbilst visiem nosacījumiem, lai nodrošinātu nevainojamu zāģa darbību.
  - Bojātās aizsargierīces un detaļas atbilstoši ir jāremontē vai jānomaina kompetentā profesionālā darbnīcā, ja vien lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
  - Jānomaina bojātās vai nesalasāmās drošības uzlīmes.
- Neatstājiet mašīnā instrumentu atslēgas!
- Pirms mašīnas ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir izņemtas atslēgas un pieregulēšanas instrumenti.

  Ierīces, kuras netiek izmantotas, uzglabājiet sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

- Lai izvairītos no aizdegšanās riska, izvēlieties drošus darbības veidus ierīces tīrīšanai uzturēšanai darba kārtībā un regulārai skaidu un putekļu notīrīšanai no tās.
- Jāpārliecinās, lai ierīce visā tai paredzamajā ekspluatācijas laikā, ieskaitot tās konstrukcijas daļas, transportēšanas un montāžas laikā, kā arī sagatavojot to ekspluatācijas pārtraukšanai un nodošanai metāllūžņos nekontrolēti nevarētu apgāzties, nokrist vai izkustēties.

Elektrodrošība

- Pieslēguma kabelim jābūt atbilstošam IEC 60 245 (H 07 RN-F) ar šķērsgriezumu vismaz
  - 1,5 mm², ja kabeļa garums ir **līdz** 25 m
  - 2,5 mm², ja kabeļa garums ir **virs** 25m
- Gari un plāni pieslēguma kabeļi rada sprieguma samazināšanos. Dzinējs vairs nesasniedz savu maksimālo jaudu, ierīces darbība tiek samazināta.
- Kontaktspraudņiem un savienojuma kontaktligzdām jābūt no gumijas, mīkstā PVC vai cita tādas pašas mehāniskās cietības termoplastiska materiāla vai ar šāda materiāla pārklājumu.
- Sargājiet sevi no elektriskā trieciena. Izvairieties no ķermeņa pieskaršanās ar sazemētām daļām.
- Pieslēguma kabeļa savienojuma ietaisei jābūt pasargātai no ūdens šļakatām.
- Izmantojot kabeļu uztīšanas spoli, pilnībā notiniet no tās kabeli.
- Neizmantojiet kabeli tādiem nolūkiem, kādiem tas nav paredzēts. Sargājiet kabeli no sala, eļļas un asām malām. Neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Regulāri pārbaudiet zāģa kabeli un tā bojājuma gadījumā, uzticiet tā remontu atzītam speciālistam.
- Izliekot pieslēguma kabeli, raugiet, lai netiktu traucēta tā darbība, tas nebūtu saspiests, saliekts un spraudsavienojums nekļūtu slapjš.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātāju un nomainiet to, ja tas ir bojāts.
- Neizmantojiet bojātus pieslēguma kabeļus.
- Strādājot laukā, lietojiet tikai šādiem apstākļiem atļautus un attiecīgi marķētus pagarinātājus.
- Neizmantojiet pagaidu elektropieslēgumus.
- Nekad neveidojiet drošības ierīcēm paralēlslēgumu vai neatslēdziet tās.
- Ieslēdziet ierīci ar elektroniskā aizsardzības releja slēdzi (30 mA).

⚠ Elektropieslēgums vai mašīnas elektrisko daļu remonts jāveic licenzētam elektriķim vai mūsu klientu apkalpošanas dienesta pārstāvim. Jāievēro vietējie noteikumi, īpaši attiecībā uz aizsardzības pasākumiem.

⚠ Citu mašīnas daļu remonts jāveic ražotājam vai kādam no tā klientu apkalpošanas dienestu pārstāvjiem.

⚠ Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Lietojot citas rezerves daļas un citus piederumus, izmantotājam var rasties negadījumi. Par šādas izmantošanas rezultātā radušiem bojājumiem ražotājs nenes atbildību.

Montāža

Slēdža montāža

2 Uzskrūvējiet slēdzi (4) slēdža cokolam (a).
[4x Schraube M4x10]

Statīva montāža

3 Uz iepriekš samontētā ierīces mezgla katras ass (1) abās ierīces pusēs uzlieciet vienu paplāksni un riteni (6). Katru nostipriniet ar paplāksni (7) un škelttapu (8).

4 Pieskrūvējiet balstus (3) pie statīva (2).
[2x skrūve M8x45, paplāksne un uzgrieznis]

5 **6** Pieskrūvējiet balstus (3) un statīvu (2) pie ierīces mezgla (1). [2 x skrūve M8x45, 2 x skrūve M8x75, 8 x paplāksne 4 x uzgrieznis (M8)]

ⓘ Atsevišķos uzgriežņus vēl cieši nepievelciet.
Pēc tam, kad ir uzmontēti visi uzgriežņi, stingri pievelciet visus skrūvsavienojumus.

Zāģripas apšuvuma montāža

7 Vispirms demontējiet zāģripas paplāksnes (12 + 13).

8 Piestipriniet zāģripas apšuvumu (9) ar aizsargpārsegu pie motora pamatplāksnes (b).
[4x skrūve M8x20, paplāksne un uzgrieznis]

Zāģripas montāža

⚠ **Sagriešanās bīstamība! Valkājiet cimdus.**

9 Uzstumiet zāģripas paplāksni (12) uz motora vārpstas.
Ieskrūvējiet saspiedējskrūvi (16) (saspiedējskrūve kalpo kā norobežojums, lai varētu ievērot pareizu šķelttapu iesišanas dziļumu).
Nostipriniet paplāksni ar škelttapām (15).

9 **10** Izņemiet saspiedējskrīvi (16) no motora vārpstas.
Pēc tam uzlieciet zāgripu (14) un zāģripas paplāksni (13) un nostipriniet abas daļas ar paplāksni ∅35 (32) un saspiedējskrūvi (16) [M10x25].
Ar dakšveida uzgriežņu atslēgu (28) stingri pieturiet paplāksni (13) un pievelciet saspiedējskrūvi (16) ar montāžas atslēgu (29) (pievilkšanas spēks 30 – 35 Nm).

ⓘ Ievērojiet zāģripas griešanās virzienu 9skatīt bultu uz zāģripas un aizsargpārsega.

11 **12** Ielieciet regulēšanas skrūvi (17) ar paplāksni cauri zāģripas apšuvumam(9).
Montējiet nākamo paplāksni un sešskaldņu skrūvi (f) (vēl nepievelciet). Ieskrūvējiet skrūvi (17) ierīces mezgla vītnē (1).
Ar regulēšanas skrūvi (17) regulējiet zāģripas apšuvuma (9) pozīciju attiecībā pret zāģripu (14).
Zāģripas apšuvumam jāatrodas paralēli zāģripai. Stingri pievelciet uzgriezni (f).

13 Pieskrūvējiet zāģripas pārsegumu (10).

Balansiera montāža

14 Piemontējiet balansieri (18) pie samontētā ierīces mezgla.
To veicot, stingri pievelciet vītņsavienojumu uz balansiera un pēc tam atslābiniet uzgriežņus par pus apgriezienu.
Balansierim jābūt kustīgam.

Atgriezējskrūves pieskrūvēšana

15 **16** Pieskrūvējiet atgriezējskrūvi (19) ar atgriezējatsperi (20) pie turētāja (c).
Izstumiet atgriezējskrūvi cauri turētāja atverei (d).

⚠ Atgriezējatsperei (20) jāatrodas pirms turētāja.
Nofiksējiet skrūvi ar nostiprināšanas tapu (8).

Transporta stiprinājuma un distances ķēdes montāža

17 Ievietojiet skrūvi [M8x60] un paplāksni augšējā balansiera urbumā (18) un nofiksējiet to ar paplāksni un uzgriezni.

18 Uzskrūvējiet zvaigznes veida rokturi (22) skrūvju vītnes galam.
Apakšējā balansiera urbumā ievietojiet skrūvi [M8x45] ar paplāksni un distances ķēdi (21).
Nostipriniet daļas ar paplāksni un pašfiksējošo uzgriezni.

19 Uzlieciet transportēšanas stiprinājumu (23) uz skrūves [M8x35] un nostipriniet to ar pretuzgriezni.
ⓘNepievelciet pretuzgriezni pārāk stingri. Transportēšanas stiprinājumam jābūt kustīgam.

20 Uzlieciet vienu paplāksni uz skrūves. Ievietojiet skrūvi statīva uzliktnī (e) uz uzlieciet distances ķēdes (21) galu uz skrūves. Nofiksējiet distances skrūvi ar paplāksni un uzgriezni.

Vadstieņa montāža

21 Ievietojiet vadstieni (h) atvērumā cauri motora pamatplāksnei (b). Nostipriniet to ar uzgriezni M5.

Balsta pagarinājuma montāža

22 Ievietojiet balsta pagarinājumu (24) un nofiksējiet to ar skrūvi ar zvaigznes veida galvu (25).

Roktura montāža

23 Pieskrūvējiet rokturi (26) ar 2 skrūvēm (M8x20) un paplākšņiem.

Garuma attura montāža

24 Uzstumiet garuma atturi (30) uz balansiera.
Nostipriniet garuma atturi ar skrūvi ar zvaigznes veida galvu (25).

Sagatavošana nodošanai ekspluatācijā

ⓘ Lai mašīna darbotos nevainojami, ievērojiet turpmāk minētos norādījumus:

- Novietojiet zāģi tādā vietā, kas atbilst šādiem nosacījumiem:
  - atrodas laukā
  - ir neslīdoša
  - tai nav vibrāciju
  - ir līdzena
  - uz tās nevar paklupt
  - ir pietiekoši apgaismota
- Lai darbs ar zāģi būtu vēl drošāks, nodrošiniet to pret aizripošanu.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet:
  - vai pieslēguma kabelim nav bojājumu (plaisu , iegriezumu u. tml.)

    ⚠ neizmantojiet bojātus kabeļus.
  - vai plastmasas ieliktņi ir pareizi ievietoti
  - vai zāģripa ir darbam atbilstošā stāvoklī
  - balansiera darbību
- Neizmantojiet ieplaisājušas zāģripas vai tādas, kuras mainījušas savu formu.
- Neizmantojiet zāģripas no HSS tērauda.
- Nekavējoties nomainiet nolietotos un bojātos plastmasas ieliktņus.
- Ieņemiet pareizu darba pozīciju. Nostājieties priekšā operatora pusē, pret zāģripas asi.

Nodošana ekspluatācijā

Zāģripas griešanās virziens

ⓘ Raugiet, lai zāģripas griešanās virziens atbilstu uz zāģripas aizsargpārsega (19) ⬇ norādītajam.

Zāģripas izvēle

⚠ Izvēloties zāģripu, raugiet, lai tā nebūtu trula vai bojāta un lai ripas urbuma diametrs būtu 30 mm (ņemiet vērā norādījumus tehnisko datu plāksnītē uz ierīces).

ⓘ Pieslēgums elektrotīklam

Salīdziniet uz ierīces tehnisko datu plāksnītes norādīto spriegumu, piem., 230 V ar elektrotīkla spriegumu un pieslēdziet zāģi, iespraužot kontaktspraudni attiecīgajā un priekšrakstiem atbilstošajā kontaktligzdā.
Izmantojiet Schuko kontaktligzdu, elektrotīkla spriegums 230 V ar elektroniskā aizsardzības releja slēdzi (FI slēdzis 30 mA).

ⓘ Nodrošinājums 16 A inerti

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

Neizmantojiet ierīci, ja tās slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt. Bojāti slēdži nekavējoties jānodod remontam klientu apkalpošanas dienestā vai tie jānomaina.

Ieslēgšana

Nospiediet slēdža zaļo pogu.

ⓘ Ja pazūd strāva, ierīce automātiski izslēdzas.
Lai ierīci atkal ieslēgtu, nospiediet zaļo pogu.

Izslēgšana

Nospiediet sarkano pogu (O) vai dzeltenā slēdža pārseguma sarkano pogu.
Iemontētā bremze 10 sekunžu laikā apstādina zāģripu.

⚠ Ja ir bojātas bremzes, tas nozīmē, ka laiks no izslēgšanas līdz zāģripas apstāšanās brīdim pārsniedz 10 sekundes, tad zāģi nedrīkst darbināt.

Darbs ar zāģi

⚠ Lai savainošanās risku pēc iespējas samazinātu, pirms darba sākuma ņemiet vērā turpmāk minētos drošības norādījumus.

- Vai zāģripa, plastmasas ieliktnis un atgriezējatspere ir darba kārtībā?
- Vai darba vieta ir sakārtota?
- Ierīces ekspluatāciju nedrīkst uzsākt, ja nav izlasīta šī ekspluatācijas instrukcija, ievēroti visi norādītie norādījumi un ierīce montēta saskaņā ar aprakstu!

⚠ Pirms modifikāciju veikšanas vai zāģa pieregulēšanas (piem., zāģripas maiņa)

- Izslēdziet ierīci
- Nogaidiet, līdz zāģripa pilnībā apstājusies
- Izvelciet no elektropadeves kontaktligzdas kontaktspraudni

⚠ Vēl ņemiet vērā turpmāk minētos būtiskos punktus:

- Stāviet ārpus bīstamās zonas.
- Ievietojiet kokmateriālu balansierī. Ar vienmērīgu spiedienu pārzāģējiet sagatavi.
- Nekad ar roku nenoņemiet atdalījušās skaidas, skalus u. tml.

⚠ Noteikti ievērojiet drošības norādījumus.

Ekspluatācijas norādījumi

1. Nostipriniet zāģi pret aizripošanu.
2. Ievietojiet kokmateriālu balansierī.

   ⚠ Var zāģēt kokmateriālus, kuru diametrs ir vismaz ∅ 30 mm līdz maksimāli ∅ 180 mm.

   22 ☞ Izvelciet balsta pagarinājumu (24) nepieciešamajā garumā un nofiksējiet to ar skrūvi ar zvaigznes veida galvu (25).

   24 ☞ Tāda paša garuma kokmateriālus iegūst, ja tie izvilkts garuma atturis (30) un nofiksēts ar skrūvi ar zvaigznes veida galvu (35) nepieciešamajā pozīcijā.
3. Ta dar abām rokām satveriet rokturi (26) pie balansiera un vienmērīgi spiediet balansieri pret zāģripu. Izvairieties veikt grūdienus!

   ⓘ Iegriezumi balansierī novērš kokmateriāla sagriešanos zāģēšanas laikā.

   ☞ Nespiediet balansieri pārāk spēcīgi pret zāģripu, jo dzinēja apgriezienu skaits nedrīkst pārāk spēcīgi samazināties!
4. Pēc zāģēšanas atspere automātiski atgriež to normālā stāvoklī.

   ⓘ Miera stāvoklī visu zāģripu (iesk. zāģzobus) nosedz zāģripas pārsegums (10).

   ⓘ Ja atgriezējatspere (20) ir salauzta, tad balansieris automātiski neatgriežas normālā stāvoklī. Nomainiet atgriezējatsperi. Skatīt sadaļu „Atgriezējatsperes nomaiņa".

   ⚠ Nekad nezāģējiet, ja nav vai ir bojāta atgriezējatspere!
5. Papildiniet kokmateriālus tikai pēc zāģēšanas procesa pabeigšanas.

Rīcība negadījuma vai atteices laikā

1. Nospiediet sarkano pogu pie ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža.
2. Pagaidiet, līdz zāģripa apstājas.
3. Izvelciet kontaktspraudni.
4. Savainojumu gadījumā veiciet pirmās palīdzības pasākumus.

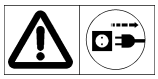
Rīcība zāģripas nobloķēšanās gadījumā ar iesprūdušiem kokmateriāliem

1. Nospiediet sarkano pogu pie ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža.
2. Izvelciet kontaktspraudni.
3. Novērsiet bloķējumu.

   ⚠ Valkājiet aizsargcimdus.

   Neizņemiet iesprūdušos koksnes gabalus ar rokām, bet ar piemērotu koka gabalu.
4. Pārbaudiet, vai zāģripai nav bojājumu.

Tehniskā apkope un tīrīšana



Pirms visiem tehniskās apkopes un tīrīšanas darbiem
- **Izslēdziet ierīci**
- **Nogaidiet, līdz zāģripa pilnībā apstājusies**
- **Izvelciet no elektropadeves kontaktligzdas kontaktspraudni**

Pārējos tehniskās apkopes un tīrīšanas darbus, kuri nav minēti šajā nodaļā, drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas dienesta darbinieki.

Tehniskās apkopes un tīrīšanas darbu veikšanai nomontētās drošības ierīces noteikti pareizi jāpiemontē atpakaļ un jāpārbauda.

Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Citu ražotāju detaļas var radīt neparedzētus bojājumus un savainojumus.

Tīrīšana

ⓘ **Lai nodrošinātu zāģa darbību, ņemiet vērā turpmāk minēto:**

- Nešļakstiniet uz ierīces ūdeni.
- Noņemiet zāģu skaidas un skalus ar suku vai putekļu sūcēju.
- Regulāri tīriet un eļļojiet visas kustīgās detaļas.

  ⓘ **Nekad nelietojiet ziedi!**

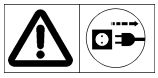
  ☞ Lietojiet, piem., eļļu, kas paredzēta šujmašīnu eļļošanai, vai videi draudzīgu izsmidzināmo eļļu.
- Rūpējieties, lai zāģripa nerūsētu un neapliptu ar sveķiem.
- No balansiera virsmas noņemiet sveķu traipus.

  ⓘ Sveķu traipus var iztīrīt ar tirdzniecības vietās pieejamo tehniskās apkopes un kopšanas izsmidzināmo līdzekli.
- Zāģripa ir dilstoša detaļa un pēc ilgas vai biežas lietošanas kļūst trula.

  ☞ Nomainiet zāģripu vai uzasiniet to.

Tehniskā apkope

Zāģripas nomaiņa



Pirms zāģripas nomaiņas izvelciet no elektropadeves kontaktligzdas kontaktspraudni.

⚠ **Sagriešanās bīstamība!** Zāģripa ir smaga un var būt slīdīga. Veicot zāģripas nomaiņu, strādājiet ar cimdiem.

- Neizmantojiet zāģripas no HSS tērauda.
- Neizmantojiet ieplaisājušas zāģripas vai tādas, kuras mainījušas savu formu.
- Izmantojiet tikai labi uzasinātas zāģripas.

⚠ **Apdedzināšanās risks!** Tūlīt pēc zāģēšanas zāģripa vēl ir karsta.

1. **13** Noskrūvējiet zāģripas pārsegumu (10). (atskrūvējiet 4 skrūves).
2. **13** Atvāziet aizsargpārsegu (11) virzienā uz augšu.
   10 Ievietojiet koka ķīli cauri atvērumam (g), lai pārsegs nevarētu nokrist uz leju.
3. **10** Atskrūvējiet saspiedējskrūvi (16).
4. **10** Tagad var noņemt priekšējo zāģripas paplāksni (13) un zāģripu (14).
5. ⓘ Notīriet zāģripas paplāksnes (13.12).
6. Uzlieciet jaunu vai uzasinātu zāģripu.

   ⓘ Raugiet, lai zāģripa būtu ievietota pareizā griešanās virzienā: Jāsakrīt aizsargpārsega un zāģripas bultiņu rādījuma virzieniem!
7. Uzmontējiet priekšējo zāģripas paplāksni (13).
8. Turpmākā montāža jāveic apgrieztā secībā.
9. Pārbaudiet, vai zāģripas pārsegums (10) ir stingri piestiprināts.

Koka paplāksnes maiņa

⚠ Nekavējoties nomainiet nolietotos un bojātos koka ieliktņus.

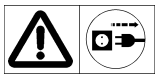
1. **1** Atskrūvējiet koka ieliktņu (27) skrūves un izņemiet tās.
2. Ievietojiet jaunu koka ieliktni (27) un stingri to pieskrūvējiet.

Atgriezējatsperes nomaiņa

⚠ **Nomainiet nolietotu un salauztu atgriezējatsperi.**

1. **18** Demontējiet vienu distances ķēdes (21) pusi**.**
2. **16** Noņemiet nostiprināšanas tapu (8) un izņemiet skrūvi (19) no turētāja**.**
3. **16** Izņemiet atgriezējatsperi (20).
4. Uzvelciet jaunu atgriezējatsperi uz skrūves.
5. Turpmākā montāža jāveic apgrieztā secībā.

Transports

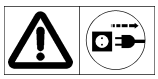


Pirms katras transportēšanas izvelciet no elektropadeves kontaktligzdas kontaktspraudni.

ⓘ Pirms katras transportēšanas:

1. **25** Spiediet balansieri virzienā uz zāģripas pusi un piestipriniet transportēšanas stiprinājumu (23). Nostipriniet to ar zvaigznes veida uzgriezni (22).
2. **26** Transportēšanas nolūkā satveriet aiz roktura, novietojiet kāju uz ass un viegli sasveriet malkas zāģi virzienā pret sevi. Šādā pozīcijā zāģi var viegli transportēt.

Uzglabāšana

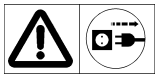


Izvelciet no elektropadeves kontaktligzdas kontaktspraudni.

- Ierīces, kuras netiek izmantotas, uzglabājiet sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Lai pagarinātu zāģa darbmūžu un nodrošinātu vieglu tā apkalpošanu, pirms zāģa ilgstošas uzglabāšanas ņemiet vērā turpmāk minēto:
  - Rūpīgi notīriet ierīci.
  - Apstrādājiet kustīgās detaļas ar videi draudzīgu eļļu.

  ⓘ **Nekad nelietojiet ziedi!**

Iespējamie traucējumi



Pirms katras traucējumu novēršanas
- **Izslēdziet ierīci**
- **Nogaidiet, līdz zāģis pilnībā apstājies**
- **Izvelciet no elektropadeves kontaktligzdas kontaktspraudni**

☞ Pēc katras traucējuma novēršanas atkal pieslēdziet drošības ierīces un pārbaudiet tās.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Novēršana
Pēc ieslēgšanas mašīna nedarbojas	• Mašīnai nepienāk elektriskā strāva • Bojāts pagarinātājs • Bojāts dzinējs vai slēdzis	• Pārbaudiet drošinātāju • Pārbaudiet kabeli, neizmantojiet bojātus kabeļus • Lieciet lai dzinēju vai slēdzi pārbauda / remontē vai bojātās tā daļas nomaina pret oriģinālajām rezerves daļām licencēts elektriķis
Nedarbojas sasvēršanas funkcija	• Nav atlaists transportēšanas stiprinājums	• Noņemiet transportēšana stiprinājuma plāksni (23)
Zāģēšanas laikā mašīna apstājas	• Zāģripa ir trula • Padodamais materiāls ir pārāk liels	• Nomainiet zāģripu vai uzasiniet to • Ļaujiet dzinējam atdzist un turpiniet strādāt ar samazinātu spiedienu
Sagatave ieķeras bīdoties uz priekšu vai atpakaļ	• Zāģripa ir trula	• Stingri pieturiet sagatavi un izslēdziet dzinēju. Pēc tam nomainiet zāģripu.
Zāģējuma vietās ir apdegumi	• Zāģripa ir trula	• Nomainiet zāģripu vai uzasiniet to
Zāģis vibrē	• Zāgripa ir sašķiebusies • Zāģripa nav pareizi piemontēta	• Nomainiet zāģripu • Nostipriniet zāģripu pareizi
Nedarbojas balansiera atgriezējmehānisms	• Salūzusi vai izstaipījusies atgriezējatspere	• Nomainiet atgriezējatsperi
Bremzes darbojas pārāk vāji (bremzēšanas laiks ir >10 sek.)	• Bojātas bremzes • Dažādi iemesli	• Lieciet lai slēdzi pārbauda / remontē vai bojātās tā daļas nomaina pret oriģinālajām rezerves daļām licencēts elektriķis

Citu darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.

Tehniskie dati

Tips	BWS 500
Konstruēšanas gads	skatīt pēdējā lapaspusē
Dzinēja jauda P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Motora jaudas atdeve P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Tīkla spriegums	230 V~
Tīkla frekvence	50 Hz
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0	2990 min $^{-1}$
Aizsardzības veids	IP 54
Tīkla drošības elements	16 A inerti
Zāģripa (ar cietmetālu apstrādāta zāģripa)	min. ∅ 495 mm maks. ∅ 500 mm
Zāģripas urbums ∅	30 mm
Zobu skaits	36
Zāģripas biezums	2,8 mm
Griezuma platums	3,8 mm
Zāģēšanas jauda	apm. ∅ min. 30 mm līdz maks. 180 mm
Maks. kokmateriālu garums	1000 mm
Minimālais kokmateriālu garums	200 mm
Izmēri (garums x platums x augstums)	875 x 980 x 920
Svars (ar piederumiem)	56,5 kg

Garantija

Lūdzu ņemiet vērā klāt pievienoto garantijas paziņojumu.

Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

Skal oppvevares for senere bruk.

Innhold

EF- konformitetserklæring	75
Beskrivelse av sagen / reservedelsliste	75
Samlet leveranse	75
Støyidentifikasjon	75
Driftstider	76
Symboler: apparates	76
Symboler: bruksanvisning	76
Hensiktsmessig anvendelse	76
Restrisikoer	76
Arbeide sikkert	76
Montering	78
Forberedelse til ibruktaking	79
Ibruktaking	79
Arbeid med sagen	79
Vedlikehold og rengjøring	80
- Bytte av sagblad	80
- Bytte bordinnlegg	80
- Bytte returfjær	80
Transport	80
Lagring	80
Mulige driftsforstyrrelser	81
Tekniske data	81
Garanti	81

EF- konformitetserklæring

Nr. (S-No.): 10530
tilsvarer EU-direktivene 2006/42 EC

Herved erklærer vi

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Tyskland

seg eneansvarlig for at produktet
Brennholzwippkreissäge (Vedvippesag) BWS 500

Serienummer: 000001-020000

er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor:
2004/108/EC og 2011/65/EU

Følgende harmoniserte normer ble benyttet:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Ansvarlig for sammenstilling av den tekniske dokumentasjonen:
ATIKA GmbH – Teknisk kontor – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Tyskland

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Konstruksjonsledning

Beskrivelse av sagen / reservedelsliste 1

Pos.	Bestillingsnr.	Betegnelse
1		formontert apparatdel
2	365041	Stativdel
3	365040	Støttebjelke
4	361656	Bryter
5	360884	Motor
6	371103	Hjul
7	391647	Skive Ø 26x44x4 3
8	392212	Splint 3
9	365046	Sagbladforkledning
10	365047	Sagbladtildekning
11	365048	Vernehette
12	361676	Sagbladflens bak 9
13	361646	Sagbladflens foran 10
14	365035	Sagblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Splint (Ø 5 x 10 mm) 9
16	390046	Spenneskrue 9
17	390090	Innstillingsskrue 11
18	365051	Vippe
19	365042	Returbolt 16
20	365043	Returfjær 16
21	365044	Avstandskjede
22	365045	Stjernemutter
23	365052	Transportsikringsplate
24	365053	Underlagsforlengelse
25	365054	Stjerneskrue M6 x 20
26	365055	Håndtak
27	365056	Bordinnlegg-sett
28	365057	Skrunøkkel
29		Monteringsnøkkel
30	365058	Langsgående anslag
31	365059	Sikkerhetsmerke
32	365062	Skive (Ø 10,5x35x3 mm) 10
33	365049	Fjær
34	365061	Svingeklaff 21
35	361598	Kondensator

Samlet leveranse

- 1 Formontert apparatdel
- 1 Sagblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Stativdel
- 3 Støttebjelker
- 1 Vippe
- 1 Håndtak
- 1 Langsgående anslag
- 1 Sagbladforkledning med vernehette
- 1 Underlagsforlengelse
- 1 Sagbladtildekning
- 2 Hjul
- Monteringstilbehør
- Bruksanvisning
- Montering og betjeningsark

☞ Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- er esken komplett
- har det oppstått ev. transportskader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

Støyidentifikasjon

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Vedlegg A

Bruk av maskinen som ved-vippesirkelsag md seriemessig sagblad.

	Lydeffektnivå	Lydeffektnivået på arbeidsplassen
Tomgang	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Bearbeidelse	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Måleusikkerhetsfaktor: 4 dB

De angitte verdiene er emisjonsverdier og representerer ikke nødvendigvis verdier for sikre arbeidsplasser. Selv om det er en sammenheng mellom emisjons- og immisjonsnivået, kan man likevel ikke ut i fra disse si om det er nødvendig å gjennomføre ytterligere forsiktighetstiltak eller ikke. Faktorene som kan påvirke det immisjonsnivået på arbeidsplassen, er blant annet varigheten av påvirkningen, egenarten til arbeidsrommet, andre støykilder osv. dette gjelder også antall maskiner og andre liknende prosesser. De tillatte verdiene for arbeidsplassen kan variere fra land til land. Disse informasjonene skal likevel gi brukeren muligheten til å kunne foreta en bedre vurdering av fare og risiko.

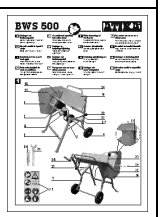
Driftstider

Ta hensyn til lokale forskrifter angående støybeskyttelse.

Apparatets symboler

	Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetshenvisning ene før apparatet tas i drift.		Slå av motoren og trekk ut støpselet før du foretar reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.
	Olycksrisk för händer och fingrar genom sågbladet.		Bruk vernehansker.
	Bär skyddsglasögon och hörselskydd.		Bruk vernesko!
	Bruk vernemaske!		Advarsel mot varme overflater. Fare for forbrenning! Ikke berør varme motordeler.
	Sagbladets dreieretning.		
	Produktet tilsvarer de gjeldene europeiske produktspesifikke retningslinjene.		
	Elektriske apparater må ikke kastes sammen med hus-holdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk. I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.		

Symboler på maskinen

	Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.
	Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.
	Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.
	Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.
1, **2**, **3**, ...	Ta en titt på det vedlagte monterings- og betjeningsark når det henvises til bildenr. i teksten. 

Hensiktsmessig anvendelse

- Maskinen er egnet for tverrkutting av ved til hus- og hobbybruk.
- Det er ikke tillatt å skjære rundmaterial med et tverrsnitt på under 30 mm og over 180 m, de disse arbeidsstykkene ikke kan holdes godt nok fast.
- Den maksimale lengden til det som skal skjæres opp må ikke overstige 1000 mm. Minimumslengden får ikke være mindre enn 200 mm.
- Det er kun tillatt å bruke kvalitetssagblader iht. Til EN 847-1 med et tverrsnitt på maksimalt 500 mm.
- Ved-vippesagen får kun benyttes utendørs da den ikke er utstyrt med oppsugingsinnretning.
- Det er kun tillatt å bearbeide arbeidsstykker som kan legges på på en sikker måte og som kan holdes i vippen.
- Bruk av sagblader laget av HSS-stål (høylegert hurtigarbeidsstål) er ikke tillatt, da dette stålet er hardt og sprøtt. Det oppstår fare ved brudd på sagbladet og slynging av deler av sagbladet.
- Til riktig bruk hører også at man må overholde produ-sentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetshenvisningene i anvisningen.
- Man må overholde de gjeldene forskriftene for ang. skadeforebygging og det andre allment anerkjente regelverket for arbeidsmedisin og sikkerhetsteknikk.
- All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.
- Hvis du selv foretar endringer på sagen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.
- Apparatet må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som kjenner disse oppgavene og som er kjenner farene de utsettes for. Reparasjonsarbeid må kun gjennomføres av oss eller av kundeservicesteder som er anbefalt av oss.
- Maskinen får inte benyttes i omgivelser hvor det hersker eksplosjonsfare og får ikke utsettes for nedbør.
- Metalldeler (nagler osv.) må fjernes fra det materialet som skal sages.

Restrisikoer

Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetshenvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skader på fingre og hender pga. verktøy (sagblad) eller arbeidsstykke , f. eks. ved bytte av sagblad.
- Skade på grunn av deler av arbeidsstykket som slynges bort.
- Tilbakeslag av arbeidsstykket eller deler av arbeidsstykket.
- Fare for personskader hvis sagbladet går i stykker og deler av sagbladet slynges ut.
- Fare ved strøm ved bruk av elektriske stikkledninger som ikke er intakt.
- Berøring av spenningsførende deler ved åpne elektriske bestanddeler.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeider uten hørselsvern.
- Emisjon av helsefarlig trestøv. Bruk derfor vernemaske.
- Støyemisjon: Bruk sagblader som er konstruert for redusering av støy og vedlikehold maskinen.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

Arbeide sikkert

⚠ Ved uriktig bruk kan trebearbeidingsmaskiner være farlige. Hvis det brukes elektroverktøy, må de grunnleg-gende sikkerhetstiltakene etterfølges, for å hindre risikoen for brann, elektrisk støt og persons-kader.

Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhets-bestemmelsene i de forskjellige landene. Slik kan du beskytte deg selv og andre mot skader.

ⓘ Formidle sikkerhetshenvisningene til alle som arbeider med maskinen.

ⓘ Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medika-menter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.

- Unngå unormale arbeidsstillinger. Pass på at du står sikkert og hold alltid balansen. Ikke bøy deg forover.
- Bruk egnet arbeidstøy:
  - ingen vide klær eller smykker, de kan bli hengende fast i de bevegelige delene
  - sklisikkert skotøy
  - et hårnett eller et hodeplagg hvis du har langt hår
- Bruk alltid personlige verneklær:
  - hørselsvern (lydeffektnivået på arbeidsplassen overstiger som regel 85 dB (A))
  - Vernebrille
  - Arbeidshansker ved bytte av sagblad
- Støveksponeringen påvirkes av typen material som sages. Trevippesirkelsag får kun benyttes ute da den mangler oppsugingsinnretning.
- Støvet som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og må ikke komme inn i kroppen. Bruk egnet vernemaske. Fjern støvrester nøye, f. eks. ved oppsuging.
- Bruk sagen kun på
  - fast-
  - jevnt-
  - sklisikkert
  - vibrasjonsfritt underlag
- Ved-vippesagen får kun benyttes utendørs da den ikke er utstyrt med oppsugingsinnretning.
- Hold arbeidsområdet i orden! Uorden kan medføre ulykker.
- Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene:
  - Ikke utsett sagen for regn.
  - Ikke bruk trimmeren i fuktige og våte omgivelser.
  - Sørg for god belysning.
  - Ikke benytt sagen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- La aldri sagen stå uten tilsyn.
- Personer under 18 år må ikke betjene sagen.
- Andre personer må holdes på avstand.
  Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre verktøyet eller kabelen.
  Hod dem borte fra arbeidsområdet ditt.
- Innta den riktige arbeidsstillingen.
- Ikke begynn med skjæringen før sagbladet har oppnådd det påkrevde omdreiningstallet.
- Ikke overbelast maskinen! Du arbeider bedre og sikrere i det oppgitte ytelsesområdet.
- Meld umiddelbart fra om feil ved maskinen inklusive på frakoblende verneinnretninger eller sagebladet når du oppdager feilene.
- Sagen må kun drives med komplette og korrekt festete verneinnretninger og du må ikke endre noe ved maskinen som kan påvirke sikkerheten.
- Bytt bordinnlegg hvis sagspalten er slått ut.
- Ikke bruk sprukne sagblad eller slike som har endret form.
- Benytt kun skarpe sagblader, da stumpe sagblader ikke kun fører til økt fare for tilbakeslag, men også belaster motoren.
- For å redusere støyutviklingen må sagbladet være slipt og alle elementene for støyreduksjon (tildekninger osv.) må være montert og innstilt på korrekt måte.
- Ikke benytt sagblader laget av høyeffektstål (HSS), fordi dette stålet er hardt og sprøtt. Man må kun benytte verktøy iht. EN 847-1.

  ⚠ Bruk av annet verktøy eller annet tilbehør kan føre til at du skader deg.

  Pass på at sagbladet stemmer overens med målene som er angitt i "Tekniske data" og at det er egnet for det materialet som skal bearbeides.
- Ta hensyn til det maskimale omdreiningstallet som er oppgitt på sagbladet.
- Bruk kun original sagbladflens.
- Legg de stabelen med arbeidsstykker som skal bearbeides og de ferdie arbeidsstykkene nær arbeidsplassen.
- Sag alltid kun ett arbeidsstykke. Sag aldri flere arbeidsstykker samtidig. Du må heller ikke sage enkeltstykker som er buntet sammen. Det er fare for at enkeltstykker ukontrollert kan henge fast på sagbladet og føres med dette.
- Sørg for at avkuttete deler ikke gripes av tannkransen til sagbladet og slynges vekk.
- Ikke bruk sagen til ting den ikke er beregnet til (se Riktig bruk).
- Før saging må alle spikre og metallgjenstander fjernes fra arbeidsstykket som skal sages.
- Pass på at arbeidsstykket ikke inneholder kabler, tråder, snorer eller liknende.
- Sag kun arbeidsstykker som har mål som gjør at de holdes fast på en sikker måte under sagingen.
- Den maksimale lengden til det som skal skjæres opp må ikke overstige 1000 mm. Minimumslengden får ikke være mindre enn 200 mm.
- Det er kun tillat å skjære opp ved med et maksimalt tverrsnitt på 18 cm, slik at man unngår farlig vendesnitt.
- Hold alltid tilstrekkelig avstand til sagbladet. Under driften må man holde tilstrekkelig avstand til de komponentene som er i drift.
- Sagbladet retarderer. Vent til sagbladet står helt stille før du fjerner flis, spon og avfall.
- Ikke brems sagbladet ved å utøve trykk på siden.
- Ikke fjern splinter, flis og avfall fra sagbladets fareområde for hånd.
- Fjern skjærerester (i henhold til kravene) fra maskinen slik at ikke sikkerheten ved arbeidsplassen påvirkes. Det samme gjelder også for sagflis, flisutløpet må holdes fritt.
- Du må ikke fjerne arbeidsstykkedeler fra skjæreområdet mens maskinen er i gang, hvis du ikke benytter en skyvestokk.
- Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkontakten ved:
  - reparasjonsarbeider
  - vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
  - oppretting av feil (til dette hører også fjerning av inneklemte fliser)
  - kontroll av tilkoplingsledningene om disse er omslynget eller skadet.
  - transport
  - Bytte av sagblad
  - når du forlater apparatet (også ved kortere avbrudd).
- Maskinen må stelles nøye:
  - Hold verktøyet skarpt og rent for at du skal kunne jobbe på en bedre og sikker måte.
  - Følg vedlikeholdsforskriftene og informasjonene angående bytte av verktøy.
  - Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
  - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du fortsetter driften av apparatet.
  - Kontrollér om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke er klemt fast eller om deler er skadet. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift.
  - Skadete verneinnretninger og deler må repareres eller byttes ut på godkjent verksted (eller hos produsenten), hvis ikke annet er nevnt i bruksanvisningen.
  - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistremerker skal erstattes.
- Det må ikke være noen verktøynøkler i!
  Før maskinen startes må du kontrollere at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet.
- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.
- Gjør deg kjent med de sikre fremgangsmåtene for rengjøringen, for instandsetting og for regelmessig fjerning av sagflis og støv for å unngå brannfare.
- Man må forsikre seg om at verken maskinen eller dens komponenter ikke utsettes for ukontrollert vipping, fall eller bevegelse under hele maskinens levetid. Dette gjelder også under transport, montering, kasting og skroting.

Elektrisk sikkerhet

- Stikkledningens utførelse iht. IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretverrsnitt på minimum:
  - 1,5 mm² ved en kabellengde på inntil 25 m
  - 2,5 mm² ved en kabellengde på over 25 m
- Lange og tynne tilkoplingsledninger gir et spenningsfall. Motoren oppnår ikke lenger sin maksimale effekt, apparatets funksjon reduseres.
- Støpslene og koplingsboksene på tilkoplings-ledningene må være produsert i gummi, myk PVC eller annet termoplastisk material med lik mekanisk fasthet eller være trukket over med et slikt material.
- Beskytt deg mot elektrisk støt. Unngå at kroppen berører jordete deler.
- Pluggen til tilkoplingsledningen må være beskyttet mot sprutevann.
- Ved bruk av kabeltrommel, må kabelen vikles helt inn.
- Ikke bruk ledningen til noe den ikke er konstruert til. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller skjøteledningen regelmessig og skift den ut når den er skadet.
- Påse at stikkledningen ikke kommer i klemme eller bøyes og at pluggforbindelsen ikke blir våt når du installerer ledningen.
- Kontroller skjøteledningen jevnlig og skift den ut når den er ødelagt.
- Ikke bruk defekte stikkledninger.
- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent og kjennetegnet for utendørs bruk.
- Ikke monter provisoriske elektriske tilkoplinger.
- Du må aldri brokople eller slå av beskyttelsesanordningen.
- Kople til trimmeren via en feilstrømsvernebryter (30 mA).

⚠ Den elektriske tilkoplingen hhv. reparasjoner på maskinenes elektriske deler må kun utføres av en faglært elektriker eller av vår kundeservice.

⚠ Reparasjoner på maskinenes andre deler må kun utføres av produsenten hhv. av hans kundeservice.

⚠ Benytt kun originale reservedeler. Bruken av andre reservedeler og annet tilbehør kan føre til ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

Montage

Montere bryter

2 Skru bryteren (4) på brytersokkelen (a). [4 x skrue M4 x 10]

Montere stativ

3 Stikk en skive og et hjul (6) på hver side av den aksen til den forhåndsmonterte maskinenheten (1). Sikre med en skive (7) og en splint (8).

4 Skru støttebjelkene (3) på stativdelen (2). [2x skrue M8x45, underlagsskive og mutter]

5 **6** Skru bjelkene (3) og stativdelen (2) på apparatenheten (1). [2 x skrue M8x45, 2 x skrue M8x75, 8 x skive og 4 x mutter (M8)].
ⓘ Ikke trekk til mutteren ennå.
Når mutteren er montert, trekker du til alle skrueforbindelsene godt.

Montere sagbladforkledning

7 Demonter først sagbladflensen (12 + 13).

8 Fest sagbladforkledningen (9) med vernehetten på motorgrunnplaten (b).
[4x skrue M8x20, skive und mutter]

Montere sagblad

⚠ Fare for at man skjærer seg! Bruk alltid arbeidshansker når du bytter sagblad.

9 Skyv sagbladflensen (3) på motorakselen (12).
Skru inn spenneskruen (16) (spenneskruen benyttes som begrensning for å oppnå den riktige innslagsdybden til splinten).
Sikre flensen med splintene (15).

9 **10** Fjern spennskruen (16) fra motorakselen.
Stikk så på sagbladet (14) og sagbladflensen (13) og sikre delene med skiven ∅35 (32) og spenneskruen (16) [M10x25].
Hold fast flensen (13) med gaffelnøkkelen (28) og trekk til spenneskruen (16) med monteringsnøkkelen (29) (tiltrekningspunkt 30 – 35 Nm).
ⓘ Ta hensyn til sagbladets dreieretning (se pilen på sagbladet og vernehetten).

11 **12** Stikk innstillingsskruen (17) gjennom sagbladforkledningen (9) med en underlagsskive.
Monter ztterligere en underlagsskive og sekskantmutteren (f) (ikke skru fast ennå). Skru skruen (17) inn i gjengen til maskinenheten (1).
Ved hjelp av innstillingsskruen (17) regulerer du sentringen av sagbladforkledningen (9) i forhold til sagbladet (14).
Sagbladforkledningen må stå parallelt i forhold til sagbladet. Kontre deretter med mutteren (f).

13 Skru på sagbladtildekningen (10).

Montere vippen

14 Monter vippen (18) på den monterte maskinenheten.
Trekk til forskuingen på vippen for hånd og løsne så mutterene med en halv omdreining. Vippen må være bevegelig.

Montere returbolten

15 Skru returbolten (19) med returfjæren (c) fast til holderen (20). Vri mutteren ½ omdreining bakover!

16 Før returbolten gjennom hullet i hilderen (d).
⚠ Returfjæren (20) må ligge foran holderen.
Fikser bolten med sikringssplinten (8).

Montere transportsikring og avstandskjede

17 Før skruen [M8x60] og skiven inn i vippens øvre borehull (18) og fikser med en skive og en mutter.

18 Skru stjernegrepet (22) på enden av skruegjengen.
I vippens nedre borehull stikker du skruen [M8x45] med en skive og avstandskjedet (21).
Sikre delene med en skive og en selvsikrende mutter.

19 Stikk transportsikringen (23) på skruen og sikre den med kontramutteren.
ⓘ Ikke trekk til kontramutteren for hardt. Transportsikringen må være bevegelig.

20 Stikk en skive på skruen. Før skruen inn i lasken (e) til stativet og stikk enden av avstandskjedet (21) på skrueenden. Fikser avstandskjedet med en skive og mutter.

Montere styrestangen

21 Stikk styrestangen (h) gjennom hullet i motorgrunnplaten (b). Sikre denne med en M5-mutter.

Montere underlagsforlengelse

22 Før inn underlagsforlenglsen (24) og fikser med stjerneskruen (25).

Montere håndtak

23 Skru håndtaket (26) fast med 2 skruer [M8x20] og underlagsskiver.

Montere langsgående anslag

24 Skyv det langsgående anslaget (30) på vippen. Sikre det langsgående anslaget ved hjelp av stjerneskruen (25).

Forberedelse til ibruktaking

ⓘ For at maskinen skal fungere perfekt, må man følge disse informasjonene:

- Still maskinen på et sted som oppfyller følgende betingelser:
  - frisk luft / ute
  - sklisikkerhet
  - vibrasjonsfritt
  - jevnt
  - fritt for gjenstander som står i veien
  - tilstrekkelig belysning
- For oppnå en enda sikrere arbeidsforhold under arbeidet med sagen, må man sikre sagen slik at den ikke kan rulle vekk.
- Kontroller før hver bruk:
  - om tilkoplingsledningene har defekte steder (riper, snitt eller lignende)

    ⚠ Ikke bruk defekte ledninger.
  - at bordinnleggets tilstand er korrekt
  - at sagbladets tilstand er korrekt
  - at vippen fungerer
- Benytt aldri deformerte eller skadete sagblader.
- Ikke benytt sagblader av HSS-stål.
- Bytt straks ut bordholderen når den er slitt eller skadet.
- Innta riktig arbeidsstilling. Still deg foran på betjenersiden, med ansiktet mot sagbladlinjen.

Ibruktaking

Sagbladets dreieretning

ⓘ Pass på at sagbladets dreieretning stemmer overens med dreieretningen som er oppgitt på vernehetten (11) ⬇.

Valg av sagblad

⚠ Ved valg av sagblad må du ta hensyn til at det ikke benyttes uskarpe eller skadete sagblader og at tverrsnittet på bladets borehull er 30 mm (ta hensyn til typeskiltet på maskinen).

ⓘ Nettilkopling

Sammenlikne den spenningen som er oppgitt på apparatets typeskilt, f. eks. 230 V med nettspenningen og kople apparatet til den respektive og forskriftsmessige stikkontakten.
Benytt schuko-stikkontakt, nettspenning 230 V med feilstrøms-vernebryter (FI-bryter 30 mA).

ⓘ Sikring: 16 A treg

Av/på-bryter

Ikke benytt trimmere hvor man ikke kan slå bryteren på eller av. Skadete brytere må straks repareres eller byttes ut av kundeservice.

Slå på apparatet

Trykk på den grønne knappen (I) på bryteren.

ⓘ Apparatet slås automatisk av ved strømbrudd. Trykk inn den grønne knappen for å slå på apparatet igjen.

Slå av apparatet

Trykk på den røde knappen (O) eller den røde knappen på den gule bryterforkledningen.
Sagbladet stanser innen 10 sekunder ved hjelp av den innebyggete motorbremsen.

⚠ Sagen må ikke benyttes hvis bremsen er defekt, dvs. hvis tiden den bruker på å stanse sagbladet overskrider 10 sekunder.

Arbeid med sagen

⚠ Før arbeidet påbegynnes må du ta hensyn til følgende sikkehetsinformasjoner, for å holde faren for skader på et så lavt nivå som mulig.

- Er sagbladet, bordinnlegget, returfjæren okay?
- Er arbeidsplassen ryddet?
- Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

⚠ Før endringer eller innstillinger ved sagen (f. eks. bytte av sagblad)
- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

⚠ Ta i tillegg hensyn til følgende viktige punkter:

- Stå alltid utenfor fareområdet.
- Legg veden i vippen. Sag gjennom arbeidsstykket med jevnt trykk.
- Fjern aldri løse splinter, fliser og liknende med hendene.

⚠ Ta hensyn til alle sikkerhetsinformasjonene.

Arbeidsinformasjoner

1. Sikre sagen slik at den ikke ruller vekk.
2. Legg veden i vippen.

   ⚠ Man kan sage opp tre på minst ∅ 30 mm til maks. ∅ 180 mm.

   22 ☞ Trekk underlagsforlengelsen (24) ut til den önskete lengden og fikser ved hjelp av stjerneskruen (25).

   24 ☞ Du oppnår jevnt store vedstykker hvis du trekker ut den langsgående stopperen (30) og fikserer den i den ønskete posisjonen med stjerneskruen.
3. Hold nå fast med begge hendene i håndtaket (26) på vippen og trykk vippen jevnt mot sagbladet. Ikke trykk med rykkende bevegelser!

   ⓘ Mothaken på vippen hindrer at vedstykket vrir seg under sagingen.

   ☞ Ikke trykk vippen for sterkt mot sagbladet, motoren turtall må ikke reduseres for mye!
4. Etter sagingen bringes vippen i hvilestilling ved selvstendig fjærtrykk.

   ⓘ I hvilestillingen er hele sagbladet (inkl. skjæretennene) dekket av sagbladtildekningen (10).

   ⓘ Er returfjæren (20) brukket eller slitt, vil ikke vippen å selvstendig i returstillingen. Bytt ut returfjæren.

   ⚠ Sag aldri uten returfjær eller med defekt returfjær!
5. Ikke skyv inn mer ved før etter sageprosessen.

Atferd ved ulykker eller svikt

1. Trykk på den røde knappen på på-/av-bryteren.
2. Vent til sagbladet står stille.
3. Trekk ut nettstøpselet.
4. Innled førstehjelpstiltak ved skader.

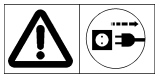
Atferd ved blokkert sagblad gjennom fastklemt trestykke

1. Trykk på den røde knappen på på-/av-bryteren.
2. Trekk ut nettstøpselet.
3. Fjern blokkeringen.

   ⚠ Bruk varnehansker

   Ikke fjern det fastklemte trestykket med hendene, men med et egnet trestykke.
4. Kontroller om sagbladet har skader.

Vedlikehold og rengjøring



Før hvert vedlikeholds- og rengjørings-arbeid
- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

Reparasjonsarbeid utover dette må kun utføres av produsenten eller kundeservice.

Sikkerhetsinnretninger som er vedlikeholdt og rengjort må monteres igjen på riktig måte og kontrolleres.

Man må kun bruke originaldeler. Bruk av andre deler kan føre til uforutsette person- og materialskader.

Rengjøring

ⓘ Du må ikke sprute vann på apparatet.

- Du må ikke sprute vann på apparatet.
- Spon og støv må kun fjernes med børste eller støvsuger.
- Bevegelige deler må rengjøres og oljes regelmessig.

  ⓘ Bruk aldri fett!

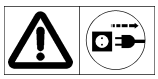
  ☞ Bruk f. eks. symaskinolje, tyntflytende hydraulikkolje eller miljø-vennlig sprøyteolje.
- Sørg for at sagbladet forblir fritt for rust og harpiks.
- Fjern harpiksrester fra vippens overflate.

  ⓘ Rester av harpiks kan fjernes med vanlig vedlikeholds- og pleiespray.
- Sagbladet er en slitedel og blir uskarpe etter lenger eller hyppig bruk.

  ☞ Bytt sagbladet eller slip det.

Vedlikehold

Bytte av sagblad



Før bytte av sagblad trekk ut nettpluggen.

⚠ Fare for at man skjærer seg! Rett etter sagingen er sagbladet ennå varmt.
- Ikke benytt sagblader av HSS-stål.
- Benytt aldri deformerte eller skadete sagblader.
- Benytt kun godt slipte sagblader.

⚠ Fare for forbrenning! Rett etter sagingen er sagbladet ennå varmt.

1. **13** Skru av sagbladtildekningen (10). (løsne 4 skruer).
2. **13** Klapp opp vernehetten (11).
   10 Stikk en trekile gjennom åpningen (g), slik at hetten ikke kan klappe ned.
3. **10** Løsen spennskruen (16).
4. **10** Nå kan du ta av sagbladflensen foran (13) og sagbladet (14).
5. ⓘ Rengjør sagbladflensen (13, 12).
6. Sett på et nytt eller et slipt sagblad.

   ⓘ Pass på at sagbladet går i riktig retning: Pilen på sagbladet og vernehetten må peke i samme retning!
7. Sett på sagbladflensen foran igjen.
8. Resten av monteringen foregår i motsatt rekkefølge.
9. Kontroller at sagbladtildekningen (10) sitter godt fast.

Bytte bordinnlegg

Bytt straks ut bordinnlegget når det er slitt eller skadet.

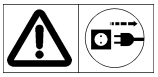
1. **1** Løsne skruene til bordinnlegget (27) og ta det ut.
2. Sett inn et nytt bordinnlegg og skru det fast.

Bytte returfjær

⚠ Bytt straks returfjærer som er slitte eller brukket.

1. **18** Demonter den ene siden av avstandskjedet (21).
2. **16** Fjern sikringssplinten (8) og trekk boltene (19) ut av holderen.
3. **16** Fjern sik (20) .
4. Skyv en ny returfjær på bolten.
5. Den videre monteringen skjer i motsatt retning.

Transport

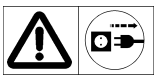


Før hver transport må man trekke ut støpselet.

ⓘ Før hver transport:

1. **25** Trykk vippen til sagbladet og fest transportsikringen. Sikre med sjernemutteren (23).
2. **26** For transport holder du i håndtaket, stiller føttene på aksen og vipper vedsagen litt mot deg. I denne stillingen kan sagen transporteres uten problemer.

Lagring

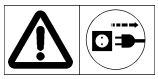


Trekk ut nettpluggen

- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.
- Før lagring over lengre tid, må du ta hensyn til følgende for å forlenge apparatets levetid og sikre at betjeningen går lett:
  - Gjennomfør en grundig rengjøring.
  - Behandle alle bevegelige deler med miljøvennlig olje.

ⓘ Bruk aldri fett!

Mulige driftsforstyrrelser



Før hver retting av feil
- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

☞ Etter at feilen er rettet må du alltid ta i bruk og sjekke alle sikkerhetsinnretninger.

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Sagen starter ikke når man slår den på	• Ingen strøm eller strømbrudd • Skjøteledningen er defekt • Nettpluggen, motoren eller bryteren er defekt	• Sjekk strømforsyning, stikkontakt og sikring • Sjekk skjøteledningen, defekt kabel må byttes ut med en gang • Motor eller bryter må sjekkes eller repareres av godkjent elektriker. Han/hun kan også sette inn originale reservedeler.
Ingen vippefunksjon	• Transportsikring ikke løst	• Fjern transportsikringen (23)
Sagbladet klemmes under skjæringen	• Sagbladet er stump • For stor matning	• Bytt ut sagbladet (14). • La motoren kjøles og arbeid videre med mindre trykk
Arbeidsstykket henger igjen når det skyves forover eller tilbake	• Sagbladet er stump	• Hold fast arbeidsstykket og slå straks av motoren. Bytt deretter ut sagbladet.
Brannflate på snittstedene	• Sagbladet er stump	• Bytt ut sagbladet
Sagen vibrerer	• Sagbladet har forskjøvet seg • Sagbladet er ikke riktig montert	• Bytt ut sagbladet • Fest sagbladet riktig
Vippens returmekanisme fungerer ikke	• Returfjæren har brukket eller er slitt • Returbolten har hoppet ut av holderen	• Bytt ut returfjæren • Før returbolten inn i holderen og sikre med splinten
Bremseeffekten er for lav (bremsetid > 10 sek.)	• Motorbremsen er defekt • Bremseskiven er slitt	• La en autorisert elektriker eller kundeservice kontrollere/reparere motoren eller bryterne, hhv. bytte ut mot originale reservedeler

Tekniske data

Type	BWS 500
Byggeår	se siste side
Motorytelse P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Motorutløpseffekt P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Nettspenning	230 V~
Nettfrekvens	50 Hz
Tomgangsturtall n_0	2990 min $^{-1}$
Beskyttelsesart	IP 54
Nettsikring	16 A treg
Sagblad (hartmetallbelagt sagblad)	min. ∅ 495 mm maks. ∅ 500 mm
Sagbladboring ∅	30 mm
Tanntall	36
Sagbladtykkelse	2,8 mm
Skjærebredde	3,8 mm
Skjærekraft	ca. ∅ min. 30 mm til maks. 180 mm
Vedlengde maks.	1000 mm
Vedlengde min.	200 mm
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde)	875 x 980 x 920
Vekt (med tilbehør)	56,5 kg

Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

EG-Conformiteitsverklaring	82
Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen	82
Leveringsomvang	82
Geluidskenmerken	82
Bedrijfstijden	83
Symbolen: apparaat	83
Symbolen: bedieningshandleiding	83
Reglementaire toepassing	83
Restrisico's	83
Veilig werken	84
Montage	85
Voorbereidingen voor ingebruikname	86
Ingebruikname	86
Werken met de zaag	86
Onderhoud en reiniging	87
- Zaagbladwissel	87
- Inzet uit hout vervangen	87
- Terughaalveer vervangen	87
Transport	87
Opslag	87
Storingen	88
Technische gegevens	88
Garantie	88

EG-Conformiteitsverklaring

Nr. (S-No.): 10530
volgens de richtlijn van de raad 2006/42/EG

Hiermede verklaren wij

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Brennholzwippkreissäge (Brandhout-wip-zaag) BWS 500

Serienummer: 000001-020000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:
2004/108/EG en 2011/65/EU

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Gemachtigde voor het opmaken van technische documenten::
ATIKA GmbH – Technisch kantoor – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Constructieleiding

Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen 1

Positie	Reserveonder-deel – nr.	Benaming
1		Voorgemonteerd apparaat
2	365041	Framedeel
3	365040	Steunbalk
4	361656	Schakelaar
5	360884	Motor
6	371103	Wiel
7	391647	Schijf Ø 26x44x4 3
8	392212	Splitpen 3
9	365046	Zaagbladbekleding
10	365047	Zaagbladafdekking
11	365048	Beschermkap
12	361676	Zaagbladflens achteren 9
13	361646	Zaagbladflens voren 10
14	365035	Zaagblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Splitpen (Ø 5 x 10 mm) 9
16	390046	Spanschroef 9
17	390090	Stelschroef 11
18	365051	Wip
19	365042	Terughaalbout 16
20	365043	Terughaalveer 16
21	365044	Afstandsketting
22	365045	Stergreepmoer
23	365052	Transportzekeringsplaat
24	365053	Steunverlenging
25	365054	Stergreepschroef M6 x 20
26	365055	Handgreep
27	365056	Inzetstuk uit hout
28	365057	Steeksleutel
29		Montagesleutel
30	365058	Langsaanslag
31	365059	Veiligheidssticker
32	365062	Ring (Ø 10,5x35x3 mm) 10
33	365049	Veer
34	365061	Zwenkklep 21
35	361598	Condensator

Leveringsomvang

- 1 Voorgemonteerd apparaat
- 1 Zaagblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Framegedeelte
- 3 Balken
- 1 Wip
- 1 Handgreep
- 1 Langsaanslag
- 1 Zaagbladverkleding met beschermkap
- 1 Steunverlenging
- 1 Zaagbladafdekking
- 2 Wielen
- Toebehoren voor montering
- Bedieningshandleiding
- Montage- en bedieningsblad

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

Geluidskenmerken

DIN EN ISO 3746/DIN EN ISO 11202/ISO 7960 aanhangsel A.

Inzet van de machine als brandhout-wipcirkelzaag met standaard zaagblad.

	Geluidsvermogen	Geluidsdrukpegel bij het werk
Onbelast	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Belast	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Meetonzekerheidsfaktor: 4 dB

De opgegeven waarden zijn emissiewaarden en kunnen niet als veilige werkplekwaarden genomen worden. Hoewel er samenhang tussen emissie- en immisiewaarden is, kan men deze waarden niet gebruiken voor het vaststellen van veiligheidsvoorzieningen tijdens het werk. Deze waarden kunnen sterk beïnvloed worden door verschillende factoren zoals, de tijdsduur, de eigenschappen van de ruimte, andere geluidsbronnen, het aantal machines, andere werkzaamheden in de directe omgeving, enz. De toegelaten waarden kunnen van land tot land verschillen. Deze gegevens zal de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting van de van de gevaren en risico's te maken.

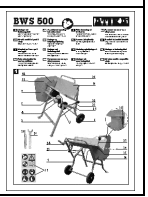
Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent da lawaaibescherming.

Symbolen apparaat

Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit het contactdoos.
Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het zaagblad.	Veiligheidshandschoenen dragen.
Oog- en geluidsbescherming dragen.	Veiligheidsschoenen dragen.
Beschermmasker dragen!	Waarschuwing voor hete oppervlakken. Gevaar voor verbranding! Raak geen hete motordelen aan.
De draairichting van het zaagblad	
Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.	
Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieu-vriendelijk recycling brengen. I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.	

Symbolen in de bedieningsaanwijzing

	Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.
	Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.
	Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.
	Montage, gebruik en onderhoud. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.
1, 2, 3, ...	Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen. 

Reglementaire toepassing

- Het toestel is geschikt voor het dwarssnijden van brandhout in het huis- en hobbybereik.
- Het snijden van rond materiaal met een doorsnede van onder 30 mm tot meer dan 180 mm is niet toegestaan, omdat deze werkstukken niet veilig kunnen worden vastgehouden.
- De maximale lengte van het snijgoed mag 1000 mm bedragen. De minimale lengte mag 200 mm niet onderschrijden.
- Er mogen slechts kwaliteitszaagbladen volgens EN 847-1 met een doorsnede van maximaal 500 mm worden toegepast.
- De brandhout-wipzaak mag wegens ontbrekende afzuigvoorziening slechts in de open lucht worden geëxploiteerd.
- Er mogen alleen werkstukken worden bewerkt die veilig kunnen worden opgelegd en in de wip kunnen worden gehouden.
- Het toepassen van HSS zaagbladen is niet toegestaan. Deze bladen zijn zeer hard en bros. Hierdoor ontstaat gevaar voor verwonding door breuk en weg geslingerde delen.
- Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheids- voorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.
- Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen via ons resp. door een door ons benoemde servicedienst worden uitgevoerd.
- Gebruik de apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen of in vochtige of natte omgeving.
- Metalen delen (spijkers, nieten, enz.) moeten uit het hout verwijderd worden voordat het gezaagd wordt.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoor-schriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Risico's voor verwonding van de vingers of de hand door het werkstuk of het zaagblad, bijv. bij het wisselen van het zaagblad.
- Verwondingen door het wegslingeren van delen.
- Terugslag van het werkstuk of delen hiervan.
- Breuk en wegslingeren van het zaagblad.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Emissie van voor de gezondheid schadelijke houtstoffen. Draag vandaar een veiligheidsmasker.
- Geluidsemissie: ter reductie van het lawaai geconstrueerde zaagbladen toepassen en de machine onderhouden.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veilig werken

⚠ Bij ondeskundig gebruik kunnen houtbewerkingsmachines gevaarlijk zijn. Worden elektrowerktuigen toegepast, moeten de principiele veiligheidsvoorzieningen worden opgevolgd om het risico van vuur, elektrische slag en verwondingen van personen uit te sluiten.

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de gebruiksaanwijzing.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het apparaat niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit.
- Draag de juiste werkkleding.
  - draag geen wijde kleding of sierraden, ze kunnen worden gegrepen door bewegende delen
  - Geen schoenen met gladde zolen dragen.
  - Bij lang haar een haarnet dragen.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen:
  - Gehoorbeschermer dragen (het geluidsnivo in de werkplaats komt over het algemeen boven de 85dB (A).
  - Veiligheidsbril
  - Handschoenen bij zaagbladwissel
- De stofexpositie wordt beïnvloedt door de soort van het te zagen materiaal. De brandhoutwipzaag mag wegens ontbrekende afzuigvoorziening alleen buiten worden geëxploiteerd.
- Bij werkzaamheden vrijkomende stof is vaak schadelijk voor de gezondheid en dient niet in het lichaam te geraken. Maak gebruik van een geschikt veiligheidsmasker. Verwijder verouderde stof grondig, bv door afzuigen.
- GEBRUIK de machine alleen op een
  - stevige
  - vlakke
  - slipvaste
  - trillingvrije ondergrond
- De brandhout-wipzaak mag wegens ontbrekende afzuigvoorziening slechts in de open lucht worden geëxploiteerd.
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Let op de omgevingsinvloeden:
  - Zet de machine niet in de regen buiten.
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Zorg voor een goede verlichting.
  - Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Personen onder 18 jaren mogen het werktuig niet bedienen.
- Hou andere personen op afstand.
  Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het gereedschap of de kabel niet aanraken.
  Houdt ze ver van uw werkplek weg.
- Neem de juiste werkpositie in. Stelt u zich voren aan de bedienerzijde, frontaal ten opzichte van de zaagbladlijn.
- Begin pas met zagen als het zaagblad op toeren is.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Meldt storingen aan de machine en aan scheidende veiligheidsvoorzieningen of aan het zaagblad onmiddellijk nadat ze werden geconstateerd.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht en verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Vervang bij uitgeslagen zaagspleet het inzetstuk uit hout.
- Werk niet met gescheurde of vervormde zaagbladen.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen. Stompe zaagbladen verhogen het gevaar van terugslag van het werkstuk en belasten de machine enorm.
- Om de geluidsvorming te minimaliseren, moet het zaagblad scherp zijn en alle elementen ter lawaaireductie (afdekkingen enz.) reglementair zijn aangebracht resp. ingesteld.
- Het toepassen van HSS zaagbladen is niet toegestaan. Deze bladen zijn zeer hard en bros. Hierdoor ontstaat gevaar voor verwonding door breuk en weg geslingerde delen.
  ⚠ Het gebruik van gereedschappen en toebehoren van een ander fabrikaat kan risico's met zich meebrengen.
  Let erop dat het zaagblad met de onder „Technische gegevens" vermelde afmetingen overeenstemt en voor het materiaal van het werkstuk geschikt is.
- Houdt rekening met het op het zaagblad vermeld maximaal toerental.
- Maak uitsluitend gebruik van een originele zaagbladflens.
- Rangschik de te bewerken werkstukstapel en de klare werkstukken dicht bij de werkplaats.
- Zaag steeds enkel één werkstuk. Nooit meerdere werkstukken gelijktijdig of tot een bundel samengevatte afzonderlijke stukken zagen. Er bestaat gevaar, dat afzonderlijke stukken van het zaagblad ongecontroleerd worden gegrepen.
- Zorg ervoor dat de losse delen van het werkstuk niet door het zaagblad geraakt en weg geslingerd kunnen worden
- Gebruik het apparaat niet voor doeleinden voor die het niet is bestemd (zie "Reglementaire toepassing").
- Verwijder vóór het zagen alle nagels en metalen voorwerpen uit het werkstuk.
- Let erop dat het werkstuk geen kabels, touwen, snoeren of dergelijke omvat.
- Zaag alleen werkstukken met zulke afmetingen die een veilig houden gedurende het zagen mogelijk maken.
- De maximale lengte van het snijgoed mag 1000 mm bedragen. De minimale lengte mag 200 mm niet onderschrijden.
- Er mag slechts hout met een maximale doorsnede van 18 cm worden gesneden, opdat een gevaarlijke keersnede wordt voorkomen.
- Houd altijd voldoende afstand tot het zaagblad. Houdt gedurende het bedrijf voldoende afstand tot aangedreven bouwdelen.
- Het zaagblad loopt na. Wacht tot het zaagblad stil staat, alvorens u splinters, spanen en afvallen verwijdert.
- Rem het zaagblad niet door zijdelingse druk af.
- Verwijder de spannen, splinters en het afval in de buurt van het zaagblad niet met de handen.
- Verwijder snijresten (overeenkomstig met de vereisten) van de machine, om de veiligheid aan de werkplaats niet te belemmeren. Hetzelfde is ook van toepassing voor zaagsel, de zaagselafvoer moet vrij worden gehouden.
- Laat het achterwege, alle gedeeltes of andere onderdelen van het werkstuk bij draaiende machine uit het snijbereik te verwijderen, tenzij u gebruik maakt van een schuifstok.
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
  - reparatiewerkzaamheden
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - verhelpen van storingen (daar hoort ook het verwijderen van vastzittende splinters bij)
  - controle van de aansluitleidingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
  - transport van de machine
  - het wisselen van het zaagblad
  - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd).
- Onderhoud uw machine zorgvuldig:
  - Houdt de werktuigen scherp en schoon, om beter en veilig te kunnen werken.
  - Volg de onderhoudsvoorschriften en de instructies omtrent voor de werktuigwissel op.
  - Hou de handgrepen vrij van vet en olie.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle onderdelen

moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een optimale werking van de machine te garanderen.
  - Beschadigde beschermingrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Laat geen sleutels steken!
  Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
- Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.
- Maakt u zich bekend met de veilige manier van handelen voor het reinigen, onderhouden en regelmatig verwijderen van spaanderen en stof om brandrisico´s te voorkomen.
- Er dient te worden gewaarborgd, dat gedurende de gehele voorzienbare levensduur de machine inclusieve haar onderdelen gedurende het transport, de montage, de buitengebruikname en het verschrotten niet op ongecontroleerde manier kan kantelen, omvallen of zich bewegen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
  - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximaal vermogen niet meer, de werking van het apparaat wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVC of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- Beschermt u zich tegen elektrische slag. Raak geen geaarde delen aan.
- De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden warvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de aansluitkabel van de machine regelmatig en laat hem indien nodig vervangen door een vakman.
- Bij het verleggen van de aansluitkabel erop letten dat deze niet stoort, gekneust, geknikt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buiten-werking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

⚠ Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Montage

Schakelaar monteren

2 Schroef de schakelaar (4) op de schakelaarsokkel (a). [4 x schroef M4 x 10]

Frame monteren

3 Steek per zijde een schijf en een weil (6) op de as van de voorgemonteerde toesteleenheid (1). Zeker ze telkens met een schijf (7) en een splitpen (8).

4 Schroef de steunbalken (3) aan het framegedeelte (2). [2x schroef M8x45, onderlegring en moer]

5 **6** Schroef de steunen (3) en het framedeel (2) aan de toesteleenheid (1). [2 x schroef M8x45, 2 x schroef M8x75, 8 x schijf 4 x moeren (M8)].

ⓘ Trek de afzonderlijke moeren niet vast aan.

Nadat alle moeren werden gemonteerd, trek alle schroefverbindingen vast aan.

Zaagbladverkleding monteren

7 Demonteer eerst de zaagbladflens (12 + 13).

8 Breng de zaagbladbekleding (9) met de beschermkap aan de motor-basisplaat (b) aan.
[4x schroef M8x20, schijf und moeren]

Zaagblad monteren

⚠ Snijgevaar! Handschoenen dragen.

9 Schuif de zaagbladflens (12) op de motoras.
Schroef de spanschroef (16) in (de spanschroef dient als beperking om de juiste inslagdiepte van de spieën te verkrijgen).
Zeker de flens met de spieën (15).

9 **10** Verwijder de spanschroef (16) uit de motoras.
Steek dan het zaagblad (14) op en zeker de onderdelen met de schijf ∅35 (32) en de spanbout (16) [M10x25].
Houdt met de gaffelsleutel (28) de flens (13) vast en trek de spanschroef (16) met de montagesleutel (29) aan (aantrekmoment 30 – 35 Nm).

ⓘ Let op de draairichting van het zaagblad [zie pijl op het zaagblad en be-schermkap].

11 **12** Steek de stelschroef (17) met een onderlegring door de zaagblad-bekleding (9).
Monteer een verdere onderlegring en de zeskant-moer (f) (nog niet aantrekken). Schroef de schroef (17) in de schroefdraad van de toesteleenheid (1).
Via de stelschroef (17) regelt u de uitrichting van de zaagbladbekleding (9) ten opzichte van het zaagblad (14).
De zaagbladbekleding moet parallel tot het zaagblad staan.
Draai vervolgens met de moer (f) vast.

13 Schroef de zaagbladafdekking (10) vast.

Wip monteren

14 Monteer de wip (18) aan de gemonteerde toesteleenheid. Trek de schroefverbinding aan de wip hierbij handvast aan en maak de moeren dan een halve omdraiing los. De wip moet beweeglijk blijven.

Terughaalbouten monteren

15 **16** Schroef de terughaalbouten (19) met de terughaalveer (20) aan de houder (c) vast. Draai de moer met ca. ½ omwenteling terug!
Voer de terughaalbout door het gat van de houder (d).

⚠ De terughaalveer (20) moet voor de houder rusten. Fixeer de bout met de zekeringsplitpen (8).

Transportzekering en afstandsketting monteren

17 Voer de schroef [M8x60] en de schijf in de bovenste boring van de wip (18) en fixeer deze met een schijf en moer.

18 Schroef de stergreep (22) op het einde van het schroefdraadeind. In de onderste boring van de wip steekt u de schroef [M8x45] met een schijf en de afstandsketting (21). Zeker de delen met een schijf en een zelfborgende moer.

19 Steek de transportzekering (23) op de schroef en zeker deze met de contramoer.

ⓘ De contramoer niet te vast aantrekken. De transportzekering moet beweeglijk blijven.

20 Steek een schijf op de schroef. Voer de schroef in de lus (e) van het frame en steek het einde van de afstandsketting (21) op het schroeveneinde. Fixeer de afstandsketting met een schijf en een moer.

Geleidingsstang monteren

21 Steek de geleidingsstang (h) door het gat in de motorgrondplaat (b). Zeker deze met een moer M5.

Steunverlenging monteren

22 Voer de steunverlenging (24) in en fixeer deze met de stergreepschroef (25).

Handgrep monteren

23 Schroef de handgrendel (26) met 2 schroeven [M8x20] en onderlegringen vast.

Langsaanslag monteren

24 Schuif de langsaanslag (30) in de wip. Zeker de langsaanslag met de stergreepschroef (25).

Voorbereidingen voor ingebruikname

ⓘ Om de machine correct te laten functioneren moet u de volgende aanwijzingen opvolgen.

- Plaats de zaag onder de volgende omstandigheden:
  - buiten
  - Slipvrij
  - Trillingsvrij
  - Vlak
  - Vrij van struikel gevaar
  - Met goede lichtomstandigheden
- Om een nog veiligere stand bij het werken met de zaag te waarborgen, zeker de zaag tegen wegrollen.
- Controleer voor elk gebruik:
  - de aansluitkabels op beschadiging (scheuren, sneden o. d.)
    ⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
  - het inzetstuk uit hout op foutvrije toestand.
  - de goede toestand van het zaagblad.
  - de werking van de wip.
- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen HSS-zaagbladen.
- Vervang een versleten of beschadigt inzetstuk uit hout direct door een nieuwe.
- Neem de juiste werkpositie in. Stel u zich voren op de bedienerzijde, frontaal ten opzichte van de zaagbladlijn.

Ingebruikname

De draairichting van het zaagblad

ⓘ Let er op dat het zaagblad de juiste richting draait. De richting moet met de op de beschermkap (11) ⬇ aangegeven richting over een komen.

Zaagblad keuze

⚠ Let erop dat u geen stompe of beschadigde zaagbladen gebruikt en dat de boring van het zaagblad 30 mm is (op het typeplaatje op het toestel letten).

ⓘ Aansluiting op het net

Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning met de netspanning en sluit de machine aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.
Schuko contactdoos gebruiken, netspanning van 230V met een aardlek-schakelaar (FI-schakelaar 30 mA).

ⓘ Zekering van het net: 16 A traag

In- / uitschakelaar

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaar moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.

Inschakelen

Druk op de groene knop (I) aan de schakelaar.

ⓘ Bij stroom uitval schakelt de machine automatisch uit. Om de machine weer in te schakelen druk op de groene knop (I).

Uitschakelen

Druk de rode knop (O) of de rode knop van de gele schakelaarafdekking.
Het zaagblad wordt door de ingebouwde motorrem binnen 10 seconden tot stilstand gebracht.

⚠ De zaag mag bij defecte rem niet worden geëxploiteerd, d.w.z. wanneer de tijd tot aan de stilstand van het zaagblad 10 seconden te boven gaat.

Werken met de zaag

⚠ Voor aanvang van de werkzaamheden dient u de volgende punten in acht te nemen om de kans op verwondingen zo laag mogelijk te houden.

- Zaagblad, inzetstuk uit hout, Terughaalveer in orde?
- Werkplek opgeruimd?
- U mag het apparaat niet gebruiken voordat u deze bedienings-handleidning heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en het apparaat als voorgeschreven heeft gemonteerd!

⚠ Vóór veranderingen of instellingen aan de zaag (bv zaagblad vervangen, werkstukaanslag instellen enz.)
- apparaat uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Neem de steker uit het stopcontact.

⚠ De volgende punten zijn belangrijk:
- Blijf buiten de gevarenzone.
- Leg het hout in de wip. Zaag het werkstuk met gelijkmatige druk door.
- Verwijder losse delen, spanen en splinters niet met de hand.

⚠ Let in ieder geval op alle veiligheidsinstructies.

Werkvoorschriften

1. Zeker de zaag tegen wegrollen.
2. Leg het hout in de wip.
   ⚠ Er kunnen houten van ten minste ∅ 30 mm tot max. ∅ 180 mm worden gezaagd.
   22 ☞ Trek de steunverlenging (24) op de gewenste lengte eruit en fixeer deze door de stergreepschroef (25).
   24 ☞ Gelijk grote houtstukken verkrijgt u, wanneer u de langsaanslag (30) eruit trekt en in de gewenste positie met de stergreepschroeven fixeert.
3. Grijp nu met beide handen de handgreep (26) aan de wip vast en druk de wip gelijkmatig naar het zaagblad. Geen schoksgewijze bewegingen!
   ⓘ De weerhaak op de wip voorkomt dat zich het houtstuk gedurende het zagen verdraaid.
   ☞ Druk de wip niet te sterk tegen het zaagblad, het motortoerental dient niet te sterk te dalen!
4. Na het zaagproces wordt de wip door zelfstandige veerdruk weer in rustpositie gebracht.
   ⓘ In de rustpositie is het geheel zaagblad (incl. snijtanden) door de zaagbladafdekking (10) bedekt.
   ⓘ Door een gebroken of uitgerekt geraakte terughaalveer (20) vindt geen zelfstandig terugstellen van de wip plaats. Vervang de terughaalveer.
   ⚠ Zaag nooit zonder of met een defecte terughaalveer!
5. Schuif pas na het zaagproces het hout na.

Gedrag bij ongeluk of uitval

1. Druk op de rode knop aan de in-/uitschakelaar.
2. Wacht tot het zaagblad stilstaat.
3. Neem de netsnoer uit het stopcontact.
4. Breng bij verwondingen EHBO-maatregelen op gang.

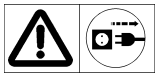
Gedrag bij geblokkeerd zaagblad door vastgeklemde houtstukken

1. Druk op de rode knop aan de in-/uitschakelaar.
2. Neem de netsnoer uit het stopcontact.
3. Verwijder de blokkering.

   ⚠ Draag veiligheidshandschoenen.

   Verwijder het vastgeklemd houtstuk niet met de handen, maar met een geschikt houtstuk.
4. Controleer het zaagblad op mogelijke beschadigingen.

Onderhoud en reiniging



Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt
- Apparaat uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Neem de steker uit het stopcontact.

Verder gaande onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dan in dit hoofdstuk zijn beschreven, moeten door de klantenservice worden uitgevoerd.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheids-voorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

Reiniging

ⓘ Om de goede werking van de machine te behouden, moet u het volgende in acht nemen:

- Het apparaat niet met water afspatten.
- Verwijder zaagsel en stof uitsluitend met een borstel of stofzuiger.
- Alle bewegende delen regelmatig reinigen en oliën.

  ⓘ Nooit vet gebruiken!

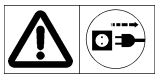
  ☞ Gebruik bijv. naaimachineolie, dunvloeribare hydraulische olie of milieuvriendelijke sproei-olie.
- Zorg ervoor dat het zaagblad vrij van roest en hars blijft.
- Entfernen Sie Harzrückstände von der Oberfläche der Wippe.

  Harsresten kunnen worden verwijderd met een gangbare onderhouds- en verzorgingsspray.
- Het zaagblad zal bij intensief of langdurig gebruik stomp worden.

  ☞ Vervang het zaagblad of laat het slijpen.

Onderhoud

Zaagbladwissel



Voordat u het zaagblad wisselt eerst de steker uit het stopcontact halen.

⚠ Snijgevaar! Het zaagblad is zwaar en kan glibberig zijn. Draag bij de wissel van het zaagblad handschoenen.

- Gebruik geen HSS-zaagbladen.
- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen

⚠ Gevaar voor verbranding! Kort na het zagen is het zaagblad nog heet.

1. **13** Schroef de zaagbladafdekking (10) los. (4 schroeven losmaken).
2. **13** Klap de beschermkap (11) naar boven.

   10 Steek een houten spie door de opening (g), opdat de kap niet naar beneden kan klappen.
3. **10** Maak de spanschroef (16) los.
4. **10** Nu kunt u de voorste zaagbladflens (13) en het zaagblad (14) verwijderen.
5. ⓘ Reinig de zaagbladflens (13, 12).
6. Steek een nieuw of gescherpt zaagblad op.

   ⓘ Let op de correcte looprichting van het zaagblad : de pijl op het zaagblad en de pijl op de beschermkap moeten in dezelfde richting wijzen!
7. Steek de voorste zaagbladflens weer op.
8. De verdere samenbouw geschiedt in omgekeerde volgorde.
9. Controleer de zaagbladafdekking (10) op vaste zitting.

Inzetstuk uit hout vervangen

⚠ Vervang een versleten of beschadigd inzetstuk uit hout direct door een nieuwe.

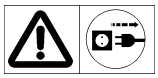
1. **1** Løsne skruene til inzetstuk uit hout (27) og ta dem ut.
2. Sett inn et nytt inzetstuk uit hout og skru fast bordinnlegget.

Terughaalveer vervangen

⚠ Vervang een versleten of beschadigde terughaalveer direct door een nieuwe.

1. **18** Demonteer de ene kant van de afstandsketting (21).
2. **16** Verwijder de borgsplitpen (8) en trek de bout (19) uit de houder.
3. **16** Verwijder de terughaalveer (20).
4. Schuif een nieuwe terughaalveer op de bout.
5. De verdere samenbouw geschiedt in omgekeerde volgorde.

Transport

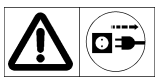


Voor het transport de steker uit het stop-contact nemen.

ⓘ Voor aanvang van iedere transport:

1. **25** Druk de wip naar het zaagblad en breng de transportzekering (23) aan. Zeker hem met de stergreepmoer (22).
2. **26** Voor het transporteren grijp de handgreep, zet de voet op de as en kantel de brandhoutzaag licht in uw richting. In deze positie kan de zaag zonder moeite worden getransporteerd.

Opslag

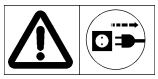


Neem de steker uit het stopcontact.

- Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.
- Neem vóór een langdurige opslag het volgende in acht om de levensduur van de machine te verlengen en een soepele bediening te garanderen:
  - De machine grondig reinigen.
  - Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.

  ⓘ Nooit vet gebruiken!

Storingen



Voor het verhelpen van iedere storing
- Apparaat uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Neem de steker uit het stopcontact.

☞ Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine schakelt niet in.	• Stroomuitval. • Verlengkabel defect. • Motor of schakelaar defect.	• Zekering controleren • Kabel controleren, defecte kabel niet meer gebruiken • Motor of schakelaar door een service-werkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen.
Geen wipfunctie	• Transportzekering niet losgezet	• Transportzekering (23) verwijderen
Werkstuk klemt bij het voorschuiven of terugtrekken	• Zaagblad is stomp	• Houdt het werkstuk vast en schakeln meteen de motor uit. Vervolgens zaagblad vervangen.
De motor blijft tijdens het zagen stilstaan.	• Zaagblad is stomp. • Te grote aanvoer	• Zaaggblad (14) vervangen. • Motor late afkoelen en met minder druk verder werken.
Brandvlekken op het zaagvlak.	• Zaagblad is stomp.	• Zaaggblad vervangen.
Zaag vibreert.	• Zaagblad vervormd. • Zaagblad niet correct gemonteerd.	• Zaaggblad vervangen. • Zaagblad correct bevestigen.
Terughaalmechanisme van de wip werkt niet	• Terughaalveer gebroken of uitgerekt geraakt • Terughaalbout uit de houder gesprongen	• Terughaalveer vervangen • Terughaalbout in de houder voeren en met splitpen zekeren
Remwerking te gering (remtijd < 10 sec.)	• Motorrem defect • Remschijf versleten	• Motor of schakelaar door een service-werkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen.

Technische gegevens

Type	BWS 500
Bouwwjaar	zie laatste pagina
Vermogen P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Motorafgiftevermogen P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Spanning	230 V~
Frequentie	50 Hz
Stationair-toerental n_0	2990 min $^{-1}$
Veiligheidssoort	IP 54
Zekering van het net	16 A traag
Zaagblad (hardmetaal-zaagblad)	min. ∅ 495 mm max. ∅ 500 mm
Boring van het zaagblad ∅	30 mm
Aantal tanden	36
Zaagbladdikte	2,8 mm
Breedte zaagsnede	3,8 mm
Snijvermogen	ca. ∅ min. 30 mm tot max. 180 mm
Houtlengte max.	1000 mm
Houtlengte min.	200 mm
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde)	875 x 980 x 920
Gewicht (met toebehoren)	56,5 kg

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantie-verklaring.

Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor şi a montării aparatului conform descrierii.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.

Cuprins

Declaraţie de conformitate UE	89
Descrierea utilajului/piese de schimb	89
Volumul de livrare	89
Valorile caracteristice ale zgomotului	89
Timpi de utilizare	90
Simboluri aparat / Instrucţiuni de folosire	90
Utilizarea conform domeniului de aplicaţie specificat	90
Alte riscuri	90
Munca în condiţii de siguranţă	91
Montare	92
Pregătirea punerii în funcţiune	93
Punerea în funcţiune	93
Munca cu ferăstrăul	93
Întreţinerea şi curăţarea	94
– schimbarea pânzei ferăstrăului	94
– Schimbarea suportului pentru lemn	94
– înlocuirea arcului de readucere	94
Transportul	94
Depozitarea	94
Defecţiuni posibile	95
Date tehnice	95
Garanţia	95

Declarație de conformitate UE

Nr. (S-No.): 10530
conform Directivei UE 2006/42/UE

Prin prezenta noi
ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germania

declarăm pe proprie răspundere că produsul
Brennholzwippkreissäge (Ferăstrău circular basculant pentru lemne de foc) BWS 500

Numărul de serie: 000001 - 020000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar şi cu prevederile următoarelor directive:
2004/108/EG şi 2011/65/UE

Au fost aplicate următoarele norme armonizate:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Împuternicit cu întocmirea documentelor tehnice:
ATIKA GmbH – Biroul tehnic – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germania

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Conducerea Departamentului de Construcţie

Descrierea utilajului/piese de schimb

Poz.	Nr. comandă	Denumire
1		unitate a aparatului premontată
2	365041	Piesă cadru
3	365040	Contravântuire
4	361656	Comutator pornit/oprit
5	360884	Motor P_1 3,0 kW
6	371103	Roată
7	391647	Şaibă 3 Ø 26x44x4 mm
8	392212	Şplint 3
9	365046	Mască a pânzei de ferăstrău
10	365047	Acoperire a pânzei de ferăstrău
11	365048	Carcasă de protecţie
12	361676	Flanşa pânzei de ferăstrău spate 9
13	361646	Flanşa pânzei de ferăstrău faţă 10
14	365035	Pânză de ferăstrău
15	365050	Şplint 9 Ø 5x10 mm
16	390046	Şurub de fixare 9
17	390090	Şurub de reglare 11
18	365051	Balansier

Poz.	Nr. comandă	Denumire
19	365042	Arc de readucere 16
20	365043	Arc de readucere
21	365044	Lanţ distanţier
22	365045	Piuliţă cu mâner în formă de stea
23	365052	Tablă de protecţie la transport
24	365053	Prelungire a reazemului
25	365054	Şurub cu mâner în formă de stea M6x20
26	365055	Mâner
27	365056	Set suport pentru lemn
28	365057	Cheie mecanică fixă
29		Cheie de montaj
30	365058	Opritor longitudinal
31	365059	Autocolant cu indicaţii de siguranţă (2 piese)
32	365062	Şaibă 10 Ø 10,5x35x3 mm
33	365049	Arc
34	365061	Clapetă batantă 21
35	361598	Condensator

Volumul de livrare

- 1 Ferăstrău circular basculant pentru lemne de foc (unitate a aparatului premontată)
- 1 Pânză de ferăstrău (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Piesă cadru
- 3 Contravântuiri
- 1 Balansier
- 1 Mâner
- 1 Opritor longitudinal
- 1 mască a pânzei de ferăstrău cu carcasă de protecţie
- 1 Prelungire a reazemului
- 1 Acoperire a pânzei de ferăstrău
- 2 Roţi
- Accesorii de montaj
- Instrucţiuni de funcţionare
- Foaie cu instrucţiuni de montare şi utilizare

☞ Verificaţi după despachetare dacă conţinutul cartonului
- ➢ este complet
- ➢ şi dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteţi reclamaţiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamaţiile ulterioare nu se iau în considerare.

Valorile caracteristice ale zgomotului

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 anexa A

Utilizarea maşinii ca ferăstrău circular basculant pentru lemne de foc cu pânză de ferăstrău din producţia de serie.

	Nivel de putere acustică	Nivelul presiunii acustice la locul de muncă
Mers în gol	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Prelucrare	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Factorul de nesiguranţă: 4 dB

Valorile indicate sunt valori de emisie şi nu reprezintă astfel în mod obligatoriu valori sigure la locul de muncă. Deşi există o legătură între nivelul de emisie şi cel de imisie, nu se poate deduce cu siguranţă dacă sunt necesare măsuri suplimentare de protecţie sau nu. Printre factorii care pot influenţa nivelul de imisie la locul de muncă, se numără durata acţiunii, particularităţile încăperii de lucru, alte surse de zgomot etc., de exemplu numărul maşinilor şi al altor operaţii învecinate. Nivelul permis al intensităţii acustice poate varia de la ţară la ţară. Această informaţie permite însă utilizatorului o apreciere mai bună a periculozităţii şi a riscurilor.

Timpi de utilizare

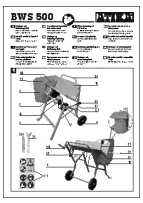
Vă rugăm să respectaţi şi prevederile locale privind protecţia contra zgomotului.

Simbolurile aparatului

	Înaintea punerii în funcţiune, citiţi şi respectaţi instrucţiunile de folosire şi cele de siguranţă.		Înaintea începerii lucrărilor de reparaţie, întreţinere şi curăţire, trebuie oprit motorul şi scos ştecărul din priză.
	Pericol de rănire a degetelor şi mâinilor prin pânza de ferăstrău.		Purtaţi mănuşi de protecţie.
	Purtaţi protecţie pentru ochi şi urechi.		Purtaţi încălţăminte de protecţie!
	Purtaţi masca de protecţie!		Avertizare – suprafeţe fierbinţi! Pericol de ardere! Nu atingeţi piese fierbinţi ale motorului.
	Direcţia de rotaţie a pânzei de ferăstrău		
	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.		
	Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile şi ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător. Conform Directivei Europene 2012/19/EU referitoare la aparatele electronice şi electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat şi reciclate în mod ecologic.		

Simbolurile instrucțiunilor de folosire

	Pericol iminent sau situaţie periculoasă. Nerespectarea acestor indicaţii poate cauza accidentări sau daune materiale.
	Indicaţii importante privind utiliz area competentă. Nerespectarea acestor indicaţii poate duce la perturbaţii.
	Instrucţiuni de folosire. Aceste indicaţii vă ajută să folosiţi în mod optim toate funcţiile.
	Montarea, folosirea şi întreţinerea. Aici vi se explică exact ce aveţi de făcut.

1, **2**, **3**, …	Vă rugăm să consultaţi foaia de montaj şi utilizare livrată când în text se fac trimiteri la numărul imaginii.	

Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

- Aparatul este destinat tăierii transversale a lemnului de foc în domeniul gospodărie şi hobby.
- Tăierea de material rotund cu un diametru sub 30 şi peste 180 mm este interzisă, deoarece piesele de prelucrat nu pot fi fixate sigur.
- Lungimea maximă a materialului de tăiat este 1000 mm. Lungimea minimă a materialului de tăiat nu are voie să fie mai mică de 200 mm.
- Se vor utiliza doar pânze de ferăstrău conform EN 847-1 cu un diametru maxim de 500 mm.
- Datorită lipsei dispozitivului de aspirare, utilizarea ferăstrăului circular basculant pentru lemne de foc este permisă numai în aer liber.
- Este permisă doar prelucrarea pieselor care pot fi poziţionate sigur şi pot fi fixate în balansoar.
- Utilizarea de pânze de ferăstrău din oţel HSS (oţel rapid înalt aliat) nu este permisă, deoarece acest oţel este dur şi casabil. Pericol de rănire prin ruperea pânzei de ferăstrău şi răspândirea de fragmente de pânză de ferăstrău.
- Prin folosirea conformă destinaţiei se înţelege şi respectarea condiţiilor de folosire, întreţinere şi reparaţie, impuse de producător, şi respectarea măsurilor de siguranţă prevăzute în instrucţiuni.
- Trebuie respectate măsurile de prevenire a accidentelor valabile pentru utilizare, cât şi alte reguli general valabile în medicina muncii şi în ale tehnicii de siguranţă.
- Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicaţie specificat. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate astfel – riscul şi-l asumă în exclusivitate utilizatorul.
- Producătorul nu răspunde de daunele provocate de modificările arbitrare aduse ferăstrăului.
- Montarea, folosirea şi întreţinerea ferăstrăului este permisă numai persoanelor, care sunt instruite şi cunosc pericolele. Lucrările de reparaţii pot fi efectuate numai de noi, respectiv de firme de prestare a serviciilor numite de noi.
- Este interzisă utilizarea maşinii în zone cu pericol de explozie sau expuse intemperiilor (ploii).
- Bucăţile de metal (cuie, etc.) trebuie neapărat îndepărtate din materialul ce urmează să fie tăiat.

Alte riscuri

În ciuda utilizării corecte şi a respectării măsurilor de protecţie mai apar alte riscuri, datorită unor anume construcţii, conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Măsurile de siguranţă", „Utilizarea conformă domeniului de aplicaţie specificat destinaţiei" şi instrucţiunile de folosire în totalitate.

Atenţia şi precauţia diminuează riscul accidentării persoanelor şi riscul pagubelor materiale.

- Pericol de accidentare a degetelor şi a mâinilor cu utilajul (pânza ferăstrăului) sau cu piesa, de ex. în timpul schimbării pânzei ferăstrăului.
- Accidentarea datorată bucăţilor de piese aruncate.
- Reculul piesei sau al unor bucăţi de piesă.
- Ruperea şi aruncarea pânzei ferăstrăului.
- Pericolul de electrocutare prin folosirea unor conducte electrice neregulamentare.
- Atingerea unor părţi sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.
- Emisie de pulberi de lemn dăunătoare sănătăţii. De aceea, purtaţi o mască de praf.
- Emisiile de zgomot: utilizaţi pânze de ferăstrău construite pentru reducerea zgomotului şi efectuaţi întreţinerea maşinii.

Cu toate măsurile de precauţie luate mai pot rămâne alte riscuri greu de definit.

Munca în condiții de siguranță

⚠ **Folosite necorespunzător, maşinile de prelucrare a lemnului pot fi periculoase. La folosirea utilajelor electrice, trebuie respectate măsurile fundamentale de protecţie, pentru a exclude riscurile de incendiu, de electrocutare şi de accidentare a persoanelor.**

Citiți şi respectați prin urmare înaintea punerii în funcțiune a acestui produs, indicațiile următoare şi măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației d-voastră profesionale şi indicațiile de siguranță valabile în țara d-voastră, pentru a vă proteja pe d-voastră şi pe alții de accidente.

ⓘ Transmiteţi măsurile de siguranţă tuturor persoanelor, care lucrează cu această maşină.

ⓘ Păstraţi aceste instrucţiuni de siguranţă.

- **Cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare, familiarizați-vă cu maşina înaintea punerii în funcțiune.**
- **Lucrați cu precauție. Fiți atent la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate duce la accidente serioase.**
- Evitaţi poziţii anormale ale corpului. Asiguraţi-vă stabilitatea şi menţineţi-vă tot timpul echilibrul. Nu vă aplecaţi în faţă.
- Purtaţi îmbrăcăminte de lucru potrivită:
  - nu purtaţi haine largi sau bijuterii, deoarece pot fi prinse de părţile mobile ale maşinii
  - încălţăminte rezistentă la alunecare
  - o plasă pentru părul lung
- Purtaţi îmbrăcăminte personală de protecţie:
  - protecţia auzului (nivelul presiunii acustice la locul de muncă depăşeşte de regulă 85 dB (A))
  - ochelari de protecţie
  - masca de protecţie
  - mănuşi de protecţie la schimbarea pânzei de ferăstrău
- Expunerea la praf este influenţată de tipul materialului de tăiat. Datorită lipsei unui dispozitiv de aspirare, utilizarea ferăstrăului circular basculant pentru lemne de foc este permisă numai în aer liber.
- Praful creat în timpul lucrului este deseori dăunător sănătăţii şi este interzis să ajungă în corp. Purtaţi o mască de protecţie corespunzătoare. Îndepărtaţi bine praful depus, ex. prin aspirare.
- Folosiţi ferăstrăul numai pe un suport
  - solid
  - plan
  - rezistent la alunecare
  - fără oscilaţii
- Păstraţi-vă locul de muncă în ordine! Dezordinea poate cauza accidente.
- Ţineţi cont de influenţele mediului:
  - Nu expuneţi ferăstrăul ploii.
  - Nu utilizaţi ferăstrăul într-un mediu înconjurător umed sau ud.
  - Asiguraţi-vă o iluminare suficientă.
  - Nu utilizaţi ferăstrăul în apropierea lichidelor sau a gazelor inflamabile.
- Nu lăsaţi niciodată ferăstrăul nesupravegheat.
- Utilizarea ferăstrăului cu bandă de către persoane sub 18 ani este interzisă.
- Nu permiteţi apropierea altor persoane.
  Nu permiteţi altor persoane, mai ales copiilor, să atingă utilajul sau cablul. Ţineţi-i la distanţă de zona d-voastră de lucru.
- Adoptaţi poziţia corectă de lucru. Aşezaţi-vă în faţă pe partea de deservire, cu faţa spre dinţii pânzei de ferăstrău.
- Începeţi abia atunci tăierea, când banda ferăstrăului a atins turaţia necesară.
- Nu suprasolicitaţi maşina! Lucraţi mai bine şi mai sigur în intervalul de putere indicat.
- Anunţaţi imediat defectele maşinii, inclusiv pe cele, de la dispozitivele separatoare de protecţie sau de la pânza de ferăstrău, imediat după ce le-aţi observat.
- Folosiţi ferăstrăul doar cu dispozitivele de protecţie complete şi corect fixate şi nu schimbaţi nimic la maşină, ce ar putea diminua siguranţa.
- Înlocuiţi suportul pentru lemn în cazul deteriorării deschiderii pentru pânza de ferăstrău.
- Nu utilizaţi pânze ale ferăstrăului fisurate sau care sunt deformate.
- Folosiţi doar pânze de ferăstrău bine ascuţite, deoarece cele tocite măresc pericolul reculului şi suprasolicită motorul.
- Pentru a reduce la minim dezvoltarea zgomotului, pânza de ferăstrău trebuie să fie ascuţită şi toate elementele pentru reducerea zgomotului (carcase, etc.) să fie montate, respectiv reglate corespunzător.
- Nu utilizaţi pânze de ferăstrău din oţel rapid înalt aliat (HSS) deoarece acest oţel este casant şi friabil; trebuie să fie utilizate numai unelte conforme cu EN 847-1.

  ⚠Utilizarea altor unelte şi a altor accesorii poate reprezenta un pericol de accidentare pentru dumneavoastră.
  Aveţi grijă ca pânza de ferăstrău să fie conformă cu dimensiunile menţionate la capitolul „Date tehnice” şi să fie adecvată pentru materialul piesei de prelucrat.
- Respectaţi turaţiile maxime indicate pe pânza de ferăstrău.
- Utilizaţi doar flanşe pentru pânza de ferăstrău originale.
- Aranjaţi stiva de piese de prelucrat şi piesele finite aproape de locul de muncă.
- Tăiaţi numai o piesă odată. Nu tăiaţi niciodată mai multe piese deodată sau mai multe piese separate, strânse într-un mănunchi. Există pericolul, ca piesele separate să fie prinse necontrolat de pânza ferăstrăului.
- Asiguraţi-vă, că bucăţile tăiate nu pot fi prinse de coroana dinţată a pânzei ferăstrăului şi aruncate în jur.
- Nu folosiţi ferăstrăul în alte scopuri decât acelea, pentru care a fost destinat (vezi “Folosirea conform destinaţiei”).
- Înainte de tăiere, îndepărtaţi toate cuiele şi obiectele de metal din piesa de prelucrat.
- Aveţi grijă ca piesa de prelucrat să nu conţină cabluri, frânghii, şnururi sau alte obiecte similare.
- Tăiaţi numai bucăţi de lemn care au dimensiuni care dau posibilitatea unei fixări sigure în cursul tăierii.
- Lungimea maximă a materialului de tăiat este 1000 mm. Lungimea minimă a materialului de tăiat nu are voie să fie mai mică de 200 mm.
- Este permisă numai tăierea de lemn cu un diametru maxim de 18 cm pentru a se evita tăierea periculoasă din două părţi.
- Menţineţi permanent o distanţă suficientă de pânza de ferăstrău.
- Pânza de ferăstrău se roteşte. Aşteptaţi până pânza de ferăstrău se opreşte, înainte de a îndepărta aşchiile, talaşul şi resturile.
- Nu frânaţi pânza ferăstrăului prin apăsare laterală.
- Nu îndepărtaţi cu mâna aşchiile, talaşul şi resturile din zona periculoasă a benzii ferăstrăului.
- Îndepărtaţi resturile rămase după tăiere (conform cerinţelor) de pe maşină, pentru a nu afecta siguranţa la locul de muncă. Acelaşi lucru este valabil şi pentru rumeguş, calea de evacuare a resturilor trebuie să fie menţinută curată.
- În timpul funcţionării maşinii, nu îndepărtaţi niciun fragment şi nicio bucată din piesa de prelucrat din zona de tăiere, decât dacă utilizaţi o bară de împingere.
- Opriţi maşina şi scoateţi ştecărul din priză:
  - la efectuarea lucrărilor de reparaţie
  - la efectuarea lucrărilor de întreţinere şi curăţare
  - înlăturării perturbaţiilor (incluzând şi îndepărtarea aşchiilor prinse)
  - verificării legăturilor de alimentare cu energie electrică, dacă nu sunt cumva încurcate sau deteriorate
  - transportului ferăstrăului
  - schimbării pânzei ferăstrăului
  - în timpul părăsirii utilajului (şi la întreruperi de scurtă durată)
- Întreţineţi ferăstrăul cu grijă:
  - Păstraţi uneltele ascuţite şi curate pentru a putea lucra mai bine şi mai sigur.
  - Respectaţi regulamentul de întreţinere şi indicaţiile pentru înlocuirea uneltelor.
  - Păstraţi mânerele uscate şi fără ulei sau grăsime.
- Verificaţi dacă maşina nu cumva prezintă eventuale deteriorări:
  - Înaintea folosirii în continuare a maşinii trebuie verificat cu atenţie, dacă dispozitivele de protecţie sau părţile uşor deteriorate funcţionează ireproşabil şi conform scopului.
  - Verificaţi dacă părţile mobile funcţionează ireproşabil şi nu sunt blocate şi dacă nu există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect şi trebuie să îndeplinească toate condiţiile pentru ca ferăstrăul să funcţioneze ireproşabil.
  - Dispozitivele de protecţie defecte şi alte părţi deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat, dacă nu este prevăzut altceva în instrucţiunile de folosire.
  - Autocolantele de siguranţă deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.

- Nu lăsaţi chei în utilaj!
  Verificaţi întotdeauna înaintea punerii în funcţiune, dacă cheile şi dispozitivele de reglare au fost îndepărtate.
- Depozitaţi aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Familiarizaţi-vă cu modurile de procedare sigure pentru curăţare, întreţinere şi îndepărtarea regulată a şpanurilor şi prafului în vederea evitării riscurilor de incendiu.
- Asiguraţi-vă că în timpul duratei de viaţă previzibile, maşina şi componentele ei nu se pot răsturna, nu pot cădea şi nu se pot deplasa în mod necontrolat la transport, montaj, scoaterea din funcţiune sau dispensare.

Siguranța electrică

- Conductele de legătură se realizează conform IEC 60245 (H 07 RN-F) cu un diametru al conductorului de minim
  - 1,5 mm² la lungimea cablului până la 25 m
  - 2,5 mm² la lungimea cablului peste 25 m
- Conductele de legătură lungi şi subţiri produc o cădere de tensiune. Motorul nu-şi mai atinge randamentul maxim, funcţionarea aparatului este redusă.
- Fişele şi dozele de conectare la cablurile electrice trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastic de aceeaşi rezistenţă mecanică, sau acoperite cu acest material.
- Protejaţi-vă împotriva electrocutării. Evitaţi atingerea cu corpul a părţilor împământate.
- Prizele cablurilor electrice trebuie să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- Desfăşuraţi cablul de tot, atunci când folosiţi un tambur pentru cabluri.
- Nu folosiţi cablul în scopuri care nu corespunde domeniului de aplicaţie. Feriţi cablul de căldură, de ulei şi muchii ascuţite. Nu folosiţi cablul pentru a trage ştecărul din priză.
- La pozarea conductorului de legătură, asiguraţi-vă că aceasta nu deranjează, nu este turtit, îndoit şi că racordul cu ştecăr nu este udat.
- Controlaţi în mod regulat cablul ferăstrăului şi în caz de deteriorare dispuneţi înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat.
- Verificaţi cu regularitate cablurile prelungitoare şi înlocuiţi-le, dacă sunt deteriorate.
- Nu folosiţi conducte de legătură defecte.
- Folosiţi în aer liber doar cabluri de prelungire autorizate şi deci marcate corespunzător.
- Nu folosiţi legături electrice provizorii.
- Nu şuntaţi şi nu scoateţi niciodată din funcţiune instalaţiile de protecţie.
- Conectaţi aparatul folosind un releu de protecţie contra curenţilor vagabonzi (30 mA).

⚠ Racordul electric, respectiv reparaţii ale părţilor electrice ale maşinii trebuie efectuate de către un specialist în electricitate concesionat sau de către unul din atelierele noastre de servicii pentru clienţi. Regulamentele locale privind mai ales măsurile de protecţie trebuie respectate.

⚠ Reparaţiile altor părţi ale maşinii trebuie efectuate de către producător sau unul din atelierele noastre de servicii pentru clienţi.

⚠ Folosiţi doar piese originale. Folosirea altor piese de schimb şi altor accesorii poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.

Montare

Montarea comutatorului

2 Înşurubaţi comutatorul (4) pe suportul comutatorului (a).
[4x şurub M4x10]

Montarea cadrului

3 Montaţi pe fiecare parte câte o şaibă şi o roată (6) pe axa unităţii premontate a aparatului (1). Asiguraţi roata cu câte o şaibă (7) şi o aşchie (8).

4 Înşurubaţi contravântuirea (3) de cadru (2).
[2x şuruburi M8x45, şaibă de suport şi piuliţă]

5 Înşurubaţi contravântuirile (3) şi cadrul (2) de unitatea aparatului (1).
6 [2 x şuruburi M8x45, 2 x şuruburi M8x75, 8 x şaibă şi 4 x piuliţe (M8)]

ⓘ Nu strângeţi piuliţele definitiv.
După montarea tuturor piuliţelor, strângeţi toate legăturile cu şurub.

Montarea măştii pânzei de ferăstrău

7 Demontaţi mai întâi flanşa pânzei de ferăstrău (12 + 13).

8 Ataşaţi masca pânzei de ferăstrău (9) cu carcasa de protecţie la placa de montaj a motorului (b).
[4x şuruburi M8x20, şaibă de suport şi piuliţă]

Montarea pânzei de ferăstrău

⚠ **Pericol de tăiere! Purtaţi mănuşi de protecţie.**

9 Glisaţi flanşa pânzei de ferăstrău (12) pe arborele de motor.
Înşurubaţi şurubul de fixare (16) (şurubul de fixare serveşte ca limitare, pentru obţinerea adâncimii de fixare a şplintului).
Asiguraţi flanşa cu şplintul (15).

9 Îndepărtaţi şurubul de fixare (16) din arborele motorului.
10 Aşezaţi apoi pânza de ferăstrău (14) şi flanşa pânzei de ferăstrău (13) şi asiguraţi piesele cu şaiba ∅35 (32) şi cu şurubul de fixare (16) [M10x25].
Ţineţi cu cheia mecanică fixă (28) flanşa (13) şi strângeţi şurubul de fixare (16) cu cheia de montaj (29) (momentul de strângere 30 – 35 Nm).

ⓘ Respectaţi direcţia de rotaţie a pânzei de ferăstrău (vezi săgeta de pe pânza de ferăstrău şi de pe carcasa de protecţie).

11 Introduceţi şurubul de reglare (17) cu o şaibă suport prin masca
12 pânzei de ferăstrău (9).
Montaţi o altă şaibă suport şi piuliţa hexagonală (f) (nu le strângeţi încă). Înşurubaţi şurubul (17) în filetul unităţii aparatului (1).
Cu ajutorul şurubului de reglare (17), reglaţi poziţia măştii pânzei de ferăstrău (9) faţă de pânza de ferăstrău (14).
Masca pânzei de ferăstrău trebuie să fie paralelă cu pânza de ferăstrău. Strângeţi bine piuliţa (f).

13 Înşurubaţi acoperirea pânzei de ferăstrău (10).

Montarea balansierului

14 Montaţi balansierul (18) pe unitatea aparatului montată.
Strângeţi, în acest scop, manual şurubul balansierului şi desfaceţi piuliţele apoi cu o jumătate de rotaţie.
Balansierul trebuie să rămână mobil.

Montarea bolţului de readucere

15 Înşurubaţi bolţul de readucere (19) cu arcul de readucere (20) de
16 suport (c). Deşurubaţi fiecare piuliţă cu ½ de rotaţie!
Introduceţi bolţul de readucere prin gaura suportului (d).

⚠ Arcul de readucere (20) se va aşeza lângă suport.
Fixaţi bulonul cu şplintul de siguranţă (8).

Montarea siguranței pentru transport și a lanțului distanțier

17 Introduceţi şurubul [M8x60] şi şaiba în gaura superioară a balansierului (18) şi fixaţi-le cu o şaibă şi o piuliţă.

18 Înşurubaţi mânerul în formă de stea (22) în capătul filetului şurubului.
În gaura inferioară a balansierului, introduceţi şurubul [M8x45] cu o şaibă şi cu lanţul distanţier (21).
Asiguraţi piesele cu o şaibă şi o piuliţă cu autoblocare.

19 Aşezaţi siguranţa de transport (23) pe şurub [M8x35] şi asiguraţi-le cu contrapiuliţa.

ⓘ Nu strângeţi contrapiuliţa prea tare. Siguranţa de transport trebuie să rămână mobilă.

20 Aşezaţi o şaibă pe şurub. Introduceţi şurubul în urechea cadrului şi introduceţi capătul lanţului distanţier (21) pe capătul şurubului. Fixaţi lanţul distanţier cu o şaibă şi o piuliţă.

Montajul barei de ghidare

21 Introduceţi bara de ghidare (h) prin orificiul din placa de montaj a motorului (b). Asiguraţi-o cu o piuliţă M5.

Montarea prelungirii reazemului

22 Introduceţi prelungirea reazemului (24) şi fixaţi-o cu un şurub cu mâner în formă de stea (25).

Montarea mânerului

23 Înşurubaţi mânerul (26) cu 2 şuruburi (M8x20) şi şaibe suport.

Montarea opritorului longitudinal

24 Introduceţi opritorul longitudinal (30) balansier.
Asiguraţi opritorul longitudinal cu şurubul cu mâner în formă de stea (25).

Pregătirea punerii în funcțiune

ⓘ Pentru a asigura funcţionarea ireproşabilă a maşinii, respectaţi următoarele indicaţii:

- Aşezaţi ferăstrăul într-un loc, care îndeplineşte următoarele condiţii
  - este în aer liber
  - stabil la alunecare
  - fără oscilaţii
  - plan
  - fără pericol de împiedicare
  - luminozitate suficientă
- Pentru a garanta o poziţie şi mai sigură a ferăstrăului în timpul lucrului, asiguraţi ferăstrăul împotriva deplasării prin rostogolire.
- Verificaţi înainte de fiecare utilizare:
  - dacă conductele de legătură nu au defecte (fisuri, tăieturi etc.)
    ⚠ Nu utilizaţi cabluri defecte
  - dacă suporturile din plastic sunt în bună stare de funcţionare
  - pânza de ferăstrău este în stare impecabilă
  - funcţionarea balansoarului.
- Nu utilizaţi pânze ale ferăstrăului fisurate sau care sunt deformate.
- Nu utilizaţi pânze de ferăstrău din oţel HSS.
- Înlocuiţi imediat un suporturile de plastic uzate sau deteriorate.
- Adoptaţi poziţia corectă de lucru. Aşezaţi-vă în faţă pe partea de deservire, cu faţa spre dinţii pânzei de ferăstrău.

Punerea în funcțiune

Direcția de rotație a pânzei de ferăstrău

ⓘ Aveţi grijă ca direcţia de rotaţie a pânzei de ferăstrău să coincidă cu direcţia de rotaţie dată pe carcasa de protecţie (19) ⬇.

Selecția pânzei de ferăstrău

⚠ Atenţie la alegerea pânzei de ferăstrău, să nu fie utilizate pânze tocite sau deteriorate şi ca diametrul alezajului pânzei să fie de 30 mm (respectaţi plăcuţa de construcţie de pe aparat).

ⓘ Racordarea la rețea

Comparaţi tensiunea indicată pe placa de construcţie, de ex. 230 V, cu tensiunea reţelei şi conectaţi ferăstrăul la priza regulamentară potrivită.
Folosiţi o priză de protecţie cu pământare, cu tensiunea de reţea 230 V, cu dispozitiv de protecţie contra curenţilor vagabonzi (comutator FI 30 mA).

ⓘ Siguranța: 16 A inertă

Comutator pornit/oprit

Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu poate fi deschis şi închis. Comutatoarele defecte trebuie imediat reparate sau înlocuite de către Serviciul pentru clienți.

Conectarea

Apăsaţi butonul verde (I) de pe comutator.

ⓘ La o pană de curent aparatul se opreşte automat.
Pentru repornire se apasă din nou butonul verde.

Oprirea

Apăsaţi butonul roşu (O) sau butonul roşu de pe capacul comutatorului galben.
Prin intermediul frânei încorporate, pânza de ferăstrău se opreşte în decurs de 10 secunde.

⚠ Punerea în funcţiune a ferăstrăului cu frâna defectă este interzisă, adică dacă timpul scurs de la deconectarea ferăstrăului şi până la oprirea lui completă depăşeşte 10 secunde.

Munca cu ferăstrăul

⚠ Înaintea începerii muncii, verificaţi următoarele măsuri de siguranţă, pentru a reduce pe cât posibil pericolul de accidentare:

- Pânza ferăstrăului, suportul din plastic şi arcul de readucere sunt o. k.?
- Locul de muncă în ordine?
- Este interzisă punerea în funcţiune a aparatului înaintea citirii acestor instrucţiuni de folosire, a respectării tuturor indicaţiilor şi a montării aparatului conform descrierii!

⚠ Înainte de a efectua modificări sau reglaje la ferăstrău (de exemplu, schimbarea pânzei de ferăstrău)
- opriţi aparatul
- aşteptaţi oprirea pânzei ferăstrăului
- scoateţi din priză ştecărul

⚠ Ţineţi cont de asemenea de următoarele:

- Staţi în afara domeniului de pericol.
- Aşezaţi lemnul în balansier. Tăiaţi piesa de prelucrat cu o presiune constantă.
- Nu îndepărtaţi aşchiile, schijele etc. cu mâna.

⚠ Respectaţi în mod obligatoriu toate indicaţiile de protecţie.

Instrucțiuni de lucru

1. Asiguraţi ferăstrăul împotriva rostogolirii.
2. Aşezaţi lemnul în balansier.
   ⚠ Se pot tăia lemne de minim ∅ 30 mm până la max. ∅ 180 mm.
   22 ☞ Trageţi prelungirea reazemului (24) la lungimea dorită şi fixaţi-o cu şurubul cu mâner în formă de stea (25).
   24 ☞ Obţineţi bucăţi de aceeaşi dimensiune, dacă scoateţi opritorul longitudinal (30) îl în fixaţi în poziţia dorită cu ajutorul şurubului cu mâner în formă de stea (35).
3. Prindeţi mânerul (26) de la balansier întotdeauna cu ambele mâini şi apăsaţi uniform în direcţia pânzei de ferăstrău. Fără mişcări bruşte!
   ⓘ Canelurile balansierului previn răsucirea lemnului în timpul tăierii.
   ☞ Nu apăsaţi prea tare balansierul contra pânzei de ferăstrău, turaţia motorului nu trebuie să scadă puternic!
4. După tăiere, balansierul este adus din nou în poziţia de repaus prin intermediul arcului de readucere.
   ⓘ În poziţia de repaus, întreaga pânză a ferăstrăului (incl. dinţii de tăiere) este acoperită de acoperirea pânzei de ferăstrău (10).
   ⓘ Dacă arcul de readucere (20) este rupt, balansierul nu este readus automat în poziţia de repaus. Înlocuiţi arcul de readucere. Vezi „Înlocuirea arcului de readucere”.
   ⚠ Nu tăiaţi niciodată cu un arc de readucere defect!
5. Alimentaţi din nou cu lemn doar după încheierea procesului de tăiere.

Comportamentul în caz de accident sau pană

1. Apăsaţi butonul roşu de pe comutatorul de pornire/oprire.
2. Aşteptaţi, până când se opreşte pânza de ferăstrău.
3. Scoateţi ştecherul de la reţea.
4. În cazul accidentării, aplicaţi măsurile de prim ajutor.

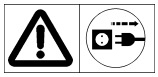
Comportamentul în cazul pânzei de ferăstrău blocate din cauza bucăților de lemn prinse

1. Apăsaţi butonul roşu de pe comutatorul de pornire/oprire.
2. Scoateţi ştecherul de la reţea.
3. Îndepărtaţi blocajul.

   ⚠ Purtaţi mănuşi de protecţie.

   Nu îndepărtaţi bucata de lemn prinsă cu mâinile, ci cu o bucată de lemn corespunzătoare.
4. Verificaţi pânza de ferăstrău pentru a constata eventualele avarii.

Întreținerea şi curățarea



Înaintea oricărei lucrări de întreținere şi curățare
- **opriți aparatul**
- **aşteptați oprirea pânzei ferăstrăului**
- **scoateți din priză ştecărul**

Executarea lucrărilor suplimentare de întreţinere şi reparaţie, comparativ cu cele descrise în acest capitol, este permisă doar serviciului pentru clienţi.

Dispozitivele de siguranţă demontate pentru executarea lucrărilor de întreţinere şi curăţare, trebuie montate la loc în mod regulamentar şi trebuie verificate în mod obligatoriu.

Utilizaţi numai piese originale. Alte piese pot produce pagube şi accidentări imprevizibile.

Curățarea

ⓘ **Țineți cont de următoarele, pentru a menține ferăstrăul în stare de funcționare:**

- Nu stropiţi aparatul cu apă.
- Îndepărtaţi rumeguşul şi praful doar cu peria sau cu aspiratorul.
- Curăţaţi şi ungeţi în mod regulat toate piesele mişcătoare.

  ⓘ **Nu folosiți niciodată unsoare!**

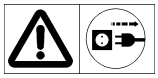
  ☞ Folosiţi de ex. ulei pentru maşinile de cusut sau un spray de ulei , compatibil cu mediul înconjurător.
- Asiguraţi-vă, că pânza ferăstrăului rămâne fără rugină şi răşină.
- Îndepărtaţi resturile de răşină de pe suprafaţa balansierului.

  ⓘ Resturile de răşină se pot îndepărta cu un spray obişnuit de întreţinere şi îngrijire.
- Pânza ferăstrăului este o piesă care se uzează şi se toceşte după folosirea îndelungată sau repetată.

  ☞ Schimbaţi pânza de ferăstrău sau daţi-o la ascuţit.

Întreținerea

Schimbării pânzei ferăstrăului



Scoateți ştecărul din priză înaintea schimbării pânzei ferăstrăului.

⚠ **Pericol de tăiere!** Pânza de ferăstrău este grea şi poate aluneca. Purtaţi mănuşi de protecţie în timpul înlocuirii pânzei ferăstrăului.

- Nu utilizaţi pânze de ferăstrău din oţel HSS.
- Nu utilizaţi pânze ale ferăstrăului fisurate sau care sunt deformate.
- Utilizaţi doar pânze de ferăstrău bine ascuţite.

⚠ **Pericol de ardere!** La scurt timp după tăiere, pânza de ferăstrău mai este fierbinte.

1. **13** Deşurubaţi acoperirea pânzei de ferăstrău (10). (desfaceţi 4 şuruburi).
2. **13** Rabataţi carcasa de protecţie (11) în sus.

   10 Introduceţi o pană de lemn prin orificiu (g), pentru a preveni căderea carcasei de protecţie.
3. **10** Desfaceţi şurubul de fixare (16).
4. **10** Acum puteţi scoate flanşa anterioară a pânzei de ferăstrău (13) şi pânza de ferăstrău (14).
5. ⓘ Curăţaţi flanşele pânzei de ferăstrău (13, 12).
6. Introduceţi o pânză de ferăstrău nouă sau una ascuţită.

   ⓘ Respectaţi sensul corect de rotaţie al pânzei de ferăstrău: Săgeata de pe pânza de ferăstrău şi cea de pe carcasa de protecţie trebuie să indice în acelaşi sens!
7. Reintroduceţi flanşa anterioară a pânzei de ferăstrău (13).
8. Asamblarea ulterioară se efectuează în succesiunea inversă a demontării.
9. Verificaţi poziţia fixă a acoperirii pânzei de ferăstrău (10).

Schimbarea suportului pentru lemn

⚠ Înlocuiţi imediat suporturile pentru lemn uzate sau deteriorate.

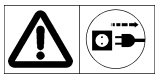
1. **1** Desfaceţi şuruburile suporturilor pentru lemn (27) şi demontaţi-le.
2. Montaţi noi suporturi pentru lemn (27) şi înşurubaţi-le.

Înlocuirea arcului de readucere

⚠ **Înlocuiți imediat un arc de readucere uzat sau deteriorat.**

1. **18** Demontaţi o latură a lanţului distanţier (21).
2. **16** Îndepărtaţi şplintul de siguranţă (8) şi scoateţi bolţul (19) din suport.
3. **16** Extrageţi arcul de readucere (20).
4. Împingeţi un nou arc de readucere pe bulon.
5. Asamblarea ulterioară se efectuează în succesiunea inversă a demontării.

Transportul

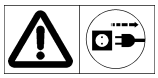


Înaintea fiecărui transport se scoate ştecărul din priză.

ⓘ Înainte de fiecare transport:

1. **25** Împingeţi balansierul spre pânza de ferăstrău şi montaţi siguranţa pentru transport (23). Fixaţi-le cu şurubul cu mâner în stea (22).
2. **26** Pentru transport, prindeţi de mâner, aşezaţi piciorul pe ax şi înclinaţi uşor către dumneavoastră ferăstrăul pentru lemne de foc. În această poziţie, ferăstrăul poate fi transportat fără probleme.

Depozitarea

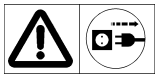


Scoateți ştecărul din priză.

- Depozitaţi aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.
- Înaintea unei depozitări mai îndelungate, respectaţi următoarele indicaţii pentru a asigura o perioadă lungă de folosire şi o utilizare uşoară a ferăstrăului:
  - realizaţi o curăţare temeinică.
  - trataţi toate piesele mobile cu un ulei compatibil cu mediul înconjurător.

ⓘ **Nu folosiți niciodată unsoare!**

Defecțiuni posibile



Înaintea remedierii unei defecțiuni:
- **opriți aparatul**
- **aşteptați oprirea ferăstrăului**
- **scoateți din priză ştecărul**

☞ După remedierea unei defecţiuni, se repun în funcţiune şi se verifică instalaţiile de siguranţă.

Defecțiunea	**Cauza posibilă**	**Remedierea**
Maşina nu porneşte după ce a fost conectată	• Pană de curent • Cablu prelungitor defect • Motor sau comutator defect	• Se verifică siguranţa • Verificaţi cablul, nu utilizaţi cabluri defecte • Motorul sau comutatorul vor fi verificate sau reparate de către un electrician concesionat, resp. vor fi înlocuite prin piese originale
Balansier fără funcţie.	• Siguranţa pentru transport nu este desfăcută	• Scoateţi tabla pentru siguranţa la transport (23).
Maşina se opreşte în timpul tăierii	• Pânza de ferăstrău este tocită • avans prea mare	• Sägeblatt austauschen oder schärfen lassen • Se lasă motorul să se răcească şi se continuă cu o presiune mai mică
Piesa se blochează la împingere sau retragere	• Pânza de ferăstrău este tocită	• Ţineţi piesa şi opriţi imediat motorul. După aceea schimbaţi pânza ferăstrăului.
Pete de arsură pe suprafaţa de tăiere	• Pânza de ferăstrău este tocită	• Dispuneţi ascuţirea sau înlocuirea pânzei de ferăstrău
Ferăstrăul vibrează	• Pânza de ferăstrău este deformată • Pânza de ferăstrău nu este corect montată	• Schimbaţi pânza de ferăstrău • Fixaţi corect pânza de ferăstrău
Mecanismul de readucere a balansierului nu funcţionează	• Arcul de readucere rupt sau întins	• Înlocuiţi arcul de readucere
Efectul de frânare prea mic (timp de frânare >10 sec.)	• Frâna defectă • Diferite cauze	• Motorul sau comutatorul vor fi verificate sau reparate de către un electrician concesionat, resp. vor fi înlocuite prin piese originale

Date tehnice

Tip	BWS 500
An de construcţie	vezi ultima pagină
Puterea motorului P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Ieşirea de putere a motorului P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Tensiunea de reţea	230 V~
Frecvenţa de reţea	50 Hz
Turaţia la mers în gol n_0	2990 min^{-1}
Tip de protecţie	IP 54
Siguranţa pe reţea	16 A inertă
pânză de ferăstrău (pânză de ferăstrău cu dinţi din metal dur)	min. ∅ 495 mm max. ∅ 500 mm
∅ alezaj pânză de ferăstrău	30 mm
Numărul dinţilor	36
Grosimea pânzei de ferăstrău	2,8 mm
Lăţime de tăiere	3,8 mm
Capacitate maximă de tăiere	cca. ∅ min. 30 mm până la max. 180 mm
Lungimea max. a lemnului	1000 mm
Lungimea min. a lemnului:	200 mm
Dimensiunile (lungimea x lăţimea x înălţimea)	875 x 980 x 920
Greutate (cu accesorii)	56,5 kg

Garanția

Atenţie la declaraţia de garanţie anexată.

Запрещается вводить устройство в эксплуатацию до того, как Вы прочтете настоящую инструкцию по эксплуатации, учтете все приведенные указания и смонтируете устройство описанным образом.

Сохранить инструкцию для использования в будущем.

Содержание

Заявление о соответствии требованиям	96
Описание устройства / запчасти	96
Объем поставки	96
Шумовые параметры	96
Время работы	97
Символы, используемые в устройстве / инструкции по эксплуатации	97
Использование в соответствии с назначением	97
Применение по назначению	98
Соблюдение техники безопасности	98
Монтаж	99
Подготовка к вводу в эксплуатацию	100
Ввод в эксплуатацию	100
Работа с пильным станком	101
Техническое обслуживание и уход	101
- Смена пильного полотна	102
- Смена деревянной прокладки	102
- Смена возвратной пружины	102
Транспортировка	102
Запасные части	102
Возможные неполадки	102
Технические данные	103
Хранение	103

Заявление о соответствии требованиям Европейского Союза

№ (S-No.): 10530
Согласно директиве ЕС**: 2006/42/EC**

Настоящим мы,
ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

заявляем под единоличную ответственность, что продукт
Brennholzwippkreissäge (узкая столярная пила для дров) BWS 500

Серийный номер: 000001 - 020000

соответствует положениям вышеназванных директив ЕС, а также положениям следующих дополнительных директив:
2004/108/EC и 2011/65/EU

Были применены следующие согласованные стандарты:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Уполномоченный по составлению технической документации:
ATIKA GmbH – техническое бюро - Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

Burgau, 01.10.2014

i. A.
i. A. G. Koppenstein, Руководство конструкторского отдела

Описание устройства / запчасти

Поз.	№ для заказа	Наименование
1		Предварительно смонтированный блок устройства
2	365041	Рамная часть
3	365040	Распорка
4	361656	Выключатель электропитания
5	360884	Двигатель P_1 3,0 kW
6	371103	Колесо
7	391647	Шайба Ø 26x44x4 mm **3**
8	392212	Шплинт **3**
9	365046	Кожух пильного полотна
10	365047	Крышка пильного полотна
11	365048	Защитный колпак
12	361676	Фланец пильного полотна - сзади **9**
13	361646	Фланец пильного полотна - спереди **10**
14	365035	Пильное полотно
15	365050	Шплинт Ø 5x10 мм **9**
16	390046	Зажимный винт **9**
17	390090	Установочный винт **11**
18	365051	Люлька
19	365042	Возвратный болт **16**
20	365043	Возвратная пружина **16**
21	365044	Распорная цепь
22	365045	Гайка с ручкой в виде звездочки
23	365052	Щиток транспортировочного крепления
24	365053	Удлинитель опоры
25	365054	Винт с головкой в виде звездочки M6x20
26	365055	Ручка
27	365056	Комплект деревянных прокладок
28	365057	Вилкообразный гаечный ключ
29		Монтажный ключ
30	365058	Продольный упор
31	365059	Наклейка с предупредительной надписью (из 2 частей)
32	365062	Шайба Ø 10,5x35x3 mm **10**
33	365049	Пружина
34	365061	Перекидной клапан **21**
35	361598	Конденсатор

Объем поставки

- 1 узкая столярная пила для дров (предварительно смонтированный блок устройства)
- 1 пильное полотно (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 рамная часть
- 3 распорки
- 1 Люлька
- 1 ручка
- 1 продольный упор
- 1 кожух пильного полотна с защитным колпаком
- 1 удлинитель опоры
- 1 крышка пильного полотна
- 2 колеса
- монтажные принадлежности
- инструкции по эксплуатации
- инструкция по монтажу и обслуживанию

☞ После распаковки проверьте содержимое картонной упаковки на

- ► комплектность поставки,
- ► наличие возможных повреждений в результате транспортировки.

Незамедлительно сообщите о рекламациях торговой организации, поставщику-смежнику или, соотв., на завод-изготовитель. Рекламации, заявленные позже, не признаются.

Шумовые параметры

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960, Приложение A

Использование машины в качестве торцовочной и усорезной пилы для пиления древесины под углом с серийным пильным полотном.

	Уровень звуковой мощности	Уровень звука на рабочем месте
Холостой ход	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Обработка	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

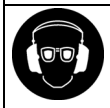
Коэффициент неточности измерений: 4 дБ

Указанные величины являются эмиссионными параметрами и поэтому не обязательно представляют собой достоверные параметры для рабочего места. Хотя между эмиссиоными и имиссионными уровнями и существует связь, но по ней нельзя достоверно судить о необходимости дополнительных мер предосторожности. Факторы, которые могут повлиять на имеющийся в данный момент на рабочем месте имиссионный уровень, включают в себя продолжительность воздействия, особенности рабочего помещения, другие источники шума и т.д., например, количество машин и других смежных процессов. Допустимые на рабочем месте параметры могут различаться в разных странах. Однако настоящая информация должна дать пользователю возможность лучше оценить степень опасности и риска.

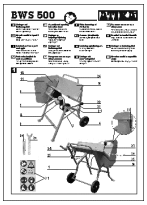
Время работы

Просьба соблюдать региональные предписания по защите от шума.

Символы, используемые в устройстве

Перед вводом в эксплуатацию прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности.	Перед проведением работ по ремонту, техобслуживанию и очистке отключить двигатель и вытащить вилку соединительного шнура.
Опасность травмирования пальцев и рук пильным полотном	Носить защитные перчатки!
 Пользоваться индивидуальными средствами защиты глаз и ушными протекторами!	Работать в защитной обуви!
Работать в респираторе!	Предупреждение об опсности, исходящей от горячих поверхностей. Опасность ожога! Запрещается прикасаться к разогретым частям двигателя.
Направление вращения пильного полотна	
Продукт отвечает требованиям европейских директив, действующих для данного продукта.	
Электрические приборы не удалять в бытовой мусор. Устройства, принадлежности и упаковку направлять на утилизацию в соответствии с требованиями окружающей среды. В соответствии с Европейской директивой 20121/9/EU по старым электрическим и электронным приборам больше непригодные к использованию электроприборы должны отдельно собираться и направляться на утилизацию в соответствии с требованиями защиты окружающей среды.	

Символы, используемые в инструкции по эксплуатации

	Грозящая опасность или опасная ситуация. Несоблюдение этих указаний может привести к травмам или к материальному ущербу.
	Важные указания по надлежащему обращению. Несоблюдение этих указаний может привести к неполадкам.
	Указания для пользователя. Эти указания помогут Вам оптимально использовать все функции.
	Монтаж, обслуживание и техническое бслуживание. Здесь Вам даются точные разъяснения о том, что Вам нужно делать.
1, **2**, **3**, ...	Если в тексте будут ссылки на номера изображений, просим обращаться к настоящей инструкции по монтажу и обслуживанию. 

Использование в соответствии с назначением

- Пила предназначается для поперечной распиловки дров в домашнем хозяйстве в любительской мастерской.
- Пила не предназначена для распиловки круглых материалов диаметром меньше 30 мм и больше 180 мм из-за отсутствия возможности надежной фиксации таких материалов.
- Максимальная длина распиливаемого материала может достигать 1000 мм. Минимальная длина распиливаемого материала не должна быть меньше 200 мм.
- Разрешается использовать только качественные пильные полотна согласно EN 847-1 с максимальным диаметром 500 мм.
- В связи с отсутствием отсасывающего устройства узкую столярную пилу для дров разрешается использовать только под открытым небом.
- Разрешается обрабатывать только надежно уложенные заготовки, которые можно фиксировать в люльке.
- Запрещается использовать пильные полотна из высоколегированной быстрорежущей стали, поскольку она твердая и хрупкая. Разрушение пильного полотна и отбрасывание его частей может привести к травмированию.
- К использованию по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, техобслуживания и ремонта и соблюдение приведенных в инструкции указаний по технике безопасности.
- Также необходимо соблюдение действительных для эксплуатации предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также прочих общепризнанных предписаний по производственной медицине и технике безопасности
- Любое другое использование считается применением не по назначению. За любой причиненный в таких случаях ущерб изготовитель ответственности не несет: За риск отвечает один только пользователь.
- Снаряжать и эксплуатировать пилу, а также выполнять работы по ее техническому обслуживанию разрешается только лицам, умеющим обращаться с ней и которым известны опасности, связанные с ее эксплуатацией. Ремонтные работы должны проводиться только силами нашей фирмы или сервисными службами, уполномоченными нами.
- Несанкционированные изменения пилы исключают ответственность изготовителя за причиненный в результате этого ущерб любого вида.
- Не допускать попадания машины во взрывоопасную среду или под дождь.
- Следует обязательно удалять металлические предметы (гвозди и т.д.) из распиливаемого материала.

Применение по назначению

Даже при использовании в соответствии с назначением и несмотря на соблюдение всех соответствующих положений техники безопасности все еще могут иметься остаточные источники риска, обусловленные конструкцией, которая определяется назначением.

Можно свести до минимума остаточные источники риска, если соблюдаются разделы „Указания по технике безопасности“ и „Использование в соответствии с назначением“, а также инструкция по эксплуатации в целом.

Внимательность и осторожность снижают степень риска получения травм и нанесения повреждений.

- Опасность травмирования пальцев и рук инструментом (пильным полотном) или заготовкой, например, при смене пильного полотна.
- Опасность получения травм от отскочивших частей заготовок.
- Отдача заготовки или ее частей.
- Разрушение пильного полотна и его отбрасывание.
- Опасность со стороны электрического тока, если используются ненадлежащие соединительные электропровода.
- Прикосновение к токопроводящим деталям, если открыты электрические узлы.
- Ухудшение слуха, если работа проводится без средств защиты слуха в течение продолжительного времени.
- Эмиссия вредных для здоровья древесных пылей. Работайте поэтому в респираторе.
- Шумовое излучение: использовать пильные полотна, конструкция которых позволяет снизить уровень шума, и содержать машину в исправности.

Далее, несмотря на все принятые меры предосторожности могут иметься остаточные источники риска, не очевидные однозначно.

Соблюдение техники безопасности

⚠При ненадлежащем использовании от деревообрабатывающих машин может исходить опасность. При использовании электроинструментов необходимо соблюдать основные правила техники безопасности, чтобы исключить риск пожара, поражения электрическим током и травмирования людей.

Поэтому перед вводом в эксплуатацию настоящего изделия следует прочитать и затем соблюдать следующие указания и предписания по предотвращению несчастных случаев Вашего профессионального общества, а также правила техники безопасности, действующие в соответствующей стране, чтобы защитить самого себя и других от возможных травм.

ⓘ Необходимо сообщать указания по технике безопасности всем лицам, работающим с машиной..

ⓘ Храните настоящие указания по технике безопасности в соответствующем для этого месте.

- **Перед использованием устройства необходимо ознакомиться с ним на основании инструкции по его эксплуатации.**
- **Будьте внимательны. Обращайте внимание на то, что Вы делаете. Выполняйте работы рационально. Запрещается работать на устройстве под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один момент невнимательности во время работы может привести к серьезным травмам.**
- Необходимо избегать неестественного положения тела при работе. При работе с устройством пользователь должен иметь надежную опору и соблюдать все время равновесие. Не наклоняйтесь вперед.
- Работы необходимо выполнять в соответствующей спецодежде
  - Одежда не должна быть широкой, запрещается носить во время работы украшения, они могут попасть во вращающиеся детали Работать в перчатках и нескользящей обуви.
  - Обувь должна быть стойкой к скольжению
  - Длинные волосы необходимо убирать под сетку для волос
- Работать в спецодежде:
  - Защита слуха (уровень звука на рабочем месте превышает уровень 85 дБ (А)
  - Защитные очки
  - При пыльных работах надевать респиратор
  - Смену пильного полотна производить в перчатках
- На воздействие пыли влияет вид подвергаемого распиловке материала. В связи с отсутствием отсасывающего устройства узкую столярную пилу для дров разрешается использовать только под открытым небом.
- Выделяющаяся при работе пыль часто оказывается вредной для здоровья и поэтому не должна попадать в организм. Работайте в соответствующем респираторе. Тщательно удаляйте скопившуюся пыль, например, пылесосом.
- Использовать пилу только на
  - прочном
  - ровном
  - нескользящем
  - невибрирующем основании.
- Содержите Вашу рабочую зону в порядке! Непорядок может быть причиной несчастных случаев.
- Соблюдать также влияния окружающей среды:
  - Избегать попадания машины под дождь.
  - Не использовать машину в условиях повышенной влажности.
  - Работать необходимо также при хорошем освещении.
  - Не использовать машину вблизи воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Машину категорически запрещается оставлять без присмотра.
- Лицам моложе 18 лет работать на машине запрещается.
- Не подпускать близко других лиц.
  Не допускать, чтобы другие лица, в особенности дети, прикасались к инструменту или к кабелю.
  Не допускать их в Вашу рабочую зону.
- Занять правильное рабочее положение. Встать впереди на стороне оператора лицом к пиле справа от линии соосности пильного полотна.
- Начинать резание только после того, как пильным полотном достигнута необходимая частота вращения.
- Также запрещается перегружать машину. В указанном диапазоне мощности работа выполняется лучше и надежнее.
- Немедленно сообщайте неисправности машины, включая отсекающие защитные устройства или пильное полотно, сразу после их обнаружения.
- Эксплуатировать машину только со всеми правильно установленными защитными устройствами и не выполнять на нем никаких изменений, которые могут ухудшить безопасность.
- Следить за тем, чтобы нижний защитный колпак свободно двигался.
- Заменить пластиковую вставку при выбитой посадочной щели пилы.
- Не использовать трещиноватые или деформированные пильные полотна.
- Использовать только хорошо заточенные пильные полотна, так как тупые пильные полотна не только повышают опасность отдачи, но и дают повышенную нагрузку на двигатель.
- Для минимизации возникновения шума пильное полотно должно быть заточено, и все элементы для снижения уровня шума (крышки и т.д.) должны быть надлежащим образом установлены или настроены.
- Не пользоваться пильными полотнами из высоколегированной быстрорежущей стали, поскольку она твердая и хрупкая, разрешается использовать только инструменты, соответствующие EN 847-1.

  ⚠ Использование других инструментов и принадлежностей может привести к травмам.
  Следить за тем, чтобы пильное полотно соответствовало размерам, указанным в разделе „Технические данные“, и было пригодно для распиловки материала заготовки.
- Соблюдайте указанную на пильном полотне максимальную частоту вращения.
- Используйте только оригинальные фланцы пильного полотна.
- Располагайте стопу обрабатываемых заготовок и готовые детали вблизи рабочего места.
- Всегда распиливать только одну заготовку. Категорически запрещается одновременно распиливать несколько заготовок или отдельные заготовки, собранные в пучок. В таких случаях присутствует опасность бесконтрольного захвата заготовок пильным полотном.
- Необходимо следить за тем, чтобы отрезанные части не были захвачены и отброшены зубчатым венцом пильного полотна.
- Запрещается использовать пилу для целей, для которых он не предназначен (см. п. "Применение по назначению").

- Перед распиловкой удалить из заготовки все гвозди и другие металлические предметы.
- Удостовериться в том, что заготовка не содержит кабелей, тросов, шнуров и т.п.
- Распиловывать заготовки только таких размеров, которые позволяют надежно удерживать их во время распиловки.
- Максимальная длина распиливаемого материала может достигать 1000 мм. Минимальная длина распиливаемого материала не должна быть меньше 200 мм.
- Разрешается пилить только древесину с максимальным диаметром 18 см, чтобы избегать опасного поворотного распила.
- Всегда работать на достаточном расстоянии от пильного полотна.
- Пильное полотно работает в режиме выбега. Перед тем как удалить щепки, опилки и отходы, следует дождаться полного останова пильного полотна.
- Не притормаживать пильное полотно нажимом сбоку.
- Запрещается руками удалять из опасной зоны пильного полотна щепки, стружку и отходы.
- Чтобы рабоче место оставалось безопасным, необходимо удалять остатки распиловки (по потребности) от машины. То же самое относится к пильной стружке, отвод для стружки должен быть свободным.
- Воздерживайтесь от удаления из зоны резания работающей машины каких-либо обрезков или других частей заготовки, если только вы не пользуетесь толкающим стержнем для перемещения заготовок.
- Машину необходимо выключать и извлекать сетевую штепсельную вилку из розетки в следующих случаях:
  - при выполнении ремонтных работ
  - при проведении техобслуживания и очистки
  - при устранении неисправностей (сюда относится также удаление застрявших щепок),
  - для проверки соединительных кабелей на спутывание или повреждение,
  - при транспортировке машины
  - при смене пильного полотна
  - при удалении от машины (в том числе при кратковременных перерывах в работе).
- Тщательно ухаживать за машиной:
  - Содержите инструменты в заточенном и чистом состоянии; это позволит Вам работать более эффективно и безопасно.
  - Соблюдать предписания по проведению техобслуживания и замене инструментов.
  - Ручки должны быть сухими и не загрязнены маслом и консистентной смазкой.
- Следует проверять машину на возможные повреждения:
  - Перед последующим использованием машины защитные приспособления или легко поврежденные части должны быть тщательно проверены на их надежное и надлежащие функционирование.
  - Необходимо проверять исправносить функционирования вращающихся деталей, не заедают ли они и не имеют ли повреждений. Для обеспечения надлежащей работы станка все компоненты должны быть правильно смонтированы и выполнены все предосылки для этого.
  - Если в инструкции по эксплуатации не указано другого, то поврежденные защитные приспособления и компоненты должны быть квалифицированно отремонтированы или заменены в авторизованной специализированной мастерской (или изготовителем).
  - Небходимо заменять поврежденные или нечитаемые наклейки с указаниями по технике безопасости.
- Не оставлять вставленными ключи и другой инструмент!
  Перед включением станка всегда проверять, удалены ли ключи и регулировочные инструменты.
- Хранить неиспользованные устройства в сухом месте, замыкаемом на ключ и недоступном для детей.
- Овладейте безопасными способами очистки, поддержания в исправном состоянии и регулярной уборки опилок и пыли во избежание опасности возгорания.
- В течение всего предполагаемого срока службы не допускать неконтролируемого опрокидывания или падения или перемещения машины включая ее компоненты при транспортировке, монтаже, приведении в негодность и утилизации.

Электробезопасность

- Исполнение соединительного кабеля в соответствии с МЭК 60 245 (H 07 RN-F) с поперечным сечением жил не менее
  - 1,5 мм² при длине кабеля до 25 м,
  - 2,5 мм² при длине кабеля более 25 м.
- Длинные и тонкие соединительные кабели понижают напряжение. Двигатель не может больше достигать своей максимальной мощности, снижается функциональная способность устройства.
- Штекеры и соединительные розетки на линиях подключения должны быть изготовлены из резины, эластичного ПВХ или из другого термопластичного материала с подобной механической прочностью, или же они должны содержать покрытие из такого материала.
- Необходимо принять меры по защите от поражения электрическим током. Следует также избегать прикосновения к заземленным частям.
- Штекерное приспособление соединительной линии должно иметь брызгозащищенное исполнение.
- При использовании кабельного барабана кабель необходимо полностью разматывать с него.
- Не использовать кабель в целях, для которых он не предназначен. Необходимо защищать кабель от нагрева, масла и острых кромок. Запрещается тянуть за кабель для изъятия штекера из розетки.
- Необходимо регулярно контролировать кабель пилы и при его повреждении поручать заменять его аттестованному специалисту.
- При прокладке соединительного кабеля следить за тем, чтобы он не создавал препятствий, не был передавлен, перегнут, а электрический соединитель не намочен.
- Следует регулярно контролировать удлинительные кабели и заменять в случае их повреждения.
- Запрещается использовать дефектные соединительные кабели.
- При выполнении работ под открытым небом изпользовать только разрешенные для этого и соответствующим образом помеченные удлинительные кабели.
- Запрещается использовать временные электрические подключения.
- Категорически запрещается соединять перемычкой или отключать защитные устройства.
- Подключать устройство через выключатель защиты от токов повреждения (30 мА).

⚠ Поручайте реализацию электрического подсоединения или, соотв., проведение ремонта на электрических деталях машины авторизованному специалисту-электрику или одному из наших пунктов сервисного обслуживания. Соблюдайте местные предписания, в частности, касающиеся мер обеспечения защиты.

⚠ Поручайте проведение ремонта на других деталях машины заводу-изготовителю или одному из его пунктов сервисного обслуживания.

⚠ Разрешается использовать только оригинальные запчасти и принадлежности. Использование других запчастей и других принадлежностей может привести к травмированию пользователя. За причиненный в таких случаях ущерб изготовитель ответственности не несет.

Монтаж

Монтаж выключателя

2 Навинтить выключатель (4) на цоколь выключателя (a).
[4x винта M4x10]

Монтаж рамы

3 С каждой стороны установить шайбу и колесо (6) на ось предварительно смонтированного блока устройства (1). Соответственно зафиксировать их шайбой (7) и шплинтом (8).

4 Привинтить распорки (3) к рамной части (2).
[2x винта M8x45, подкладная шайба и гайка]

5 Привинтить распорки (3) и рамную часть (2) к блоку устройства (1).
6 [2 x винта M8x45, 2 x винта M8x75, 8 x шайб и 4 x гайки (M8)]

ⓘ Еще не затягивать плотно отдельные гайки.
Когда будут установлены все гайки, плотно затянуть все винтовые соединения.

Монтаж кожуха пильного полотна

7 Сначала демонтировать фланцы пильного полотна (12, 13).

8 Установить кожух пильного полотна (9) с защитным колпаком на опорной плите двигателя (b).
[4x винта M8x20, подкладная шайба и гайка]

Монтаж пильного полотна

⚠ **Опасность пореза! Работать в перчатках.**

9 Насадить фланец пильного полотна (12) на вал двигателя.
Ввинтить зажимный винт (16) (зажимный винт служит ограничителем для получения правильной глубины вбивания шплинтов).
Зафиксировать фланец шплинтами (15).

9 Извлечь зажимный винт (16) из вала двигателя.

10 Затем насадить пильное полотно (14) и фланец пильного полотна (13) и зафиксировать эти детали шайбой ∅35 (32) и зажимным винтом (16) [M10x25].
Удерживая вилкообразным гаечным ключом (28) фланец (13), затянуть зажимный винт (16) монтажным ключом (29) (момент затяжки 30 – 35 Нм).

ⓘ Обратите внимание на направление вращения пильного полотна (см. стрелку на пильном полотне и защитном колпаке).

11 Просунуть установочный винт (17) с подкладной шайбой через

12 кожух пильного полотна (9).
Смонтировать еще одну подкладную шайбу и шестигранную гайку (f) (но еще не затягивать ее). Ввинтить винт (17) в резьбу (2) блока устройства (1).
С помощью установочного винта (17) регулируется ориентация кожуха пильного полотна (9) относительно пильного полотна (14).
Кожух пильного полотна должен располагаться параллельно пильному полотну. Плотно затянуть гайку (f).

13 Привинтить крышку пильного полотна (10).

Монтаж люльки

14 Смонтировать люльку (18) на смонтированном блоке устройства.
При этом вручную затянуть винтовое соединение на люльке, затем ослабить гайки на полоборота.
Люлька должна оставаться подвижной.

Монтаж возвратного болта

15 Привинтить возвратный болт (19) с возвратной пружиной (20) к

16 держателю (c). Ослабить гайки на максимально ½ оборот.
Ввести возвратный болт в отверстие держателя (d).
⚠ Возвратная пружина (20) должна прилегать перед держателем.
Зафиксировать болт при помощи предохранительного шплинта (8).

Монтаж транспортировочного крепления и распорной цепи

17 Ввести винт [M8x60] и шайбу в верхнее отверстие люльки (18) и зафиксировать ее шайбой и гайкой.

18 Навинтить грибковую ручку (22) на конец винтовой резьбы.
В нижнее отверстие люльки вставить винт [M8x45] с шайбой и распорной цепью (21).
Зафиксировать детали шайбой и самостопорящейся гайкой.

19 Насадить транспортировочное крепление (23) на винт [M8x35] и зафиксировать его контргайкой.
ⓘ Не затягивать контргайку слишком плотно. Транспортировочное крепление должно оставаться подвижным.

20 Насадить шайбу на винт. Ввести винт в накладку (e) рамы и вставить конец распорной цепи (21) в конец винта. Зафиксировать расорную цепь шайбой и гайкой.

Монтаж направляющей штанги

21 Вставить направляющую штангу (h) в отверстие опорной плиты двигателя (b). Зафиксировать ее гайкой M5.

Монтаж удлинителя опоры

22 Вставить удлинитель опоры (24) и зафиксировать его винтом с головкой в виде звездочки (25).

Монтаж ручки

23 Привинтить ручку (26) двумя винтами (M8x20) и подкладными шайбами.

Монтаж продольного упора

24 Вставить продольный упор (30) в люльку.
Зафиксировать продольный упор винтом с головкой в виде звездочки (25).

Подготовка к вводу в эксплуатацию

ⓘ Для обеспечения надлежащего функционирования машины придерживайтесь следующих указаний:

- Место установки машины должно удовлетворять следующим условиям:
  - наружное расположение
  - стойкость к скольжению,
  - отсутствие вибраций,
  - ровность,
  - отсутствие препятствий, об которые можно споткнуться,
  - достаточное освещение.
- Для достижения еще большей устойчивости при работе спилой её необходимо предохранить от отката.
- Перед каждым использованием проверять:
  - соединительные кабели на дефекты (трещины, порезы и т.п.)
    ⚠ Дефектные кабели использовать запрещается.
  - пластиковые вставки на надлежащее состояние
  - надлежащее состояние пильного полотна
  - функционирование люльки
- Не использовать трещиноватые или деформированные пильные полотна.
- Не использовать пильные полотна из быстрорежущей стали повышенной стойкости.
- Изношенные или поврежденные пластиковые вставки подлежат немедленной замене.
- Начинать резание только после того, как пильным полотном достигнута необходимая частота вращения.

Ввод в эксплуатацию

Направление вращения пильного полотна

ⓘ Необходимо следить за тем, чтобы направление вращения пильного полотна совпадало с направлением, указанным на защитном колпаке (19) ⬇.

Выбор пильного полотна

⚠ При выборе пильного полотна следить за тем, чтобы не использовались тупые или поврежденные полотна, а также диаметр отверстия полотна составлял 30 мм (солюдать данные на фирменной табличке устройства).

ⓘ Присоединение к сети

Сравнить указанное на фирменной табличке напряжение, например, 230 В с напряжением сети и подключить устройство к соответствующей розетке, отвечающей предписаниям.

Использовать розетку с защитным контактом, напряжение сети 230 В с выключателем защиты от токов повреждения (автомат защитного отключения 30 мА).

ⓘ Защита предохранителем: инерционно-плавким на 16 А

Выключатель электропитания

Запрещается использовать станок, выключатель которого не включается и не выключается Поврежденные выключатели должны незамедлительно ремонтироваться или заменяться сервисной службой.

Включение

Нажмите зеленую клавишу

В случае перебоя электроснабжения прибор автоматически выключается
Для повторного включения необходимо нажать зеленую клавишу.

Выключение

Нажать красную кнопку (O) или красную кнопку на желтой крышке выключателя.
Встроенный тормоз останавливает пильное полотно в течение 10 секунд.

Запрещается использовать пилу при дефектном тормозе, т.е. если время после отключения до останова пильного полотна превышает 10 секунд.

Работа с пильным станком

Для максимально возможного снижения риска получения травм необходимо перед началом работ выполнить следующие указания по технике безопасности.

- В порядке ли пильное полотно, пластиковая вставка и возвратная пружина?
- Рабочее место убрано?
- Для максимально возможного снижения риска получения травм необходимо перед началом работ выполнить следующие указания по технике безопасности!

Перед выполнением изменений или установок на пиле (например, сменой пильного полотна, регулировкой упора заготовки и т.д.):
- выключить станок
- подождать останова пильного полотна
- вытащить сетевой штекер

Кроме того, необходимо соблюдать следующие важные пункты:

- Запрещается находиться в опасной зоне.
- Вложите древесину в люльку. Пропиливать заготовку необходимо с равномерным нажимом.
- Категорически запрещается удалять руками щепки, стружку и т.п.

В любом случае необходимо соблюдать все указания по технике безопасности.

Рабочие указания

1. Предохранить пилу от отката.
2. Вложить древесину в люльку.

   Пилить можно древесину от минимум ∅ 30 мм до максимум ∅ 180 мм.

   22 Вытянуть удлинитель опоры (24) на нужную длину и зафиксировать его винтом с головкой в виде звездочки (25).

   24 Куски древесины равной величины можно получить, вытянув продольный упор (30) и зафиксировав его винтом с головкой в виде звездочки (35).
3. Обеими руками ухватить ручку (26) на люльке и равномерно прижимать люльку к пильному полотну. Запрещается выполнять резкие движения!

   Зарубки на люльке предотвращают прокручивание древесины во время распила.

   Не прижимать слишком сильно люльку к пильному полотну, частота вращения двигателя не должна сильно снижаться!
4. После распила люлька автоматически занимает нерабочее положение под воздействием пружины.

   В нерабочем положении все пильное полотно (включая режущие зубья) и закрыто крышкой пильного полотна (10).

   Если возвратная пружина (20) сломана, то автоматического возврата люльки не происходит. Необходимо заменить возвратную пружину. См. „Смена возвратной пружины“.

   Категорически запрещается пилить с дефектной возвратной пружиной!
5. Только после выполненного распила подается очередная древесина.

Поведение при несчастном случае или отказе

1. Нажать красную кнопку на выключателе питания.
2. Дождаться полной остановки пильного полотна.
3. Извлечь сетевой штекер.
4. В случае телесных повреждений принять меры по оказанию первой помощи.

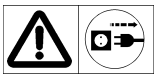
Поведение при блокировании пильного полотна застрявшими кусками древесины

1. Нажать красную кнопку на выключателе питания.
2. Извлечь сетевой штекер.
3. Устранить блокировку.

   Работать в защитных перчатках.

   Застрявший кусок древесины удалять не руками, а подходящим куском древесины.
4. Проверить пильное полотно на возможные повреждения.

Техобслуживание и очистк



Перед всеми работами по техническому обслуживанию и очистке необходимо:
- **выключить станок**
- **подождать останова пильного полотна**
- **вытащить сетевой штекер**

Все другие работы по техническому обслуживанию и очистке, кроме описанных в настоящем разделе, разрешается выполнять только изготовителю или фирмам, которые им уполномочены.

Защитные устройства, удаленные для проведения технического обслуживания и очистки, необходимо обязательно вновь устанавливать надлежащим образом и контролировать.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти. Другие детали могут быть причиной непредсказуемых повреждений и травм.

Очистка

Для сохранения функциональной способности пильного станка необходимо соблюдать следующие положения:

- Не промывать механизм струей воды.
- Удалять пильную стружку и пыль только щеткой или пылесосом.
- Регулярно чистить и смазывать маслом все вращающиеся детали.

  Использовать пластичную смазку категорически запрещается!
- Следует использовать, например, масло для швейных машин, маловязкое гидравлическое масло или распыляемое масло, не загрязняющее окружающую среду.
- Следить за тем, чтобы пильное полотно не имело ржавчины и прилипшей смолы.
- Удалять остатки смолы с поверхности люльки.

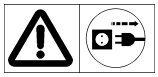
  Для удаления остатков смолы можно использовать имеющуюся в торговой сети аэрозоль для техобслуживания и ухода.

- Пильное полотно является быстроизнашивающейся деталью и притупляется после продолжительного или частого использования.

  ☞ Тогда необходимо заменить или заточить пильное полотно.

Техобслуживание

Смена пильного полотна



Перед заменой пильного полотна извлечь сетевой штекер из розетки.

⚠ **Опасность пореза!** Пильное полотно тяжелое и может быть скользким. Смену пильного полотна производить в перчатках.

- Не использовать пильные полотна из быстрорежущей стали повышенной стойкости.
- Не использовать трещиноватые или деформированные пильные полотна.
- Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter.

⚠ **Опасность ожога!** Сразу по окончании распиловки пильное полотно еще находится в горячем состоянии.

1. **13** Отвинтить крышку пильного полотна (10). (Ослабить 4 винта).
2. **13** Откинуть защитный колпак (11) вверх.
   10 Просунуть деревянный клин в отверстие (g), чтобы воспрепятствовать опусканию колпака.
3. **10** Ослабить зажимный винт (16).
4. **10** Теперь можно снять передний фланец пильного полотна (13) и пильное полотно (14).
5. ⓘ Очистить фланцы пильного полотна (13, 12).
6. Вставить новое или заточенное пильное полотно.
   ⓘ Проверить правильность направления хода пильного полотна: Направление стрелок на пильном полотне и защитном колпаке должно совпадать!
7. Вновь вставить передний фланец пильного полотна (13).
8. Дальнейшую сборку выполнить в обратной последовательности.
9. Проверить прочность посадки крышки пильного полотна (10).

Смена деревянной прокладки

⚠ Изношенные или поврежденные деревянные прокладки подлежат немедленной замене.

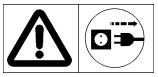
1. **1** Отвинтить винты деревянной прокладки (27) и извлечь ее.
2. Вставить новую деревянную прокладку (27) и привинтить ее.

Смена возвратной пружины

⚠ Изношенная или сломанная возвратная пружина подлежит немедленной замене.

1. **18** Демонтировать одну сторону распорной цепи (21).
2. **16** Удалить предохранительный шплинт (8) и извлечь из держателя болт (19).
3. **16** Снять возвратную пружину (20).
4. Насадить новую возвратную пружину на болт.
5. Дальнейшую сборку выполнить в обратной последовательности.

Транспортировка

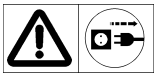


Перед каждой транспортировкой извлекать сетевой штекер.

ⓘ Перед каждой транспортировкой:

1. **25** Прижать люльку к пильному полотну и установить транспортировочное крепление (23). Зафиксировать его гайкой с ручкой в виде звездочки (22).
2. **26** Для транспортировки взяться за ручку, поставить ногу на ось и слегка наклонить к себе пилу для заготовки дров. В этом положении пила легко транспортируется.

Хранение

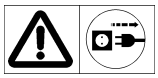


Вытащить сетевой штекер.

- Хранить неиспользованные устройства в сухом месте, замыкаемом на ключ и недоступном для детей.
- Перед помещением пилы на длительное хранение необходимо для продления срока службы и обеспечения легкости хода при работе:
  - провести тщательную очистку.
  - смазать все подвижные детали маслом, не загрязняющим окружающую среду.

ⓘ **Использовать пластичную смазку категорически запрещается!**

Возможные неисправности



Перед каждым устранением неисправностей
- **выключить станок**
- **подождать останова пильного полотна**
- **вытащить сетевой штекер**

☞ После каждого устранения неисправностей защитные устройства необходимо вновь ввести в эксплуатацию и проверить.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
После включения машина не запускается	• Нарушение электроснабжения • Дефектный удлинительный кабель • Дефект двигателя или выключателя	• Проверить предохранитель • Проконтролировать кабели, не использовать дальше дефектные кабели • Поручить проверить или отремонтировать двигатель и выключатели специалисту по электроустановкам, обладающему соответствующей концессией, или заменить на оригинальные запчасти
Нет функции качания	• Не освобождено транспортировочное крепление	• Удалить щиток транспортировочного крепления (23)

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Машина останавливается во время резания	• Тупая пильная лента • Завышенная подача	• Заменить или заточить пильное полотно • Дать двигателю остыть и работать дальше с меньшим давлением
Заготовка застревает при подаче и отводе	• Тупая пильная лента	• Удерживать заготовку и сразу выключить двигатель. Затем заменить пильную ленту.
Пригорание в местах разреза	• Тупая пильная лента	• Заменить или заточить пильное полотно
Пила вибрирует	• Перекос пильного полотна • Неправильный монтаж пильного полотна	• Заменить пильное полотно • Правильно закрепить пильное полотно
Не функционирует механизм возврата люльки	• Возвратная пружина сломана или изношена	• Заменить возвратную пружину
Недостаточное тормозное воздействие (время торможения >10 секунд)	• Дефектный тормоз • Различные причины	• Поручить проверить или отремонтировать выключатели специалисту по электроустановкам, обладающему соответствующей концессией, или сервисной службе или заменить на оригинальные запчасти

Технические данные

Тип	BWS 500
год изготовления	см. на последней странице
Мощность двигателя P_1	3,0 кВт S 6 – 40 %
Отдаваемая мощность двигателя P_2	2,2 кВт S 6 – 40 %
Сетевое напряжение	230 В ~
Сетевая частота	50 Гц
Число оборотов при холостом ходе n_0	2990 мин$^{-1}$
Степень защиты	IP 54
Сетевой предохранитель	инерционно-плавкий на 16 A
Диаметр пильного полотна (твердосплавное пильное полотно)	мин. ∅ 495 mm макс. ∅ 500 мм
Отверстие в пильном полотне	∅ 30 мм
Число зубьев	36
Толщина пильного полотна	2,8 мм
Ширина реза	3,8 мм
Производительность резания	примерный ∅ мин. 30 мм, макс. 180 мм
Макс. длина древесины	1000 мм
Мин. длина древесины	200 мм
Размеры (длина x ширина x высота)	875 x 980 x 920 мм
Вес (с принадлежностями)	56,5 кг

Запасные части

Просим обратить внимание на прилагаемое гарантийное обязательство.

Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.

Förvara bruksanvisningen väl.

Innehåll

EG-Konformitetsförklaring	104
Beskrivning / Reservdelar	104
Leveransomfattning	104
Bullerkarakteristik	104
Drifttider	105
Symboler på maskinen/ bruksanvisningen	105
Symboler I bruksanvisningen	105
Föreskriven användning	105
Resterande risker	105
Säker användning	105
Montering av sågar	107
Förberedelser för idrifttagning	107
Idrifttagning	108
Arbeten med sågen	108
Underhåll och skötsel	108
- Sågbladsbyte	109
- Byte av träinlägg	109
- Byt återhämtningsfjädern	109
Transport	109
Lagering	109
Möjliga fel	110
Tekniska data	110
Garanti	110

EG-Konformitetsförklaring

Nr. (S-No.): 10530
Motsvarande EG-direktiv 2006/42/EG

Härmed förklarar vi
ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

med ensamt ansvar att produkten
Brennholzwippkreissäge (Ved-kapsåg) BWS 500

Serienummer: 000001 – 020000

är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv:
2004/108/EG och 2011/65/EU

Följande passande normer har använts:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Ansvarig för sammanställning av de tekniska underlagen:
ATIKA GmbH – Tekniska kontoret – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Designledning

Beskrivning / Reservdelar 1

Pos.	Beställnings-nummer	Beteckning
1		Förmonterad apparatenhet
2	365041	Stativdel
3	365040	Sträva
4	361656	Brytare
5	360884	Motor
6	371103	Hjul
7	391647	Bricka Ø 26x44x4 3
8	392212	Sprint 3
9	365046	Sågbladsbeklädnad
10	365047	Sågbladsöverteckning
11	365048	Skyddshuv
12	361676	Sågbladsfläns bak 9
13	361646	Sågbladsfläns fram 10
14	365035	Sågblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Sprint (Ø 5 x 10 mm) 9
16	390046	Spännskruv 9
17	390090	Inställningsskruv 11
18	365051	Vagga
19	365042	Återhämtningsbult 16
20	365043	Återhämtningsfjäder 16
21	365044	Avståndskedja
22	365045	Stjärngreppsmutter
23	365052	Transportsäkringsplåt
24	365053	Upplagsförlängning
25	365054	Stjärngreppskruv M6 x 20
26	365055	Handtag
27	365056	Träinlägg-set
28	365057	Gaffelnyckel
29		Montagenyckel
30	365058	Längdanslag
31	365059	Säkerhetsklistermärke
32	365062	Bricka (Ø 10,5x35x3 mm) 10
33	365049	Fjäder
34	365061	Svängklaff 21
35	361598	Kondensator

Leveransomfattning

- 1 Förmonterad klyvenhet
- 1 Sågblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Stativdel
- 3 Strävor
- 1 Vagga
- 1 Handtag
- 1 Längdanslag
- 1 Sågbladsbeklädnad med skyddshuv
- 1 Upplagsförlängning
- 1 Sågbladsövertäckning
- 2 Hjul
- Montagetillbehör
- Bruksanvisning
- Montage-och manövreringsblad

☞ Kontrollera innehållet i kartongen dvs.

- ➢ om leveransen är komplett
- ➢ om leveransen ev. har tagit skada

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte accepteras.

Bullerkarakteristik

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 bilaga A

Användning av maskinen som ved-kapcirkelsåg med seriemässigt sågblad.

	Ljudeffektsnivå	Ljudtrycksnivå på arbetsplatsen
Tomgång	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Bearbetning	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

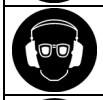
Mättoleransfaktor: 4 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därför inte samtidigt vara säkra värden gällande på arbetsplatsen. Trots att det finns ett samband mellan emissions- och immisionsnivåer, kan detta inte på ett tillförlitligt sätt ge information om huruvida det krävs ytterligare försiktighetsåtgärder eller inte. Faktorer, som kan påverka arbetsplatsens imissionsnivå, är hur länge bullret pågår, arbetslokalens utformning, andra ljudkällor etc. som t. ex. Antalet maskiner och andra procedurer i närheten. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information ska göra det lättare för användaren att uppskatta faror och risker.

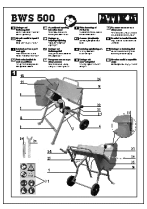
Drifttider

Var vänlig beakta Ert lands (regionala) föreskrifter gällande bullerskydd.

Symboler på maskinen

	Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhets-anvisningar.		Stäng av motorn och dra ur nät-kontakten innan ni börjar med några som helst reparationer, underhåll- och rengöringsarbeten.
	Olycksrisk för händer och fingrar genom sågbladet.		Bär skyddshandskar!
	Bär skyddsglasögon och hörselskydd.		Bär skyddsskor!
	Bär skyddsmask!		Varning för heta ytor. Risk för brännskador! Vidrör inga heta motordelar.
	Sågklingans rotationsriktning		
	Produkten motsvarar de produktspecifika och gällande europeiska direktiven.		
	Elektrisk utrustning får inte slängas med övriga sopor. Lämna apparater, tillbehör och förpackningar till miljöstation. Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.		

Symboler I bruksanvisningen

	En fara hotar eller farlig situation. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för att personer kan skada sig eller maskinen resp. andra föremål kan ta skada.
	Viktiga anvisningar för den rätta användningen. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till fel.
	Användningstips. Här får ni information och tips om hur ni använder maskinen på optimalt sätt.
	Montering, drift och underhåll. Här förklaras allt i detalj som ni måste göra.
1, 2, 3, ...	Ta hjälp av det bilagda montage- och manöverbladet, när texten hänvisar till bild-nr. 

Föreskriven användning

- Apparaten är avsedd för kapning av ved inom hushålls- och hobbyområdet.
- Kapning av rundmaterial med en diameter under 30 mm och över 180 mm är inte tillåtet, eftersom dessa arbetsstycken inte kan fasthållas säkert.
- Den maximala längden på såggodset får vara 1000 mm. Den minimala längden får inte underskrida 200 mm.
- Bara kvalitetssågblad enligt EN 847-1 med en diameter på maximalt 500 mm får användas.
- Ved-kapsågen får bara användas utomhus, eftersom den saknar utsugningsanordning.
- Endast arbetstycken som ligger säkert och kan hållas fast i vaggan, får bearbetas.
- Det är inte tillåtet att använda sågblad av HSS – stål (höglegerat snabbstål), eftersom denna stålsort är för spröd. Risk för personskador om sågbladet går sönder och bitar av sågbladet slungas ut.
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
- De för driften gällande tillämpliga föreskrifterna för undvikande av olycksfall samt de övriga generellt gällande godkända arbetsmedicinska och säkerhetstekniska reglerna ska följas.
- Varje form av användning utöver detta gäller som fel användningsändamål. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål: endast användaren står för hela risken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av sågen.
- Sågen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna.
- Maskinen får inte användas i omgivningar med explosionsrisk och får inte utsättas för nederbörd.
- Metalldelar (spikar etc.) ska ovillkorligen avlägsnas ur materialet som ska sågas.

Faror och risker

Även vid användning till rätt ändamål kan det kvarstå resterande risker, trots att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser följs.

Resterande risker kan minimeras om ”Säkerhetsinstruktionerna” och ”Föreskriven användning” samt bruksanvisningen som helhet följs.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Risk för skador på fingrar och händer vid hantering av verktyget (sågbladet) eller arbetsstycket, t. ex. vid byte av sågblad.
- Personskador orsakade av ivägslungade delar av arbetsstycket.
- Returslag från arbetsstycket eller av delar från arbetsstycket.
- Brott och utslungning av sågbladet.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador om man använder maskinen en längre tid utan hörselskydd.
- Emission av hälsofarligt sågdamm. Bär därför skyddsmask.
- Bullernivå: För reducering av buller, använd konstruerade sågblad och håll maskinen i god form.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säker användning

⚠ Vid felaktig användning kan träbearbetningsmaskiner vara farliga. När el-verktyg används, måste de grundläggande säkerhetsåtgärderna följas, så att risken för eld, elektrisk stöt och personskador, utesluts.

Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra för möjliga faror.

ⓘ Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

ⓘ Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.

- Informera er med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.

- Undvik onormala arbetsställningar. Se till att ni står stadigt så att ni har god balans. Sträck er inte framåt.
- Bär lämpliga arbetskläder:
  - inga vida kläder eller smycken, de kan fastna i rörliga delar och dras med.
  - halkfria skor
  - ett hårnät för långt hår
- Bär personliga skyddskläder:
  - Hörselskydd (ljudtrycksnivån på arbetsplatsen överskrider allmänt 85 dB (A).
  - Skyddsglasögon
  - Handskar vid sågbladsbyte
- Dammexplosionen påverkas av typen av sågat material. Vedkapsågen får bara köras utomhus på grund av avsaknad av utsugningsanordning.
- Damm som uppkommer vid sågning är ofta hälsofarligt och bör inte komma in i kroppen. Använd lämplig skyddsmask. Ta bort avlagrat damm noga, t.ex. genom uppsugning.
- Använd bara sågen på
  - fast
  - jämnt
  - halkfritt
  - svängningsfritt underlag.
- Ved-kapsågen får bara användas utomhus, eftersom den saknar utsugningsanordning.
- Se till att ditt arbetsområde alltid är i gott skick. Oordning kan leda till olycksfall.
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan:
  - Utsätt inte maskinen för regn.
  - Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
  - Sörj för en god belysning.
  - Använd inte maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Lämna maskinen aldrig utan uppsikt.
- Personer under 18 år får ej använda maskinen.
- Håll alla andra personer utom räckhåll.
  Andra personer, i synnerhet barn, får inte beröra verktygen eller motorn. Håll dem borta från arbetsområdet.
- Inta en riktig arbetsställning. Ställ er framför operatörssidan, framför sågen, frontal om sågbladsriktningen.
- Börja inte såga förrän sågbladet har fått tillräckligt högt varvtal.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Rapportera omedelbart fel på maskinen inklusive den skiljande skyddsanordningen eller sågbladet, efter att ni upptäckt det.
- Använd maskinen endast då alla skyddsanordningar är monterade enligt anvisningarna och förändra ingenting på maskinen som skulle kunna påverka säkerheten.
- Byt träinlägg vid utvidgad sågspalt.
- Använd inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.
- Använd endast vassa sågblad, eftersom slöa sågblad inte bara ökar risken för bakslag utan också belastar motorn.
- För att minimera buller, måste sågbladet vara skarpt och alla element för bullerskydd (kåpor osv.) måste vara monterade och rätt inställda.
- Använd inga sågblad av högprestandaskål (HSS), eftersom detta stål är hårt och sprött, endast verktyg enligt EN 847-1 får användas.
  ⚠ Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan innebära risk för personskador.
  Se till att sågbladet överensstämmer med måtten under "Tekniska data" och är lämpligt för arbetsstyckets material.
- Beakta det maximala varvtalet som är angivet på sågbladet.
- Använd bara original-sågbladflänsar.
- Ordna så att stapeln av ved som ska sågas och den som är sågad, ligger nära arbetsplatsen.
- Såga aldrig mer än ett arbetsstycke åt gången. Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt eller ihopbuntade enskilda stycken. Det finns risk att enskilda delar okontrollerat dras med av sågen.
- Se till att avskurna bitar inte dras med av sågbladet och slungas ut.
- Använd inte sågen för ändamål som den inte är avsedd för (se användning enligt bestämmelserna).
- Ta innan sågningen bort alla spik och metallföremål från arbetsstycket.
- Se till att arbetsstycket inte innehåller kablar, linor, snören eller liknande.
- Såga bara i arbetsstycken med sådana mått att de kan hållas fast säkert under sågningen.
- Den maximala längden på såggodset får vara 1000 mm. Den minimala längden får inte underskrida 200 mm.
- Man får bara kapa trä med en maximal diameter på 18 cm, så att ett farligt vändsnitt undviks.
- Håll alltid tillräckligt avstånd till sågbladet. Håll under driften tillräckligt avstånd till rörliga delar.
- Sågbladet har en viss eftergång. Vänta tills sågbladet står stilla, innan ni tar bort splitter, spån och avfall.
- Bromsa inte sågbladet genom tryck från sidan.
- Avlägsna inte splitter, spån och avfall från sågbladets riskzon med handen.
- Avlägsna sågrester (enligt kraven) från maskinen, så att säkerheten på arbetsplatsen inte försämras. Det samma gäller också för sågspån. Spånbortförseln måste hållas fri.
- Undvik att ta bort rester eller andra delar av veden från sågområdet, när maskinen är igång, om ni använder en skjutstock.
- Slå ifrån maskinen och dra ut kontakten ur uttaget vid:
  - reparationer
  - underhåll och rengöring
  - åtgärd av fel (hit hör också avlägsnandet av inklämt splitter)
  - kontroll av anslutningsledningarna för att fastställa om de har slingrat ihop sig eller är skadade
  - Transport av maskinen
  - sågbladsbyte
  - då man lämnar maskinen (också vid kortvariga uppehåll)
- Sköt om er maskin med omsorg.
  - Håll verktygen skarpa och rena, för att kunna arbeta bättre och säkrare.
  - Följ varningsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte.
  - Håll handtagen torra och fria från olja och fett.
- Kontrollera regelbundet om maskinen eventuellt kan vara skadad:
  - Före vidare användning av maskinen skall säkerhetsanordningarna, likväl som lätt skadade, delar granskas på absolut felfri och ändamålsenlig funktionsduglighet.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att sågen ska fungera korrekt.
  - Skadade skyddsanordningar och delar måste fackman-namässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisningen.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhets-anvisningar måste ersättas.
- Låt inga verktyg sitta kvar!
  Kontrollera före start att nycklar och inställningsverktyg är avlägsnade.
- Förvara oanvända aggregat på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.
- Gå säkert tillväga vid rengöring och service och vid regelbunden borttagning av spån och damm, för att undvika brandrisk.
- Säkerställ att maskinen och dess komponenter inte kan tippa eller välta okontrollerat, under hela den förväntade livslängden, under transporten, montaget, urdrifttagningen eller skrotningen.

Elektrisk säkerhet

- Anslutningsledningen måste vara konstruerad enligt IEC 60 245 (H 07 RN-F) med en ledararea på minst
  - 1,5 mm² vid kabellängder upp till 25 m
  - 2,5 mm² vid kablar över 25 m längd

- Långa och tunna anslutningsledningar skapar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutnings-ledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastmaterial med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Skydda er mot elektriska stötar. Undvik kroppsberöring med jordade delar.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvatten-skyddad.
- Linda helt av kabeln om ni använder en kabeltrumma.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Vid montage se till att anslutningsledningen inte stör, kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd endast godkända kablar och förlängnings-kablar vid arbete utomhus.
- Använd inte provisoriska kablar.
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller tas ur drift.
- Anslut sågen med en jordfelsbrytare (30 mA).

⚠ Elanslutningen eller reparation av elektriska komponenter ska utföras av en auktoriserad elektriker eller av en av våra kundserviceställen. Följ de lokala föreskrifterna, i synnerhet skyddsåtgärderna.

⚠ Reparationer på övriga delar på maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller på en av våra service-verkstäder.

⚠ Använd endast originalreservdelar. Genom att använda andra reservdelar och andra tillbehör kan olyckor vållas. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål.

Montering av sågar

Montera brytaren

2 Skruva fast brytaren (4) på brytarsockeln (a). [4 x skruvar M4 x 10]

Montera stativ

3 Sätt på båda sidor en bricka och ett hjul (6) på axeln till den förmonterade apparatenheten (1). Säkra alltid med en bricka (7) och en sprint (8).

4 Skruva fast strävorna (3) på stativdelen (2). [2x skruvar M8x45, under-läggsbricka och mutter]

5 Skruva strävorna (3) och stativdelen (2) på apparatenheten (1). [2 x
6 skruvar M8x45, 2 x skruvar M8x75, 8 x brickor och 4 x mutter (M8)].

ⓘ Dra ännu inte fast de enskilda muttrarna.

Efter det att alla muttrar är monterade, dra åt alla skruvförbindelser fast.

Montera sågbladsbeklädnad

7 Demontera först sågbladsflänsarna (12 + 13).

8 Sätt på sågbladsbeklädnaden (9) med skyddshuven på motorgrundplattan (b).
[4x skruvar M8x20, under-läggsbricka und mutter]

Montera sågblad

⚠ Skärrisk! Bär handskar.

9 Skjut sågbladsflänsen (12) på motoraxeln.
Skruva in spännskruven (16) (spännskruven tjänar som begränsning för att få rätt inslagsdjup för sprinten).
Säkra längdanslaget med sprinten (15).

9 Ta bort spännskruven (16) från motoraxeln.

10 Stick på sågbladet (14) och sågbladsflänsen (13) och säkra delarna med brickan ∅35 (32) och spännskruven (16) [M10x25].
Håll med en öppen nyckel (28) fast flänsen (13) och dra åt spännskruven (16) med momentnyckeln (29)
(Åtdragningsmoment 30 – 35 Nm).

ⓘ Tänk på sågbladets rotationsriktning (se pilen på sågbladet och pilen på skyddshuven).

11 Stick inställningsskruven (17) med en underläggsbricka genom
12 sågbladsbeklädnaden (9).
Montera ytterligare en underläggsbricka och sexkantmuttern (f) (dra ännu inte fast). Skruva in skruven (17) i gängan på apparatenheten (1).
Med inställningsskruven (17) reglerar ni riktningen på sågbladsbeklädnaden (9) till sågbladet (14).
Sågbladsbeklädnaden måste stå parallellt med sågbladet. Kontra sen med muttern (f).

13 Skruva på sågbladsövertäckning (10).

Montera vaggan

14 Montera vaggan (18) på den monterade apparatenheten. Dra åt förskruvningen på vaggan med handkraft och lossa sen muttrarna ett halvt varv. Vaggan måste förbli rörlig.

Montera återhämtningsbulten

15 Skruva fast återhämtningsbulten (19) med återhämtningsfjädern (20)
16 på hållaren (c). Dra loss muttern med ca. ½ varv!
För återhämtningsbulten genom hålet i hållaren (d).

⚠ Återhämtningsfjädern (20) måste ligga framför hållaren.
Fixera bulten med säkringssprinten (8).

Montera transportsäkring och avståndskedja

17 För in skruven [M8x60] och brickan i vaggans (18) övre hål och fixera med en bricka och mutter.

18 Skruva på stjärngreppet (22) på änden av skruvgängan.
I det undre hålet på vaggan sticker ni in skruven [M8x45] med en bricka och avståndskedjan (21).
Säkra delarna med en bricka och en självlåsande mutter.

19 Stick transportsäkringen på skruven och säkra med en kontramutter.

ⓘ Dra inte fast kontramuttern för hårt. Transportsäkringen måste förbli rörlig.

20 Stick på en sträva på skruvarna. För skruven in i fästet (e) på stativet och stick på änden av avståndskedjan (21) på skruvänden. Fixera avståndskedjan med en bricka och mutter.

Montera styrstång

21 Stick in styrstången (h) genom hålet i motorgrundplattan (b). Säkra den med en mutter M5.

Montera uppläggningsförlängningen

22 För in uppläggningsförlängningen (24) och fixera med stjärngreppskruven (25).

Montera handtag

23 Skruva fast handtaget (26) med två skruvar [M8x20] och underläggsbrickor

Montera längdanslaget

24 Skjut in längdanslaget (30) i vaggan. Säkra längdanslaget med stjärngreppskruven (25).

Förberedelser för idrifttagning

ⓘ För att uppnå en klanderfri funktion av maskinen, följer ni uppförda anvisningar:

- Ställ sågen på ett ställe som uppfyller följande krav:
  - utomhus
  - halfritt
  - vibrationsfritt
  - jämnt
  - fritt från snubbelrisker
  - tillräckliga ljusförhållanden

- För att göra uppställningen av sågen vid arbete säkrare, säkrar ni den mot ivägrullning.
- Kontrollera före varje start:
  - anslutningledningar avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.)
    ⚠ Använd inga defekta ledningar
  - träinlägg i perfekt tillstånd
  - sågbladet avseende gott skick
  - funktionen av vaggan
- Använd inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.
- Använd inte sågblad av HSS-stål
- Byt omedelbart ut slitet eller skadat träinlägg.
- Inta en riktig arbetsställning. Ställ er framför operatörssidan, framför sågen, frontal om sågbladsriktningen.

Idrifttagande

Sågbladets rotationsriktning

ⓘ Kontrollera att sågbladets rotationsriktning stämmer överens med den på skyddskåpan (11) ⬇ angivna rotationsriktningen.

Val av sågblad

Observera när ni byter sågblad, att inga slöa eller skadade sågblad får användas, och att bladets håldiameter är 30 mm (Se typskylten på apparaten).

ⓘ Nätanslutning

Jämför den på aggregatets typskylt angivna spänningen, t. ex. 230V med nätspänningen och anslut sågen till en föreskriftsenlig stickdosa.
Använd vägguttag med jorddon, nätspänning 230 V med jordfelsbrytare (FI-brytare 30 mA).

ⓘ Säkring: 16 A trög

Till/Från-knapp

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.

Inkoppling

Tryck på den gröna knappen (I) på brytaren.

ⓘ Vid elavbrott kopplas aggregatet från automatiskt. Vid återinkoppling tryck den gröna knappen (I).

Frånkoppling

Tryck på den röda knappen (0) eller den röda knappen på den gula brytarövertäckningen.
Sågbladet stannar inom 10 sekunder genom den inbyggda motorbromsen.

⚠ Sågen får inte köras med defekt broms, dvs. då stopptiden för sågbladet överskrider 10 sekunder.

Arbeten med sågen

⚠ Innan att börja arbetet observera följande säkerhets-anvisningar för att hålla risken för personskador så låg som möjligt.

- Sågblad, träinlägg, återhämtningsfjäder ok?
- Är det städat på arbetsplatsen?
- Aggregatet får inte tas i drift innan bruksanvisningen har lästs, alla angivna upplysningar har observerats och aggregatet har monterats enligt beskrivning!

⚠ Innan förändringar eller inställningar görs på sågen (t.ex. byta sågblad, ställa om arbetsstyckeanslag osv.)
- Slå från apparaten
- Vänta tills sågbladet står stilla
- Dra ut nätanslutningen

⚠ Observera även följande viktiga punkter.

- Stå utanför riskområdet.
- Lägg händerna plant mot arbetsstycket med slutna fingrar. För arbetsstycket med handen endast fram till skyddshuvens framkant.
- Avlägsna lösa splitter, spån och liknande med handen.

⚠ Observera under alla omständigheter säkerhets-anvisningarna.

Arbetstips

1. Säkra sågen mot ivägrullning.
2. Lägg träet i vaggan.
   ⚠ Man kan såga trä med min diameter ∅ 30 mm upp till max ∅ 180 mm.
   22 ☞ Dra ut uppläggningsförlängningen (24) till önskad längd och fixera med stjärngreppskruven (25).
   24 ☞ Ni får lika långa trästycken om ni drar ut längdanslaget (30) och fixerar det vid önskad position, med stjärngreppskruven.
3. Ta nu tag med bägge händer i handtaget (26) på vaggan och tryck vaggan jämnt mot sågbladet. Inga ryckiga rörelser!
   ⓘ Mothakarna på vaggan förhindrar att trästycket vrider sig under sågningen.
   ☞ Tryck vaggan mot sågbladet, inte för kraftigt, motorvarvtalet ska inte sjunka för mycket!
4. Efter sågningen går vaggan genom sin egen fjäderkraft tillbaka till hemmaläget.
   ⓘ I hemmaläget är hela sågbladet (inkl. skärtänderna) täckta med sågbladsövertäckningen (10).
   ⓘ Genom en brusten eller utsliten återhämtningsfjäder (20) sker ingen självständig återställning av vaggan. Byt ut återhämtningsfjädern.
   ⚠ Såga aldrig utan eller med en defekt återhämtningsfjäder!
5. Skjut först efter sågningen fram träet.

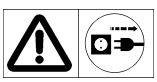
Förfarande vid olycka eller stopp

1. Tryck på den röda knappen på Till-/Frånbrytaren.
2. Vänta tills sågbladet står stilla.
3. Dra ut nätkontakten.
4. Utför Första-Hjälpen vid skador.

Förfarande vid blockerat sågblad genom fastklämda träbitar

1. Tryck på den röda knappen på Till-/Frånbrytaren.
2. Dra ut nätkontakten.
3. Ta bort blockeringen.
   ⚠ Bär skyddshandskar.
   Ta inte bort det fastklämda trästycket med händerna, utan med en lämplig träbit.
4. Undersök om sågbladet har några skador.

Underhåll och rengöring



Innan varje form av underhålls- och rengöringsarbeten
- Slå från apparaten
- Vänta tills sågbladet står stilla
- Dra ut nätanslutningen

Fortsatta skötsel- och rengöringsarbeten, som beskrivs i detta kapitel, får bara utföras av kundtjänst.

Säkerhetsanordningar som tagits bort vid underhålls- och rengöringsarbeten måste ovillkorligen sättas tillbaka och kontrolleras vederbörligen.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personskador.

Rengöring

ⓘ Beakta följande för att få en lång livstid på maskinen:

- Spruta aldrig vatten på apparaten.
- Avlägsna sågspån eller damm endast med borste eller dammsugare.
- Rengör och olja regelbundet alla rörliga delar.
- ⓘ Använd aldrig fett!

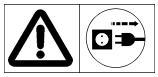
  ☞ Använd t.ex. symaskinolja, tunnflytande hydraulolja eller miljövänlig sprayolja.
- Se till att sågbladet förblir rost- och kådfritt.
- Ta bort kådrester från ytan på vaggan.

  ⓘ Kådrester kan avlägsnas med gängse underhålls- och skyddsmedel
- Sågbladet är en förslitningsdel och blir slött efter långvarigt resp. ofta återkommande användning.

  ☞ Byt sen sågbladet eller låt slipa upp det.

Underhåll

Sågbladsbyte



Dra ut nätkontakten innan ni byter sågblad.

⚠ Skärrisk! Sågbladet är tungt och kan vara halt. Bär handskar vid byte av sågblad.

- Använd inte sågblad av HSS-stål
- Använd inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.
- Använd endast vassa sågblad.

⚠ Brännskaderisk! Strax efter sågningen är sågbladet fortfarande hett.

1. **13** Skruva loss sågbladsövertäckningen (10). (Lossa 4 skruvar).
2. **13** Fäll skyddshuven (11) uppåt.
   10 Stick in en träkil genom öppningen (g), så att huven inte kan falla ner.
3. **10** Lossa spännskruvarna (16).
4. **10** Nu kan ni ta bort den främre sågbladsflänsen (13) och sågbladet (14).
5. ⓘ Rengör sågbladsflänsarna (13, 12).
6. Stick på ett nytt eller slipat sågblad.
   ⓘ Ge akt på korrekt rotationsriktning för sågbladet: Pilen på sågbladet måste visa samma riktning som pilen på skyddshuven!
7. Stick åter på den främre sågbladsflänsen.
8. Den följande sammansättningen ske i omvänd turordning.
9. Kontrollera att sågbladsövertäckningen (10) sitter fast.

Byte av träinlägg

⚠ Byt omedelbart ut slitet eller skadat träinlägg.

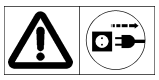
1. **1** Lossa skruvarna till träinlägg (27) och ta ut det.
2. Sätt in en nytt träinlägg och skruva fast det.

Byt återhämtningsfjädern

⚠ Byt snarast ut sliten eller avbruten återhämrningsfjäder.

1. **18** Demontera den ena sidan av avståndskedjan (21).
2. **16** Ta bort säkringssprinten (8) och dra ut bulten (19) från hållaren.
3. **16** Ta ut återhämtningsfjädern (20).
4. Skjut på den nya återhämtningsfjädern på bulten.
5. Den följande sammansättningen ske i omvänd turordning.

Transport

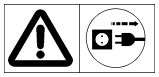


Dra ut kontakten före varje transport.

ⓘ Innan varje transport:

1. **25** Tryck fram vaggan till sågbladet och sätt fram transportsäkringen. Säkra med stjärngreppsmuttern (22).
2. **26** För att transportera sågen, tar ni tag i handtaget, sätter ena foten på axeln och tippar sågen lätt mot er. I denna ställning kan sågen transporteras utan problem.

Lagring

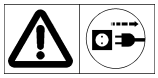


Dra ut nätanslutningen

- Förvara oanvända apparater på en torr, låst plats utom räckhåll för barn.
- Observera följande före lagring under en längre period, för att förlänga sågens livstid och för att garantera att reglagen inte kärvar.
  - Utför en grundlig rengöring.
  - Behandla alla rörliga delar med en miljövänlig olja.

ⓘ Använd aldrig fett!

Möjliga störningar



Innan varje störningsavhjälpning
- Slå från apparaten
- Vänta tills såg står stilla
- Dra ut nätanslutningen

☞ Efter varje störningsavhjälpning skall alla säkerhetsanordningar åter sättas i drift och kontrolleras.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte efter inkoppling.	• Elavbrott • Defekt förlängningskabel • Motor eller strömbrytare defekt	• Byt säkring • Kontrollera kabeln, använd inte defekta kablar • Låt en behörig elfackman kontrollera, reparera eller byta originalreservdelar
Ingen tippfunktion	• Transportsäkringen inte borttagen	• Ta bort transportsäkringen (23)
Maskinen stannar under drift	• Sågbladet slött • För stark frammatning	• Byt sågblad (14). • Låt motorn svalna och fortsätt arbetet med mindre tryck
Arbetsstycket klämmer fast vid frammatning eller tillbakadragning	• Sågbladet är slött	• Håll fast arbetsstycket och koppla genast från motorn. Byt sedan sågbladet.
Brandfläckar i snittet	• Sågbladet slött	• Byt sågblad
Vridbordet går trögt	• Spån under vridbordet • Sågblad inte rätt monterat	• Byt sågblad • Ta bort spån
Återhämtningsmekanismen för vaggan fungerar inte	• Återhämtningsfjädern avbruten eller utsliten • Återhämtningsbulten har hoppar ur hållaren	• Byt återhämtningsfjädern • För in återhämtningsbulten i hållaren och säkra med en sprint
Bromsverkan för liten (Bromstid < 10 sek.)	• Motorbroms defekt • Bromsskivan sliten	• Låt kontrollera / reparera motorn eller strömbrytaren av en elektriker eller av kundservice eller låt byta ut de defekta delarna.

Teknisk data

Typ	BWS 500
Tillverkningsår	se sista sidan
Motoreffekt P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Motoreffekt P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Nätspänning	230 V~
Nätfrekvens	50 Hz
Tomgångsvarvtal n_0	2990 min $^{-1}$
Skyddsklass	IP 54
Nätsäkring	16 A tröga
Sågblad (Hårdmetallbestyckat sågblad)	min. ∅ 495 mm max ∅ 500 mm
Sågbladets fästhål ∅	30 mm
Antal tänder	36
Sågbladets tjocklek	2,8 mm
Snittbredd	3,8 mm
Kapförmåga	ca. ∅ min 30 mm till max 180 mm
Trälängd max.	1000 mm
Trälängd min.	200 mm
Mått (längd x bredd x höjd)	875 x 980 x 920
Vikt (med tillbehör)	56,5 kg

Garantivillkor

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.

Pred uvedením stroja do prevádzky si najprv prečítajte návod, dodržiavajte všetky uvedené pokyny a stroj správne zostavte. Až potom je možné stroj používať.

Návod starostlivo uschovajte pre prípadné neskoršie použitie.

Obsah

ES Prehlásenie o zhode	111
Popis stroja / Náhradné diely	111
Obsah dodávky	111
Hodnoty hluku	111
Prevádzkové časy	112
Symboly: na stroji	112
v návode	112
Použitie kolískovej píly	112
Ostatné riziká	112
Bezpečnosť práce	112
Montáž	114
Príprava na prevádzku	115
Uvedenie do prevádzky	115
Práca s pílou	115
Údržba a čistenie	116
– Výmena pílového kotúča	116
– Výmena drevených vložok	116
– Výmena spätnej pružiny	116
Doprava	116
Uskladnenie	116
Likvidácia, ochrana životného prostredia	116
Možné poruchy	117
Technické dáta	117
Záruka	117

ES Prehlásenie o zhode

Č. (S-No.): 10530
podľa smernice ES **2006/42/ES**

Prehlašujeme

ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Brennholzwippkreissäge (Kolísková píla na palivové drevo) BWS 500

Seriové číslo: 000001-020000

zodpovedá daným požiadavkám ES smernic a ustanoveniam následujúcich smernic**: 2004/108/ES a 2011/65/EU**

Následujúcie normy byly použité:
EN 60204-1/A1:2009; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009: EN 61000-3-11:2000

Splnomocnená osoba pre technické podklady:
ATIKA GmbH – Technické oddelenie – Josef-Drexler-Str. 8
89331 Burgau - Germany

i. A.

Burgau, 01.10.2014 i. A. G. Koppenstein, Vedenie odd. konštrukcie

Popis stroja / Náhradné diely 1

Poz. č.	Obj. číslo	Názov
1		Predzostavená jednotka stroja
2	365041	Stojan (podstava)
3	365040	Vzpery
4	361656	Spínač
5	360884	Motor P_1 3,0 kW
6	371103	Koliesko
7	391647	Podložka 3 Ø 26x44x4
8	392212	Závlačka 3
9	365046	Kryt kotúča
10	365047	Kryt kotúča
11	365048	Ochranný kryt (kapota)
12	361676	Zadná príruba 9
13	361646	Predná príruba 10
14	365035	Pílový kotúč
15	365050	Kolík 9
16	390046	Napínacia skrutka 9
17	390090	Regulačná skrutka 11
18	365051	Kolébka

Poz. č.	Obj. číslo	Názov
19	365042	Spätné čapy 16
20	365043	Spätná pružina 16
21	365044	Dištančná reťaz
22	365045	Hviezdicová matica
23	365052	Istiaci prepravný plech
24	365053	Výsuvná podpera
25	365054	Hviezdicové skrutky M6x10
26	365055	Madlo
27	365056	Sada drevených vložiek
28		Vidlicový kľúč
29	365057	Montážny kľúč
30	365058	Doraz dĺžky polena
31	365059	Bezpečnostné samolepky
32	365062	Podložka (Ø 10,5 x 35 x 3 mm) 10
33	365049	Pružina
34	365061	Otočná klapka 21
35	361598	Hviezdicové skrutky M6x20

Obsah dodávky

- 1 kolísková píla (predzostavaná jednotka)
- 1 pilový kotouč (∅ 500 mmx30x2,8)
- 1 podstava
- 2 vzpery
- 1 kolíska
- 1 madlo
- 1 podélný doraz
- 1 príslušenstvo kotúča s kotúčovým krytom
- 1 podperové predĺženie
- 1 kryt pílového kotúča
- 2 kolieska
- montážne príslušentsvo
- návod
- návod na montáž a na použitie stroja

☞ Po vybalení skontrolujte obsah dodávky z hľadiska

- úplnosti
- prípadných škôd spôsobených dopravou

V prípade nezrovnalosti ohláste okamžite nedostatky svojmu dodávateľovi resp. výrobcovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný ohľad.

Hodnoty hluku

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 príloha A

Použitie kolískovej píly na palivové drevo so sériovým pílovým kotúčom.

	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovisku
Voľnobeh	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{pA} = 97 dB(A)
Pri rezaní	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{pA} = 98 dB(A)

Tolerancia merania: 4 dB

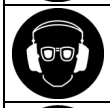
Udané hodnoty sú emisnými hodnotami a na určitých pracoviskách nemusia presne zodpovedať. Aj keď existuje istý vzťah medzi emisnými hodnotami a emisnou hladinou hluku, nie je možné zodpovedne určiť, či sú dodatočné protihlukové opatrenia nutné, alebo nie. Faktory, ktoré na určitom pracovisku danú emisnú hladinu hluku môžu ovplyvniť, obsahujú čas účinku, zvláštnosti

pracoviska, ďalšie hlukové zdroje, napr. počet strojov a ďalšie pracovné procesy. Taktiež povolené emisné hladiny na pracovisku sa líšia v jednotlivých krajinách. Táto informácia má pomôcť užívateľovi na lepší odhad ohrozenia a riziká a ich vylúčenie.

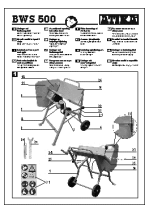
Prevádzkové časy

Prosíme Vás, aby ste sa informovali o Vašich miestnych predpisoch o ochrane proti hluku.

Symboly na stroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny v ňom uvedené.		Pred opravou, údržbou či čistením stroja vždy vypnite motor a odpojte ho od zdroja el.energie.
	Nebezpečie zranenia prstov alebo ruky pílovým kotúčom.		Noste ochranné rukavice.
	Používajte ochranu očí a uší.		Používajte pracovnú ochrannú obuv!
	Používajte rúško proti prachu!		Pozor pred horúcimi povrchmi píly. Nebezpečie popálenia! Nedotýkajte sa horúcich častí motora.
	Směr otáčania pílového kotúča		
	Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám EU smerníc pre tieto produkty.		
	Elektrické stroje nepatria do domáceho odpadu. Stroje, ich príslušenstvo a balenie odkladajte na recyklačné miesta. Podľa smernice ES 2012/19/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, je nevyhnutné a potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromaždovať a dodať k ekologické recyklacii.		

Symboly v návode

	Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia. Ak nebudete dodržiavať tieto upozornenia, môže Vaša nedbanlivosť privodiť zranenie alebo vecné škody.
	Dôležité pokyny pre správne použitie stroja. Ak sa nebudete týmito pokynmi riadiť, môžete spôsobiť poruchy na stroji.
	Užívateľské pokyny. Tieto pokyny Vám pomôžu, ako všetky funkcie optimálne využiť.
	Montáž, obsluha a údržba. Tu je vysvetlené, čo všetko je potrebné vykonať, aby Vaša píla dokonale fungovala.
1, **2**, **3**, …	Vezmite si, prosím, montážny návod a návod na obsluhu k ruke, ak to vyžaduje text u obrázkov! 	

Použitie kolískovej píly

- Stroj je určený na priečne rezanie palivového dreva v domácom alebo hobby-použití.
- Rezanie okrúhleho dreva s priemerom pod 30 mm alebo přes 180 mm nie je povolené. Takéto kusy nie je možné v kolísce bezpečne pridržiavať.
- Maximálna dĺžka rezaného materiálu je 1000 mm. Minimálna dĺžka nesmie byť menšia ako 200 mm.
- Je možné používať iba kvalitný pílový kotúč podľa EU 847-1 s maximálnym priemerom 500 mm.
- Kolísková píla môže byť používaná iba vo vonkajšom prostredí (nemá odsávacie zariadenie na piliny a prach).
- Rezať je možné iba drevo, ktoré je bezpečne uložené v kolíske.
- Použitie pílových kotúčov HSS (vysoko legovaná oceľ na rezanie ocele) nie je povolené, pretože táto oceľ je tvrdá a krehká. Nebezpečie zranenia pri prasknutí kotúča a následne odlietavajúcimi zbytkami pílového kotúča.
- Do tejto kapitoly patrí tiež dodržiavanie všetkých podmienok, ktoré výrobca predpisuje na prevádzku, údržbu a čistenie stroja a taktiež dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov tak, ako sú v návode uvedené.
- Dodržiavajte každý súbor predpisov na zabránenie zranení, rovnako ako ostatné obecne známe pravidlá na ochranu zdravia pri práci a bezpečnostno-technické pravidlá.
- Akékoľvek iné použitie stroja, ako je tu uvedené, nespadá do okruhu použitia tejto píly. Za takto spôsobené škody všetkého druhu výrobca neručí a celú zodpovednosť preberá užívateľ píly.
- Svojvoľné zmeny na stroji vylučujú ručenie výrobcu za takto spôsobené škody všetkého druhu.
- Kolísková píla môže byť zostavovaná, užívaná a udržiavaná iba osobami, ktoré sú s pílou oboznámené a poučené o možných nebezpečiach. Opravy stroja môže vykonávať iba výrobcom schválený odborný servis.
- Pílu nepoužívajte vo výbušnom prostredí alebo na daždi.
- Z rezaného materiálu odstráňte všetky kovové časti (klinčeky apod.).

Ostatné riziká

Aj pri dodržaní všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení a predpisov, vyplývajú z účelu píly a jej konštrukcie ešte určité ostatné riziká.

Tieto riziká je možné minimalizovať, ak budete striktne dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia, pílu používať iba za účelom, ku ktorému je určená a dodržiavať pokyny v návode.

Ohľaduplnosť a pozornosť pri práci znižujú riziko zranenia osôb a škôd na majetku.

- Nebezpečie zranenia prstov či rúk pracovným náradím, (pílový kotúč) alebo náradím (napr. pri výmene pílového kotúča).
- Nebezpečie zranenia odlietavajúcimi zbytkami rezaného dreva.
- Spätný úder rezaného dreva alebo jeho kúskov.
- Prasknutie kotúča a jeho odmrštenými časťami.
- Ohrozenie el.prúdom pri použití nesprávneho či poškodeného prívodného káblu.
- Ohrozenie el.prúdom pri dotyku odokrytých súčastí el.vedenia.
- Poškodenie sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez ochranných slúchadiel.
- Emisie drevného prachu sú pre zdravie škodlivé.Použite ochrannú rúšku.
- Emisie hluku: Pre zníženie hluku použite pílové kotúče pre to konštruované a udržiavajte stroj v dobrom stave.

I napriek všetkým istiacim opatreniam nie je možné ďalšie ostatné riziká vylúčiť.

Bezpečnosť práce

⚠ **Drevoobrábajúce stroje môžu byť pri nesprávnom zaobchádzaní nebezpečné. Pri použití strojov na el.pohon je potrebné dodržiavať všetky základné bezpečnostné opatrenia, aby riziká ohňa, úrazu el.prúdom či zranenie osôb pri práci boli vylúčené.**

Preto čítajte a dodržiavajte, pred uvedením píly do prevádzky, nasledujúce pokyny a súbor predpisov zabraňujúcich zraneniu, platných vo Vašich profesných združeniach resp. platných vo Vašej zemi, aby ste ochránili seba a ďalšie osoby.

ⓘ Odovzdajte všetky bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré s pílou budú pracovať.

ⓘ Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte.

- **Pred uvedením píly do prevádzky sa najprv, prostredníctvom návodu, so strojom oboznámte.**
- **Buďte pozorní. Sústreďte sa na to, čo robíte. K práci pristupujte pozorne a nikdy pílu nepoužívajte, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Stačí okamih nepozornosti a môže dôjsť k vážnym poraneniam.**

- Nepracujte v abnormálnej telesnej polohe. Postarajte sa o to, aby ste pracovali na bezpečnom mieste, pevnom podklade a vždy udržiavajte rovnováhu. Nenakláňajte sa vopred.
- Používajte vhodné pracovné oblečenie:
  - nepoužívajte žiadny voľný odev či ozdoby - tieto môžu byť zachytené pohyblivými časťami píly
  - noste protišmykové ochranné topánky
  - ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy
- Noste osobné ochranné pomôcky:
  - ochranné slúchadlá (hladina hluku na pracovisku presahuje 85 dB(A)
  - ochranné okuliare
  - pracovné rukavice (pri výmene pílového kotúča)
- Množstvo drevného prachu je odvislé od druhu rezaného dreva. Kolísková píla nie je vybavená odsávacím zariadením a preto je možné použitie iba vo venkovnom prostredí.
- Při práci sa vytvára drevný prach, který je pre zdravie škodlivý a nesmie byť vdechnutý. Usadený prach je třeba odstraňovať napr. vysavačem.
- Pílu prevádzkujte iba na
  - pevnom
  - rovnom
  - nešmykľavom
  - netrasiacom povrchu.
- Kolísková píla môže byť používaná iba vo vonkajšom prostredí (nemá odsávacie zariadenie na piliny a prach).
- Pracovisko udržiavajte v poriadku. Neporiadok zapríčiňuje úrazy.
- Prihliadnite a rešpektujte vplyvy okolia a podmienky:
  - Pílu neprevádzkujte počas dažďa.
  - Pílu nepoužívajte vo vlhkom či mokrom prostredí.
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie.
  - Pílu nepoužívajte v blízkosti horľavých či explozívnych látok.
- Pílu nenechávajte bez dozoru.
- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmie pílu obsluhovať.
- Z pracoviska vykážte ostatné osoby.
  Nenechajte ďalšie osoby (najmä deti) dotýkať sa stroja alebo prívodového kábla.
  Najmä deti nesmú byť v pracovnom priestore.
- Pri práci zaujmite správnu polohu. Postavte sa na stranu obsluhy čelne k pílovému kotúču.
- S rezaním začnite až v momente, keď pílový kotúč dosiahne maximálnych otáčok.
- Stroj nepreťažujte. Najlepšie pracovné výsledky dosiahnete v udanom výkonnostnom režime.
- Ak zistíte na stroji prouchu, vrátane na ochranných zariadeniách, ihneď ju vyriešte.
- Pílu prevádzkujte vždy iba s kompletnými a správne namontovanými ochrannými prvkami a na nich nemeňte nič, čo by mohlo znížiť bezpečnosť prevádzky.
- Ak je vložka v štrbine pílového kotúča vytlčená alebo poškodená, je potrebné ju vymeniť (umelá hmota).
- Nikdy nepoužívajte prasknuté pílové kotúče alebo kotúče, ktoré majú pozmenený tvar či formu.
- Používajte iba ostré pílové kotúče. Tupé kotúče nielenže zvyšujú nebezpečie spätného úderu, ale aj preťažujú motor.
- Pre zníženie tvorby hluku použite ostrý pílový kotúč a všetky zariadenia, ktoré hluk ovplyvňujú, musia byť riadne namontované a plniť svoju funkciu (napr. kryty).
- Nikdy nepoužívajte pílové kotúče z rýchloreznej ocele (HSS). Tieto sú tvrdé a krehké. Používať sa smú iba kotúče podľa EU normy 847-1.

  ⚠ Použitie nesprávnych súčastí či iného príslušenstva znamená nebezpečie zranenia. Dbajte na to, aby pílový kotúč zodpovedal technickým dátam (uvedeným v kapitole Technické dáta) a aby spĺňali uvedené rozmery. Taktiež dbajte na to, aby rezaný materiál zodpovedal účelu tohto stroja.
- Dbajte maximálních otáčok,uvedených na kotúči.
- Používajte iba originálné príruby pre pílové kotúče.
- Drevo pre rezanie a drevo už přeřezané porovnávajte do hraníc v blízkosti pracoviska.
- Režte vždy iba jeden kus dreva. Nikdy nevkladajte do kolísky viac kusov aj keď sú spojené vo zväzku. Môže dôjsť k ich nekontrolovanému zachyteniu pílovým kotúčom a nebezpečiu poranenia.
- Dbajte na to, aby urezané kusy neboli pílovým kotúčom zachytené a odhodené.
- Nikdy pílu nepoužívajte na iné účely, ako je určená (viď kapitola Použitie kolískovej píly).
- Pred rezaním odstráňte z dreva prípadné kovové častice (napr. klinčeky).
- Taktiež dbajte na to, aby drevo neobsahovalo kábel, lano, drôt či podobné časti.
- Režte iba materiál s takými rozmermi, ktoré umožňujú bezpečné držanie v priebehu rezania.
- Maximálna dĺžka rezaného materiálu je 1000 mm. Minimálna dĺžka nesmie byť menšia ako 200 mm.
- Je možné rezať iba drevo do priemeru 180 mm, tým je vylúčený nebezpečný zvratný rez.
- Pri práci vždy udržujte bezpečný odstup od pílového kotúča a ostatných pohyblivých časti píly.
- Po vypnutí píly kotúč dobieha. Ak chcete odstrániť piliny, triesky a ďalšie nečistoty, počkajte na úplne zastavenie kotúča.
- Nikdy nebrzdite pílový kotúč postranným tlakom.
- Odstránenie zbytkov rezania z okruhu pílového kotúča nikdy nevykonávajte rukou.
- Odstráňte zbytky po rezaní (tak, ako požiadavky vyžadujú) od stroja, aby ste neznížili bezpečnosť na pracovisku. To isté platí pre triesky, odvod pilín a triesok musí zostať voľný.
- Nezabúdajte v priebehu práce odstraňovať odrezky z okruhu pílového kotúča. Preto použite špciálnú dřevenu tyčku (nie ruky).
- Vypnite motor a stroj odpojte od siete vytiahnutím sieťovej zásuvky pri:
  - Opravách
  - Údržbe a čistení
  - Odstraňovaní porúch (k tomu patrí i odstránenie zbytkov po rezaní)
  - Kontrola prívodného kábla, či nie je poškodený alebo zamotaný.
  - Preprave píly
  - Výmene pílového kotúča
  - Opustení píly (i krátkych prerušeniach práce)
- O svoju pílu sa pozorne starajte:
  - Pre lepšie výsledky práce udržiavajte kotúč ostrý a čistý.
  - Dodržiavajte údržbové pokyny a pokyny pre event. výmenu častí píly.
  - Madlá udržiavajte čisté a suché. Pozor na mastnoty či olej.
- Pílu kontrolujte na prípadné možné poškodenia:
  - Pred každým ďalším použitím píly, ochranné prvky na píle a prípadne ľahko poškodené diely preskúšajte, aby spĺňali bezchybnú funkčnosť, ktorá je im určená.
  - Taktiež preskúšajte, či pohyblivé časti píly plnia svoju funkciu, nie sú blokované či poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňali všetky podmienky pre zaručené bezchybné funkčnosti stroja.
  - Poškodené ochranné prvky a ďalšie diely je treba opraviť alebo vymeniť. Tieto práce musí vykonávať odborný servis, ak nie je v tomto návode uvedené inak.
  - Taktiež poškodené alebo nečitateľné samolepky na stroji je treba vymeniť.
- Nikdy nenechajte náradie v stroji!
  Pozorne sa uistite, že pred zapnutím píly sú montážne kľúče alebo zriaďovacie náčinie z píly odstránené.
- Nepoužívanú pílu skladujte v suchej, uzamknutej miestnosti vždy z dosahu detí.
- Před údržbou a čistením pravidelne odstráňte píliny a drevný prach, abyste zamezili riziku požiaru.
- Uistite sa, že v priebehu predpokládanej životnosti stroja a jeho častí sa v priebehu transportu, montáže,vyradenia z prevádzky a likvidácie časti stroja nemôžu uvolniť, spadnúť atď.

Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie prívodného kábla je podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s priečnym prierezom vodiča najmenej
  - 1,5 mm^2 pri dĺžke kábla do 25 m
  - 2,5 mm^2 pri dĺžke kábla cez 25 m

- Dlhé a tenké káble zapríčiňujú napäťový výpadok. Motor nedosiahne svojho maximálneho výkonu, funkcia píly je znížená.
- Vidlice a spojovacie prvky na prívodnom káble musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu, ktorý má rovnakú mechanickú pevnosť, alebo týmito materiálmi potiahnuté.
- Chráňte sa pred úrazom el.prúdom. Zamedzte dotyku tela s uzemnenými časťami stroja.
- Vidlica a zásuvka na káble musia mať ochranu proti tlakovej vode.
- Pri použití káblového bubna kábel celkom odviňte.
- Kábel používajte iba za účelom jeho funkcie. Chráňte kábel pred teplom, olejom alebo ostrými hranami. Pri odpojovaní vidlice zo siete neťahajte za kábel.
- Prívodový kábel pravidelne kontrolujte a ak je poškodený, nechajte ho v servise opraviť alebo vymeniť.
- Pri naťahovaní prívodového káblu dbajte na to, aby kábel nebol prerušený alebo skrčený a aby spojovacia vidlica so zásuvkou neboli vlhké.
- Predlžovací kábel pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho vymeňte.
- Nikdy nepoužívajte poškodený kábel.
- Vo vonkajšom prostredí použite iba k tomu povolený a označený kábel.
- Nikdy nepoužívajte provizórne elektrické pripojenie.
- Ochranné el.prvky nikdy nepremosťujte alebo nevyraďujte z prevádzky.
- Pílu pripojte výhradne cez prúdový chránič (30mA).

⚠ El. prípoj resp. opravy na el. častiach stroja môže vykonávať iba koncesovaný servis. Je potrebné dodržiavať miestne predpisy a najmä ochranné opatrenia z hľadiska el.bezpečnosti.

⚠ Opravy ostatných častí píly vykonáva buď výrobca alebo taktiež výrobcom uznané servisné stredisko.

⚠ Používajte iba originálne diely, príslušenstvo alebo ostatné časti stroja. Pri použití iných náhradných dielov či iného príslušenstva sa vystavujete nebezpečiu poranenia. Za takto spôsobené škody všetkého druhu nepreberá výrobca zodpovednosť.

Montáž- Zostavenie píly

Montáž vypínača

2 Vypínač (4) priskrutkujte na podstavec vypínača (a). Na to použite 4 skrutky M4x10.

Montáž stojana

3 Nasuňte na každú stranu podložku a koliesko (6) na os predzostavanej jednotky stroja (1). Zaistite ju vždy jednou podložkou a závlačkou.

4 Priskrutkujte vzpery (3) k stojanu (2). (2x skrutky M8x45 s podložkou a maticou).

5 **6** Priskrutkújte vzpery (3) na podstavu a jednotku píly (1). (2x skrutky M8x45, 2x skrutky M8x75, 8x podložka a 4x matice M8).

ⓘ Jednotlivé matice ešte úplne neuťahujte.

Až pokým sú všetky matice nasadené, utiahnite pevne všetky skrútkové spojenia.

Montáž krytu pílového kotúča

7 Najprv demontujte kotúčové príruby (12 + 13).

8 Naskrutkujte príslušenstvo pílového kotúča (9) spolu s ochranným krytom na základnú dosku motora (b). (4x skrutky 8x20, podložky a matice).

Montáž pílového kotúča

⚠ **Nebezpečie porezania! Použite ochranné rukavice**.

9 Nasaďte prírubu pílového kotúča (12) na hnací hriaďel motora. Naskrútkujte upínaciu skrútku (16) (Upínacia skrútka slúži na vymedzenie zaťkacie hľbky pre kolík).
Zistite prírubu kolíky (15).

9 Vyskrutkujte upínací skrútku (16) zo hriadeľe motora.

10 Nasaďte pílový kotúč (14) a prednú prírubu (13) a zaistite podložkou ∅35 (32) a upínaciou skrútkou (16).
Pevne zafixujte stranovým kľúčom prírubu (13) a montážnym kľúčom (29) pevne utiahnite upínací skrútku (16). (Krútiací moment 30-35 Nm).

ⓘ Pozor na smer otáčania pílového kotúča (viď šípky na kotúči a kotúčovom ochrannom kryte).

11 **12** Prestrčte zriaďovaciu skrutku (17) spolu s podložkou cez kryt pílového kotúča (9). Namontujte ďalšiu podložku so šesťhrannou maticou (f) (ešte nie pevne uťahovať). Naskrutkujte zriaďovaciu skrutku do závitu v jednotke píly (1). Zriaďovacou skrutkou (17) regulujete polohu krytu vzhľadom k polohe pílového kotúča. Tento kryt musí byť v paralelnej polohe voči pílovému listu. Teraz utiahnite maticu (f) celkom pevne.

13 Naskrutkujte celkový kryt kotúča (10).

Montáž kolísky

14 Naskrutkujte kolísku (18) na predzostavenú jednotku píly. Skrutky utiahnite rukou celkom pevne a potom ich uvoľnite zhruba o polovicu otáčky. Kolíska musí zostať pohyblivá.

Montáž vratného čapu

15 **16** Vratný čap (19) spolu s vratnou pružinou (20) naskrutkujte na držiak (c). Pootočte maticu o ½ otáčky späť !

Veďte vratný čap cez otvor v držiaku (d).

⚠ Vratný čap (20) musí pred držiakom priliehať. Zaistite čap poistnou závlačkou (8).

Montáž transportního zariadenia a distančnej reťaze.

17 Skrutky (M8x60) s podložkou veďte do horného vývrtu kolísky (18) a zaistite ich opäť podložkou a maticou.

18 Naskrutkujte hviezdicovou držiacou maticou na koniec závitu. Do dolného vývrtu v kolíske vstrčte skrutky (M8x45) s podložkou a odstupnou reťazou. Všetky časti zaistite podložkou a samoistiacou maticou.

19 Nastrčte transportné istenie (23) na skrútku M8x35 a zaistite kontramaticou.

ⓘ Kontramaticu neutahujte pevne. Transportné istenie musí zostnať pohyblivé.

20 Na skrútku nastrčte podložku. Skrútku prestrčte cez paticu na podstave a nasaďte koniec reťaze (21) na skrútku. Reťaz zafixujte podložkou a maticou.

Montáž vodiacie tyčku

21 Prestrčte vodiacie tyčku (h) otvorom v základovej doske motora (b) a zaistite ju maticou M5.

Montáž predĺženia kolísky

22 Zaveďte predĺženie kolísky (24) do kolísky a zaistite ho hviezdicovou maticou (25).

Montáž madla kolísky

23 Priskrutkujte madlo (26) dvomi skrutkami (M8x20) spolu s podložkami ku kolíske.

Montáž pozdĺžneho dorazu (dorazu dĺžky reziva)

24 Nasuňte pozdĺžny doraz (30) do kolísky a zaistite ho hviezdicovou maticou (25).

Príprava na prevádzku

ⓘ Aby ste dosiahli perfektnú funkciu píly, dodržiavajte uvedené pokyny:

- Pílu postavte na pracovisko, ktoré spĺňa tieto podmienky:
  - vonkajšie prostredie
  - nešmýkavé
  - pevný, nechvejivý podklad
  - rovný
  - bez nebezpečia prekotenia
  - dostatočné osvetlenie
- Aby bolo rezanie ešte bezpečnejšie, zaistite pílu proti samovoľnému posunu.
- Pred každou prevádzkou ešte preskúšajte:
  - či prípojkový kábel je v poriadku (praskliny, zareznutie atď.)

    ⚠ Ak je kábel poškodený, nepoužívajte ho.
  - či drevená vložka je v poriadku
  - či pílový kotúč je v dokonalom poriadku
  - či je kolíska funkčná
- Nepoužívajte nikdy pílové kotúče, ktoré sú prasknuté alebo majú pozmenený tvar.
- Nikdy nepoužívajte pílové kotúče z rýchloreznej ocele.
- Poškodenú drevenú vložku bezpodmienečne ihneď vymeňte.
- Zaujmite správnu pracovnú polohu. Postavte sa na obslužnú stranu píly, čelom ku smeru otáčania pílového kotúča.

Uvedenie do prevádzky

Smer otáčania pílového kotúča

ⓘ Dbajte na správny smer otáčania ↓ pílového (11) kotúča. Viď šípka na kotúčovom kryte.

Výber pílového kotúča

⚠ Dávajte pozor na to, aby ste pri voľbe pílového kotúča nepoužili kotúč poškodený či tupý a priemer spínacieho otvoru bol 30 mm (viď typový štítok)

ⓘ Pripojenie k sieti el. energie

Porovnajte udané napätie na typovom štítku s napätím vo Vašej sieti, napr. 230 V a pílu pripojte do zásuvky, ktorá zodpovedá predpisom el.bezpečnosti.

Použite ochrannú zásuvku s napätím 230 V a prúdovým chráničom s vybavovacím prúdom 30 mA.

ⓘ Istenie: 16 A pomalé

Spínač- zapnuté / vypnuté

Pílu nesmiete používať, ak je spínacie zariadenie poškodené napr. sa nedá vypnúť. Poškodený spínač je treba vymeniť. Túto prácu môže vykonávať iba servisné stredisko.

Zapnutie píly

Stlačte zelené tlačidlo (I) na spínači.

ⓘ Pri výpadku prúdu sa stroj automaticky vypne. Ak ho chcete opäť spustiť, stlačte opäť zelené tlačidlo (I).

Vypnutie píly

Stlačte červené tlačidlo (O) alebo červené tlačidlo na žltom kryte spínača. Pílový kotúč je vybavený motorovou brzdou a v priebehu 10 sec sa zastaví.

⚠ Pílu nesmiete používať, ak motorová brzda nie je funkčná tzn. ak po vypnutí píly nedôjde k zastaveniu pílového kotúča do 10 sec.

Práca s pílou

⚠ Pred začiatkom práce dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny – len tak môžete znížiť riziko zranenia na najmenšiu mieru.

- Pílový kotúč, vložka pílového kotúča a spätná pružina sú v poriadku a funkčné?
- Pracovisko je upratané?
- Pílu nesmiete použiť skôr ako si neprečítate tento návod a nebudete dodržiavať všetky uvedené pokyny. Súčasne s tým dávajte pozor, aby píla bola zostavená podľa tu uvedeného popisu.

⚠ Pred všetkými prácami na stroji, alebo pred nastavením píly (napr.výmena pílového kotúča)
- Pílu vypnite
- Počkajte na úplné zastavenie kotúča
- Odpojte od siete vytiahnutím vidlice prívodového kábla zo zásuvky

⚠ Okrem toho ešte dodržiavajte tieto dôležité body:

- Postavte sa mimo nebezpečný okruh.
- Vložte drevo do kolísky. Režte drevo rovnakomerným tlakom.
- Neodstraňujte nikdy voľné triesky, piliny a odrezky rukou.

⚠ Vždy a za každých okolností dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Pracovné pokyny

1. Zaistite pílu proti posunu.
2. Rezaný materiál vložte do kolísky.

   ⚠ Drevená guľatina môže byť rezaná od ∅30 mm do ∅180mm.

   22 ☞ Vytiahnite výsuvnú podperu (24) z kolísky na dĺžku dreva a zaistite ju hviezdicovými skrutkami (25).

   24 ☞ Rovnako dlhých polien docielite, ak vytiahnite dĺžkový doraz (30) na požadovanú dĺžku polena a opäť ho zaistíte hviezdicovými skrutkami.
3. Teraz uchopte oboma rukami madlo (26) a tlačte kolísku rovnakomerne k pílovému kotúču. Nevykonávajte spätné pohyby!

   ⓘ Zabráňte otáčaniu rezaného dreva v kolíske. Vruby v kolíske zabraňujú pootočeniu materiálu pri rezaní.

   ☞ Netlačte kolísku s rezaným drevom príliš silno na kotúč. Otáčky motora by nemali príliš poklesnúť!
4. Po reze sa kolíska samočinne vracia do východzej polohy tlakom spätnej pružiny.

   ⓘ Vo východzej polohe je celý pílový kotúč, vrátane rezných zubov, zakryť krytom.

   ⓘ Ak je spätná pružina (20) prasknutá, nevracia sa kolíska samostatne do východzej polohy.

   ⚠ Nikdy nerežte bez, alebo s poškodenou spätnou pružinou!
5. Po vykonaní rezu rezané drevo posuňte.

Čo robiť pri zranení alebo výpadku

1. Stlačte červené tlačidlo na spínači/vypínači.
2. Vyčkajte kým kotúč sa úplne zastaví.
3. Odpojte stroj od sieťe el. energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
4. Ak došlo ke zranenie vykonajte všetky opatrenia prvej pomoci.

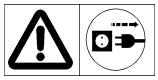
Čo robiť ak je pílový kotúč zablokovaný zaklíneným drevom

1. Stisknite červené tlačidlo na spínači (vypínači.
2. Odpojte stroj od sieťe el. energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
3. Odstráňte zablované drevo.

   ⚠ Použite ochranné rukavice.

   Odstránenie zablokovaného dreva nevykonávejte rukama, ale špeciálným drevom.
4. Skontrolujte pílový kotúč, ak nie je poškozený.

Údržba a čistenie



Vždy pred údržbou alebo očistou stroja
- **Vypnite pílu**
- **Počkajte na úplné zastavenie kotúča**
- **Odpojte stroj od zdroja el. energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky**

Určité práce na údržbe a očiste, ktoré tu nie sú uvedené, môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

Ak je pri týchto prácach potrebné odstrániť niektoré ochranné prvky na stroji, dávajte pozor na to, aby tieto boli opäť správne namontované späť a preskúšané.

Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie iných dielov môže viesť ku škodám na zdraví či majetku.

Čistenie

ⓘ Aby ste udržali funkčnosť píly, dodržiavajte tieto pokyny:

- Nikdy stroj nečistite tlakovou vodou.
- Odrezky, piliny a prach odstraňujte štetcom alebo vysávačom.
- Pravidelne čistite a olejujte všetky pohyblivé diely.

  ⓘ **Nikdy nepoužívajte mazací tuk!**

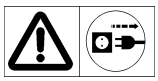
  ☞ Na mazanie použite napr.olej na šicie stroje, riedke hydraulické oleje alebo ekologický olejový sprej.
- Dávajte pozor na to, aby pílový kotúč nebol hrdzavý a neboli na ňom zbytky živice.
- Povrch kolísky udržiavajte čistý a odstráňte zbytky živice.

  ⓘ Živicu odstráňte obvyklými domácimi prostriedkami alebo špeciálnym sprejom.
- Pílový kotúč je opotrebovaný a po dlhšom a častom použití sa otupí.

  ☞ V tom prípade je treba ho vymeniť alebo nechať nabrúsiť.

Údržba

Výmena pílového kotúča



Pred výmenou pílového kotúča odpojte stroj od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

⚠ **Nebezpečie porezania!** Pílový kotúč je relatívne ťažký a môže sa zošmyknúť. Noste ochranné rukavice.

- Nepoužívajte pílové kotúče z rýchloreznej ocele.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré sú prasknuté alebo majú pozmenený tvar.
- Pílové kotúče použite iba dokonale ostré.

⚠ **Nebezpečie popálenia!** Krátko po skončení rezania je kotúč horúci.

1. **13** Odskrutkujte kryt pílového kotúča (10) (uvoľniť 4 skrutky).
2. **13** Vyklopte kryt pílového kotúča hore (11) .
   10 Do otvoru(g) vstrčte drevený klin, aby sa kryt opäť nesklopil.
3. **10** Uvoľnite upínaciu skrutku (16).
4. **10** Teraz je prednú kotúčovú prírubu (13) a kotúč (14) zložiť.
5. ⓘ Očistite kotúčové príruby (13, 12).
6. Nasaďte nový kotúč.

   ⓘ Pozor na správny smer otáčania kotúča: Šípka na pílovom kotúči a šípka na kryte kotúča musia mať rovnaký smer.
7. Nasaďte opäť prednú prírubu.
8. Ďalšie zostavenie a kompletizácia nasleduje v opačnom poradí ako demontáž.
9. Skontrolujte kryt (10) či je pevne usadený.

Výmena drevených vložok

⚠ Opotrebované alebo poškodené vložky je treba ihneď vymeniť.

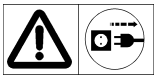
1. **1** Uvoľnite skrutky vložky (27) a vložku vytiahnite.
2. Nasaďte novú vložku (27) a skrutky opäť pevne utiahnite.

Výmena spätnej pružiny

⚠ Opotrebovanú či prasknutú spätnú pružinu je treba bezpodmienečne vymeniť.

1. **18** Odmontujte na jednej strane dištančnú reťaz (21).
2. **16** Vytiahnite závlačku (8) a vytiahnite čap (9) z držiaka.
3. **16** Vytiahnite spätnú pružinu (20).
4. Nastrčte novú spätnú pružinu na čap.
5. Ďalšia montáž nasleduje v opačnom poradí ako demontáž.

Doprava



Pred každou zmenou stanovišťa odpojte stroj od siete.

ⓘ Před každým transportem.

1. **25** Zatlačte kolísku smerom k pílovému kotúči a nasaďte transportné istenie (23).
2. **26** Pre transport uchopte oboma rukami držadlo píly, dajťe nohu na ós a pílu ľahko naklopte smerom k sebe. V tejto polohe môžete ľahko pílu transportovať.

Skladovanie

Odpojiť od siete el.energie

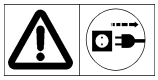
- Pílu skladujte v suchej a uzamknutej miestnosti, kam deti nemajú prístup.
- Pred dlhodobejším uskladnením splňte nasledujúce body:
  - Vykonajte dokonalú očistu stroja.
  - šetky pohyblivé časti ošetrite ekologickým olejom.

ⓘ **Nikdy nepoužívajte mazací tuk!**

Likvidácia, ochrana životného prostredia

Keď Vaše zariadenie jedného dňa doslúži, alebo ho už nebudete potrebovať, v žiadnom prípade zariadenie nevyhadzujte do domáceho odpadu, ale zlikvidujte ho ekologicky. Odovzdajte zariadenie v zberni, zaoberajúcej sa ekologickou likvidáciou. Tu je možné separovať plastové a kovové diely a postúpiť ich k opätovnému spracovaniu. Informácie k tejto téme obdržíte na správe Vašej obce alebo mesta.

Možné poruchy



Pred každou opravou
- **Vypnite pílu**
- **Počkajte na zastavenie kotúča**
- **Odpojte od siete el.energie**

☞ Po každej oprave je treba vyskúšať, či všetky ochranné prvky sú správne namontované a sú funkčné.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Po zapnutí stroj nebeží.	• Výpadok prúdu. • Poškodený prívodový kábel. • Pokazený motor alebo spínač.	• Skontrolujte poistky. • Skontrolujte kábel. Poškodený kábel vyraďte a nepoužívajte. • Motor alebo spínač nechajte preskúšať v v servise a nechajte ho vymeniť (používať iba originálne diely)
Nefukčná kolíska	• Transportné istenie nie je odobraté	• Odstráňte transportné istenie
V priebehu rezania sa kotúč zastaví.	• Tupý kotúč. • Prílišný tlak na kotúč.	• Pílový kotúč nabrúste resp. vymeňte. • Nechajte motor vychladnúť a ďalej pracujte s menším tlakom na kotúč.
Spáleniny na reze.	• Tupý kotúč	• Kotúč nabrúste resp. vymeňte.
Rezané drevo sa zvierá	• Pílový kotúč je tupý	• Obrobek pevne pridržte a vypnite motor. Napokon kotúč vymeňte.
Píla vibruje.	• Pílový kotúč je príliš opotrebovaný. • Kotúč nie je správne nasadený.	• Kotúč vymeňte alebo nabrúste. • Kotúč správne upevnite.
Spätný mechanizmus na kolíske nie je funkčný.	• Spätná pružina je prasknutá alebo opotrebovaná. • Spätné čapy sú vyskočené z držiaka.	• Vymeňte spätnú pružinu. • Spätné čapy vráťte do držiakov a zaistite závlačkou.
Malý brzdný účinok (čas na zastavenie je dlhší ako 10 sec.)	• Poškodená motorová brzda	• Opravu zverte autorizovanému servisu

Pri ďalších poruchách sa spojte s našim servisným strediskom.

Technické dáta

Typ	BWS 500
Výrobný rok	viz posledná strana
Výkon motora P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Výkon motora P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Sieťové napätie	230 V~
Sieťová frekvencia	50 Hz
Otáčky motora bez zaťaženia n_0	2990 min^{-1}
Stupeň krytia	IP 54
Istenie	16 A pomalá
Pílový kotúč tvrdený (tvrdený pílový kotúč)	min. priemer 495 mm max. priemer 500 mm
Priemer otvoru v kotúči	30 mm
Počet zubov	36
Tlstota kotúča	2,8 mm
Šírka rezu	3,8 mm
Rezný výkon	približne priemer min. 30 mm až max. 180 mm
max .dĺžka dreva	1000 mm
min. dĺžka dreva	200 mm
Rozmery stroja v mm (dĺžka x šírka x výška)	875 x 980 x 920
Hmotnosť (vrátane príslušentva)	56,5 kg

Záruka

Prosíme o prečítanie priloženého záručného listu.

D	Baujahr	I	Anno di costruzione
GB	Year of construction	LV	Pagaminimo metai
F	Année de construction	N	Serienummer / byggeår
BG	година на производство	NL	Serienummer / bouvwjaar
CZ	Rok výroby	RO	An de construcţie
DK	Produktionsår	RUS	год изготовления
FIN	Valmistusvuosi	S	Tillverkningsår
H	Gyártási év	SK	Výrobný rok

ATIKA GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau • Germany

Tel.: +49 (0) 82 22 / 41 47 08 - 0

Fax: +49 (0) 82 22 / 41 48 08 -10

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de